叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 现代电影中的道德思考(moral Deliberations In Modern Cinema) 000001

2. 现代电影中的道德思考(moral Deliberations In Modern Cinema) 000002

3. 现代电影中的道德思考(moral Deliberations In Modern Cinema) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

现代电影中的道德思考(Moral Deliberations in Modern Cinema)

['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ]['lɪdi:ˌɑ:] - .
Copyright (C) 2002 by Lidija Rangelovska .
版权 (C) - 经过 莉迪娅 - .

版权所有 (C) 2002 Lidija Rangelovska。

['mɔ:rəl] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ɪn]['mɑ:dərn] ['sɪnəmə]
Moral Deliberations in Modern Cinema
道德 审议 在 现代的 电影

现代电影中的道德思考

1sst [ɪ'dɪʃn]
1sst EDITION
1sst 版

第一版

[sæm]['væknɪn] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .
Sam Vaknin , Ph . D .
山姆 瓦克宁 , 菲尔 . D .

Sam Vaknin，博士

['editiŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] :
Editing and Design :
编辑 和 设计 :

编辑和设计：

['lɪdi:ˌɑ:] -
Lidija Rangelovska
莉迪娅 -

莉迪娅·兰格洛夫斯卡

['lɪdi:ˌɑ:] -
Lidija Rangelovska
莉迪娅 -

莉迪娅·兰格洛夫斯卡

[ə; eɪ] [nɑ:r'sɪsəs] [prbli'keiʃnz] [ɪm'prɪnt] , ['skɔ:pje] -
A Narcissus Publications Imprint , Skopje 2003
一个 纳西索斯 出版物 印记 , 斯科普里 -

Narcissus Publications 出版社，斯科普里，2003 年

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [seɪl] !
Not for Sale !
不是 为了 销售 !

非卖品!

[nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ɪ'dɪʃn] . © -
Non - commercial edition . © 2002
非 - 商业的 版 . © -

非商业版。© 2002

['kɑ:piraɪt] ['lɪdi:ˌɑ:] - .
Copyright Lidija Rangelovska .
版权 莉迪娅 - .

版权所有：Lidija Rangelovska。

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ðɪs] [bʊk] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt] [ˌðerˈʌv] ,
This book , or any part thereof ,
这 书 , 或者 任何 部分 其中 ,

本书或其任何部分

[meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [juːst] [ɔːr] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] ['eni] ['mænər] [wɪˈðaʊt] ['rɪt(ə)n] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] :
may not be used or reproduced in any manner without written permission from :
可能 不是 是 用过的 或者 复制品 在 任何 方式 没有 书面 允许 从 :

未经以下机构书面许可，不得以任何方式使用或复制：

['lɪdiːˌɑː] - - [raɪt] [tuː; tə] :
Lidija Rangelovska - write to :
莉迪娅 - - 写 到 :

Lidija Rangelovska - 写信至：

['pɑːlmɑː] @ - . [kɑːm] . [ˌɛmˈkeɪ] [ɔːr] [tuː; tə]
palma @ unet . com . mk or to
帕尔马 @ - . com . mk 或者 到

palma@unet.com.mk 或

['væknɪn] @ [lɪŋk] . [kɑːm] . [ˌɛmˈkeɪ]
vaknin @ link . com . mk
瓦克宁 @ 关联 . com . mk

vaknin@link.com.mk

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['ɑːrkaɪv] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [sæm] ['væknɪn] [ɪn] " ['sentrəl] ['jʊrəp] [rɪ'vjuː] " :
Visit the Author Archive of Dr . Sam Vaknin in " Central Europe Review " :
访问 这 作者 档案 的 博士 . 山姆 瓦克宁 在 " 中央 欧洲 审查 " :

访问萨姆·瓦克宁博士在《中欧评论》上的作者档案：

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ˌsiː 'iː] - [rɪ'vjuː] . [ɔːrg] / - / ['væknɪn] _ ['ɑːrkaɪv] /
http : / / www . ce - review . org / authorarchives / vaknin _ archive /
http : / / 万维网 . ce - 审查 . 组织 / - / 瓦克宁 _ 档案 /
['væknɪn] _ [meɪn] . [eɪtʃ'tiː'ɛm]
vaknin _ main . htm
瓦克宁 _ 主要的 . htm

http://www.ce-review.org/authorarchives/vaknin_archive/vaknin_main.htm

[el]
l
我

我

['vɪzɪt] [sæm] - [juˈnaɪtɪd] [pres] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] ([ˌjuː piː 'aɪ]) ['ɑːrtɪk(ə)l] ['ɑːrkaɪv]
Visit Sam Vaknin's United Press International (UPI) Article Archive
访问 山姆 - 团结的 按 国际的 (统一支付) 文章 档案

访问萨姆·瓦克宁的合众国际社（UPI）文章存档

- [klɪk] [hɪr] !
- Click HERE !
- 点击 这里 !

-点击这里!

[ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] ['mjuːzɪŋz] [ænd; ənd] ['eseɪz]
Philosophical Musings and Essays
哲学 沉思 和 散文

哲学沉思与随笔

[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / - . [ˈtraɪpɑːd] . [kɑːm] / [ˈkʌltʃər] . [ˌeɪtʃ tiː em ˈel]

http	:	/	/	samvak	.	tripod	.	com	/	culture	.	html
http	:	/	/	-	.	三脚架	.	com	/	文化	.	html

http://samvak.tripod.com/culture.html

[məˈlɪgnənt] [self] [lʌv] - [ˈnɑːrsɪsɪzəm] [ˌriːˈvizitid]

Malignant	Self	Love	-	Narcissism	Revisited
恶性	自己	爱	-	自恋	重访

恶性自恋——重温自恋

[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / - . [ˈtraɪpɑːd] . [kɑːm] /

http	:	/	/	samvak	.	tripod	.	com	/
http	:	/	/	-	.	三脚架	.	com	/

http://samvak.tripod.com/

[kriˈeɪtɪd] [baɪ] : [ˈlɪdiːˌɑː] -

Created	by	:	LIDIJA	RANGELOVSKA
创建	经过	:	莉迪娅	-

创建者： LIDIJA RANGELOVSKA

[rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [mæsəˈdoʊniə]

REPUBLIC	OF	MACEDONIA
共和国	的	马其顿

马其顿共和国

[siː][oʊ][en][tiː][iː][en][tiː][es]

C	O	N	T	E	N	T	S
C	哦	N	T	E	N	T	S

内容

[aɪ] . [ðə; ðɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪpli]

I	.	The	Talented	Mr	.	Ripley
我	.	这	才华横溢	先生	.	里普利

一、天才雷普利先生

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ðɪ][ˈtruːmən] [ʃoʊ]

The	Truman	Show
这	杜鲁门	展示

《楚门的世界》

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ðɪ][ˈmeɪtrɪks]

The	Matrix
这	矩阵

《黑客帝国》

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˈʃætərd]

Shattered
破碎

破碎

[viː] . [taɪˈtænɪk]
V **.** **Titanic**
V . 泰坦尼克号

五、泰坦尼克号

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['biːɪŋ] [dʒɑːn] ['mɔlkəvɪtʃ]
Being **John** **Malkovich**
存在 约翰 马尔科维奇

成为约翰·马尔科维奇

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['driːmkætʃərˌ'driːmketʃər] -
Dreamcatcher **-**
追梦人 -

追梦人 -

[ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] [dɪˌstrʌktəˈbɪləti]
The **Myth** **of** **Destructibility**
这 神话 的 可破坏性

可毁灭性的神话

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['ɔːθər]
The **Author**
这 作者

作者

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[əˈbaʊt] " ['æftər][ðə; ði] [reɪn]
About **"** **After** **the** **Rain**
关于 " 后 这 雨

关于《雨后》

" [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['mɪstər] . ['rɪpli]
" **The** **Talented** **Mr** **.** **Ripley**
" 这 才华横溢 先生 . 里普利

《天才雷普利》

[baɪ] : [sæm]['væknɪn]
By **:** **Sam** **Vaknin**
经过 : 山姆 瓦克宁

作者：萨姆·瓦克宁

" [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['mɪstər] . ['rɪpli] " [ɪz][æn; ən] [hitʃ'kɔkiən] [ænd; ənd] [blʌd] - ['kɜ:rdl] ['stʌdi] [ʌv; əv]

"	The	Talented	Mr	.	Ripley	"	is	an	Hitchcockian	and	blood	-	curdling	study	of
"	这	才华横溢	先生	.	里普利	"	是	一个	希区柯克式	和	血	-	凝固	学习	的

[ðə; ði] ['saɪkəpæθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

the	psychopath	and	his	victims	.
这	精神病患者	和	他的	受害者	.

《天才雷普利》是一部希区柯克式的惊悚片，讲述了一个精神变态者及其受害者的故事。

[æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] ['mæstərpi:s] , [set][ɪn][ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]['dekədənt] [skeɪp]

At	the	centre	of	this	masterpiece	,	set	in	the	exquisitely	decadent	scapes
在	这	中心	的	这	杰作	,	放	在	这	精美绝伦	颓废	风景

[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

of	Italy	,
的	意大利	,

在这部杰作的核心，以意大利精致颓废的景色为背景，

[ɪz][ə; eɪ][taɪ'tænɪk] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twi:n] ['rɪpli] , [ðə; ði][ə'fɔ:rmenʃənd; ə,fɔ:r'menʃənd] ['saɪkəpæθ]

is	a	titanic	encounter	between	Ripley	,	the	aforementioned	psychopath
是	一个	泰坦尼克号	遇到	之间	里普利	,	这	上述	精神病患者

[prə'tægənɪst][ænd; ənd] [jʌŋ] ['gri:n,li:f] , [ə; eɪ]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt]['nɑ:rsɪsɪst] .

protagonist	and	young	Greenleaf	,	a	consummate	narcissist	.
主角	和	年轻的	绿叶	,	一个	完善	自恋者	.

这是一场惊天动地的遭遇，一方是前面提到的精神病主角里普利，另一方是自恋狂格林利夫。

['rɪpli] [ɪz][ə; eɪ] [kɑ:r'tu:nɪʃli] [pʊr] [jʌŋ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [hu:z] [,oʊvər'raɪdɪŋ][dɪ'zaɪər][ɪz][tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ]

Ripley	is	a	cartoonishly	poor	young	adult	whose	overriding	desire	is	to	belong
里普利	是	一个	卡通式地	贫穷的	年轻的	成人	谁	覆盖	欲望	是	到	属于

[tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] - [ɔ:r][æt; ət] [li:st] ,

to	a	higher	-	or	at	least	,
到	一个	更高	-	或者	在	至少	,

里普利是一个卡通式的贫穷青年，他最大的愿望是归属于一个更高的阶层——或者至少，

['rɪtʃər] - ['soʊʃ(ə)l] [klæs] .

richer	-	social	class	.
更富有	-	社会的	班级	.

更富裕——社会阶层。

[waɪl] [hi:; hi] [weɪts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑ:t][soʊ]['hɪd(ə)n][dɪ'zaɪɜ-z] ,

While	he	waits	upon	the	subjects	of	his	not	so	hidden	desires	,
尽管	他	等待	之上	这	主题	的	他的	不是	所以	隐	欲望	,

当他等待着那些他并不那么隐秘的欲望对象时，

[hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][æn; ən]['ɔ:fər][hi:; hi]['kænɑ:t] [rɪ'fju:z] :

he	receives	an	offer	he	cannot	refuse	:
他	接收	一个	提供	他	不能	拒绝	:

他收到了一份无法拒绝的提议：

[tu:; tə]['træv(ə)l][tu:; tə] ['ɪtəli] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] [spɔɪld] [ænd; ənd][,hedə'nɪstɪk; ,hi:də'nɪstɪk][sʌn][ʌv; əv]

to	travel	to	Italy	to	retrieve	the	spoiled	and	hedonistic	son	of
到	旅行	到	意大利	到	取回	这	被宠坏了	和	享乐主义	儿子	的

[ə; eɪ] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['mægneɪt] , ['gri:n,li:f] ['si:niər] .

a	shipbuilding	magnate	,	Greenleaf	Senior	.
一个	造船	巨头	,	绿叶	高级的	.

前往意大利，接回造船业巨头格林利夫先生那个被宠坏的、享乐主义的儿子。

[hi:; hi] [im'bɑ:ks] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['dʒu:njɜ-z] [baɪ'ɑ:grəfi] , [,pɜ:rsə'nælәti] , [laɪks][ænd; ənd] ['hɑ:biz]

He	embarks	upon	a	study	of	Junior's	biography	,	personality	,	likes	and	hobbies
他	启程	之上	一个	学习	的	初级	传	,	性格	,	点赞	和	爱好

.

:

.

他开始研究小朱尼尔的生平、性格、喜好和爱好。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋli] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['prɑ:ses] , [hi:; hi] ['æktʃuəli] [ə'sju:mz] ['gri:nˌli:fs] [aɪ'dentəti] .

In	a	chillingly	detailed	process	,	he	actually	assumes	Greenleaf's	identity	.
在	一个	令人不寒而栗	详细的	过程	,	他	实际上	假设	绿叶	身份	.

他以令人不寒而栗的细致方式，成功地冒充了格林利夫的身份。

[ˌdɪsem'bɑ:kɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['kju:nɝd]['laɪnər][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ɪtəli] ,

Disembarking	from	a	luxurious	Cunard	liner	in	his	destination	,	Italy	,
下船	从	一个	豪华	冠达邮轮	衬垫	在	他的	目的地	,	意大利	,

他从豪华的冠达邮轮上下来，抵达目的地意大利。

[hi:; hi] " [kən'fesiz] " [tu:; tə][ə; eɪ] ['gʌləb(ə)l] ['tekstaɪl] - ['erəs] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['gri:nˌli:f] ,

he	"	confesses	"	to	a	gullible	textile	-	heiress	that	he	is	the	young	Greenleaf	,
他	"	坦白	"	到	一个	容易上当受骗	纺织品	-	女继承人	那	他	是	这	年轻的	绿叶	,

['trævəlɪŋ] [ˌɪnkɑ:g'ni:toʊ] .

travelling	incognito	.
旅行	隐姓埋名	.

他向一位容易上当受骗的纺织业女继承人"坦白"，自己就是年轻的格林利夫，正在秘密旅行。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sʌtəli] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['oʊvər] - ['raɪdɪŋ] [θi:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænti'soʊʃl]

we	are	subtly	introduced	to	the	two	over	-	riding	themes	of	the	antisocial
我们	是	微妙地	介绍	到	这	二	超过	-	骑术	主题	的	这	反社会

[ˌpɜ:rsə'nælətɪ][dɪs'ɔ:rdər] ([stɪl] ['leɪbld] [baɪ] ['meni] [prə'feʃən(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] " [saɪ'kɑ:pəθɪ] " [ænd; ənd]

personality	disorder	(	still	labelled	by	many	professional	authorities	"	psychopathy	"	and
性格	紊乱	(	仍然	标签	经过	许多	专业的	当局	"	精神病态	"	和

" [ˌsoʊ.si'ɑ.pə.θi] ") :

"	sociopathy	"	)	:
"	反社会人格	"	)	:

我们被巧妙地引入到反社会人格障碍的两个主要主题（许多专业权威机构仍然将其称为"精神病态"和"反社会人格"）：

[æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪs'fɔ:riə] [ænd; ənd][æn; ən]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ˌoʊvər'wi:nɪŋ] [draɪv][tu:; tə] [ə'sweɪdʒ]

an	overwhelming	dysphoria	and	an	even	more	overweening	drive	to	assuage
一个	压倒	性别焦虑	和	一个	甚至	更多的	傲慢	驾驶	到	缓和

[ðɪs] [æŋstˌɑ:ŋst][baɪ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] .

this	angst	by	belonging	.
这	焦虑	经过	属于	.

一种难以承受的焦虑感，以及一种更加强烈的通过归属感来缓解这种焦虑的冲动。

[ðə; ði] ['saɪkəpæθ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['pɜ:rs(ə)n] .

The	psychopath	is	an	unhappy	person	.
这	精神病患者	是	一个	不开心	人	.

精神病患者是不快乐的人。

[hi:; hi][ɪz] [bi'sidʒd] [baɪ] [rɪ'kɜ:rənt] [dɪ'preʃ(ə)n] [baʊts] , [ˌhaɪpə'kɑ:ndriə] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ]

He	is	besieged	by	recurrent	depression	bouts	,	hypochondria	and	an	overpowering
他	是	被围困	经过	复发	沮丧	回合	,	疑病症	和	一个	压倒性的

[sens] [ʌv; əv][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][drɪft] .

sense	of	alienation	and	drift	.
感觉	的	异化	和	漂移	.

他饱受反复发作的抑郁症、疑病症以及强烈的疏离感和漂泊感的困扰。

[hi:; hi][ɪz] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd][ɪz] ['pɜ:mɪeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['si:ðɪŋ] [ænd; ənd]

He	is	bored	with	his	own	life	and	is	permeated	by	a	seething	and
他	是	无聊的	和	他的	自己的	生活	和	是	渗透	经过	一个	沸腾	和

[ɪk'sploʊsɪv] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] ,

explosive	envy	of	the	lucky	,
爆炸物	嫉妒	的	这	幸运的	,

他厌倦了自己的生活，对那些幸运儿充满了难以抑制的嫉妒。

[ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði]['klevər] , [ðə; ði][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['ɔlz] , [ðə; ði] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔlz] , [ðə; ði] ['hænsəm] ,

the	mighty	,	the	clever	,	the	have	it	alls	,	the	know	it	alls	,	the	handsome	,
这	强大的	,	这	聪明的	,	这	有	它	所有	,	这	知道	它	所有	,	这	英俊的	,

权贵、聪明人、拥有一切的人、无所不知的人、英俊的人

[ðə; ði] ['hæpi] - [ɪn] [ʃɔːrt] : [hɪz; ɪz] ['ɑpəzɪt] .

the	happy	-	in	short	:	his	opposites	.
这	快乐的	-	在	短的	:	他的	相反的	.

快乐的人——简而言之：他的反面。

[hiː; hi] [fiːlz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] [ænd; ənd] [delt] [ə; eɪ] [pʊr] [hænd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['poʊkər] [geɪm]

He	feels	discriminated	against	and	dealt	a	poor	hand	in	the	great	poker	game
他	感觉	歧视	反对	和	已处理	一个	贫穷的	手	在	这	伟大的	扑克	游戏

[kɔːld] [laɪf] .

called	life	.
称为	生活	.

他觉得自己受到了歧视，在名为"人生"的这场伟大的扑克游戏中运气不佳。

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [əb'sesɪvli] [tuː; tə] [raɪt] [ðiːz] [pər'siːvd] [rɔŋz] [ænd; ənd] [fiːlz] [ɪn'taɪərli]

He	is	driven	obsessively	to	right	these	perceived	wrongs	and	feels	entirely
他	是	驱动	痴迷地	到	正确的	这些	感知	错误	和	感觉	完全

['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'dɒpt] [wət'evər] [miːnz] [hiː; hi] [diːmz] ['nesəseri] [ɪn] [pər'sʊ] [ðɪs] [goʊl] .

justified	in	adopting	whatever	means	he	deems	necessary	in	pursuing	this	goal	.
合理的	在	收养	任何	方法	他	认为	必要的	在	追求	这	目标	.

他执着地想要纠正这些他认为的错误，并且认为自己完全有理由采取任何他认为必要的手段来实现这个目标。

['rɪpliz] [riˈæləti] [test] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][fɪlm] .

Ripley's	reality	test	is	maintained	throughout	the	film	.
里普利	现实	测试	是	维持	自始至终	这	电影	.

影片中始终贯穿着里普利的现实检验。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] - [waɪl] [hiː; hi]['grædʒuəli] [mɜːdʒz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərɪŋ]

In	other	words	-	while	he	gradually	merges	with	the	object	of	his	admiring
在	其他	字	-	尽管	他	逐步地	合并	和	这	目的	的	他的	钦佩

[ˌemju'leɪʃn] ,

emulation	,
仿真	,

换句话说——当他逐渐与他仰慕模仿的对象融为一体时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['griːnˌliːf] - ['rɪpli] [kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

the	young	Greenleaf	-	Ripley	can	always	tell	the	difference	.
这	年轻的	绿叶	-	里普利	能	总是	告诉	这	不同之处	.

年轻的格林利夫——里普利总能分辨出来。

['æftər][hiː; hi] [kɪlz] ['griːnˌliːf] [ɪn][self] - [dɪ'fens] , [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [werz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz]

After	he	kills	Greenleaf	in	self	-	defense	,	he	assumes	his	name	,	wears	his	clothes
后	他	杀戮	绿叶	在	自己	-	防御	,	他	假设	他的	姓名	,	穿着	他的	衣服

,

,

,

在出于自卫杀死格林利夫后，他冒用了格林利夫的名字，穿上了他的衣服。

[kæʃiz] [hɪz; ɪz] [tʃeks] [ænd; ənd] [meɪks] [foʊn] [kɔːlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] .

cashes	his	checks	and	makes	phone	calls	from	his	rooms	.
现金	他的	检查	和	制作	电话	呼叫	从	他的	房间	.

他在房间里兑现支票和打电话。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['məːdəz] - [ɔːr][traɪz][tuː; tə]['mɜːrdər] - [ðoʊz] [huː] [sə'spekt][ðə; ði] [truːθ] .

But	he	also	murders	-	or	tries	to	murder	-	those	who	suspect	the	truth	.
但	他	还	谋杀案	-	或者	尝试	到	谋杀	-	那些	WHO	怀疑	这	真相	.

但他也会谋杀——或者试图谋杀——那些怀疑真相的人。

[ðiːz] [ækts][ʌv; əv]['liːθ(ə)l][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [pruːv] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [huː] [hiː; hi][ɪz]

These	acts	of	lethal	self	-	preservation	prove	conclusively	that	he	knows	who	he	is
这些	行为	的	致命	自己	-	保存	证明	最终	那	他	知道	WHO	他	是

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] ['riəlaiziz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ækts][ɑːr; ər] ['pɑːrləsli] [ɪ'liːg(ə)l] .

and	that	he	fully	realizes	that	his	acts	are	parlously	illegal	.
和	那	他	完全	意识到	那	他的	行为	是	危险地	非法的	.

这些致命的自卫行为确凿地证明他知道自己是谁，并且完全意识到自己的行为是极其违法的。

[jʌŋ] ['griːnˌliːf] [ɪz] [jʌŋ] , ['kæptɪˌveɪtɪŋli] [ˌenər'dʒetɪk] , ['ɪnfɪnətli] ['tʃɑːrmɪŋ] , ['breθteɪkɪŋli]

Young	Greenleaf	is	young	,	captivatingly	energetic	,	infinitely	charming	,	breathtakingly
年轻的	绿叶	是	年轻的	,	引人入胜	精力充沛	,	无限地	迷人	,	令人叹为观止

['hænsəm] [ænd; ənd] [dɪ'siːvɪŋli] [ɪ'moʊʃən(ə)l] .

handsome	and	deceivingly	emotional	.
英俊的	和	具有欺骗性地	情绪	.

年轻的格林利夫年轻、精力充沛、魅力四射、英俊潇洒，而且情感丰富。

[hiː; hi] [læks] ['riːəl]['tæləntsˌ] - [hiː; hi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['oʊnli][sɪks][dʒæz] [tjuːnz] ,

He	lacks	real	talents	-	he	know	how	to	play	only	six	jazz	tunes	,
他	缺乏	真实的	天赋	-	他	知道	如何	到	玩	仅有的	六	爵士乐	曲调	,

他缺乏真正的天赋——他只会演奏六首爵士乐曲。

[kɑːnt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][maɪnd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][sæks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːli] [ə'lʊrɪŋ]

can't	make	up	his	musical	mind	between	his	faithful	sax	and	a	newly	alluring
不能	制作	向上	他的	音乐	头脑	之间	他的	忠实	萨克斯	和	一个	新	诱人

[drʌm] [kɪt] [ænd; ənd] ,

drum	kit	and	,
鼓	成套工具	和	,

他无法在心爱的萨克斯风和新近购置的、极具吸引力的架子鼓之间做出选择。

[æn; ən][ə'spaɪərɪŋ] ['raɪtər] , [kɑːnt]['iːv(ə)n] [spel] .

an	aspiring	writer	,	can't	even	spell	.
一个	有抱负的	作家	,	不能	甚至	拼写	.

一个有抱负的作家，连拼写都不会。

[ðiːz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ænd; ənd] [dis'krepənsiz] [ɑːr; ər] [tʌkt] ['ʌndər][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [fə'sɑːd] [ʌv; əv]

These	shortcomings	and	discrepancies	are	tucked	under	a	glittering	facade	of
这些	缺点	和	差异	是	塞进去	在下面	一个	闪闪发光	正面	的

[nɑːn] - [ʃələns] , [rɪ'freʃɪŋ] [ˌspɑːntə'neɪəti] ,

non	-	chalance	,	refreshing	spontaneity	,
非	-	勇气	,	令人耳目一新	自发性	,

这些缺点和矛盾之处都被掩盖在一种漫不经心、令人耳目一新的自发性光鲜亮丽的外表之下。

[æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['spɪrɪt] , [ˌʌnri'prest] [ˌsekʃu'ælәti][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ədˈventʃərɪzəm] .

an	experimental	spirit	,	unrepressed	sexuality	and	unrestrained	adventurism	.
一个	实验	精神	,	未受抑制的	性欲	和	不受约束的	冒险主义	.

实验精神、不受压抑的性欲和无拘无束的冒险精神。

[bʌt; bət] ['griːnˌliːf] ['dʒunjɚ] . [ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [və'raɪəti] ['nɑːrsɪsɪst] .

But	Greenleaf	Jr	.	is	a	garden	variety	narcissist	.
但	绿叶	小	.	是	一个	花园	种类	自恋者	.

但小格林利夫是个典型的自恋狂。

[hiː; hi] [tʃiːts] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['gɜːrlfrend] , [mɑːrdʒ] .

He	cheats	on	his	lovely	and	loving	girlfriend	,	Marge	.
他	作弊	在	他的	迷人的	和	爱	女朋友	,	玛吉	.

他背叛了他可爱又爱他的女朋友玛吉。

[hi:; hi] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [lend] ['mʌni] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd]

He	refuses	to	lend	money	-	of	which	he	seems	to	have	an	unlimited
他	拒绝	到	借	钱	-	的	哪个	他	似乎	到	有	一个	无限

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

他拒绝借钱——尽管他似乎拥有取之不尽的资金。

['kɜ:rtəsi] [hɪz; ɪz] ['evər] [mɔ:r] [ˌdɪsɪn'tʃæntɪd] ['fɑ:ðər] - [tu:; tə] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [hi:; hi] [ɪm'pregˌnet] .

courtesy	his	ever	more	disenchanted	father	-	to	a	girl	he	impregnated	.
礼貌	他的	曾经	更多的	失望的	父亲	-	到	一个	女孩	他	受精	.

受他日益失望的父亲的恩惠——他让一个女孩怀了孕。

[ʃi:; ʃi] [kə'mits] ['su:ɪsaɪd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [bleimz] [ðə; ði] ['prɪmətɪvnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['sɜ:rvɪsɪz]

She	commits	suicide	and	he	blames	the	primitiveness	of	the	emergency	services
她	提交	自杀	和	他	责备	这	原始性	的	这	紧急情况	服务

,

,

,

她自杀了，他却将责任归咎于急救服务的落后。

[sʌlks] [ænd; ənd] [kɪks] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['pleɪər] .

sulks	and	kicks	his	precious	record	player	.
生闷气	和	踢	他的	宝贵的	记录	玩家	.

他闷闷不乐地踢了他心爱的唱片机。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfəntaɪl] ['tempər] ['tæntrəm] [ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəns]

In	the	midst	of	this	infantile	temper	tantrum	the	rudiments	of	a	conscience
在	这	中间	的	这	婴儿	脾气	发脾气	这	基本原理	的	一个	良心

[ɑ:r; ər] ['vɪzəb(ə)l] .

are	visible	.
是	可见的	.

在这场幼稚的耍脾气中，良知的萌芽已经显现。

[hi:; hi] ['evɪdəntli] [fi:lz] ['gɪlti] .

He	evidently	feels	guilty	.
他	显然	感觉	有罪的	.

他显然感到内疚。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

At	least	for	a	while	.
在	至少	为了	一个	尽管	.

至少暂时如此。

['gri:nˌli:f] ['dʒunjɚ] . [fɔ:lz] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'dɪktəb(ə)l]

Greenleaf	Jr	.	falls	in	and	out	of	love	and	friendship	in	a	predictable
绿叶	小	.	瀑布	在	和	出去	的	爱	和	友谊	在	一个	可预测的

['pendʒələs] ['rɪðəm] .

pendulous	rhythm	.
下垂的	韵律	.

小格林利夫在爱情和友谊中跌宕起伏，形成一种可预测的钟摆式节奏。

[hi:; hi] [aɪ'di:əˌlaɪziz] [hɪz; ɪz] [bəʊz] [ænd; ənd] [ðen] [di:'vælju:z] [ðem; ðəm] .

He	idealizes	his	beaus	and	then	devalues	them	.
他	理想化	他的	帅哥	和	然后	贬值	他们	.

他先是把自己的追求者理想化，然后又贬低他们。

[hiː; hi][faindz][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kwɪdəti] [ʌv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][wʌn]['moʊmənt] - [ænd; ənd][ðə; ði]

He	finds	them	to	be	the	quiddity	of	fascination	one	moment	-	and	the
他	发现	他们	到	是	这	本质	的	魅力	一	片刻	-	和	这

[dɪ'stɪld] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['bɔːrdəm] [ðə; ði][nekst] .

distilled	essence	of	boredom	the	next	.
蒸馏	本质	的	无聊	这	下一个	.

他认为它们一会儿是令人着迷的本质，一会儿又是令人厌倦的精髓。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ʃaɪ] [ə'baʊt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'teɪst] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] .

And	he	is	not	shy	about	expressing	his	distaste	and	disenchantment	.
和	他	是	不是	害羞的	关于	表达	他的	厌恶	和	幻灭	.

他毫不掩饰自己的厌恶和失望。

[hiː; hi][ɪz] ['sævɪdʒli] ['kruːəl][æz; əz][hiː; hi][kɔːlz] ['rɪpli] [ə; eɪ] [liːtʃ] [huː] [hæz; həz]['teɪkən]['oʊvər][hɪz; ɪz][laɪf]

He	is	savagely	cruel	as	he	calls	Ripley	a	leach	who	has	taken	over	his	life
他	是	野蛮地	残忍的	作为	他	呼叫	里普利	一个	浸出	WHO	有	已采取	超过	他的	生活

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] (['hævɪŋ] ['priːviəsli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ][ɪn][noʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n]

and	his	possessions	(	having	previously	invited	him	to	do	so	in	no	uncertain
和	他的	财产	(	拥有	之前	受邀	他	到	做	所以	在	不	不确定

[tɜːrmz]) .

terms	)	.
条款	)	.

他残忍地称里普利为吸血鬼，夺走了他的生活和财产（此前他曾毫不含糊地邀请里普利这样做）。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd][hiː; hi]['kænsəlz][ɔːf] - ['hændɪdli]

He	says	that	he	is	relieved	to	see	him	go	and	he	cancels	off	-	handedly
他	说道	那	他	是	松了口气	到	看	他	去	和	他	取消	离开	-	轻而易举

[ɪ'læbərət] [plænz] [ðeɪ] [meɪd] [tə'geðər] .

elaborate	plans	they	made	together	.
精心制作的	计划	他们	制成	一起	.

他说看到他离开感到如释重负，并随意取消了他们一起制定的精心计划。

['griːnˌliːf] ['dʒunjɚ] . [mein'teinz] [ə; eɪ] [pʊr] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['prɔmisiz][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ]

Greenleaf	Jr	.	maintains	a	poor	record	of	keeping	promises	and	a	rich
绿叶	小	.	保持	一个	贫穷的	记录	的	保持	承诺	和	一个	富有的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['vaɪələns] ,

record	of	violence	,
记录	的	暴力	,

小格林利夫的履约记录糟糕透顶，而且暴力犯罪记录累累。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'spensfəl] , [tɔːt] [jɑːrn] .

as	we	discover	towards	the	end	of	this	suspenseful	,	taut	yarn	.
作为	我们	发现	向	这	结尾	的	这	悬疑	,	紧绷	纱	.

正如我们在这部悬念迭起、扣人心弦的故事结尾处所发现的那样。

['rɪpli] [hɪm'self] [læks] [æn; ən][aɪ'dentəti] .

Ripley	himself	lacks	an	identity	.
里普利	他自己	缺乏	一个	身份	.

里普利本人缺乏身份认同。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['baɪnəri] [ɔː'tɑːmətən] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [tuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] - [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌn]

He	is	a	binary	automaton	driven	by	a	set	of	two	instructions	-	become	someone
他	是	一个	二进制	自动机	驱动	经过	一个	放	的	二	指示	-	变得	某人

[ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm] [rɪ'zɪstəns] .

and	overcome	resistance	.
和	克服	反抗	.

他是一个二进制自动机，由两条指令驱动——成为某个人，克服阻力。

[hiː; hi] [fiːlz] [laɪk][ə; eɪ]['noʊbɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌoʊvər'raɪdɪŋ][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmbɑːdi] ,

He	feels	like	a	nobody	and	his	overriding	ambition	is	to	be	somebody	,
他	感觉	喜欢	一个	无人	和	他的	覆盖	志向	是	到	是	某人	,

他觉得自己一文不值，他最大的愿望就是成为重要人物。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [feɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] [sti:l] [ˌaɪ 'ti:] .

even	if	he	has	to	fake	it	,	or	steal	it	.
甚至	如果	他	有	到	伪造的	它	,	或者	偷	它	.

即使他不得不伪造或偷窃也在所不惜。

[hɪz; ɪz]['oʊnli]['tælənts] , [hi:; hi]['oʊpənli][əd'mits] , [ɑ:r; ər][tu:; tə] [feɪk] [bəuθ] [ˌpɝ:sə'nælɪti:z] [ænd; ənd]

His	only	talents	,	he	openly	admits	,	are	to	fake	both	personalities	and
他的	仅有的	天赋	,	他	公然	承认	,	是	到	伪造的	两个都	个性	和

['pepərz] .

papers	.
文件	.

他坦言，他唯一的才能就是伪造人格和文件。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['predətər] [ænd; ənd][hi:; hi] [hʌnts] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ŋgruəns] , [koʊ'hi:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] .

He	is	a	predator	and	he	hunts	for	congruence	,	cohesion	and	meaning	.
他	是	一个	捕食者	和	他	狩猎	为了	全等	,	凝聚	和	意义	.

他是一位捕食者，他追求的是一致性、凝聚力和意义。

[hi:; hi][ɪz][ɪn]['kɑ:nstənt] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

He	is	in	constant	search	of	a	family	.
他	是	在	持续的	搜索	的	一个	家庭	.

他一直在寻找一个家。

['gri:nˌli:f] ['dʒunjɝ] . , [hi:; hi] [di'klɛəz] ['fɛstɪvli] , [ɪz][ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [hi:; hi]['nevər][hæd; həd] .

Greenleaf	Jr	.	,	he	declares	festively	,	is	the	older	brother	he	never	had	.
绿叶	小	.	,	他	声明	欢庆地	,	是	这	老	兄弟	他	绝不	有	.

他兴高采烈地宣布，小格林利夫就像他从未拥有过的哥哥。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌfərɪŋ] [ˌfi:ɑ:n'seɪ][ɪn] ['weɪtɪŋ] , [mɑ:rdʒ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['fæməli] .

Together	with	the	long	suffering	fiancee	in	waiting	,	Marge	,	they	are	a	family	.
一起	和	这	长的	痛苦	未婚妻	在	等待	,	玛吉	,	他们	是	一个	家庭	.

他们和一直默默忍受着他们等待的未婚妻玛吉一起，组成了一个家庭。

['hæznt] ['gri:nˌli:f] [ˌes 'ɑ:r] . ['æktʃuəli] [ə'dɑ:ptɪd][hɪm; ɪm] ?

Hasn't	Greenleaf	Sr	.	actually	adopted	him	?
还没有	绿叶	先生	.	实际上	已采用	他	?

格林利夫先生不是已经收养了他吗?

[ðɪs] [aɪ'dentəti] [dɪ'stɜ:rbəns] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][saɪkoʊdaɪ'næmɪk] [ru:t] [ʌv; əv][bəuθ][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

This	identity	disturbance	,	which	is	at	the	psychodynamic	root	of	both	pathological
这	身份	干扰	,	哪个	是	在	这	心理动力学	根	的	两个都	病理

['nɑ:rsɪsɪzəm][ænd; ənd] [rə'peɪʃəs] [saɪ'kɑ:pəθɪ] ,

narcissism	and	rapacious	psychopathy	,
自恋	和	贪婪	精神病态	,

这种身份认同障碍，是病态自恋和贪婪型精神病态的心理动力学根源。

[ɪz][ɔ:l] - [pər'veɪsɪv] .

is	all	-	pervasive	.
是	全部	-	普遍的	.

无处不在。

[bəuθ] ['rɪpli] [ænd; ənd] ['gri:nˌli:f] ['dʒunjɝ] . [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʃʊr] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

Both	Ripley	and	Greenleaf	Jr	.	are	not	sure	who	they	are	.
两个都	里普利	和	绿叶	小	.	是	不是	当然	WHO	他们	是	.

里普利和格林利夫二世都不确定自己是谁。

['rɪpli] ['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi] ['gri:nˌli:f] ['dʒunjɝ] . - [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɝz] ['ædmərəb(ə)l]

Ripley	wants	to	be	Greenleaf	Jr	.	-	not	because	of	the	latter's	admirable
里普利	想要	到	是	绿叶	小	.	-	不是	因为	的	这	后者的	令人钦佩的

[ˌpɜ:rsə'næləti] ,

personality	,
性格	,

里普利想成为小格林利夫——并非因为后者拥有令人钦佩的个性。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

but	because	of	his	money	.
但	因为	的	他的	钱	.

但都是因为他有钱。

['griːnˌliːf] ['dʒunjɚ] . ['kʌltiveits] [ə; eɪ] [fɔːls] [self][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæz]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]

Greenleaf	Jr	.	cultivates	a	False	Self	of	a	jazz	giant	in	the	making	and
绿叶	小	.	耕种	一个	错误的	自己	的	一个	爵士乐	巨大的	在	这	制作	和

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] ['nɑːv(ə)l][bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['niːðər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['bɪtərli]

the	author	of	the	Great	American	Novel	but	he	is	neither	and	he	bitterly
这	作者	的	这	伟大的	美国人	小说	但	他	是	两者都不	和	他	苦涩地

[noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

knows	it	.
知道	它	.

小格林利夫塑造了一个虚假的自我形象，他自诩为一位即将成为爵士乐巨匠的人，以及一位伟大的美国小说作家，但他两者都不是，而且他对此心知肚明。

['iːv(ə)n][ðer; ðər]['sekʃuəl][aɪˈdentəti][ɪz][nɑːt] ['fʊli] [fɔːrmd] .

Even	their	sexual	identity	is	not	fully	formed	.
甚至	他们的	性	身份	是	不是	完全	形成	.

甚至他们的性身份认同都尚未完全形成。

['rɪpli] [ɪz][æt; ət][wʌns][ˌhoʊmoʊɪˈrɑːtɪk] , [ˌɔːtəuiˈrɔtik][ænd; ənd][ˌhɛtəroʊɪˈrɒtɪk] .

Ripley	is	at	once	homoerotic	,	autoerotic	and	heteroerotic	.
里普利	是	在	一次	同性恋	,	自慰	和	异性恋	.

Ripley 同时具有同性恋、自恋和异性恋的特质。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌhoʊməˈsekʃuəl][ˈlʌvəz] ([ðoʊ] [əˈpærəntli] ['oʊnli][pləˈtɑːnɪk]

He	has	a	succession	of	homosexual	lovers	(	though	apparently	only	platonic
他	有	一个	演替	的	同性恋	恋人	(	尽管	显然	仅有的	柏拉图式的

[wʌnz]) .

ones	)	.
一个	)	.

他有过几位同性恋情人（但显然只是柏拉图式的）。

[jet] , [hiː; hi][ɪz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

Yet	,	he	is	attracted	to	women	.
然而	,	他	是	吸引	到	女性	.

然而，他却喜欢女性。

[hiː; hi] [fɔːlz] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['griːnˌliːfs] [fɔːls] [self] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]

He	falls	desperately	in	love	with	Greenleaf's	False	Self	and	it	is	the	revelation
他	瀑布	绝望地	在	爱	和	绿叶	错误的	自己	和	它	是	这	启示

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [truː] [self] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌætəˈvɪstɪkliː] ['blʌdi] [siːn] [ɪn]

of	the	latter's	dilapidated	True	Self	that	leads	to	the	atavistically	bloody	scene	in
的	这	后者的	破旧的	真的	自己	那	线索	到	这	返祖地	血腥	场景	在

[ðə; ði][boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他疯狂地爱上了格林利夫的虚假自我，而正是后者破败的真我的揭露，导致了船上那场返祖的血腥场面。

[bʌt; bət] ['rɪpli] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] - [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːmɪnəs] - [biːst] [ˌɔːltəˈgeðər] .

But	Ripley	is	a	different	-	and	more	ominous	-	beast	altogether	.
但	里普利	是	一个	不同的	-	和	更多的	不祥的	-	兽	共	.

但里普利则完全不同，它更像是一个更加不祥的怪物。

[hiː; hi]['ræmbəlz][ɑːn][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˌmetəˈfɔːrɪk(ə)l] [dɑːrk] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] ,

He	rambles	on	about	the	metaphorical	dark	chamber	of	his	secrets	,
他	漫谈	在	关于	这	比喻性的	黑暗的	房间	的	他的	秘密	,

他絮絮叨叨地谈论着他秘密的隐喻性的黑暗密室，

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [lʌvd] " [wʌn] .

the	key	to	which	he	wishes	to	share	with	a	"	loved	"	one	.
这	钥匙	到	哪个	他	愿望	到	分享	和	一个	"	喜爱	"	一	.

他想与"心爱之人"分享的那把钥匙。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] ([wɪtʃ] ['nevər][mə'tɪəriːəˌlaɪziz]) [ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt]

But	this	act	of	sharing	(	which	never	materializes	)	is	intended	merely	to	alleviate
但	这	行为	的	分享	(	哪个	绝不	实现	)	是	故意的	仅仅	到	减轻

[ðə; ði]['kɑːnstənt] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][pər'suːt][hiː; hi][ɪz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [pə'liːs]

the	constant	pressure	of	the	hot	pursuit	he	is	subjected	to	by	the	police
这	持续的	压力	的	这	热的	追逐	他	是	受	到	经过	这	警察

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	others	.
和	其他的	.

但这种分享行为（从未实现）仅仅是为了缓解他不断受到警察和其他人追捕的压力。

[hiː; hi][dis'pəuziz][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ˌekwə'nɪməti][ʌv; əv][bəuθ] [lʌvd] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l]

He	disposes	with	equal	equanimity	of	both	loved	ones	and	the	occasional
他	处置	和	平等的	平静	的	两个都	喜爱	一个	和	这	偶然

['praɪɪŋ] [ə'kweɪntəns] .

prying	acquaintance	.
窥探	熟人	.

他对待亲人和偶尔打听消息的熟人，都同样冷静平和。

[æt; ət] [liːst] [twaɪs] [hiː; hi] ['ʌtəz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz][hiː; hi]['æktʃuəli] ['stræŋglz] [hɪz; ɪz] [ˌnuː'faʊnd]

At	least	twice	he	utters	words	of	love	as	he	actually	strangles	his	newfound
在	至少	两次	他	说话	字	的	爱	作为	他	实际上	勒死	他的	新发现

[ɪnˌæmə'rɑːtoʊ][ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [slæʃ] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [riː'kɪndld] [fleɪm] .

inamorato	and	tries	to	slash	an	old	and	rekindled	flame	.
伊纳莫拉托	和	尝试	到	削减	一个	老的	和	重燃	火焰	.

他至少两次一边掐住新欢的脖子，一边说着情话，还试图割断旧情复燃的火焰。

[hiː; hi] ['hezɪteɪt] [nɑːt][ə; eɪ][splɪt]['sekənd] [wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːfər][tuː; tə] [bɪ'treɪ]

He	hesitates	not	a	split	second	when	confronted	with	an	offer	to	betray
他	犹豫	不是	一个	分裂	第二	什么时候	面对	和	一个	提供	到	背叛

['griːnˌliːf] [ˌes 'ɑːr] . ,

Greenleaf	Sr	.	,
绿叶	先生	.	,

面对背叛老格林利夫的提议，他没有丝毫犹豫。

[hɪz; ɪz]['nɑːmɪn(ə)l] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] , [ænd; ənd][əb'skɑːnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

his	nominal	employer	and	benefactor	,	and	abscond	with	his	money	.
他的	名义上的	雇主	和	恩人	,	和	潜逃	和	他的	钱	.

他名义上的雇主和恩人，以及他的钱财，都卷款潜逃了。

[hiː; hi]['fɔːlsəˌfaɪz] ['signətʃə] [wɪð; wɪθ] [iːz] , [meɪks] [aɪ] ['kɑːntækt] [kən'vɪnsɪŋli] ,

He	falsifies	signatures	with	ease	,	makes	eye	contact	convincingly	,
他	伪造	签名	和	舒适	,	制作	眼睛	接触	令人信服地	,

他伪造签名轻而易举，眼神交流也极具说服力。

['flæʃɪz] [ðə; ði][moʊst] [hɑːrt] ['rendɪŋ] [smaɪl] [wen] [ɪm'bærəst] [ɔːr] [ɪn'deɪndʒərd] .

flashes	the	most	heart	rending	smile	when	embarrassed	or	endangered	.
闪光灯	这	最多	心	渲染	微笑	什么时候	尴尬的	或者	濒危	.

当感到尴尬或危险时，会露出最令人心碎的笑容。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [driːm] : [æm'bɪʃəs] , ['drɪvn] , ['wɪnsəm] ,

He	is	a	caricature	of	the	American	dream	:	ambitious	,	driven	,	winsome	,
他	是	一个	漫画	的	这	美国人	梦	:	雄心勃勃	,	驱动	,	迷人的	,

他是美国梦的典型代表：雄心勃勃、充满干劲、魅力十足。

[wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['mæntrəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .
well versed in the mantras of the bourgeoisie .
出色地 精通 在 这 咒语 的 这 资产阶级 .

熟谙资产阶级的口号。

[bʌt; bət] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [θɪn] [və'nɪr] [ʌv; əv][hɑːrd] ['lɜːrnɪd] ,
But beneath this thin veneer of hard learned ,
但 下面 这 薄的 单板 的 难的 学习 ,

但在这层看似学识渊博的薄薄外衣下，

[self] - ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [sə'vɪləti] - ['lɝːks][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] [best] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]
self - conscious and uneasy civility - lurks a beast of prey best characterized by
自己 - 有意识的 和 不安 礼貌 - 潜伏者 一个 兽 的 猎物 最好的 特征化的 经过
[ðə; ði][diː'ɛsˈɛm][ˌaɪ 'viː] ([ˌdaɪəg'nɑːstɪk][ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] ['mænjuəl]) :
the DSM IV (Diagnostic and Statistics Manual) :
这 DSM 第四 (诊断 和 统计数据 手动的) :

矫揉造作、不安的礼貌——潜藏着一头凶猛的野兽，这最好用《精神疾病诊断与统计手册》（DSM-IV）来描述：

" ['feɪljər] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə]['soʊʃ(ə)l][nɔːrmz][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['lɔːfl] [bɪ'heɪvjər] ,
" Failure to conform to social norms with respect to lawful behaviour ,
" 失败 到 符合 到 社会的 规范 和 尊重 到 合法的 行为 ,
[dɪ'siːtflnəs] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['laɪɪŋ] ,
deceitfulness as indicated by repeated lying ,
欺骗 作为 表明的 经过 重复 说谎 ,

“不遵守法律行为方面的社会规范，以及反复说谎等欺骗行为，

[juːz][ʌv; əv]['eɪliːəsɪz] , [ɔːr] ['kɔnɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːfɪt][ɔːr] ['pleʒər] ,
use of aliases , or conning others to personal profit or pleasure ,
使用 的 别名 , 或者 骗局 其他的 到 个人的 利润 或者 乐趣 ,

使用化名，或为个人利益或享乐而欺骗他人，

[ɪmpʌl'sɪvɪtɪ] [ɔːr] ['feɪljər] [tuː; tə][plæn] [ə'hed] ... ['rekləs] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] ['seɪfti] [ʌv; əv][self][ɔːr]
impulsivity or failure to plan ahead ... reckless disregard for safety of self or
冲动性 或者 失败 到 计划 前方 ... 鲁莽 漠视 为了 安全 的 自己 或者
['ʌðər] ... ([ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl]) [læk] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] .
others ... (and above all) lack of remorse .
其他的 ... (和 多于 全部) 缺少 的 悔恨 .

冲动或缺乏计划性……鲁莽地漠视自己或他人的安全……（最重要的是）缺乏悔意。

" ([frʌm; frəm][ðə; ði][kraɪ'tɪriə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænti'soʊʃl] [ˌpɜːrsə'næləti][dɪs'ɔːrdər]) .
" (From the criteria of the Antisocial Personality Disorder) .
" (从 这 标准 的 这 反社会 性格 紊乱) .

（根据反社会人格障碍的诊断标准）

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ɪn'triːgɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] .
But perhaps the most intriguing portraits are those of the victims .
但 也许 这 最多 引人入胜 肖像 是 那些 的 这 受害者 .

但或许最引人入胜的肖像画是受害者的肖像画。

[mɑːrdʒ] [in'sists] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kæləs] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] [bɪ'heɪvjər] ,
Marge insists , in the face of the most callous and abusive behaviour ,
玛吉 坚持 , 在 这 脸 的 这 最多 冷酷 和 虐待 行为 ,

面对最冷酷无情和虐待成性的行为，玛吉仍然坚持：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] " ['tendər] " [ɪn] ['griːnˌliːf] ['dʒunjɝ] . [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'frʌnts] [ðə; ði]
that there is something " tender " in Greenleaf Jr . When she confronts the
那 那里 是 某物 " 投标 " 在 绿叶 小 . 什么时候 她 面对 这
[bɪ'gaɪlɪŋ] ['mɑːnstər] ,
beguiling monster ,
迷人的 怪物 ,

小格林利夫身上有一种“温柔”的特质。当她面对那个迷人的怪物时，

['rɪpli] , [ʃi:; ʃi] [in'kauntəz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔ:l]['vɪktəms][ʌv; əv] ['saɪkoʊpæθs] : [ˌdɪsbɪ'li:f] , ['pɪti]

Ripley	,	she	encounters	the	fate	of	all	victims	of	psychopaths	:	disbelief	,	pity
里普利	,	她	遭遇	这	命运	的	全部	受害者	的	精神病患者	:	怀疑	,	遗憾

[ænd; ənd]['rɪdɪkju:l] .

and	ridicule	.
和	嘲笑	.

瑞普利遭遇了所有精神病患者受害者都会遇到的命运：不相信、怜悯和嘲笑。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [tu:] ['hɔ:rəb(ə)l][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] , [let] [ə'loʊn] [ˌkɑ:mprɪ'hend] .

The	truth	is	too	horrible	to	contemplate	,	let	alone	comprehend	.
这	真相	是	也	可怕	到	沉思	,	让	独自的	理解	.

真相太过可怕，令人难以想象，更遑论理解。

['saɪkoʊpæθs] [ɑ:r; ər][ɪn'hju:mən][ɪn][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔm'paundid] [wɜ:rd] .

Psychopaths	are	inhuman	in	the	most	profound	sense	of	this	compounded	word	.
精神病患者	是	不人道	在	这	最多	深刻的	感觉	的	这	复合	单词	.

从最深刻的意义上讲，精神病患者是不人道的。

[ðer; ðər][i'məuʃənz][ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] [hæv; həv] [bɪn] ['æmpjəˌteɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ]

Their	emotions	and	conscience	have	been	amputated	and	replaced	by
他们的	情绪	和	良心	有	到过	截肢	和	替换	经过

['fæntəm] [ˌɪmi'teiʃənz] .

phantom	imitations	.
幻影	仿制品	.

他们的情感和良知已被切除，取而代之的是虚幻的模仿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rer] [tu:; tə] [pɪrs] [ðer; ðər] [mə'tɪkjələsli] ['kræftɪd] [fə'sɑ:d] .

But	it	is	rare	to	pierce	their	meticulously	crafted	facade	.
但	它	是	稀有的	到	刺穿	他们的	精心	精心制作	正面	.

但要揭开他们精心打造的外表却十分罕见。

[ðeɪ] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ðæn; ðən][nɑ:t][goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ək'septəns] [waɪl]

They	more	often	than	not	go	on	to	great	success	and	social	acceptance	while
他们	更多的	经常	比	不是	去	在	到	伟大的	成功	和	社会的	验收	尽管

[ðer; ðər] [dɪ'træktərz] [ɑ:r; ər] ['religeitid] [tu:; tə][ðə; ði]['frɪndʒɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

their	detractors	are	relegated	to	the	fringes	of	society	.
他们的	批评者	是	降级	到	这	边缘	的	社会	.

他们往往最终获得巨大的成功和社会认可，而批评他们的人则被边缘化。

[bəuθ] ['merɪdɪθ] [ænd; ənd]['pi:tər] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [di:p] ,

Both	Meredith	and	Peter	,	who	had	the	misfortune	of	falling	in	deep	,
两个都	梅雷迪思	和	彼得	,	WHO	有	这	不幸	的	坠落	在	深的	,

[ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['rɪpli] ,

unrequited	love	with	Ripley	,
单相思	爱	和	里普利	,

梅雷迪斯和彼得都不幸地单恋上了瑞普利，

[ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] .

are	punished	.
是	受到惩罚	.

受到惩罚。

[wʌn] [baɪ] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] ['lu:zɪŋ] ['rɪpli] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [mɪ'stɪriəsli] ,

One	by	losing	his	life	,	the	other	by	losing	Ripley	time	and	again	,	mysteriously	,
一	经过	输	他的	生活	,	这	其他	经过	输	里普利	时间	和	再次	,	神秘地	,

[kə'prɪʃəsli] , ['kru:əli] .

capriciously	,	cruelly	.
反复无常	,	残酷地	.

一个失去了生命，另一个一次又一次地神秘地、反复无常地、残酷地失去了里普利。

[ðʌs] , ['ʌltɪmətli] , [ðə; ði][fɪlm][ɪz][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'nɪʃəs] [weɪz] [ʌv; əv]

Thus	,	ultimately	,	the	film	is	an	intricate	study	of	the	pernicious	ways	of
因此	,	最终	,	这	电影	是	一个	错综复杂	学习	的	这	有害	方式	的

[ˌsaɪkoʊpə'θɑːlədʒi] .

psychopathology	.
精神病理学	.

因此，归根结底，这部电影是对精神病理学危害方式的一次深入研究。

['ment(ə)l][dɪs'ɔːrdər][ɪz][ə; eɪ]['venəm][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] .

Mental	disorder	is	a	venom	not	confined	to	its	source	.
精神的	紊乱	是	一个	毒液	不是	受限	到	它是	来源	.

精神疾病就像毒液，其危害范围并不局限于其源头。

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ænd; ənd][ə'fekts; 'æfˌekts][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] ['sʌt(ə)l]

It	spreads	and	affects	its	environment	in	a	myriad	surreptitiously	subtle
它	传播	和	影响	它是	环境	在	一个	无数	偷偷摸摸	微妙的

[fɔːrmz] .

forms	.
表格	.

它以无数种隐蔽而微妙的方式传播并影响其环境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['haɪdrə] , ['groʊɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['hedz] [wer] [wʌn][wʌz; wəz] ['sɛvɝd] .

It	is	a	hydra	,	growing	one	hundred	heads	where	one	was	severed	.
它	是	一个	九头蛇	,	生长	一	百	头部	在哪里	一	曾是	切断	.

它是一只九头蛇，被砍掉一个头后，又长出了一百个头。

[ɪts]['vɪktəms] [raɪð] [ænd; ənd][æz; əz][ə'bjuːs][ɪz][paɪld][ə'pɑːn] ['trɔːmə] - [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə][stoʊn] ,

Its	victims	writhe	and	as	abuse	is	piled	upon	trauma	-	they	turn	to	stone	,
它是	受害者	翻腾	和	作为	虐待	是	堆积	之上	创伤	-	他们	转动	到	石头	,

受害者痛苦挣扎，随着虐待和创伤的不断叠加，他们最终变得像石头一样。

[ðə; ði][mjuːt] ['witnisiz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] , [ðə; ði][s'tæləktaɪts][ænd; ənd][stæ'ləgmaɪts][ʌv; əv][peɪn][ˌʌn'toʊld]

the	mute	witnesses	of	horror	,	the	stalactites	and	stalagmites	of	pain	untold
这	沉默的	证人	的	恐怖	,	这	钟乳石	和	石笋	的	疼痛	不明

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'kaʊntəbl] .

and	unrecountable	.
和	无法计数	.

那些沉默的恐怖见证者，那些无法言说、无法叙述的痛苦的钟乳石和石笋。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [tɔː'mentəz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['tæləntɪd] [æz; əz]['mɪstər] . ['rɪpli] [ɪz][ænd; ənd] [ðeɪ]

For	their	tormentors	are	often	as	talented	as	Mr	.	Ripley	is	and	they
为了	他们的	折磨者	是	经常	作为	才华横溢	作为	先生	.	里普利	是	和	他们

[ɑːr; ər][æz; əz] ['helpləs] [ænd; ənd][æz; əz] ['kluːləs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['vɪktəms][ɑːr; ər] .

are	as	helpless	and	as	clueless	as	his	victims	are	.
是	作为	无助	和	作为	一无所知	作为	他的	受害者	是	.

因为折磨他们的人往往和里普利先生一样才华横溢，而他们却像他的受害者一样无助和愚昧。

[ðə; ði]['truːmən] [ʃoʊ]

The	Truman	Show
这	杜鲁门	展示

《楚门的世界》

[baɪ] : [sæm]['væknɪn]

By	:	Sam	Vaknin
经过	:	山姆	瓦克宁

作者：萨姆·瓦克宁

" [ðə; ði]['truːmən] [ʃoʊ] " [ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊndli] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['muːvi] .

"	The	Truman	Show	"	is	a	profoundly	disturbing	movie	.
"	这	杜鲁门	展示	"	是	一个	深刻地	令人不安	电影	.

《楚门的世界》是一部令人深感不安的电影。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
On the surface ,
在 这 表面 ,

表面上看，

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrn][aʊt] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌintə'miŋgliŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]
it deals with the worn out issue of the intermingling of life and the
它 交易 和 这 磨损 出去 问题 的 这 混合 的 生活 和 这
['miːdiə] .
media .
媒体 .

它探讨的是生活与媒体交织这一老生常谈的问题。

[ɪg'zæmpəlz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn'sestʃuəs] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ə'baʊnd] :
Examples for such incestuous relationships abound :
示例 为了 这样的 乱伦 关系 盛产 :

这种乱伦关系的例子不胜枚举：

['rɔnəld] ['reɪgən] , [ðə; ði][ˌsɪnə'mætɪk]['prezɪdənt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] ['muːvi] [stɑːr] .
Ronald Reagan , the cinematic president was also a presidential movie star .
罗纳德 里根 , 这 电影 总统 曾是 还 一个 总统 电影 星星 .

电影总统罗纳德·里根也是一位总统电影明星。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['muːvi] (" [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪk'sperɪmənt] ") [ə; eɪ] [diː'frɔːstid] [ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l]
In another movie (" The Philadelphia Experiment ") a defrosted Rip Van Winkle
在 其他 电影 (" 这 费城 实验 ") 一个 解冻 撕裂 范 温克尔
[iks'kleimz][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['reɪgən] [ɑːn] ['telɪvɪʒ(ə)n] (- ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [fɔːrst] [ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n]
exclaims upon seeing Reagan on television (40 years after his forced hibernation
惊呼 之上 看到 里根 在 电视 (- 年 后 他的 强制 冬眠
['stɑːrtɪd]) :
started) :
开始) :

在另一部电影（《费城实验》）中，被解冻的里普·凡·温克尔在电视上看到里根时惊呼道（在他被迫冬眠40年后）：

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [gai] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] " .
" I know this guy , he used to play Cowboys in the movies " .
" 我 知道 这 盖伊 , 他 用过的 到 玩 牛仔 在 这 电影 " .

“我认识这个人，他以前在电影里扮演牛仔。”

['kændɪd]['kæmɝəz, 'kæmrəz]['mɑːnɪtər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['wɛbˌmæstɝz] (['websaɪt] ['oʊnərz]) ['ɔːlmoʊst]
Candid cameras monitor the lives of webmasters (website owners) almost
坦率 相机 监视器 这 生活 的 网站管理员 (网站 所有者) 几乎
- ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] .
24 hours a day .
- 小时 一个 天 .

隐蔽摄像头几乎24小时监控着网站管理员（网站所有者）的生活。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəsli] ['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði][web] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l]
The resulting images are continuously posted on the Web and are available
这 结果 图片 是 持续 发布 在 这 网站 和 是 可用的
[tuː; tə] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəm'pjuːtər] .
to anyone with a computer .
到 任何人 和 一个 电脑 .

生成的图像会不断发布到网上，任何拥有电脑的人都可以访问。

[ðə; ði] [læst] ['dekeɪd] ['witnist] [ə; eɪ] [speɪt] [ʌv; əv]['fɪlmz] ,
The last decade witnessed a spate of films ,
这 最后的 十年 目击者 一个 暴雨 的 电影 ,

过去十年涌现出大量电影，

[ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði]
all **concerned** **with** **the** **confusion** **between** **life** **and** **the** **imitations** **of** **life** **,** **the**
全部 担心的 和 这 困惑 之间 生活 和 这 仿制品 的 生活 , 这
['mi:diə] .
media **.**
媒体 .

所有与混淆真实生活和模仿真实生活之间的事物（即媒体）有关的事情。

[ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] " ['kæpɪtən] - " , " ['kæprɪkɔ:rn][wʌn] " , " ['slɪvər] " ,
The **ingenious** **"** **Capitan** **Fracasse** **"** **,** **"** **Capricorn** **One** **"** **,** **"** **Sliver** **"** **,**
这 巧妙 " 船长 - " , " 摩羯座 一 " , " 银片 " ,

精妙绝伦的“弗拉卡斯船长”、“摩羯座一号”、“银色”

" [wæg][ðə; ði][dɔ:g] " [ænd; ənd] ['meni] ['lesər] ['fɪlmz][hæv; həv][ɔ:l] [traɪd][tu:; tə]['tæk(ə)l] [ðɪs] ([ən])
" **Wag** **the** **Dog** **"** **and** **many** **lesser** **films** **have** **all** **tried** **to** **tackle** **this** **(** **un** **)**
" 摇摆 这 狗 " 和 许多 较少 电影 有 全部 尝试 到 处理 这 (联合国)
['fɔ:rtʃənət] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɪts]['mɔ:rəl][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
fortunate **state** **of** **things** **and** **its** **moral** **and** **practical** **implications** **.**
幸运 状态 的 事物 和 它是 道德 和 实际的 含义 .

《摇尾狗》和许多其他不太知名的电影都曾试图探讨这种（不）幸运的现状及其道德和实际意义。

[ðə; ði] [blɜ:rɪŋ] [laɪn] [bɪ'twi:n] [laɪf][ænd; ənd][ɪts] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][a:ts][ɪz]['ɑ:rgjuəbli][ðə; ði]
The **blurring** **line** **between** **life** **and** **its** **representation** **in** **the** **arts** **is** **arguably** **the**
这 模糊 线 之间 生活 和 它是 表示 在 这 艺术 是 可以说 这
[meɪn] [θi:m] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['tru:mən] [ʃoʊ] " .
main **theme** **of** **"** **The** **Truman** **Show** **"** **.**
主要的 主题 的 " 这 杜鲁门 展示 " .

《楚门的世界》的主题可以说是生活与艺术作品中对生活的描绘之间界限的模糊化。

[ðə; ði]['hɪroʊ] , ['tru:mən] , [laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][wɜ:rld] , [kən'strʌktɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər]
The **hero** **,** **Truman** **,** **lives** **in** **an** **artificial** **world** **,** **constructed** **especially** **for**
这 英雄 , 杜鲁门 , 生活 在 一个 人造的 世界 , 建造 尤其 为了
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

主人公杜鲁门生活在一个专门为他建造的人造世界中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] .
He **was** **born** **and** **raised** **there** **.**
他 曾是 出生 和 提高 那里 .

他在那里出生长大。

[hi:; hi] [noʊz] [noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] .
He **knows** **no** **other** **place** **.**
他 知道 不 其他 地方 .

他不知道还有别的地方。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] - [ˌʌnbɪ'noʊnst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] - [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['æktər] .
The **people** **around** **him** **-** **unbeknownst** **to** **him** **-** **are** **all** **actors** **.**
这 人们 大约 他 - 不知不觉 到 他 - 是 全部 演员 .

他不知道的是，他身边的人都是演员。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['mɑ:nɪtərd] [baɪ] - ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][ænd; ənd] ['brɔ:dkæst] [lɪv; laɪv][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,
His **life** **is** **monitored** **by** **5000** **cameras** **and** **broadcast** **live** **to** **the** **world** **,**
他的 生活 是 监测 经过 - 相机 和 播送 居住 到 这 世界 ,

他的生活被5000个摄像头监控，并向全世界直播。

- ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] , ['evri] [deɪ] .
24 **hours** **a** **day** **,** **every** **day** **.**
- 小时 一个 天 , 每一个 天 .

每天24小时，每一天。

[hiː; hi][ɪz] [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd] ['fʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːn'strɑːsəti]

He	is	spontaneous	and	funny	because	he	is	unaware	of	the	monstrosity
他	是	自发的	和	有趣的	因为	他	是	不知情	的	这	怪物

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][meɪn] ['kɑːgwiːl] .

of	which	he	is	the	main	cogwheel	.
的	哪个	他	是	这	主要的	齿轮	.

他天性随和幽默，因为他没有意识到自己是这桩怪事的核心齿轮。

[bʌt; bət]['piːtər] [wɪr] , [ðə; ði] ['muːviːz] [də'rektər] ,

But	Peter	Weir	,	the	movie's	director	,
但	彼得	堰	,	这	电影的	导演	,

但该片导演彼得·威尔

[teɪks] [ðɪs] ['ɪʃuː] [wʌn][step] ['fɜːrðər] [baɪ] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [ækt][ʌv; əv] [ˌɪmə'rælәti] [ɑːn]

takes	this	issue	one	step	further	by	perpetrating	a	massive	act	of	immorality	on
需要	这	问题	一	步	更远	经过	实施	一个	大量的	行为	的	不道德	在

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

这部电影更进一步，在银幕上上演了一场大规模的不道德行为。

['truːmən][ɪz][laɪd; liːd][tuː; tə] , ['tʃiːtɪd] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlәti][tuː; tə] [meɪk] ['tʃɔɪsɪz] ,

Truman	is	lied	to	,	cheated	,	deprived	of	his	ability	to	make	choices	,
杜鲁门	是	撒谎了	到	,	作弊	,	被剥夺的	的	他的	能力	到	制作	选择	,

[kən'troʊld] [ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['sɪnɪstər] ,

controlled	and	manipulated	by	sinister	,
受控	和	操纵	经过	险恶	,

杜鲁门被欺骗、被蒙蔽，被剥夺了选择的能力，被邪恶势力控制和操纵。

[hæf] - [mæd] ['ʃaɪ.lɒk] .

half	-	mad	Shylocks	.
一半	-	疯狂的	夏洛克	.

半疯的夏洛克。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [hiː; hi][ɪz] [ʌn'wɪtɪŋli] [ðə; ði]['oʊnli] [spɑːn'teɪniəs] , [nɑːn] - ['skrɪptɪd] ,

As	I	said	,	he	is	unwittingly	the	only	spontaneous	,	non	-	scripted	,
作为	我	说	,	他	是	不知不觉	这	仅有的	自发的	,	非	-	脚本	,

正如我所说，他是无意中唯一一个即兴发挥、没有剧本的人。

" ['æktər] " [ɪn][ðə; ði][ɑːn] - ['goʊɪŋ]['soʊpər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

"	actor	"	in	the	on	-	going	soaper	of	his	own	life	.
"	演员	"	在	这	在	-	去	肥皂	的	他的	自己的	生活	.

他自己就是自己人生这出仍在上演的肥皂剧中的"演员"。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [ɑːr; ər] ['æktər] .

All	the	other	figures	in	his	life	,	including	his	parents	,	are	actors	.
全部	这	其他	数据	在	他的	生活	,	包括	他的	父母	,	是	演员	.

他生命中的其他所有人，包括他的父母，都是演员。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['vjuːəz] [ænd; ənd] [vɔɪ'jɜːz] [plʌg][ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ,

Hundreds	of	millions	of	viewers	and	voyeurs	plug	in	to	take	a	peep	,
数百	的	百万	的	观众	和	偷窥者	插头	在	到	拿	一个	窥视	,

数亿观众和偷窥者接入网络一探究竟。

[tuː; tə] [ɪn'truːd] [ə'pɑːn] [wʌt] ['truːmən] ['ɪnəsntli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

to	intrude	upon	what	Truman	innocently	and	honestly	believes	to	be	his
到	侵入	之上	什么	杜鲁门	天真地	和	诚实地	相信	到	是	他的

['praɪvәsi] .

privacy	.
隐私	.

侵犯杜鲁门天真无邪地认为属于自己的隐私。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə] ['veriəs] [drə'mætɪk][ɔːr]['ænti] - [klaɪ'mæktɪk] [ɪ'vents] [ɪn]

They	are	shown	responding	to	various	dramatic	or	anti	-	climactic	events	in
他们	是	所示	回应	到	各种各样的	戏剧性	或者	反对	-	高潮	活动	在

['truːmənz] [laɪf] .

Truman's	life	.
杜鲁门的	生活	.

影片展现了他们对杜鲁门一生中各种戏剧性或反高潮事件的反应。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vjuːəz] - [vɔɪ'jɜːz] , [ə'kɔmplisiz] [tuː; tə]

That	we	are	the	moral	equivalent	of	these	viewers	-	voyeurs	,	accomplices	to
那	我们	是	这	道德	相等的	的	这些	观众	-	偷窥者	,	同谋	到

[ðə; ði] [seɪm] [kraɪmz] ,

the	same	crimes	,
这	相同的	犯罪	,

我们与这些观看者、偷窥者在道德上是等同的，都是这些罪行的帮凶。

[kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

comes	as	a	shocking	realization	to	us	.
来	作为	一个	令人震惊	实现	到	我们	.

这让我们感到非常震惊。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ([lɪv; laɪv]) ['vjuːəz]

We	are	(	live	)	viewers
我们	是	(	居住	)	观众

我们是（直播）观众

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] (['seljulɔɪd]) ['vjuːəz] .

and	they	are	(	celluloid	)	viewers	.
和	他们	是	(	赛璐珞	)	观众	.

它们是（胶片）观众。

[wiː; wi][bəuθ][ɪn'dʒɔɪ] ['truːmənz] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)nt] , [nɑːn] - [kən'sentiŋ] , [ˌeksɪ'bɪʃənɪzəm] .

We	both	enjoy	Truman's	inadvertent	,	non	-	consenting	,	exhibitionism	.
我们	两个都	享受	杜鲁门的	无意的	,	非	-	同意	,	暴露癖	.

我们俩都很喜欢杜鲁门无意中、未经同意的暴露癖。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt]['truːmən][ænd; ənd][soʊ][duː] [ðeɪ] .

We	know	the	truth	about	Truman	and	so	do	they	.
我们	知道	这	真相	关于	杜鲁门	和	所以	做	他们	.

我们知道关于杜鲁门的真相，他们也知道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['mɔːrəl][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['muːvi]

we	are	in	a	privileged	moral	position	because	we	know	it	is	a	movie
我们	是	在	一个	特权	道德	位置	因为	我们	知道	它	是	一个	电影

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɔː] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] .

and	they	know	it	is	a	piece	of	raw	life	that	they	are	watching	.
和	他们	知道	它	是	一个	片	的	生的	生活	那	他们	是	观看	.

我们处于一种特殊的道德地位，因为我们知道这是一部电影，而他们知道他们正在观看的是一段真实的生活片段。

[bʌt; bət] ['muːviˌgəuəz] [θruː'aʊt] ['hɑːliːˌwʊdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ɪn'seɪʃəbli]

But	moviegoers	throughout	Hollywood's	history	have	willingly	and	insatiably
但	电影观众	自始至终	好莱坞的	历史	有	心甘情愿	和	贪得无厌

[pɑː'tisipeitid] [ɪn] ['nuːmərəs] " ['truːmən] [ʃoʊz] " .

participated	in	numerous	"	Truman	Shows	"	.
参与	在	很多的	"	杜鲁门	演出	"	.

但纵观好莱坞的历史，影迷们一直心甘情愿、不知疲倦地参与着无数场“楚门的世界”。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz] (['ri:əl][ɔ:r] [kən'kɔktid]) [ʌv; əv][ðə; ði]['stu:dioʊ][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['bru:təli] [ɪk'splɔɪtɪd]

The	lives	(	real	or	concocted	)	of	the	studio	stars	were	brutally	exploited
这	生活	(	真实的	或者	捏造的	)	的	这	工作室	明星	是	残酷地	被利用

[ænd; ənd] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər]['fɪlmz] .

and	incorporated	in	their	films	.
和	公司	在	他们的	电影	.

电影明星们的生活（无论是真实的还是虚构的）都被残酷地利用并融入到他们的电影中。

[dʒi:n]['hɑ:rloʊ] , ['bɑ:rbrə] ['stæn,wɪk] ,

Jean	Harlow	,	Barbara	Stanwyck	,
让	哈洛	,	芭芭拉	斯坦威克	,

简·哈洛，芭芭拉·斯坦威克

[dʒeɪmz] ['kægni] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [spɪl] [ðer; ðər] [gʌts] [ɪn] [kə'θɑ:rtɪk] [ækts][ʌv; əv][ɑ:n]['kæm(ə)rə]

James	Cagney	all	were	forced	to	spill	their	guts	in	cathartic	acts	of	on	camera
詹姆斯	卡格尼	全部	是	强制	到	洒	他们的	内脏	在	泻药	行为	的	在	相机

[rɪ'pentəns] [ænd; ənd][nɑ:t][soʊ][sɪm'bɑ:lɪk] [hju:,mɪli'eɪʃn] .

repentance	and	not	so	symbolic	humiliation	.
悔改	和	不是	所以	象征性的	屈辱	.

詹姆斯·卡格尼等人被迫在镜头前痛哭流涕，进行具有宣泄意义的忏悔，以及并非完全象征性的羞辱。

" ['tru:mən] [ʃoʊz] " [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [fə'nɑ:mɪnən] [ɪn][ðə; ði] ['mu:vi] ['ɪndəstri] .

"	Truman	Shows	"	is	the	more	common	phenomenon	in	the	movie	industry	.
"	杜鲁门	演出	"	是	这	更多的	常见的	现象	在	这	电影	行业	.

《楚门的世界》是电影行业中更为常见的现象。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vi] [æz; əz][gɑ:d][ænd; ənd][ʌv; əv]

Then	there	is	the	question	of	the	director	of	the	movie	as	God	and	of
然后	那里	是	这	问题	的	这	导演	的	这	电影	作为	上帝	和	的

[gɑ:d][æz; əz][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mu:vi] .

God	as	the	director	of	a	movie	.
上帝	作为	这	导演	的	一个	电影	.

然后就出现了电影导演是否等同于上帝，以及上帝是否等同于电影导演的问题。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ti:m] - ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:n] - ['teknɪk(ə)l] [ə'laɪk] - [ə'beɪ] ['krɪstɔf] ,

The	members	of	his	team	-	technical	and	non	-	technical	alike	-	obey	Christoff	,
这	成员	的	他的	团队	-	技术的	和	非	-	技术的	同样	-	服从	克里斯托夫	,

[ðə; ði][də'rektər] , ['ɔ:lmoʊst]['blaɪndli] .

the	director	,	almost	blindly	.
这	导演	,	几乎	盲目地	.

他的团队成员——无论是技术人员还是非技术人员——几乎都盲目地服从导演克里斯托夫的指示。

[ðeɪ] [sə'spend] [ðer; ðər] ['betər] ['mɔ:rəl] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [sə'kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪmz] [ænd; ənd]

They	suspend	their	better	moral	judgement	and	succumb	to	his	whims	and
他们	暂停	他们的	更好的	道德	判断	和	屈服	到	他的	心血来潮	和

[tu:; tə][ðə; ði]['bru:t(ə)l][ænd; ənd] ['vʌlgər] ['æspekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'veɪsɪv] [dɪs'ɑ:nɪsti] [ænd; ənd]['seɪdɪzəm]

to	the	brutal	and	vulgar	aspects	of	his	pervasive	dishonesty	and	sadism
到	这	野蛮	和	庸俗	方面	的	他的	普遍的	不诚实	和	虐待狂

.

:

.

他们放弃了良好的道德判断，屈服于他的任性妄为，屈服于他无处不在的不诚实和虐待狂的残酷和粗俗的一面。

[ðə; ði]['tɔ:rtʃərər] [lʌvz] [hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

The	torturer	loves	his	victims	.
这	施虐者	爱	他的	受害者	.

施虐者爱他的受害者。

[ðeɪ] [dɪ'faɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn'fju:z][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ] ['mi:nɪŋ] .

They	define	him	and	infuse	his	life	with	meaning	.
他们	定义	他	和	注入	他的	生活	和	意义	.

它们定义了他，并赋予他的生命意义。

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['nærətɪv] , [ðə; ði] ['muːvi] [sez] , ['piːp(ə)l][ækt] [ɪ'mɔːrəli] .

Caught	**in**	**a**	**narrative**	**,**	**the**	**movie**	**says**	**,**	**people**	**act**	**immorally**	**.**
捕捉	在	一个	叙述	,	这	电影	说道	,	人们	行为	不道德地	.

这部电影告诉我们，身处某种叙事框架中的人会做出不道德的行为。

([ɪn]) ['feɪməs] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [sə'pɔːrt] [ðɪs]

(	**IN**	**)**	**famous**	**psychological**	**experiments**	**support**	**this**
(	在	)	著名的	心理	实验	支持	这

[ə'sɜːrʃ(ə)n] .

assertion	**.**
断言	.

一些著名的心理学实验支持了这一论断。

['stjʊdnts] [wɜːr; wər][led][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɜːr; wər] " ['dedli] " [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːks]

Students	**were**	**led**	**to**	**administer**	**what**	**they**	**thought**	**were**	**"**	**deadly**	**"**	**electric**	**shocks**
学生	是	引领	到	管理	什么	他们	想法	是	"	致命	"	电的	冲击

[tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːliːgz] [ɔːr][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['besʃəli] [ɪn]['sɪmjuleɪtɪd] ['prizənz] .

to	**their**	**colleagues**	**or**	**to**	**treat**	**them**	**bestially**	**in**	**simulated**	**prisons**	**.**
到	他们的	同事	或者	到	对待	他们	兽性	在	模拟	监狱	.

学生们被引导对同伴施加他们认为"致命的"电击，或者在模拟监狱中以兽性的方式对待他们。

[ðeɪ] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .

They	**obeyed**	**orders**	**.**
他们	服从	订单	.

他们服从了命令。

[soʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['hɪdiəs] [ˌdʒenə'saɪdl]['krɪmənəlz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

So	**did**	**all**	**the**	**hideous**	**genocidal**	**criminals**	**in**	**history**	**.**
所以	做过	全部	这	可怕	种族灭绝	罪犯	在	历史	.

历史上所有犯下滔天罪行的种族灭绝罪犯都是如此。

[ðə; ði][də'rektər] [wɪr] [æsks] :

The	**Director**	**Weir**	**asks**	**:**
这	导演	堰	问	:

威尔导演问道：

[ʃʊd; ʃəd][gɑːd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mɔːrəl] [ɔːr][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][mə'rælətɪ]

should	**God**	**be**	**allowed**	**to**	**be**	**immoral**	**or**	**should**	**he**	**be**	**bound**	**by**	**morality**
应该	上帝	是	允许	到	是	不道德	或者	应该	他	是	边界	经过	道德

[ænd; ənd] ['eθɪks] ?

and	**ethics**	**?**
和	伦理	?

上帝可以被允许不道德吗？还是应该受到道德和伦理的约束？

[ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [biː; bi] [kən'streɪnd] [baɪ][æn; ən]['oʊvər] - ['raɪdɪŋ][koʊd][ʌv; əv]

Should	**his**	**decisions**	**and**	**actions**	**be**	**constrained**	**by**	**an**	**over**	**-**	**riding**	**code**	**of**
应该	他的	决策	和	行动	是	受限	经过	一个	超过	-	骑术	代码	的

[raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ?

right	**and**	**wrong**	**?**
正确的	和	错误的	?

他的决定和行为是否应该受到凌驾一切的善恶准则的约束？

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ['blaɪndli][ɔːr][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['eksərsaɪz] ['dʒʌdʒmənt] ?

Should	**we**	**obey**	**his**	**commandments**	**blindly**	**or**	**should**	**we**	**exercise**	**judgement**	**?**
应该	我们	服从	他的	诫命	盲目地	或者	应该	我们	锻炼	判断	?

我们应该盲目服从他的诫命，还是应该运用判断力？

[ɪf] [wiː; wi] [duː]['eksərsaɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] ['biːɪŋ] [ɪ'mɔːrəl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd] ([ænd; ənd]

If	we	do	exercise	judgement	are	we	then	being	immoral	because	God	(	and
如果	我们	做	锻炼	判断	是	我们	然后	存在	不道德	因为	上帝	(	和

[ðə; ði][də'rektər] ['krɪstɔf]) [noʊ] [mɔːr] ([ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	Director	Christoff	)	know	more	(	about	the	world	,
这	导演	克里斯托夫	)	知道	更多的	(	关于	这	世界	,

如果我们行使判断力，那么我们是否就变得不道德了，因为上帝（以及导演克里斯托夫）知道得更多（关于世界），

[ə'baʊt][juː 'es] , [ðə; ði] ['vjuːəz] [ænd; ənd][ə'baʊt]['truːmən]) , [noʊ] ['betər] , [ɑːr; ər][ɑːm'nɪpətənt] ?

about	us	,	the	viewers	and	about	Truman	)	,	know	better	,	are	omnipotent	?
关于	我们	,	这	观众	和	关于	杜鲁门	)	,	知道	更好的	,	是	无所不能	?

关于我们（观众）以及关于杜鲁门），他们更了解情况，并且是全知全能的吗?

[ɪz][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] ?

Is	the	exercise	of	judgement	the	usurpation	of	divine	powers	and	attributes	?
是	这	锻炼	的	判断	这	篡位	的	神圣的	权力	和	属性	?

行使判断力是否等同于僭越神权和神性?

['iznt] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [rɪ'beljəsnəs] [baʊnd] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ə'pɑːkəlɪps] ?

Isn't	this	act	of	rebelliousness	bound	to	lead	us	down	the	path	of	apocalypse	?
不是	这	行为	的	叛逆	边界	到	带领	我们	向下	这	小路	的	末日	?

这种反叛行为难道不会把我们引向世界末日吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɔɪlz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [friː] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [friː] [wɪl] ['vɜːrsəs][ðə; ði]

It	all	boils	down	to	the	question	of	free	choice	and	free	will	versus	the
它	全部	沸腾	向下	到	这	问题	的	自由的	选择	和	自由的	将要	相对	这

[bə'nevələnt] [dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m][ɪm'poʊzd][baɪ][æn; ən] [ɑːm'nɪʃənt] [ænd; ənd][ɑːm'nɪpətənt] ['biːɪŋ] .

benevolent	determinism	imposed	by	an	omniscient	and	omnipotent	being	.
仁慈	决定论	强加	经过	一个	无所不知	和	无所不能	存在	.

这一切归根结底是自由选择和自由意志与全知全能的存在所施加的仁慈决定论之间的问题。

[wʌt] [ɪz] ['betər] : [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [dæmd] (['ɔːlmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] ,

What	is	better	:	to	have	the	choice	and	be	damned	(	almost	inevitably	,
什么	是	更好的	:	到	有	这	选择	和	是	该死的	(	几乎	不可避免地	,

哪种更好：拥有选择权却遭受诅咒（几乎不可避免地），

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn]) - [ɔːr][tuː; tə] [sə'kʌm] [tuː; tə]

as	in	the	biblical	narrative	of	the	Garden	of	Eden	)	-	or	to	succumb	to
作为	在	这	圣经	叙述	的	这	花园	的	伊甸园	)	-	或者	到	屈服	到

[ðə; ði][suː'pɪriər] ['wɪzdəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'priːm] ['biːɪŋ] ?

the	superior	wisdom	of	a	supreme	being	?
这	优越的	智慧	的	一个	最高	存在	?

（如同圣经中伊甸园的故事那样）——还是屈服于至高无上的存在所拥有的超凡智慧?

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

A	choice	always	involves	a	dilemma	.
一个	选择	总是	涉及	一个	困境	.

选择总是伴随着两难困境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪ'kwɪvələnt] [steɪts] ,

It	is	the	conflict	between	two	equivalent	states	,
它	是	这	冲突	之间	二	相等的	各州	,

这是两个对等国家之间的冲突。

[tuː] ['weɪti] [dɪ'sɪʒənz] [huːz] ['autkʌmz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [aɪ'dentɪkli] -

two	weighty	decisions	whose	outcomes	are	equally	desirable	and	two	identically	-
二	重	决策	谁	结果	是	同样地	理想	和	二	同样地	-

['prefrəb(ə)l] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

preferable	courses	of	action	.
优选	课程	的	行动	.

两个影响深远的决定，其结果同样令人满意；两种同样可取的行动方案。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪvələns] - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɔɪs] ,

Where	**there**	**is**	**no**	**such**	**equivalence**	**-**	**there**	**is**	**no**	**choice**	**,**
在哪里	那里	是	不	这样的	等价	-	那里	是	不	选择	,

如果不存在这种等效情况，那就没有选择余地。

['mɪrli] [ðə; ði] [prɪ] - [ɔ:'deɪnd] (['gɪv(ə)n] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ]) ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prefrəns] [ɔ:r]

merely	**the**	**pre**	**-**	**ordained**	**(**	**given**	**full**	**knowledge**	**)**	**exercise**	**of**	**a**	**preference**	**or**
仅仅	这	预	-	受戒	(	给定	满的	知识	)	锻炼	的	一个	偏爱	或者

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

inclination	**.**
倾角	.

仅仅是预先决定的（在充分了解的情况下）对某种偏好或倾向的行使。

[bi:z] [du:][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] [meɪk] ['hʌni] .

Bees	**do**	**not**	**choose**	**to**	**make**	**honey**	**.**
蜜蜂	做	不是	选择	到	制作	蜂蜜	.

蜜蜂并非自愿酿蜜。

[ə; eɪ][fæn][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [dʌz] [nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [geɪm] .

A	**fan**	**of**	**football**	**does**	**not**	**choose**	**to**	**watch**	**a**	**football**	**game**	**.**
一个	扇子	的	足球	做	不是	选择	到	手表	一个	足球	游戏	.

足球迷不会主动选择去看足球比赛。

[hi:; hi][ɪz]['moʊtɪveɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [klɪr] [ɪn'ekwəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪz] [ðæt] [hi:; hi]['feɪsɪz] .

He	**is**	**motivated**	**by**	**a**	**clear**	**inequity**	**between**	**the**	**choices**	**that**	**he**	**faces**	**.**
他	是	有动机	经过	一个	清除	不公平	之间	这	选择	那	他	面孔	.

他之所以有这样的动力，是因为他所面临的选择之间存在着明显的不公平性。

[hi:; hi][kæn; kən] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] .

He	**can**	**read**	**a**	**book**	**or**	**go**	**to**	**the**	**game**	**.**
他	能	读	一个	书	或者	去	到	这	游戏	.

他可以看书，也可以去看比赛。

[hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [prɪ] - [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

His	**decision**	**is**	**clear**	**and**	**pre**	**-**	**determined**	**by**	**his**	**predilection**	**and**	**by**	**the**
他的	决定	是	清除	和	预	-	决定	经过	他的	偏好	和	经过	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'veriəb(ə)l] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['pleʒər] .

inevitable	**and**	**invariable**	**implementation**	**of**	**the**	**principle**	**of**	**pleasure**	**.**
不可避免的	和	不变的	执行	的	这	原则	的	乐趣	.

他的决定是明确的，并且是由他的个人喜好以及享乐原则的必然性和不变性所预先决定的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɔɪs] [hɪr] .

There	**is**	**no**	**choice**	**here**	**.**
那里	是	不	选择	这里	.

别无选择。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['ræðər] [ˌɔ:tə'mætɪk] .

It	**is**	**all**	**rather**	**automatic**	**.**
它	是	全部	相当	自动的	.

这一切都相当自动化。

[bʌt; bət] [kəm'per] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [sʌm; səm]['vɪktəms][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [bɪ'twi:n] [tu:]

But	**compare**	**this**	**to**	**the**	**choice**	**some**	**victims**	**had**	**to**	**make**	**between**	**two**
但	比较	这	到	这	选择	一些	受害者	有	到	制作	之间	二

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['nɑ:tsi][bru:'tæləti] .

of	**their**	**children**	**in**	**the**	**face**	**of**	**Nazi**	**brutality**	**.**
的	他们的	孩子们	在	这	脸	的	纳粹	残酷	.

但与一些受害者在纳粹暴行面前不得不在两个孩子之间做出的选择相比，情况就截然不同了。

[wɪtʃ] [tʃaɪld][tu:; tə] ['sentəns] [tu:; tə] [deθ] - [wɪtʃ] [wʌn][tu:; tə] ['sentəns] [tu:; tə][laɪf] ?

Which	**child**	**to**	**sentence**	**to**	**death**	**-**	**which**	**one**	**to**	**sentence**	**to**	**life**	**?**
哪个	孩子	到	句子	到	死亡	-	哪个	一	到	句子	到	生活	?

哪个孩子该判死刑？哪个孩子该判终身监禁？

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [tʃɔɪs] .
Now , this is a real choice .
现在 , 这 是 一个 真实的 选择 .

这才是真正的选择。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz][ʌv; əv]['iːkwəl] [streŋθ] .
It involves conflicting emotions of equal strength .
它 涉及 冲突 情绪 的 平等的 力量 .

它包含了强度相当的相互矛盾的情感。

[wʌn][mʌst; məst][nɑːt][kən'fjuːz] [dɪ'sɪʒənz] , [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] .
One must not confuse decisions , opportunities and choice .
一 必须 不是 迷惑 决策 , 机会 和 选择 .

切勿将决定、机会和选择混淆。

[dɪ'sɪʒənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɪr] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Decisions are the mere selection of courses of action .
决策 是 这 仅仅 选择 的 课程 的 行动 .

决策仅仅是对行动方案的选择。

[ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɔːr][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendənsi]
This selection can be the result of a choice or the result of a tendency
(['kɑːnʃəs] ,
(conscious ,
(有意识的 ,

这种选择可能是选择的结果，也可能是倾向（有意识的、无意识的）的结果。

[ʌn'kɑːnʃəs] , [ɔːr][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] - [dʒə'netɪk]) .
unconscious , or biological - genetic) .
无意识 , 或者 生物 - 基因) .

无意识的，或生物遗传的）。

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər] ['kɜːrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
Opportunities are current states of the world ,
机会 是 当前的 各州 的 这 世界 ,

机遇是世界现状的体现。

[wɪtʃ] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [steɪt]
which allow for a decision to be made and to affect the future state
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
of the world .
的 这 世界 .

这使得人们能够做出决定，并影响世界的未来状态。

['tʃɔɪsɪz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəs] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'leməz] .
Choices are our conscious experience of moral or other dilemmas .
选择 是 我们的 有意识的 经验 的 道德 或者 其他 困境 .

选择是我们对道德或其他困境的有意识体验。

['krɪstɔf] [faindz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] ['truːmən] - ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [truːθ] - [in'sists][ə'pɑːn]
Christoff finds it strange that Truman - having discovered the truth - insists upon
[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃɔɪsɪz] ,
his right to make choices ,
他的 正确的 到 制作 选择 ,

克里斯托夫觉得很奇怪，杜鲁门在发现了真相之后，仍然坚持自己有权做出选择。

[aɪ] . [iː] . , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [dɪ'leməz] .
i . e . , upon his right to experience dilemmas .
我 . e . , 之上 他的 正确的 到 经验 困境 .

也就是说，他有权体验困境。

[tuː; tə][ðə; ði][dəˈrektər] , [dɪˈleməz] [ɑːr; ər][ˈpeɪnf(ə)l] , [ʌnˈnesəseri] , [dɪˈstrʌktɪv] , [ɔːr][æt; ət][best]

To	the	Director	,	dilemmas	are	painful	,	unnecessary	,	destructive	,	or	at	best
到	这	导演	,	困境	是	痛苦	,	不必要	,	破坏性的	,	或者	在	最好的

[dɪsˈrʌptɪv] .

disruptive	.
破坏性的	.

在导演看来，两难困境是痛苦的、不必要的、具有破坏性的，或者充其量只是扰乱秩序。

[hɪz; ɪz][juːˈtoʊpiən][wɜːrld] - [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [kənˈstrʌktɪd] [fɔːr; fər][ˈtruːmən] - [ɪz] [tʃɔɪs] - [friː] [ænd; ənd]

His	utopian	world	-	the	one	he	constructed	for	Truman	-	is	choice	-	free	and
他的	乌托邦	世界	-	这	一	他	建造	为了	杜鲁门	-	是	选择	-	自由的	和

[dɪˈlemə] - [friː] .

dilemma	-	free	.
困境	-	自由的	.

他为杜鲁门构建的乌托邦世界，没有选择，也没有两难困境。

[ˈtruːmən][ɪz] [ˈproʊgræmd] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌspɑːntəˈneɪəti][ɪz] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .

Truman	is	programmed	not	in	the	sense	that	his	spontaneity	is	extinguished	.
杜鲁门	是	程序	不是	在	这	感觉	那	他的	自发性	是	熄灭	.

杜鲁门并非被"设定"了程序，他的自发性并没有被扼杀。

[ˈtruːmən][ɪz] [rɔːŋ] [wen] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] , [hiː; hi] [kiːps] [ˈʃaʊtɪŋ] : " [biː; bi]['kerf(ə)l] ,

Truman	is	wrong	when	,	in	one	of	the	scenes	,	he	keeps	shouting	:	"	Be	careful	,
杜鲁门	是	错误的	什么时候	,	在	一	的	这	场景	,	他	保持	喊叫	:	"	是	小心	,

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [spɑːnˈteɪniəs] " .

I	am	spontaneous	"	.
我	是	自发的	"	.

在其中一个场景中，特鲁门不断喊道："小心点，我比较随性"，这是错误的。

[ðə; ði][dəˈrektər][ænd; ənd][fæt] - [kæt][ˌkæpɪtəˈlɪstɪk] [prəˈduːsəz] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [spɑːnˈteɪniəs] ,

The	Director	and	fat	-	cat	capitalistic	producers	want	him	to	be	spontaneous	,
这	导演	和	胖的	-	猫	资本主义	生产者	想	他	到	是	自发的	,

[ðeɪ] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [dɪˈsɪʒənz] .

they	want	him	to	make	decisions	.
他们	想	他	到	制作	决策	.

导演和那些财大气粗的制片人希望他能随性而为，希望他能自己做决定。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['tʃɔɪsɪz] .

But	they	do	not	want	him	to	make	choices	.
但	他们	做	不是	想	他	到	制作	选择	.

但他们不希望他做出选择。

[soʊ] [ðeɪ] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz]['pref(ə)rənsɪz][ænd; ənd] [ˌpredlˈekʃənz] [baɪ][prəˈvaɪdɪŋ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

So	they	influence	his	preferences	and	predilections	by	providing	him	with
所以	他们	影响	他的	偏好	和	偏好	经过	提供	他	和

[æn; ən] [ˌæbsəˈluːtli] [toʊˌtælə'teriən] , ['maɪkroʊ] - [kənˈtroʊld] , [rɪˈpetətɪv] [ɪnˈvaɪrənmənt] .

an	absolutely	totalitarian	,	micro	-	controlled	,	repetitive	environment	.
一个	绝对地	极权主义	,	微	-	受控	,	重复	环境	.

因此，他们通过提供一个绝对极权、微观控制、重复的环境来影响他的喜好和倾向。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [rɪˈduːsɪz, riːˈduːsɪz][ðə; ði][set][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [dɪˈsɪʒənz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]

Such	an	environment	reduces	the	set	of	possible	decisions	so	that	there	is
这样的	一个	环境	减少	这	放	的	可能的	决策	所以	那	那里	是

['oʊnli][wʌn] ['feɪvərəbl] [ɔːr][ək'septəb(ə)l][dɪˈsɪʒ(ə)n] (['aʊtkʌm]) [æt; ət]['eni]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

only	one	favourable	or	acceptable	decision	(	outcome	)	at	any	junction	.
仅有的	一	有利	或者	可接受	决定	(	结果	)	在	任何	交汇处	.

这样的环境减少了可能的决策范围，使得在任何节点上都只有一个有利或可接受的决策（结果）。

[ˈtruːmən] [dʌz] [dɪˈsaɪd] ['weðər] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pæθ] [ɔːr][nɑːt] .

Truman	does	decide	whether	to	walk	down	a	certain	path	or	not	.
杜鲁门	做	决定	无论	到	走	向下	一个	肯定	小路	或者	不是	.

杜鲁门确实决定了是否要走某条路。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] - ['oʊnli] [wʌn] [pæθ] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

But	when	he	does	decide	to	walk	-	only	one	path	is	available	to	him	.
但	什么时候	他	做	决定	到	走	-	仅有的	一	小路	是	可用的	到	他	.

但当他决定行走时，只有一条路可供他选择。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rld] [ɪz] [kən'streɪnd] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] - [nɑ:t] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

His	world	is	constrained	and	limited	-	not	his	actions	.
他的	世界	是	受限	和	有限的	-	不是	他的	行动	.

他的世界是受限的——但他的行为并非受限。

['æktʃuəli] , ['tru:mənz] ['oʊnli] [tʃɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:vi] [li:dz] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɑ:rgjuəbli] [ɪ'mɔ:rəl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Actually	,	Truman's	only	choice	in	the	movie	leads	to	an	arguably	immoral	decision	.
实际上	,	杜鲁门的	仅有的	选择	在	这	电影	线索	到	一个	可以说	不道德	决定	.

事实上，电影中杜鲁门唯一的选择导致了一个可以说是不道德的决定。

[hi:; hi] [ə'bændənz] [ʃɪp] .

He	abandons	ship	.
他	放弃	船	.

他弃船逃生。

[hi:; hi] [wɔ:ks] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

He	walks	out	on	the	whole	project	.
他	散步	出去	在	这	所有的	项目	.

他退出了整个项目。

[hi:; hi] [dis'trɔiz] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , ['pi:pəlz] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd]

He	destroys	an	investment	of	billions	of	dollars	,	people's	lives	and
他	摧毁	一个	投资	的	数十亿	的	美元	,	人们的	生活	和

[kɝ'ɪrz] .

careers	.
职业生涯	.

他毁掉了数十亿美元的投资，毁掉了人们的生活和事业。

[hi:; hi] [tɜ:rnz] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktər] [hu:] [si:m] [tu:; tə] ['ri:əli] [bi:; bi]

He	turns	his	back	on	some	of	the	actors	who	seem	to	really	be
他	转弯	他的	后退	在	一些	的	这	演员	WHO	似乎	到	真的	是

[ɪ'moʊʃənəli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

emotionally	attached	to	him	.
情感上	随附的	到	他	.

他冷落了一些似乎对他感情很深的演员。

[hi:; hi] [ig'nɔ:z] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ðæt] [ðə; ði] [ʃoʊ] [hæz; həz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði]

He	ignores	the	good	and	pleasure	that	the	show	has	brought	to	the
他	忽略	这	好的	和	乐趣	那	这	展示	有	带来	到	这

[laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ([ðə; ði] ['vju:əz]) .

lives	of	millions	of	people	(	the	viewers	)	.
生活	的	百万	的	人们	(	这	观众	)	.

他忽略了该节目给数百万观众带来的好处和快乐。

[hi:; hi] ['selfɪʃli] [ænd; ənd] ['vendʒfəli] [goʊz] [ə'weɪ] .

He	selfishly	and	vengefully	goes	away	.
他	自私地	和	怀着复仇的怒火	去	离开	.

他自私地、怀着报复心离开了。

[hi:; hi] [noʊz] [ɔ:l] [ðɪs] .

He	knows	all	this	.
他	知道	全部	这	.

他都知道这些。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [hi:; hi] [ɪz] ['fʊli] [ɪn'fɔ:rmd] .

By	the	time	he	makes	his	decision	,	he	is	fully	informed	.
经过	这	时间	他	制作	他的	决定	,	他	是	完全	知情的	.

当他做出决定时，他已经掌握了充分的信息。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [meɪ] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [goʊ] ['bæŋkrʌpt] , [ɪn'dʊr] ['meɪdʒər]

He	knows	that	some	people	may	commit	suicide	,	go	bankrupt	,	endure	major
他	知道	那	一些	人们	可能	犯罪	自杀	,	去	破产	,	忍受	主要的

[dɪ'presɪv] ['ɛpɪˌsoʊdz] , [duː] [drʌgz] .

depressive	episodes	,	do	drugs	.
抑郁的	剧集	,	做	药物	.

他知道有些人可能会自杀、破产、遭受重度抑郁症、吸毒。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mæsɪv] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌdevə'steɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'tɜːr] [hɪm; ɪm] .

But	this	massive	landscape	of	resulting	devastation	does	not	deter	him	.
但	这	大量的	景观	的	结果	毁灭	做	不是	阻止	他	.

但由此造成的巨大破坏景象并没有吓退他。

[hiː; hi] [pri'fəːz] [hɪz; ɪz] ['næroʊ] , ['pɜːrsən(ə)l] , ['ɪntrəst] .

He	prefers	his	narrow	,	personal	,	interest	.
他	偏好	他的	狭窄的	,	个人的	,	兴趣	.

他更喜欢自己狭隘的个人兴趣。

[hiː; hi] [wɔːks] .

He	walks	.
他	散步	.

他走着。

[bʌt; bət] ['truːmən] [dɪd] [nɑːt] [æsk] [ɔːr] [tʃuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

But	Truman	did	not	ask	or	choose	to	be	put	in	his	position	.
但	杜鲁门	做过	不是	问	或者	选择	到	是	放	在	他的	位置	.

但杜鲁门并没有要求或选择担任他现在的职位。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'sʌltid] .

He	found	himself	responsible	for	all	these	people	without	being	consulted	.
他	成立	他自己	负责任的	为了	全部	这些	人们	没有	存在	咨询	.

他发现自己要在没有任何人征求意见的情况下，对所有这些人负责。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kən'sent] [ɔːr] [ækt] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ɪn'vɑːlvd] .

There	was	no	consent	or	act	of	choice	involved	.
那里	曾是	不	同意	或者	行为	的	选择	涉及	.

这其中不存在任何同意或选择行为。

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [biː; bi] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

How	can	anyone	be	responsible	for	the	well	-	being	and	lives	of	other
如何	能	任何人	是	负责任的	为了	这	出色地	-	存在	和	生活	的	其他

['piːp(ə)l] - [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ?

people	-	if	he	did	not	CHOOSE	to	be	so	responsible	?
人们	-	如果	他	做过	不是	选择	到	是	所以	负责任的	?

如果一个人没有选择承担责任，他又如何能对其他人的福祉和生命负责呢?

[mɔːr'oʊvər] , ['truːmən] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['mɔːrəl] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

Moreover	,	Truman	had	the	perfect	moral	right	to	think	that	these	people
而且	,	杜鲁门	有	这	完美的	道德	正确的	到	思考	那	这些	人们

[rɔːŋd] [hɪm; ɪm] .

wronged	him	.
冤枉	他	.

此外，杜鲁门完全有道德权利认为这些人亏待了他。

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['mɔːrəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd]

Are	we	morally	responsible	and	accountable	for	the	well	-	being	and
是	我们	道德上	负责任的	和	问责制	为了	这	出色地	-	存在	和

[laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɔːŋ] [ˌjuː 'es] ?

lives	of	those	who	wrong	us	?
生活	的	那些	WHO	错误的	我们	?

我们是否应该对那些伤害我们的人的福祉和生命承担道德责任?

[truː] ['kristʃənz] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

True	Christians	are	,	for	instance	.
真的	基督徒	是	,	为了	实例	.

例如，真正的基督徒就是这样。

[mɔːr'oʊvər] , [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

Moreover	,	most	of	us	,	most	of	the	time	,
而且	,	最多	的	我们	,	最多	的	这	时间	,

此外，我们大多数人，大多数时候，

[faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][help] [moʊld] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [dɪ'sɪʒənz] .

find	ourselves	in	situations	which	we	did	not	help	mould	by	our	decisions	.
寻找	我们自己	在	情况	哪个	我们	做过	不是	帮助	模具	经过	我们的	决策	.

我们发现自己身处一些我们无法通过自身决定来塑造的境地。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋli] [kæst]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

We	are	unwillingly	cast	into	the	world	.
我们	是	不情愿地	投掷	进入	这	世界	.

我们并非自愿被抛入这个世界。

[wiː; wi][duː][nɑːt][prə'vaɪd]['praɪər][kən'sent][tuː; tə] ['biːɪŋ] [bɔːrn] .

We	do	not	provide	prior	consent	to	being	born	.
我们	做	不是	提供	事先的	同意	到	存在	出生	.

我们不事先同意出生。

[ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [fɔːrst] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

This	fundamental	decision	is	made	for	us	,	forced	upon	us	.
这	基本的	决定	是	制成	为了	我们	,	强制	之上	我们	.

这个根本性的决定是别人替我们做的，是强加给我们的。

[ðɪs] ['pætərn] [pə'sists] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)ns] :

This	pattern	persists	throughout	our	childhood	and	adolescence	:
这	图案	持续	自始至终	我们的	童年	和	青春期	:

这种模式贯穿我们的整个童年和青少年时期：

[dɪ'sɪʒənz] [ɑːr; ər] [meɪd] ['elsˌwer] [baɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [prə'faʊndli] .

decisions	are	made	elsewhere	by	others	and	influence	our	lives	profoundly	.
决策	是	制成	别处	经过	其他的	和	影响	我们的	生活	深刻地	.

别人在别处做出的决定，会对我们的生活产生深远的影响。

[æz; əz] [ə'dʌlts] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] - ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['vɪktəms] - [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv]

As	adults	we	are	the	objects	-	often	the	victims	-	of	the	decisions	of
作为	成年人	我们	是	这	对象	-	经常	这	受害者	-	的	这	决策	的

[kə'rʌpt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

corrupt	politicians	,
腐败	政治家	,

作为成年人，我们往往是腐败政客决策的对象——甚至是受害者。

[mæd] ['saɪəntɪsts] , [ˌmegələ'meɪniæk]['miːdiə]['bærənz] , ['gʌŋ] - [hoʊ] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [dɪ'mentɪd]

mad	scientists	,	megalomaniac	media	barons	,	gung	-	ho	generals	and	demented
疯狂的	科学家	,	狂妄自大者	媒体	男爵们	,	枪	-	何	将军们	和	精神错乱

['ɑːrtɪsts] .

artists	.
艺术家	.

疯狂的科学家、妄自尊大的媒体大亨、好战的将军和精神错乱的艺术家。

[ðɪs] [wɜːrld][ɪz][nɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd]

This	world	is	not	of	our	making	and	our	ability	to	shape	and
这	世界	是	不是	的	我们的	制作	和	我们的	能力	到	形状	和

['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['ræðər] [ɪ'luːsəri] .

influence	it	is	very	limited	and	rather	illusory	.
影响	它	是	非常	有限的	和	相当	虚幻	.

这个世界并非我们创造的，我们塑造和影响它的能力非常有限，而且相当虚幻。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊn] " ['truːmən] [ʃoʊ] " .

We	live	in	our	own	"	Truman	Show	"	.
我们	居住	在	我们的	自己的	"	杜鲁门	展示	"	.

我们生活在自己的"楚门的世界"里。

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['mɔːrəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['ʌðər] ?

Does	this	mean	that	we	are	not	morally	responsible	for	others	?
做	这	意思是	那	我们	是	不是	道德上	负责任的	为了	其他的	?

这是否意味着我们对他人没有道德责任?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɔːrəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd]

We	are	morally	responsible	even	if	we	did	not	choose	the	circumstances	and
我们	是	道德上	负责任的	甚至	如果	我们	做过	不是	选择	这	情况	和

[ðə; ði] [pə'ræmɪtərz] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ðæt] [wiː; wi][ɪn'hæbɪt] .

the	parameters	and	characteristics	of	the	universe	that	we	inhabit	.
这	参数	和	特征	的	这	宇宙	那	我们	居住	.

即使我们没有选择我们所居住的宇宙的环境、参数和特征，我们仍然负有道德责任。

[ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [kaʊnt] ['wɔlənbɝg] [ɪmpe'rəld] [hɪz; ɪz][laɪf] ([ænd; ənd][lɔːst][ˌaɪ 'tiː])

The	Swedish	Count	Wallenberg	imperilled	his	life	(	and	lost	it	)
这	瑞典	数数	瓦伦堡	危及	他的	生活	(	和	丢失的	它	)

瑞典瓦伦堡伯爵将自己的生命置于危险之中（并失去了生命）。

['smʌglɪŋ] ['hʌntɪd] [dʒuːz][aʊt][ʌv; əv]['nɑːtsi]['ɑːkjupaɪd] ['jʊrəp] .

smuggling	hunted	Jews	out	of	Nazi	occupied	Europe	.
走私	猎杀	犹太人	出去	的	纳粹	占领	欧洲	.

走私活动将犹太人从纳粹占领下的欧洲偷渡出来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] , [ɔːr] [helpt] [tuː; tə] [ʃeɪp] ['nɑːtsi] ['jʊrəp] .

He	did	not	choose	,	or	helped	to	shape	Nazi	Europe	.
他	做过	不是	选择	,	或者	帮助	到	形状	纳粹	欧洲	.

他既没有选择也没有参与塑造纳粹欧洲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪntʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'reɪndʒd] [də'rektər] ['hɪtlər] .

It	was	the	brainchild	of	the	deranged	Director	Hitler	.
它	曾是	这	创意	的	这	精神错乱	导演	希特勒	.

这是精神错乱的希特勒的杰作。

['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [pɑːr'tɪsɪpənt][ɪn] ['hɪtlɝz] ['hɔːrər] [ʃoʊ] ,

Having	found	himself	an	unwilling	participant	in	Hitler's	horror	show	,
拥有	成立	他自己	一个	不情愿	参与者	在	希特勒的	恐怖	展示	,

他发现自己被迫卷入了希特勒的恐怖闹剧中，

['wɔlənbɝg] [dɪd][nɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ɑːptɪd] [aʊt] .

Wallenberg	did	not	turn	his	back	and	opted	out	.
瓦伦堡	做过	不是	转动	他的	后退	和	选择	出去	.

瓦伦贝格没有选择退出，而是选择了放弃。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['blʌdi] [ænd; ənd] [hə'rɪfɪk] [set][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best] .

He	remained	within	the	bloody	and	horrific	set	and	did	his	best	.
他	剩余	之内	这	血腥	和	可怕的	放	和	做过	他的	最好的	.

他留在了血腥恐怖的场景中，尽了全力。

['truːmən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

Truman	should	have	done	the	same	.
杜鲁门	应该	有	完毕	这	相同的	.

杜鲁门也应该这样做。

['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Jesus	said	that	he	should	have	loved	his	enemies	.
耶稣	说	那	他	应该	有	喜爱	他的	敌人	.

耶稣说他应该爱他的仇敌。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt][ænd; ənd]['æktɪd][wɪð; wɪθ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['hjuːmən]

He	should	have	felt	and	acted	with	responsibility	towards	his	fellow	human
他	应该	有	毛毡	和	行动	和	责任	向	他的	同伴	人类

['biːɪŋs] ,

beings	,
生物	,

他本应怀有对同胞的责任感并付诸行动。

['iːv(ə)n] [tɔːrdz] [ðoʊz] [huː] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

even	towards	those	who	wronged	him	greatly	.
甚至	向	那些	WHO	冤枉	他	非常	.

即使是对那些曾深深伤害过他的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪn'hjuːmən][dɪ'mænd] .

But	this	may	be	an	inhuman	demand	.
但	这	可能	是	一个	不人道	要求	.

但这可能是一种不人道的要求。

[sʌtʃ] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd][ˌmægnə'nɪməti][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][gɑːd] .

Such	forgiveness	and	magnanimity	are	the	reserve	of	God	.
这样的	饶恕	和	海量	是	这	预订	的	上帝	.

这种宽恕和仁慈是上帝的特权。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt] ['truːmənz] [tɔː'mentəz] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðəm'selvz] [æz; əz] [sʌtʃ] [ænd; ənd]

And	the	fact	that	Truman's	tormentors	did	not	see	themselves	as	such	and
和	这	事实	那	杜鲁门的	折磨者	做过	不是	看	他们自己	作为	这样的	和

[biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][best] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['keɪtərɪŋ]

believed	that	they	were	acting	in	his	best	interests	and	that	they	were	catering
相信	那	他们	是	表演	在	他的	最好的	兴趣	和	那	他们	是	餐饮服务

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['evri] [niːd] - [dʌz] [nɑːt] [əb'zɑːlv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][kraɪmz] .

to	his	every	need	-	does	not	absolve	them	from	their	crimes	.
到	他的	每一个	需要	-	做	不是	开脱	他们	从	他们的	犯罪	.

杜鲁门的折磨者们并不认为自己是在折磨他，他们相信自己是在为他好，并且满足他的每一个需求——但这并不能免除他们的罪行。

['truːmən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][faɪn] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][tuː; tə][ðə; ði]

Truman	should	have	maintained	a	fine	balance	between	his	responsibility	to	the
杜鲁门	应该	有	维持	一个	美好的	平衡	之间	他的	责任	到	这

[ʃoʊ] ,

show	,
展示	,

杜鲁门本应在他对节目的责任和对节目的责任之间保持良好的平衡。

[ɪts] [kriː'eɪtɚz] [ænd; ənd][ɪts] ['vjuːəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][draɪv] [tuː; tə][get] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

its	creators	and	its	viewers	and	his	natural	drive	to	get	back	at	his
它是	创造者	和	它是	观众	和	他的	自然的	驾驶	到	得到	后退	在	他的

[tɔː'mentəz] .

tormentors	.
折磨者	.

它的创作者和观众，以及他报复折磨他的人的本能。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] ([wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ]) [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]

The	source	of	the	dilemma	(	which	led	to	his	act	of	choosing	)	is	that	the
这	来源	的	这	困境	(	哪个	引领	到	他的	行为	的	选择	)	是	那	这

[tuː] [gruːps] [ˌoʊvər'læp] .

two	groups	overlap	.
二	团体	重叠	.

导致他做出选择的两难困境的根源在于这两个群体存在重叠。

['truːmən] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [ˌgærən'tɔːr] [ʌv; əv]

Truman	found	himself	in	the	impossible	position	of	being	the	sole	guarantor	of
杜鲁门	成立	他自己	在	这	不可能的	位置	的	存在	这	唯一	担保人	的

[ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] .

the	well	-	being	and	lives	of	his	tormentors	.
这	出色地	-	存在	和	生活	的	他的	折磨者	.

杜鲁门发现自己陷入了进退两难的境地，他成了折磨他的人的福祉和生命的唯一保障者。

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['ʃɑːrpər] [rɪ'liːf] :

To	put	the	question	in	sharper	relief	:
到	放	这	问题	在	更锐利	宽慰	:

为了更清晰地阐明这个问题：

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['mɔːrəli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['laɪvlihʊd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː]

are	we	morally	obliged	to	save	the	life	and	livelihood	of	someone	who
是	我们	道德上	有义务	到	节省	这	生活	和	生计	的	某人	WHO

['greɪtli] [rɔːŋd] [ˌjuː 'es] ?

greatly	wronged	us	?
非常	冤枉	我们	?

我们是否有道德义务去拯救那些严重伤害过我们的人的生命和生计？

[ɔːr] [ɪz] ['vendʒəns] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ?

Or	is	vengeance	justified	in	such	a	case	?
或者	是	复仇	合理的	在	这样的	一个	案件	?

在这种情况下，复仇是否正当？

[ə; eɪ] ['veri] [ˌprɑːblə'mætɪk] ['fɪgjər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['truːmənz] [best] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd]

A	very	problematic	figure	in	this	respect	is	that	of	Truman's	best	and	childhood
一个	非常	有问题的	数字	在	这	尊重	是	那	的	杜鲁门的	最好的	和	童年

[frend] .

friend	.
朋友	.

在这方面，一个非常棘手的人物是杜鲁门最好的朋友和儿时好友。

[ðeɪ] [gruː] [ʌp] [tə'geðər] , [ʃerd] ['siːkrɪts] , [i'məuʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

They	grew	up	together	,	shared	secrets	,	emotions	and	adventures	.
他们	生长	向上	一起	,	共享	秘密	,	情绪	和	冒险	.

他们一起长大，分享彼此的秘密、情感和冒险经历。

[jet] [hiː; hi] [laɪz] [tuː; tə] ['truːmən] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [daɪ'rɛktɝz, dɝ'ɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz]

Yet	he	lies	to	Truman	constantly	and	under	the	Director's
然而	他	谎言	到	杜鲁门	不断地	和	在下面	这	导演的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

然而，他却在局长的指示下，不断地对杜鲁门撒谎。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skrɪpt] .

Everything	he	says	is	part	of	a	script	.
一切	他	说道	是	部分	的	一个	脚本	.

他说的每句话都是事先写好的剧本。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [ˌdɪsˌɪnfər'meɪʃn] [ðæt] [kən'vinsiz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['truːmənz] [truː] [frend] .

It	is	this	disinformation	that	convinces	us	that	he	is	not	Truman's	true	friend	.
它	是	这	虚假信息	那	令人信服	我们	那	他	是	不是	杜鲁门的	真的	朋友	.

正是这种虚假信息让我们确信他不是杜鲁门的真朋友。

[ə; eɪ]['riːəl] [frend] [ɪz][ɪk'spektɪd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə][prə'vaɪd][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [fʊl] [ænd; ənd] [truː]

A	real	friend	is	expected	,	above	all	,	to	provide	us	with	full	and	true
一个	真实的	朋友	是	预期的	,	多于	全部	,	到	提供	我们	和	满的	和	真的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

information	and	,
信息	和	,

真正的朋友首先应该向我们提供完整、真实的信息，而且

[ˌðer'baɪ] , [tuː; tə] [ɪn'hæns] ['aʊər; ɑːr][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [tʃuːz] .

thereby	,	to	enhance	our	ability	to	choose	.
从而	,	到	提高	我们的	能力	到	选择	.

从而增强我们的选择能力。

['truːmənz] [truː] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [traɪd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Truman's	true	love	in	the	Show	tried	to	do	it	.
杜鲁门的	真的	爱	在	这	展示	尝试	到	做	它	.

剧中楚门的真爱曾试图做到这一点。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [ðə; ði][praɪs] : [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['aʊstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoʊ] .

She	paid	the	price	:	she	was	ousted	from	the	show	.
她	有薪酬的	这	价格	:	她	曾是	被驱逐	从	这	展示	.

她为此付出了代价：她被节目组开除了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə][prə'vaɪd]['truːmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

But	she	tried	to	provide	Truman	with	a	choice	.
但	她	尝试	到	提供	杜鲁门	和	一个	选择	.

但她试图给杜鲁门一个选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [muːvz] .

It	is	not	sufficient	to	say	the	right	things	and	make	the	right	moves	.
它	是	不是	充足的	到	说	这	正确的	事物	和	制作	这	正确的	移动	.

仅仅说对话、做对事是不够的。

['ɪnər] [draɪv][ænd; ənd][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] (

Inner	drive	and	motivation	are	required	and	the	willingness	to	take	risks	(
内	驾驶	和	动机	是	必需的	和	这	意愿	到	拿	风险	(

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][prə'vaɪdɪŋ]['truːmən][wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n])

such	as	the	risk	of	providing	Truman	with	full	information	about	his	condition	)
这样的	作为	这	风险	的	提供	杜鲁门	和	满的	信息	关于	他的	状况	)

.

:

.

需要有内在动力和积极性，以及承担风险的意愿（例如，向杜鲁门提供关于他病情的全部信息的风险）。

[ɔːl][ðə; ði]['æktər] [huː] [pleɪd] ['truːmənz] ['perənts] , ['lʌvɪŋ] [waɪf] , [frendz] [ænd; ənd] ['kɑːliːgz] ,

All	the	actors	who	played	Truman's	parents	,	loving	wife	,	friends	and	colleagues	,
全部	这	演员	WHO	玩	杜鲁门的	父母	,	爱	妻子	,	朋友们	和	同事	,

['mɪzrəbli] [feɪld] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] .

miserably	failed	on	this	score	.
惨痛地	失败的	在	这	分数	.

所有扮演杜鲁门父母、爱妻、朋友和同事的演员，在这方面都表现得非常糟糕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['mɪmɪkrɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['muːvi] [rests] .

It	is	in	this	mimicry	that	the	philosophical	key	to	the	whole	movie	rests	.
它	是	在	这	模仿	那	这	哲学	钥匙	到	这	所有的	电影	休息	.

整部电影的哲学关键就在于这种模仿。

[ə; eɪ][juː'toʊpiə]['kænɑːt][biː; bi] [feɪkt] .

A	Utopia	cannot	be	faked	.
一个	乌托邦	不能	是	伪造	.

乌托邦是无法伪造的。

['kæptɪn] ['niːmoʊz][juː'toʊpiən] [ˌʌndər'wɔːtər] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][juː'toʊpiə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn]
Captain **Nemo's** **utopian** **underwater** **city** **was** **a** **real** **Utopia** **because** **everyone**
队长 尼莫的 乌托邦 水下 城市 曾是 一个 真实的 乌托邦 因为 每个人
[nuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
knew **everything** **about** **it** **.**
知道 一切 关于 它 .

尼莫船长的海底乌托邦之所以能成为真正的乌托邦，是因为每个人都对它了如指掌。

['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ([ðoʊ] [æn; ən][ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'revəkəb(ə)l] [wʌn]) .
People **were** **given** **a** **choice** **(** **though** **an** **irreversible** **and** **irrevocable** **one** **)** **.**
人们 是 给定 一个 选择 (尽管 一个 不可逆转 和 不可撤销的 一) .

人们被赋予了一个选择权（尽管这是一个不可逆转、不可撤销的选择）。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['laɪftaɪm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kluːsɪv] ['kæptənz] ['kɑːləni][ænd; ənd]
They **chose** **to** **become** **lifetime** **members** **of** **the** **reclusive** **Captain's** **colony** **and**
他们 选择 到 变得 寿命 成员 的 这 隐居 船长的 殖民地 和
[tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ɪts] (['oʊvərli]['ræʃ(ə)nəl]) [ruːlz] .
to **abide** **by** **its** **(** **overly** **rational** **)** **rules** **.**
到 遵守 经过 它是 (过于 合理的) 规则 .

他们选择成为这位隐居船长殖民地的终身成员，并遵守其（过于理性的）规则。

[ðə; ði][juː'toʊpiə] [keɪm] ['kloʊsɪst][tuː; tə][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [streɪ] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The **Utopia** **came** **closest** **to** **extinction** **when** **a** **group** **of** **stray** **survivors** **of** **a**
这 乌托邦 来了 最接近 到 灭绝 什么时候 一个 团体 的 流浪 幸存者 的 一个
['mærɪtaɪm]['æksɪdənt][wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɪk'sprest] [wɪl] .
maritime **accident** **were** **imprisoned** **in** **it** **against** **their** **expressed** **will** **.**
海上 事故 是 被监禁 在 它 反对 他们的 表达 将要 .

乌托邦最接近灭绝的一次是，一群海难幸存者被违背意愿囚禁在乌托邦之中。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , [noʊ][juː'toʊpiə][kæn; kən][ɪg'zɪst] .
In **the** **absence** **of** **choice** **,** **no** **utopia** **can** **exist** **.**
在 这 缺席 的 选择 , 不 乌托邦 能 存在 .

如果没有选择，乌托邦就不可能存在。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fʊl] , ['taɪmli] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [noʊ] [tʃɔɪs] [kæn; kən][ɪg'zɪst] .
In **the** **absence** **of** **full** **,** **timely** **and** **accurate** **information** **,** **no** **choice** **can** **exist** **.**
在 这 缺席 的 满的 , 及时 和 准确的 信息 , 不 选择 能 存在 .

在缺乏全面、及时、准确的信息的情况下，不可能有选择。

['æktʃuəli] ,
Actually **,**
实际上 ,

实际上，

[ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ɪz][soʊ]['kruːʃ(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'ventid] [baɪ]['neɪtʃər]
the **availability** **of** **choice** **is** **so** **crucial** **that** **even** **when** **it** **is** **prevented** **by** **nature**
这 可用性 的 选择 是 所以 至关重要的 那 甚至 什么时候 它 是 阻止 经过 自然
[ɪt'self] - [ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɪnɪstər][ɔːr][ˌmɑːnoʊ'meɪniæk]['piːp(ə)l] -
itself **-** **and** **not** **by** **the** **designs** **of** **more** **or** **less** **sinister** **or** **monomaniac** **people** **-**
本身 - 和 不是 经过 这 设计 的 更多的 或者较少的 险恶 或者 单恋 人们 -
[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][juː'toʊpiə] .
there **can** **be** **no** **Utopia** **.**
那里 能 是 不 乌托邦 .

选择的可用性至关重要，即使这种可用性是自然本身造成的——而不是由或多或少阴险或偏执的人的计划造成的——也不可能存在乌托邦。

[ɪn][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] - [bʊk] " [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] " ,
In **H** **.** **G** **.** **Wells** **'** **book** **"** **The** **Time** **Machine** **"** **,**
在 H . G . 威尔斯 - 书 " 这 时间 机器 " ,

在H·G·威尔斯的《时间机器》一书中，

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['wɔndəz] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [mɪ'leniəm] ['oʊnli][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l]

the	hero	wanders	off	to	the	third	millennium	only	to	come	across	a	peaceful
这	英雄	漫游	离开	到	这	第三	千年	仅有的	到	来	穿过	一个	和平

[juː'toʊpiə] .

Utopia	.
乌托邦	.

英雄漫游到第三个千年，却意外发现了一个和平的乌托邦。

[ɪts] ['membər] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] , [ɔːr] [θɪŋk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sər'vaɪv] .

Its	members	are	immortal	,	don't	have	to	work	,	or	think	in	order	to	survive	.
它是	成员	是	不朽	,	不	有	到	工作	,	或者	思考	在	命令	到	存活	.

它的成员是不朽的，不需要工作，也不需要思考就能生存。

[sə'fɪstɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [niːdz] .

Sophisticated	machines	take	care	of	all	their	needs	.
复杂的	机器	拿	关心	的	全部	他们的	需求	.

精密的机器满足了他们的所有需求。

[noʊ][wʌn] [fə'bidz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['tʃɔɪsɪz] .

No	one	forbids	them	to	make	choices	.
不	一	禁止	他们	到	制作	选择	.

没有人禁止他们做出选择。

[ðer; ðər] ['sɪmpli] [ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

There	simply	is	no	need	to	make	them	.
那里	简单地	是	不	需要	到	制作	他们	.

完全没有必要制作它们。

[soʊ][ðə; ði][juː'toʊpiə][ɪz] [feɪk] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['ɛndz]['bædli] .

So	the	Utopia	is	fake	and	indeed	ends	badly	.
所以	这	乌托邦	是	伪造的	和	的确	结束	糟糕	.

所以乌托邦是虚假的，而且结局确实很糟糕。

['faɪnəli] , [ðə; ði] " ['truːmən] [ʃoʊ] " [en'kæpsəˌleɪts] [ðə; ði][moʊst] ['vɪrələnt] [ə'tæk] [ɑːn]['kæpɪtəlɪzəm][ɪn]

Finally	,	the	"	Truman	Show	"	encapsulates	the	most	virulent	attack	on	capitalism	in
最后	,	这	"	杜鲁门	展示	"	封装	这	最多	剧毒的	攻击	在	资本主义	在

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

最后，《楚门的世界》体现了近年来对资本主义最猛烈的抨击。

['griːdi] ,

Greedy	,
贪婪的	,

贪婪的，

['θɔːtləs] ['mʌni] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌbɪlje'ner] [taɪ'kuːn] - [prə'duːsəz] [ɪk'splɔɪt]

thoughtless	money	machines	in	the	form	of	billionaire	tycoon	-	producers	exploit
轻率	钱	机器	在	这	形式	的	亿万富翁	巨头	-	生产者	开发

['truːmənz] [laɪf] ['ʃeɪmləsli] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrsləsli] [ɪn][ðə; ði]['ʌgliːəst] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['hjuːmən]

Truman's	life	shamelessly	and	remorselessly	in	the	ugliest	display	of	human
杜鲁门的	生活	厚颜无耻	和	冷酷无情	在	这	最丑陋的	展示	的	人类

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

vices	possible	.
恶习	可能的	.

那些唯利是图的亿万富翁制片人，无耻地、冷酷无情地利用杜鲁门的人生，以最丑陋的方式展现了人性的弱点。

[ðə; ði][də'rektər] [in'dʌldʒz] [ɪn][hɪz; ɪz][kən'troʊl] - ['meɪniə] .

The	Director	indulges	in	his	control	-	mania	.
这	导演	放纵	在	他的	控制	-	狂热	.

导演沉溺于他的控制欲。

[ðə; ði] [prə'du:səz] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['mɑ:nɪteri] [əb'seʃn] .

The	producers	indulge	in	their	monetary	obsession	.
这	生产者	放纵	在	他们的	货币	痴迷	.

制片人们沉溺于金钱的诱惑之中。

[ðə; ði] ['vju:əz] ([ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [skri:n]) [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][vwɑ:'jɜ:rɪzəm] .

The	viewers	(	on	both	sides	of	the	silver	screen	)	indulge	in	voyeurism	.
这	观众	(	在	两个都	侧面	的	这	银	屏幕	)	放纵	在	偷窥	.

观众（银幕内外）都沉迷于偷窥。

[ðə; ði] ['æktər] [vaɪ][ænd; ənd] [kəm'pi:t] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pʌlsɪv] [æk'tɪvəti][ʌv; əv] ['fə:ðərɪŋ] [ðer; ðər] ['peti] [kɝ'ɪrz] .

The	actors	vie	and	compete	in	the	compulsive	activity	of	furthering	their	petty	careers	.
这	演员	争夺	和	竞争	在	这	强迫症	活动	的	进一步	他们的	小气	职业生涯	.

演员们为了推进自己微不足道的演艺事业，不顾一切地争相竞争。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] ['kænvəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdis'intəgreitiŋ] [wɜ:rld] .

It	is	a	repulsive	canvas	of	a	disintegrating	world	.
它	是	一个	丑恶	帆布	的	一个	瓦解	世界	.

这是一幅令人作呕的、描绘世界分崩离析的画卷。

[pər'hæps] ['krɪstɔf] [ɪz] [raɪt] ['æftər][ɑ:l] [wen] [hi:; hi] [wɔ:nz] ['tru:mən][ə'baʊt][ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði][wɜ:rld] .

Perhaps	Christoff	is	right	after	al	when	he	warns	Truman	about	the	true	nature	of	the	world	.
也许	克里斯托夫	是	正确的	后	al	什么时候	他	警告	杜鲁门	关于	这	真的	自然	的	这	世界	.

或许克里斯托夫对杜鲁门关于世界真实面目的警告终究是对的。

[bʌt; bət]['tru:mən] [tʃu:ziz] .

But	Truman	chooses	.
但	杜鲁门	选择	.

但杜鲁门做出了选择。

[hi:; hi] [tʃu:ziz] [ðə; ði]['eksɪt] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['aʊtər] ['dɑ:rknəs] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔ:ls] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði][ju:'toʊpiə] [ðæt] [hi:; hi] [li:vz] [bɪ'haɪnd] .

He	chooses	the	exit	door	leading	to	the	outer	darkness	over	the	false	sunlight	in	the	Utopia	that	he	leaves	behind	.
他	选择	这	出口	门	领导	到	这	外	黑暗	超过	这	错误的	阳光	在	这	乌托邦	那	他	树叶	在后面	.

他选择通往外面黑暗的出口，而不是留在乌托邦虚假的阳光下。

[ðə; ði]['meɪtrɪks]

The	Matrix
这	矩阵

《黑客帝国》

[baɪ] : [sæm]['væknɪn]

By	:	Sam	Vaknin
经过	:	山姆	瓦克宁

作者：萨姆·瓦克宁

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'fju:z] [ðə; ði]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][ʌv; əv] " ['vɜ:rtʃuəl] [ri'æləti] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " [kəm'pju:təraɪzd]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] [ri'æləti] ([ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n]) " .

It	is	easy	to	confuse	the	concepts	of	"	virtual	reality	"	and	a	"	computerized	model	of	reality	(	simulation	)	"	.
它	是	简单的	到	迷惑	这	概念	的	"	虚拟的	现实	"	和	一个	"	计算机化	模型	的	现实	(	模拟	)	"	.

人们很容易将"虚拟现实"和"计算机化的现实模型（模拟）"的概念混淆。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ə; eɪ][self] - [kən'teɪnd] ['juːnɪvɜːrs] , [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][ɪts] " [lɔːz] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] "

The	former	is	a	self	-	contained	Universe	,	replete	with	its	"	laws	of	physics	"
这	以前的	是	一个	自己	-	包含	宇宙	,	充足的	和	它是	"	法律	的	物理	"

[ænd; ənd] " ['lɑːdʒɪk] " .

and	"	logic	"	.
和	"	逻辑	"	.

前者是一个自洽的宇宙，拥有自己的"物理定律"和"逻辑"。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ber] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][wɜːrld][ɔːr][nɑːt] .

It	can	bear	resemblance	to	the	real	world	or	not	.
它	能	熊	相似	到	这	真实的	世界	或者	不是	.

它可能与现实世界相似，也可能不相似。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪstənt] [ɔːr][nɑːt] .

It	can	be	consistent	or	not	.
它	能	是	持续的	或者	不是	.

它可能始终如一，也可能不一致。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ˌɪntər'ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːəl][wɜːrld][ɔːr][nɑːt] .

It	can	interact	with	the	real	world	or	not	.
它	能	相互影响	和	这	真实的	世界	或者	不是	.

它可以与现实世界互动，也可以不互动。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːrbɪtreri] [ɪn'vaɪrənmənt] .

In	short	,	it	is	an	arbitrary	environment	.
在	短的	,	它	是	一个	随意的	环境	.

简而言之，这是一个任意的环境。

[ɪn]['kɑːntræst] , [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][riˈæləti][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][dəˈrekt][ænd; ənd] [strɔːŋ]

In	contrast	,	a	model	of	reality	must	have	a	direct	and	strong
在	对比	,	一个	模型	的	现实	必须	有	一个	直接的	和	强的

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

relationship	to	the	world	.
关系	到	这	世界	.

相反，现实模型必须与世界有直接而紧密的联系。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ə'beɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

It	must	obey	the	rules	of	physics	and	of	logic	.
它	必须	服从	这	规则	的	物理	和	的	逻辑	.

它必须遵守物理定律和逻辑定律。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] ['miːnɪŋləs] .

The	absence	of	such	a	relationship	renders	it	meaningless	.
这	缺席	的	这样的	一个	关系	渲染	它	无意义的	.

缺乏这种关系会使它变得毫无意义。

[ə; eɪ] [flaɪt] ['sɪmjuleɪtər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['ɛərəpleinz] [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'nɔːz]

A	flight	simulator	is	not	much	good	in	a	world	without	aeroplanes	or	if	it	ignores
一个	航班	模拟器	是	不是	很多	好的	在	一个	世界	没有	飞机	或者	如果	它	忽略

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

the	laws	of	nature	.
这	法律	的	自然	.

在一个没有飞机的世界里，或者如果飞行模拟器忽略了自然规律，那么它就没什么用处了。

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [ə'næləsɪs]['proʊgræm][ɪz] ['juːsləs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔːr] [ɪf] [ɪts]

A	technical	analysis	program	is	useless	without	a	stock	exchange	or	if	its
一个	技术的	分析	程序	是	无用	没有	一个	库存	交换	或者	如果	它是

[ˌmæθə'mætɪkli] [ɪ'roʊniəs] .

mathematically	erroneous	.
数学上	错误	.

如果没有股票交易所，或者数学模型存在错误，技术分析程序就毫无用处。

[jet] , [ðə; ði] [tuː] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kən'fjuːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['miːdieɪtɪd]

Yet	,	the	two	concepts	are	often	confused	because	they	are	both	mediated
然而	,	这	二	概念	是	经常	使困惑	因为	他们	是	两个都	介导

[baɪ][ænd; ənd] [rɪ'zaɪd] [ɑːn][kəm'pjuːtərz] .

by	and	reside	on	computers	.
经过	和	居住	在	计算机	.

然而，这两个概念经常被混淆，因为它们都与计算机有关，并且都存在于计算机上。

[ðə; ði][kəm'pjuːtər][ɪz][ə; eɪ][self] - [kən'teɪnd] ([ðoʊ] [nɑːt][kloʊzd]) ['juːnɪvɜːrs] .

The	computer	is	a	self	-	contained	(	though	not	closed	)	Universe	.
这	电脑	是	一个	自己	-	包含	(	尽管	不是	关闭	)	宇宙	.

计算机是一个自包含（但并非封闭）的宇宙。

[ˌaɪ 'tiː] [inˈkɔːpəreits] [ðə; ði] ['hɑːrdwer] , [ðə; ði]['deɪtə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	incorporates	the	hardware	,	the	data	and	the	instructions	for	the
它	包含	这	硬件	,	这	数据	和	这	指示	为了	这

[məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtə] (['sɔːftwer]) .

manipulation	of	the	data	(	software	)	.
操纵	的	这	数据	(	软件	)	.

它包含了硬件、数据以及处理数据的指令（软件）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [baɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl][riˈæləti] .

It	is	,	therefore	,	by	definition	,	a	virtual	reality	.
它	是	,	所以	,	经过	定义	,	一个	虚拟的	现实	.

因此，从定义上讲，它是一种虚拟现实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɜːrsət(ə)l][ænd; ənd][kæn; kən]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt][ɪts] [riˈæləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ˌaʊt'saɪd] .

It	is	versatile	and	can	correlate	its	reality	with	the	world	outside	.
它	是	多才多艺的	和	能	相关	它是	现实	和	这	世界	外部	.

它用途广泛，能够将自身的现实与外部世界联系起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .

But	it	can	also	refrain	from	doing	so	.
但	它	能	还	避免	从	正在做	所以	.

但它也可以选择不这样做。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] " [wʌt] [ɪf] " [ɪn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ([ˌeɪ 'aɪ]) .

This	is	the	ominous	"	what	if	"	in	artificial	intelligence	(	AI	)	.
这	是	这	不祥的	"	什么	如果	"	在	人造的	智力	(	人工智能	)	.

这就是人工智能（AI）中令人担忧的"如果……会怎样"。

[wʌt] [ɪf] [ə; eɪ][kəm'pjuːtər][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt][ɪts][ɪn'tɜːrn(ə)l] (['vɜːrtʃuəl])

What	if	a	computer	were	to	refuse	to	correlate	its	internal	(	virtual	)
什么	如果	一个	电脑	是	到	拒绝	到	相关	它是	内部的	(	虚拟的	)

[riˈæləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv][ɪts]['meɪkɚz] ?

reality	with	the	reality	of	its	makers	?
现实	和	这	现实	的	它是	制造商	?

如果一台计算机拒绝将其内部（虚拟）现实与其制造者的现实关联起来，会发生什么？

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][ɪm'poʊz][ɪts] [oʊn] [riˈæləti][ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

What	if	it	were	to	impose	its	own	reality	on	us	and	make	it	the
什么	如果	它	是	到	强加	它是	自己的	现实	在	我们	和	制作	它	这

['prɪvəlɪdʒd] [wʌn] ?

privileged	one	?
特权	一	?

如果它把自己的现实强加给我们，并使之成为特权，那会怎样？

[ɪn][ðə; ði] ['vɪʒuəli] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['muːvi] , " [ðə; ði]['meɪtrɪks] " , [ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv] [ˌeɪ 'aɪ] [kəm'pjuːtərz]

In	the	visually	tantalizing	movie	,	"	The	Matrix	"	,	a	breed	of	AI	computers
在	这	视觉上	诱人的	电影	,	"	这	矩阵	"	,	一个	品种	的	人工智能	计算机

[teɪks] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

takes	over	the	world	.
需要	超过	这	世界	.

在视觉效果引人入胜的电影《黑客帝国》中，一种人工智能计算机统治了世界。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːvists] ['hjuːmən]['embrioʊz][ɪn] [lə'bɔrətəriz] [kɔːld] " [fiːldz] " .

It	harvests	human	embryos	in	laboratories	called	"	fields	"	.
它	收获	人类	胚胎	在	实验室	称为	"	字段	"	.

它在被称为"试验场"的实验室中采集人类胚胎。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['fiːdz] [ðem; ðəm] [θruː] [grɪm] ['lʊkɪŋ] [tjʊb] [ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm] [ɪ'mɜːrst] [ɪn]

It	then	feeds	them	through	grim	looking	tubes	and	keeps	them	immersed	in
它	然后	饲料	他们	通过	严峻	寻找	管子	和	保持	他们	沉浸式	在

[dʒə'lætɪnəs] ['lɪkwɪd][ɪn] [kə'kuːnz] .

gelatinous	liquid	in	cocoons	.
胶状的	液体	在	茧	.

然后，它通过看起来很可怕的管道将它们输送出去，并将它们浸泡在茧状的胶状液体中。

[ðɪs] [nuː] " [mə'ʃiːn] ['spiːʃiːz] " [di'raivz] [ɪts]['enərdʒi] [niːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [prə'duːst]

This	new	"	machine	species	"	derives	its	energy	needs	from	the	electricity	produced
这	新的	"	机器	物种	"	衍生	它是	活力	需求	从	这	电	生产

[baɪ][ðə; ði] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['bɑːdɪz] [ðʌs] [prɪ'zɜːrv] .

by	the	billions	of	human	bodies	thus	preserved	.
经过	这	数十亿	的	人类	身体	因此	保存完好	.

这种新型"机器物种"的能量需求来源于数十亿被保存下来的人体所产生的电力。

[ə; eɪ] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] , [ɔːl] - [pər'veɪsɪv] ,

A	sophisticated	,	all	-	pervasive	,
一个	复杂的	,	全部	-	普遍的	,

复杂、无所不在的

[kəm'pjuːtər]['proʊgræm] [kɔːld] " [ðə; ði]['meɪtrɪks] " ['dʒenəreits][ə; eɪ] " [wɜːrld] " [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

computer	program	called	"	The	Matrix	"	generates	a	"	world	"	inhabited	by	the
电脑	程序	称为	"	这	矩阵	"	生成	一个	"	世界	"	有人居住的	经过	这

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['hjuːmən] ['bætəriz] .

consciousness	of	the	unfortunate	human	batteries	.
意识	的	这	不幸	人类	电池	.

名为"矩阵"的计算机程序生成了一个"世界"，其中居住着不幸的人类电池的意识。

[en'skɔnst] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃɛlz] , [ðeɪ] [siː] [ðəm'selvz] ['wɔːkɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd]

Ensconced	in	their	shells	,	they	see	themselves	walking	,	talking	,	working	and
安顿下来	在	他们的	贝壳	,	他们	看	他们自己	步行	,	说	,	在职的	和

['meɪkɪŋ] [lʌv] .

making	love	.
制作	爱	.

他们把自己封闭在壳里，看到自己行走、说话、工作和做爱。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l][ænd; ənd][ɑːl'fæktəri]['fæntæzəm] ['mæstərfəli] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['meɪtrɪks] .

This	is	a	tangible	and	olfactory	phantasm	masterfully	created	by	the	Matrix	.
这	是	一个	有形	和	嗅觉	幻影	精湛地	创建	经过	这	矩阵	.

这是 Matrix 公司精心打造的触手可及、嗅觉上的绝佳幻境。

[ɪts] [kəm'pjuːtɪŋ] ['paʊər] [ɪz][maɪnd] ['bɔgəlɪŋ] .

Its	computing	power	is	mind	boggling	.
它是	计算	力量	是	头脑	令人费解	.

它的计算能力令人叹为观止。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒenəreits] [ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [riːmz] [ʌv; əv] ['deɪtə] [ɪn] [ə; eɪ] [spek'tækjələrli]

It	generates	the	minutest	details	and	reams	of	data	in	a	spectacularly
它	生成	这	最分钟	细节	和	令	的	数据	在	一个	壮观地

[sək'sesf(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

successful	effort	to	maintain	the	illusion	.
成功的	努力	到	维持	这	错觉	.

它生成极其细微的细节和海量数据，以惊人的成功来维持这种假象。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['mɪskriːənts] [sək'siːdz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] .

A	group	of	human	miscreants	succeeds	to	learn	the	secret	of	the	Matrix	.
一个	团体	的	人类	恶棍	成功	到	学习	这	秘密	的	这	矩阵	.

一群人类恶棍成功破解了矩阵的秘密。

[ðeɪ] [fɔːrm] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['luːsli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ]

They	form	an	underground	and	live	aboard	a	ship	,	loosely	communicating
他们	形式	一个	地下	和	居住	船上	一个	船	,	松散地	沟通

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hælsiən] ['sɪti] [kɔːld] " ['zaɪən] " ,

with	a	halcyon	city	called	"	Zion	"	,
和	一个	宁静	城市	称为	"	锡安	"	,

他们组成了一个地下组织，居住在一艘船上，与一个名为"锡安"的宁静城市保持着松散的联系。

[ðə; ði] [læst] ['bæstʃən] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

the	last	bastion	of	resistance	.
这	最后的	堡垒	的	反抗	.

最后的抵抗堡垒。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːnz] , ['saɪfər] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ['diːfekts; dɪ'fekts] .

In	one	of	the	scenes	,	Cypher	,	one	of	the	rebels	defects	.
在	一	的	这	场景	,	暗号	,	一	的	这	叛军	缺陷	.

在其中一个场景中，叛军成员之一赛弗叛变了。

['oʊvər] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ([ɪ'luːsəri]) ['ruːbɪkənd] [waɪn] [ænd; ənd] (['spektrəl]) ['dʒuːsi] [steɪk] ,

Over	a	glass	of	(	illusory	)	rubicund	wine	and	(	spectral	)	juicy	steak	,
超过	一个	玻璃	的	(	虚幻	)	红润的	葡萄酒	和	(	光谱	)	多汁的	牛排	,

一杯（虚幻的）红葡萄酒，一块（幽灵般的）多汁牛排，

[hiː; hi] ['poʊzɪz] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'lemə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvi] .

he	poses	the	main	dilemma	of	the	movie	.
他	姿势	这	主要的	困境	的	这	电影	.

他提出了这部电影的主要难题。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'luːʒn] - [ɔːr] [tuː; tə] [sər'vaɪv]

Is	it	better	to	live	happily	in	a	perfectly	detailed	delusion	-	or	to	survive
是	它	更好的	到	居住	快乐地	在	一个	完美	详细的	错觉	-	或者	到	存活

[ʌn'hæpɪli] [bʌt; bət] [friː] [ʌv; əv] [ɪts] [hoʊld] ?

unhappily	but	free	of	its	hold	?
不幸地	但	自由的	的	它是	抓住	?

是幸福地生活在一个细节完美的幻想中更好，还是痛苦地活着但摆脱了幻想的束缚更好?

[ðə; ði] ['meɪtrɪks] [kən'troʊlz] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

The	Matrix	controls	the	minds	of	all	the	humans	in	the	world	.
这	矩阵	控制	这	思想	的	全部	这	人类	在	这	世界	.

矩阵控制着全世界所有人类的思想。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪn'tɜːr] - [kə'nektɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	a	bridge	between	them	,	they	inter	-	connected	through	it	.
它	是	一个	桥	之间	他们	,	他们	间	-	连接	通过	它	.

它是连接他们之间的桥梁，他们通过它相互联系。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [saɪts] , [smelz] [ænd; ənd] ['tɛkstʃɝz] .

It	makes	them	share	the	same	sights	,	smells	and	textures	.
它	制作	他们	分享	这	相同的	景点	,	气味	和	纹理	.

这让他们拥有相同的视觉、嗅觉和触觉体验。

[ðeɪ] [rɪ'membər] .
They **remember** **.**
他们 记住 .

他们记得。

[ðeɪ] [kəm'piːt] .
They **compete** **.**
他们 竞争 .

他们相互竞争。

[ðeɪ] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] .
They **make** **decisions** **.**
他们 制作 决策 .

他们会做出决定。

[ðə; ðiː]['meɪtrɪks][ɪz] [sə'fɪʃntli] [kəm'pleks][tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'pærənt] [læk] [ʌv; əv]
The **Matrix** **is** **sufficiently** **complex** **to** **allow** **for** **this** **apparent** **lack** **of**
这 矩阵 是 足够 复杂的 到 允许 为了 这 明显 缺少 的
[dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m][ænd; ənd][juː'bɪkwətɪ][ʌv; əv] [friː] [wɪl] .
determinism **and** **ubiquity** **of** **free** **will** **.**
决定论 和 普遍性 的 自由的 将要 .

《黑客帝国》的复杂性足以解释这种表面上缺乏决定论和自由意志普遍存在的情况。

[ðə; ðiː] [ruːt] ['kwestʃən] [ɪz] :
The **root** **question** **is** **:**
这 根 问题 是 :

根本问题是:

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['meɪkɪŋ] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
is **there** **any** **difference** **between** **making** **decisions** **and** **feeling** **certain** **of** **making**
是 那里 任何 不同之处 之间 制作 决策 和 感觉 肯定 的 制作
[ðem; ðəm] ([nɑːt] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm]) ?
them **(** **not** **having** **made** **them** **)** **?**
他们 (不是 拥有 制成 他们) ?

做出决定和确信自己做出了决定（但实际上并没有做出决定）之间有什么区别?

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['meɪtrɪks] , [ðə; ðiː] ['ænsər] [ɪz][noʊ] .
If **one** **is** **unaware** **of** **the** **existence** **of** **the** **Matrix** **,** **the** **answer** **is** **no** **.**
如果 一 是 不知情 的 这 存在 的 这 矩阵 , 这 回答 是 不 .

如果一个人不知道矩阵的存在，那么答案是否定的。

[frʌm; frəm][ðə; ðiː][ˌɪn'saɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː]['meɪtrɪks] ,
From **the** **inside** **,** **as** **a** **part** **of** **the** **Matrix** **,**
从 这 里面 , 作为 一个 部分 的 这 矩阵 ,

从内部来看，作为矩阵的一部分，

['meɪkɪŋ] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] [steɪts] .
making **decisions** **and** **appearing** **to** **be** **making** **them** **are** **identical** **states** **.**
制作 决策 和 出现 到 是 制作 他们 是 完全相同的 各州 .

做出决定和看起来在做出决定是同一回事。

['oʊnli][æn; ən][ˌaʊt'saɪd][əb'zɜːrvər] - [wʌn] [huː] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [bəuθ]
Only **an** **outside** **observer** **-** **one** **who** **in** **possession** **of** **full** **information** **regarding** **both**
仅有的 一个 外部 观察员 - 一 WHO 在 拥有 的 满的 信息 关于 两个都
[ðə; ðiː]['meɪtrɪks][ænd; ənd][ðə; ðiː]['hjuːmənz] - [kæn; kən] [tel] [ðə; ðiː] ['dɪfrəns] .
the **Matrix** **and** **the** **humans** **-** **can** **tell** **the** **difference** **.**
这 矩阵 和 这 人类 - 能 告诉 这 不同之处 .

只有局外人——即掌握了关于矩阵和人类的全部信息的人——才能分辨出其中的区别。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðə; ðiː]['meɪtrɪks][wɜːr; wər][ə; eɪ][kəm'pjuːtər]['proʊgræm][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [kəm'pleksəti] ,
Moreover **,** **if** **the** **Matrix** **were** **a** **computer** **program** **of** **infinite** **complexity** **,**
而且 , 如果 这 矩阵 是 一个 电脑 程序 的 无限 复杂 ,

此外，如果矩阵是一个复杂度无限大的计算机程序，

[noʊ][əb'zɜːrvər] (['faɪnaɪt][ɔːr] ['ɪnfɪnət]) [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɜːrt(ə)nti]

no	observer	(	finite	or	infinite	)	would	have	been	able	to	say	with	any	certainty
不	观察员	(	有限	或者	无限	)	会	有	到过	有能力的	到	说	和	任何	肯定

[huːz] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] - [ðə; ði]['meɪtrɪksɪz][ɔːr][ðə; ði]['hjuːmənz] .

whose	a	decision	was	-	the	Matrix's	or	the	human's	.
谁	一个	决定	曾是	-	这	矩阵的	或者	这	人类的	.

任何观察者（有限的或无限的）都无法确定这个决定是谁的——是矩阵的还是人类的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['meɪtrɪks] , [fɔːr; fər][ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

And	because	the	Matrix	,	for	all	intents	and	purposes	,
和	因为	这	矩阵	,	为了	全部	意图	和	目的	,

而且因为《黑客帝国》，就所有实际用途而言，

[ɪz] ['ɪnfɪnət] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] , [tuːb] - ['nʌrɪʃt] ,

is	infinite	compared	to	the	mind	of	any	single	,	tube	-	nourished	,
是	无限	比较的	到	这	头脑	的	任何	单身的	,	管子	-	营养	,

与任何一个靠管饲喂养的个体的思想相比，它是无限的。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] " [ænd; ənd] "

individual	-	it	is	safe	to	say	that	the	states	of	"	making	a	decision	"	and	"
个人	-	它	是	安全的	到	说	那	这	各州	的	"	制作	一个	决定	"	和	"

[ə'piərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] " [ɑːr; ər] [səb'dʒektɪvli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .

appearing	to	be	making	a	decision	"	are	subjectively	indistinguishable	.
出现	到	是	制作	一个	决定	"	是	主观上	无法区分的	.

就个人而言——可以肯定地说，“做出决定”和“看起来正在做出决定”这两种状态在主观上是无法区分的。

[noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['meɪtrɪks] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

No	individual	within	the	Matrix	would	be	able	to	tell	the	difference	.
不	个人	之内	这	矩阵	会	是	有能力的	到	告诉	这	不同之处	.

在矩阵中，任何人都无法分辨其中的区别。

[hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][laɪf] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr; hər][æz; əz]['riːəl][æz; əz]['aʊərz][ɑːr; ər][tuː; tə]

His	or	her	life	would	seem	to	him	or	her	as	real	as	ours	are	to
他的	或者	她	生活	会	似乎	到	他	或者	她	作为	真实的	作为	我们的	是	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他/她自己的生活，对他/她来说，就像我们的生活对我们一样真实。

[ðə; ði]['meɪtrɪks] [meɪ] [biː; bi] [dɪˌtɜːrmɪ'nɪstɪk] - [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m][ɪz][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə]

The	Matrix	may	be	deterministic	-	but	this	determinism	is	inaccessible	to
这	矩阵	可能	是	确定性	-	但	这	决定论	是	无法进入	到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪndz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleksəti] [ɪn'vɑːlvd] .

individual	minds	because	of	the	complexity	involved	.
个人	思想	因为	的	这	复杂	涉及	.

《黑客帝国》或许是决定论的——但由于其中涉及的复杂性，这种决定论是个人思维无法理解的。

[wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trɪljən] [dɪˌtɜːrmɪ'nɪstɪk] [pæðz] , [wʌn] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][tuː; tə] [fiːl]

When	faced	with	a	trillion	deterministic	paths	,	one	would	be	justified	to	feel
什么时候	面对	和	一个	兆	确定性	路径	,	一	会	是	合理的	到	感觉

[ðæt] [hiː; hi] ['eksəd] [friː] ,

that	he	exercised	free	,
那	他	锻炼	自由的	,

面对一万亿条确定性路径，人们有理由感到自己行使了自由意志。

[ˌʌnkən'streɪnd] [wɪl] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

unconstrained	will	in	choosing	one	of	them	.
不受约束的	将要	在	选择	一	的	他们	.

在选择其中之一时不受任何约束。

[friː] [wɪl] [ænd; ənd][dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lev(ə)l][ʌv; əv]

Free	will	and	determinism	are	indistinguishable	at	a	certain	level	of
自由的	将要	和	决定论	是	无法区分的	在	一个	肯定	等级	的

[kəm'pleksəti] .

complexity	.
复杂	.

在一定的复杂程度上，自由意志和决定论是无法区分的。

[jet] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ɪz] ['dɪfrənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] .

Yet	,	we	KNOW	that	the	Matrix	is	different	to	our	world	.
然而	,	我们	知道	那	这	矩阵	是	不同的	到	我们的	世界	.

然而，我们知道《黑客帝国》与我们的世界是不同的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] .

It	is	NOT	the	same	.
它	是	不是	这	相同的	.

这不一样。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'tuːɪtɪv] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][dɪ'trækt]

This	is	an	intuitive	kind	of	knowledge	,	for	sure	,	but	this	does	not	detract
这	是	一个	直觉的	种类	的	知识	,	为了	当然	,	但	这	做	不是	减损

[frʌm; frəm][ɪts] ['fɜːrmnəs] .

from	its	firmness	.
从	它是	硬度	.

这当然是一种直觉式的知识，但这并不影响它的可靠性。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][səb'dʒektɪv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['juːnɪvɜːrs] ,

If	there	is	no	subjective	difference	between	the	Matrix	and	our	Universe	,
如果	那里	是	不	主观	不同之处	之间	这	矩阵	和	我们的	宇宙	,

如果矩阵和我们的宇宙之间没有主观上的区别，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][əb'dʒektɪv][wʌn] .

there	must	be	an	objective	one	.
那里	必须	是	一个	客观的	一	.

必须有一个客观的答案。

[ə'nʌðər] [kiː] ['sentəns] [ɪz] ['ʌtəd] [baɪ]['mɔːfiəs; -fjuːs] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

Another	key	sentence	is	uttered	by	Morpheus	,	the	leader	of	the	rebels	.
其他	钥匙	句子	是	说出	经过	墨菲斯	,	这	领导者	的	这	叛军	.

另一句关键的话出自叛军领袖墨菲斯之口。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌn] " ([ðə; ði] [mə'saɪə]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [jɪr] - ,

He	says	to	"	The	Chosen	One	"	(	the	Messiah	)	that	it	is	really	the	year	2199	,
他	说道	到	"	这	被选中的	一	"	(	这	弥赛亚	)	那	它	是	真的	这	年	-	,

他对"被选中的人"（弥赛亚）说，现在真的是公元2199年了。

[ðoʊ] [ðə; ði]['meɪtrɪks] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - .

though	the	Matrix	gives	the	impression	that	it	is	1999	.
尽管	这	矩阵	给予	这	印象	那	它	是	-	.

虽然《黑客帝国》给人的感觉像是发生在 1999 年。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ænd; ənd][riˈæləti][daɪ'vɜːrdʒ] .

This	is	where	the	Matrix	and	reality	diverge	.
这	是	在哪里	这	矩阵	和	现实	分歧	.

这就是《黑客帝国》与现实世界的分岔点。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['hjuːmən] [huː] [wʊd] [ɪk'spɪrɪənts] [bəuθ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] -

Though	a	human	who	would	experience	both	would	find	them	indistinguishable	-
尽管	一个	人类	WHO	会	经验	两个都	会	寻找	他们	无法区分的	-

[əb'dʒektɪvli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

objectively	they	are	different	.
客观地	他们	是	不同的	.

虽然体验过这两种感觉的人会觉得它们无法区分——但客观来说，它们是不同的。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([ðə; ði]['meɪtrɪks]) , ['pi:p(ə)l][hæv; həv][noʊ][əb'dʒektɪv] [taɪm] ([ðoʊ] [ðə; ði]
In 在 **one** 一 **of** 的 **them** 他们 **(** (**the** 这 **Matrix** 矩阵 **)**) **,** , **people** 人们 **have** 有 **no** 不 **objective** 客观的 **TIME** 时间 **(** (**though** 尽管 **the** 这
['meɪtrɪks] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]) .
Matrix 矩阵 **might** 可能 **have** 有 **it** 它 **)**) **.** .

在其中一个世界（《黑客帝国》）中，人们没有客观的时间（尽管《黑客帝国》本身可能有）。

[ðə; ði] ['ʌðər] ([ri'æləti]) [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .
The 这 **other** 其他 **(** (**reality** 现实 **)**) **is** 是 **governed** 受统治 **by** 经过 **it** 它 **.** .

另一个（现实）受其支配。

['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪks] , ['pi:p(ə)l] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [taɪm] [goʊz][baɪ] .
Under 在下面 **the** 这 **spell** 拼写 **of** 的 **the** 这 **Matrix** 矩阵 **,** , **people** 人们 **feel** 感觉 **as** 作为 **though** 尽管 **time** 时间 **goes** 去 **by** 经过 **.** .

在《黑客帝国》的魔咒下，人们感觉时间仿佛静止了。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['wɑ:tʃɪz] .
They 他们 **have** 有 **functioning** 功能 **watches** 手表 **.** .

他们的手表都能正常使用。

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [sets] .
The 这 **sun** 太阳 **rises** 上升 **and** 和 **sets** 套 **.** .

太阳升起，太阳落下。

['si:znz] [tʃeɪndʒ] .
Seasons 季节 **change** 改变 **.** .

季节更迭。

[ðeɪ] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd][daɪ] .
They 他们 **grow** 生长 **old** 老的 **and** 和 **die** 死 **.** .

他们会变老，然后死去。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɪn'taɪərli][æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] .
This 这 **is** 是 **not** 不是 **entirely** 完全 **an** 一个 **illusion** 错觉 **.** .

这并非完全是错觉。

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [du:] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][daɪ] , [æz; əz]['aʊərz][du:] .
Their 他们的 **bodies** 身体 **do** 做 **decay** 衰变 **and** 和 **die** 死 **,** , **as** 作为 **ours** 我们的 **do** 做 **.** .

它们的身体也会像我们一样腐烂死亡。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
They 他们 **are** 是 **not** 不是 **exempt** 豁免 **from** 从 **the** 这 **laws** 法律 **of** 的 **nature** 自然 **.** .

它们也无法凌驾于自然规律之上。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'wernəs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz][kəm'pju:tər]['dʒenəreɪtɪd] .
But 但 **their** 他们的 **AWARENESS** 意识 **of** 的 **time** 时间 **is** 是 **computer** 电脑 **generated** 生成的 **.** .

但他们的时间意识却是电脑生成的。

[ðə; ði]['meɪtrɪks][ɪz] [sə'fɪʃntli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒəbl] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ][kloʊz]

The	Matrix	is	sufficiently	sophisticated	and	knowledgeable	to	maintain	a	close
这	矩阵	是	足够	复杂的	和	知识渊博	到	维持	一个	关闭

[ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ([hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][eɪdʒ])

correlation	between	the	physical	state	of	the	human	(	his	health	and	age	)
相关性	之间	这	身体的	状态	的	这	人类	(	他的	健康	和	年龄	)

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][taɪm] .

and	his	consciousness	of	the	passage	of	time	.
和	他的	意识	的	这	通道	的	时间	.

矩阵足够复杂和博学，能够将人类的生理状态（健康状况和年龄）与他对时间流逝的意识紧密联系起来。

[ðə; ði]['beɪsɪk] [ruːlz] [ʌv; əv][taɪm] - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪts] [ˌeɪ'sɪmətri] - [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	basic	rules	of	time	-	for	instance	,	its	asymmetry	-	are	part	of	the
这	基本的	规则	的	时间	-	为了	实例	,	它是	不对称	-	是	部分	的	这

['proʊgræm] .

program	.
程序	.

时间的基本规律——例如它的不对称性——是该程序的一部分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ˌaɪ 'tiː] .

But	this	is	precisely	it	.
但	这	是	恰恰	它	.

但事实正是如此。

[taɪm] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪz]['proʊgræm] - ['dʒenəreɪtɪd] , [nɑːt][riˈæləti] - [ɪn'djʊst] .

Time	in	the	minds	of	these	people	is	program	-	generated	,	not	reality	-	induced	.
时间	在	这	思想	的	这些	人们	是	程序	-	生成的	,	不是	现实	-	诱导	.

在这些人的认知中，时间是由程序生成的，而不是由现实引起的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] ([ˌθɜːrmoʊdaɪ'næmɪk][ænd; ənd]

It	is	not	the	derivative	of	change	and	irreversible	(	thermodynamic	and
它	是	不是	这	衍生物	的	改变	和	不可逆转	(	热力学	和

['ʌðər]) ['prɑːsesɪz] [aʊt] [ðer; ðər] .

other	)	processes	OUT	THERE	.
其他	)	流程	出去	那里	.

它不是外部变化和不可逆（热力学和其他）过程的衍生品。

[ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pjuːtər]['proʊgræm][ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pjuːtər]['proʊgræm]

Their	minds	are	part	of	a	computer	program	and	the	computer	program
他们的	思想	是	部分	的	一个	电脑	程序	和	这	电脑	程序

[ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .

is	a	part	of	their	minds	.
是	一个	部分	的	他们的	思想	.

他们的思想是计算机程序的一部分，而计算机程序也是他们思想的一部分。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər]['stætɪk] , [dɪ'dʒɛnɚˌeɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [prə'tektɪv] [nests] .

Their	bodies	are	static	,	degenerating	in	their	protective	nests	.
他们的	身体	是	静止的	,	退化的	在	他们的	保护的	巢穴	.

它们的身体静止不动，在保护它们的巢穴中逐渐退化。

['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

Nothing	happens	to	them	except	in	their	minds	.
没有什么	发生	到	他们	除了	在	他们的	思想	.

除了他们的想象之外，他们身上什么事都不会发生。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l]

They	have	no	physical
他们	有	不	身体的

他们没有身体

[ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] .
effect **on** **the** **world** **.**
影响 在 这 世界 .

对世界的影响。

[ðeɪ] [ɪ'fekt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] .
They **effect** **no** **change** **.**
他们 影响 不 改变 .

它们不会产生任何改变。

[ðiːz] [θɪŋz] [set][ðə; ði]
These **things** **set** **the**
这些 事物 放 这

这些事情决定了

['meɪtrɪks][ænd; ənd][ri'æləti][ə'pɑːrt] .
Matrix **and** **reality** **apart** **.**
矩阵 和 现实 除 .

矩阵与现实分离。

[tuː; tə] " ['kwɑːlɪfaɪ] " [æz; əz][ri'æləti][ə; eɪ] [tuː] - [wei] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][mʌst; məst][ə'kɜːr] .
To **"** **qualify** **"** **as** **reality** **a** **two** **-** **way** **interaction** **must** **occur** **.**
到 " 资格 " 作为 现实 一个 二 - 方式 相互作用 必须 发生 .

要符合"现实"的定义，必须发生双向互动。

[wʌn] [floʊ] [ʌv; əv]['deɪtə][ɪz] [wen] [ri'æləti] ['influənsiz] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ([æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]
One **flow** **of** **data** **is** **when** **reality** **influences** **the** **minds** **of** **people** **(** **as** **does** **the**
一 流动 的 数据 是 什么时候 现实 影响 这 思想 的 人们 (作为 做 这
['meɪtrɪks]) .
Matrix **)** **.**
矩阵) .

数据流动的一种方式是现实影响人们的思想（就像《黑客帝国》那样）。

[ðə; ði]['ɑːbvɜːrs] , [bʌt; bət] ['iːkwəli] ['nesəseri] , [taɪp] [ʌv; əv]['deɪtə] [floʊ] [ɪz] [wen] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ri'æləti]
The **obverse** **,** **but** **equally** **necessary** **,** **type** **of** **data** **flow** **is** **when** **people** **know** **reality**
这 正面 , 但 同样地 必要的 , 类型 的 数据 流动 是 什么时候 人们 知道 现实
[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː] .
and **influence** **it** **.**
和 影响 它 .

相反但同样必要的数据流类型是，人们了解现实并对其施加影响。

[ðə; ði]['meɪtrɪks] ['trigəz] [ə; eɪ][taɪm][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn]['piːp(ə)l][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]
The **Matrix** **triggers** **a** **time** **sensation** **in** **people** **the** **same** **way** **that** **the** **Universe**
这 矩阵 触发器 一个 时间 感觉 在 人们 这 相同的 方式 那 这 宇宙
['trigəz] [ə; eɪ][taɪm][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ˌjuː 'es] .
triggers **a** **time** **sensation** **in** **us** **.**
触发器 一个 时间 感觉 在 我们 .

《黑客帝国》在人们心中唤起时间感的方式，与宇宙在我们心中唤起时间感的方式相同。

['sʌmθɪŋ] [dʌz] ['hæpən] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['meɪtrɪks] .
Something **does** **happen** **OUT** **THERE** **and** **it** **is** **called** **the** **Matrix** **.**
某物 做 发生 出去 那里 和 它 是 称为 这 矩阵 .

外面确实发生着一些事情，它被称为矩阵。

[ɪn] [ðɪs] [sens] , [ðə; ði]['meɪtrɪks][ɪz]['riːəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv] [ðiːz] ['hjuːmənz] .
In **this** **sense** **,** **the** **Matrix** **is** **real** **,** **it** **is** **the** **reality** **of** **these** **humans** **.**
在 这 感觉 , 这 矩阵 是 真实的 , 它 是 这 现实 的 这些 人类 .

从这个意义上讲，《黑客帝国》是真实的，它就是这些人类的现实。

[ˌaɪ 'tiː] [mein'teinz] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [taɪp] [ʌv; əv] [floʊ] [ʌv; əv]['deɪtə] .
It **maintains** **the** **requirement** **of** **the** **first** **type** **of** **flow** **of** **data** **.**
它 保持 这 要求 的 这 第一的 类型 的 流动 的 数据 .

它满足了第一种数据流的要求。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][feɪlz][ðə; ði]['sekənd][test] :

But	it	fails	the	second	test	:
但	它	失败	这	第二	测试	:

但它没能通过第二项测试:

['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɔːr]['eni][ʌv; əv][ɪts] [ə'trɪbjuːts] ,

people	do	not	know	that	it	exists	or	any	of	its	attributes	,
人们	做	不是	知道	那	它	存在	或者	任何	的	它是	属性	,

人们不知道它的存在，也不知道它的任何属性。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪrɪ'vɜːrsəbli] .

nor	do	they	affect	it	irreversibly	.
也不	做	他们	影响	它	不可逆转地	.

它们也不会造成不可逆转的影响。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['meɪtrɪks] .

They	do	not	change	the	Matrix	.
他们	做	不是	改变	这	矩阵	.

它们不会改变矩阵。

[ˌpærə'dɑːksɪkli] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][duː] [ə'fekt] [ðə; ði]['meɪtrɪks] ([ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]) .

Paradoxically	,	the	rebels	do	affect	the	Matrix	(	they	almost	destroy	it	)	.
矛盾的是	,	这	叛军	做	影响	这	矩阵	(	他们	几乎	破坏	它	)	.

矛盾的是，反叛者确实影响了矩阵（他们几乎摧毁了它）。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] .

In	doing	so	,	they	make	it	REAL	.
在	正在做	所以	,	他们	制作	它	真实的	.

这样做，就让它变成了现实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ri'æləti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌɪrɪ'vɜːrsəbli] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	their	REALITY	because	they	KNOW	it	and	they	irreversibly	CHANGE	it
它	是	他们的	现实	因为	他们	知道	它	和	他们	不可逆转地	改变	它

.

:

.

这是他们的现实，因为他们知道这一点，而且他们不可逆转地改变了它。

[ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['duːəl] - [træk] [test] , " ['vɜːrtʃuəl] " [ri'æləti] [ɪz][ə; eɪ][ri'æləti] , [ˌɔːl'biːɪt] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

Applying	this	dual	-	track	test	,	"	virtual	"	reality	IS	a	reality	,	albeit	,	at	this	stage	,
申请	这	双重的	-	追踪	测试	,	"	虚拟的	"	现实	是	一个	现实	,	尽管	,	在	这	阶段	,

[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'nɪstɪk] [taɪp] .

of	a	deterministic	type	.
的	一个	确定性	类型	.

应用这种双轨测试，"虚拟"现实确实是一种现实，尽管在现阶段，它是一种确定性的现实。

[ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ænd; ənd][wiː; wi] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː]

It	affects	our	minds	,	we	know	that	it	exists	and	we	affect	it
它	影响	我们的	思想	,	我们	知道	那	它	存在	和	我们	影响	它

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

in	return	.
在	返回	.

它影响我们的思想，我们知道它的存在，反过来我们也影响它。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ˌɪrɪ'vɜːrsəbli] ['ɔːltər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

Our	choices	and	actions	irreversibly	alter	the	state	of	the	system	.
我们的	选择	和	行动	不可逆转地	改变	这	状态	的	这	系统	.

我们的选择和行动会不可逆转地改变系统的状态。

[ðɪs] ['ɔːltərd] [steɪt] , [ɪn][tɜːrn] , [ə'fekts; 'æfˌekts]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

This	altered	state	,	in	turn	,	affects	our	minds	.
这	已修改	状态	,	在	转动	,	影响	我们的	思想	.

这种改变后的状态反过来又会影响我们的思维。

[ðɪs] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] " [ri'ælәti] " .

This	interaction	IS	what	we	call	"	reality	"	.
这	相互作用	是	什么	我们	称呼	"	现实	"	.

这种互动就是我们所说的"现实"。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][stə'kæstɪk; stoʊ'kæstɪk][ænd; ənd]['kwɑːntəm]['vɜːrtʃuəl][ri'ælәti] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] -

With	the	advent	of	stochastic	and	quantum	virtual	reality	generators	-
和	这	来临	的	随机	和	量子	虚拟的	现实	发电机	-

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] " ['riːәl] " [ænd; ənd] " ['vɜːrtʃuәl] " [wɪl] [feɪd] .

the	distinction	between	"	real	"	and	"	virtual	"	will	fade	.
这	区别	之间	"	真实的	"	和	"	虚拟的	"	将要	褪色	.

随着随机和量子虚拟现实生成器的出现，"真实"和"虚拟"之间的区别将会消失。

[ðə; ði]['meɪtrɪks] [ðʌs] [ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

The	Matrix	thus	is	not	impossible	.
这	矩阵	因此	是	不是	不可能的	.

因此，《黑客帝国》并非不可能存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] - [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['riːәl] .

But	that	it	is	possible	-	does	not	make	it	real	.
但	那	它	是	可能的	-	做	不是	制作	它	真实的	.

但可能性存在并不代表现实如此。

[ðə; ði] ['ʃætәrd] [aɪ'dentәti]

The	Shattered	Identity
这	破碎	身份

破碎的身份

[baɪ] : [sæm]['væknɪn]

By	:	Sam	Vaknin
经过	:	山姆	瓦克宁

作者：萨姆·瓦克宁

[riːd] [ðiːz] ['eseiz] [fɜːrst] :

Read	these	essays	first	:
读	这些	散文	第一的	:

请先阅读以下文章：

[ðə; ði][hə'bɪtʃuәl][aɪ'dentәti]

The	Habitual	Identity
这	习惯性的	身份

习惯性身份

[deθ] , ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ'dentәti]

Death	,	Meaning	,	and	Identity
死亡	,	意义	,	和	身份

死亡、意义与身份

[fækt][ænd; ənd] [truːθ]

Fact	and	Truth
事实	和	真相

事实与真相

[driːmz] - [ðə; ði] ['mɛtәfɔrz] [ʌv; əv][maɪnd]

Dreams	-	The	Metaphors	of	Mind
梦想	-	这	隐喻	的	头脑

梦——心灵的隐喻

[aɪ] . [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

I	.	Exposition
我	.	展览

一、阐述

[ɪn][ðə; ði] ['muːvi] " ['ʃætərd] " (-) , [dæn] ['mɛrɪk] [sə'vaivz] [æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd]

In	the	movie	"	Shattered	"	(	1991	)	,	Dan	Merrick	survives	an	accident	and
在	这	电影	"	破碎	"	(	-	)	,	担	梅里克	幸存	一个	事故	和

[di'veləps] ['toʊt(ə)l] [æm'niːʒə] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz][pæst] .

develops	total	amnesia	regarding	his	past	.
发展	全部的	健忘症	关于	他的	过去的	.

在电影《破碎》（1991）中，丹·梅里克在一场事故中幸存下来，但对自己的过去完全失忆。

[hɪz; ɪz] ['bætərd] [feɪs] [ɪz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [baɪ]['plæstɪk] ['sɜːdʒənz] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]

His	battered	face	is	reconstructed	by	plastic	surgeons	and	,	with	the	help	of
他的	伤痕累累	脸	是	重建	经过	塑料	外科医生	和	,	和	这	帮助	的

[hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf] ,

his	loving	wife	,
他的	爱	妻子	,

他伤痕累累的脸由整形外科医生进行重建，并在他深爱的妻子的帮助下，

[hiː; hi]['grædʒuəli] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

he	gradually	recovers	his	will	to	live	.
他	逐步地	恢复	他的	将要	到	居住	.

他逐渐恢复了求生的意志。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [di'veləps] [ə; eɪ]['prɑːpər] [sens] [ʌv; əv][aɪ'dentəti] .

But	he	never	develops	a	proper	sense	of	identity	.
但	他	绝不	发展	一个	恰当的	感觉	的	身份	.

但他始终没有形成正确的自我认同感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] .

It	is	as	though	he	is	constantly	ill	at	ease	in	his	own	body	.
它	是	作为	尽管	他	是	不断地	患病的	在	舒适	在	他的	自己的	身体	.

他似乎总是对自己的身体感到不自在。

[æz; əz][ðə; ði][plɑːt][ʌn'rævəlz] , [dæn][ɪz][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['məːdəd] [hɪz; ɪz]

As	the	plot	unravels	,	Dan	is	led	to	believe	that	he	may	have	murdered	his
作为	这	阴谋	解开	,	担	是	引领	到	相信	那	他	可能	有	被谋杀	他的

['waɪfs] ['lʌvər] ,

wife's	lover	,
妻子的	情人	,

随着剧情展开，丹逐渐相信自己可能谋杀了妻子的情人。

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

[ðɪs] ['θrɪlər] ['ɔfɝz] [ə'dɪʃən(ə)l] [twɪsts] [ænd; ənd][tɜːrnz][bʌt; bət] , [θruː'aʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wiː; wi] [feɪs]

This	thriller	offers	additional	twists	and	turns	but	,	throughout	it	all	,	we	face
这	惊悚片	优惠	额外的	曲折	和	转弯	但	,	自始至终	它	全部	,	我们	脸

[ðɪs] ['kwestʃən] :

this	question	:
这	问题	:

这部惊悚片情节曲折离奇，但始终围绕着一个问题：

[dæn][hæz; həz][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dæn] .

Dan	has	no	recollection	of	being	Dan	.
担	有	不	回忆	的	存在	担	.

丹不记得自己是丹。

[dæn] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'membər] ['məːdərɪŋ] [dʒæk] .

Dan	does	not	remember	murdering	Jack	.
担	做	不是	记住	谋杀	杰克	.

丹不记得自己杀害了杰克。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] ['dænz] ['veri] [aɪ'dentəti][hæz; həz] [bɪn] [i'reizd] .

It	seems	as	though	Dan's	very	identity	has	been	erased	.
它	似乎	作为	尽管	丹的	非常	身份	有	到过	已擦除	.

丹的身份似乎已被彻底抹去。

[jet] , [dæn][ɪz][ɪn] [saʊnd] [maɪnd][ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .

Yet	,	Dan	is	in	sound	mind	and	can	tell	right	from	wrong	.
然而	,	担	是	在	声音	头脑	和	能	告诉	正确的	从	错误的	.

然而，丹神智清醒，能够明辨是非。

[ʃʊd; ʃəd][dæn][biː; bi][held] (['mɔːrəli] [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [pər'hæps] ['liːgəli] [æz; əz] [wel])

Should	Dan	be	held	(	morally	and	,	as	a	result	,	perhaps	legally	as	well	)
应该	担	是	握住	(	道德上	和	,	作为	一个	结果	,	也许	合法地	作为	出色地	)

[ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər]['dʒæks]['mɜːrdər] ?

accountable	for	Jack's	murder	?
问责制	为了	杰克的	谋杀	?

丹是否应该为杰克的谋杀案承担道德责任（因此，或许也应该承担法律责任）？

[wʊd] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [stɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [hæd; həd][dæn] [i'reizd] [frʌm; frəm]

Would	the	answer	to	this	question	still	be	the	same	had	Dan	erased	from
会	这	回答	到	这	问题	仍然	是	这	相同的	有	担	已擦除	从

[hɪz; ɪz] ['meməri] ['oʊnli] [ðə; ði] [kraɪm] - [bʌt; bət] [ri'kɔːld] ['evriθɪŋ] [els] ([ɪn][æn; ən][ækt][ʌv; əv]

his	memory	ONLY	the	crime	-	but	recalled	everything	else	(	in	an	act	of
他的	记忆	仅有的	这	犯罪	-	但	召回	一切	别的	(	在	一个	行为	的

[sɪ'lektɪv] [dɪˌsoʊsi'eɪʃ(ə)n]) ?

selective	dissociation	)	?
选择性	解离	)	?

如果丹只抹去了犯罪的记忆，但保留了其他所有记忆（选择性分离），那么这个问题的答案是否仍然相同?

[duː]['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl][ænd; ənd]['liːg(ə)l] [əˌkaʊntə'bɪləti] [ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Do	our	moral	and	legal	accountability	and	responsibility	spring	from	the
做	我们的	道德	和	合法的	问责制	和	责任	春天	从	这

[ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meməriz] ?

integrity	of	our	memories	?
正直	的	我们的	回忆	?

我们的道德和法律责任是否源于我们记忆的完整性?

[ɪf] [dæn][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪm][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] ['feɪntɪst]

If	Dan	were	to	be	punished	for	a	crime	he	doesn't	have	the	faintest
如果	担	是	到	是	受到惩罚	为了	一个	犯罪	他	不	有	这	最微弱

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] - ['wʊdnt] [hiː; hi] [fiːl] ['hɔːrəbli] [rɔːŋd] ?

recollection	of	committing	-	wouldn't	he	feel	horribly	wronged	?
回忆	的	提交	-	不会	他	感觉	糟糕透了	冤枉	?

如果丹因为犯下他丝毫没有印象的罪行而受到惩罚——他难道不会感到无比委屈吗?

['wʊdnt] [hiː; hi][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['fiːlɪŋ] [soʊ] ?

Wouldn't	he	be	justified	in	feeling	so	?
不会	他	是	合理的	在	感觉	所以	?

他有这样的感受难道不合情理吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

现代电影中的道德思考(Moral Deliberations in Modern Cinema)
第2/3页

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [steɪts] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ɪn'vɑ:lv] [dɪˌsoʊsi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'lektɪv]
There **are** **many** **states** **of** **consciousness** **that** **involve** **dissociation** **and** **selective**
那里 是 许多 各州 的 意识 那 涉及 解离 和 选择性
[æm'ni:ʒə] : [hɪp'noʊsɪs] ,
amnesia **:** **hypnosis** **,**
健忘症 : 催眠 ,

有许多意识状态都涉及分离和选择性遗忘：催眠状态，

[træns] [ænd; ənd] [pə'zeʃn] , [həˌlu:sɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪ'lu:ʒ(ə)n] , ['meməri] [dɪs'ɔ:rdərz] ([laɪk][ɔ:r'gænɪk] , [ɔ:r]
trance **and** **possession** **,** **hallucination** **,** **illusion** **,** **memory** **disorders** **(** **like** **organic** **,** **or**
发呆 和 拥有 , 幻觉 , 错觉 , 记忆 疾病 (喜欢 有机的 , 或者
['fʌŋkʃən(ə)l] [æm'ni:ʒə]) , [diːˌpɜ:rsənələ'zeɪʃn] [dɪs'ɔ:rdər] ,
functional **amnesia** **)** **,** **depersonalization** **disorder** **,**
功能性 健忘症) , 非人格化 紊乱 ,

恍惚和附身、幻觉、错觉、记忆障碍（如器质性或功能性遗忘症）、人格解体障碍

[dɪ'soʊʃɪˌeɪtɪv] [fju:g] , ['dri:miŋ] , [saɪ'koʊsɪs] , [poʊst] [trə'mætɪk] [stres] [dɪs'ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [drʌg] -
dissociative **fugue** **,** **dreaming** **,** **psychosis** **,** **post** **traumatic** **stress** **disorder** **,** **and** **drug** **-**
分离性 赋格曲 , 做梦 , 精神病 , 邮政 创伤 压力 紊乱 , 和 药品 -
[ɪn'djʊst] [saɪˌkɑ:toʊmɪ'metɪk; saɪˌkɑ:toʊmaɪ'metɪk; saɪˌkɑ:toʊmaɪmɪ'metɪk] [steɪts] .
induced **psychotomimetic** **states** **.**
诱导 精神病样 各州 .

分离性漫游症、做梦、精神病、创伤后应激障碍和药物诱发的精神病样状态。

[kən'sɪdər] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] :
Consider **this** **,** **for** **instance** **:**
考虑 这 , 为了 实例 :

例如，请考虑以下情况：

[wʌt] [ɪf] [dæn][wɜ:r; wər][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['mʌltɪp(ə)l][ˌpɜ:rsə'næləti][dɪs'ɔ:rdər] ([naʊ] [noʊn]
What **if** **Dan** **were** **the** **victim** **of** **a** **Multiple** **Personality** **Disorder** **(** **now** **known**
什么 如果 担 是 这 受害者 的 一个 多种的 性格 紊乱 (现在 已知
[æz; əz] " [dɪ'soʊʃɪˌeɪtɪv] [aɪ'dentəti][dɪs'ɔ:rdər] ") ?
as **"** **Dissociative** **Identity** **Disorder** **"** **)** **?**
作为 " 分离性 身份 紊乱 ") ?

如果丹患有多重人格障碍（现称为"分离性身份障碍"）呢?

[wʌt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['ɔ:ltəz] " ([aɪ] . [i:] . ,
What **if** **one** **of** **his** **"** **alters** **"** **(** **i** **.** **e** **.** **,**
什么 如果 一 的 他的 " 改变 " (我 . e . ,

如果他其中一个"人格分裂"(即，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] " [aɪ'dentitiz] " ['ʃerɪŋ] ['dænz][maɪnd][ænd; ənd]['bɑ:di]) [kə'mɪtɪd]
one **of** **the** **multitude** **of** **"** **identities** **"** **sharing** **Dan's** **mind** **and** **body** **)** **committed**
一 的 这 民众 的 " 身份 " 分享 丹的 头脑 和 身体) 坚定的
[ðə; ði][kraɪm] ?
the **crime** **?**
这 犯罪 ?

是众多与丹共享身心的"身份"之一犯下了罪行吗?

[ʃʊd; ʃəd][dæn] [stɪl] [bi:; bi] [held] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ?
Should **Dan** **still** **be** **held** **responsible** **?**
应该 担 仍然 是 握住 负责任的 ?

丹是否仍应承担责任?

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːltər] " [dʒɑːn] " [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][kraɪm][ænd; ənd] [ðen] " ['vænɪʃt] " ,
What if the alter " John " committed the crime and then " vanished " ,
什么 如果 这 改变 " 约翰 " 坚定的 这 犯罪 和 然后 " 消失了 " ,

如果另一个人格"约翰"犯了罪然后"消失"了呢?

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] ['ɔːltər] ([let][juː 'es] [seɪ] , " ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ") [ɪn][kən'troʊl] ?
leaving behind another alter (let us say , " Joseph ") in control ?
离开 在后面 其他 改变 (让 我们 说 , " 约瑟夫 ") 在 控制 ?

留下另一个人（比如说"约瑟"）来掌控局面?

[ʃʊd; ʃəd] " ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] " [biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪm] " [dʒɑːn] " [kə'mɪtɪd] ?
Should " Joseph " be held responsible for the crime " John " committed ?
应该 " 约瑟夫 " 是 握住 负责任的 为了 这 犯罪 " 约翰 " 坚定的 ?

"约瑟夫"是否应该为"约翰"犯下的罪行承担责任?

[wʌt] [ɪf] " [dʒɑːn] " [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] - ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi] " ['vænɪʃt] " ?
What if " John " were to reappear 10 years after he " vanished " ?
什么 如果 " 约翰 " 是 到 再现 - 年 后 他 " 消失了 " ?

如果"约翰"在"消失"10年后重新出现呢?

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] - ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi] " ['vænɪʃt] " ?
What if he were to reappear 50 years after he " vanished " ?
什么 如果 他 是 到 再现 - 年 后 他 " 消失了 " ?

如果他"消失"50年后重新出现呢?

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - [deɪz] - ['oʊnli][tuː; tə] " ['vænɪʃ]
What if he were to reappear for a period of 90 days - only to " vanish
" [ə'gen] ?
" again ?
" 再次 ?

如果他重新出现 90 天，然后再次"消失"呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['dænz][roʊl][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ?
And what is Dan's role in all this ?
和 什么 是 丹的 角色 在 全部 这 ?

那么，丹在这一切中扮演着什么角色呢?

[huː] , [ɪg'zæktli] , [ðen] , [ɪz][dæn] ?
Who , exactly , then , is Dan ?
WHO , 确切地 , 然后 , 是 担 ?

那么，丹究竟是谁?

[iː] .
II .
二 .

二、

[huː] [ɪz][dæn] ?
Who is Dan ?
WHO 是 担 ?

丹是谁?

['buːdɪzəm] [kəm'pɛəz] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] .
Buddhism compares Man to a river .
佛教 比较 男人 到 一个 河 .

佛教将人比作河流。

[bəuθ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]
Both **retain** **their** **identity** **despite** **the** **fact** **that** **their** **individual** **composition** **is**
两个都 保持 他们的 身份 尽管 这 事实 那 他们的 个人 作品 是
['dɪfrənt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['moʊmənts] .
different **at** **different** **moments** **.**
不同的 在 不同的 时刻 .

尽管它们的个体组成成分在不同时期有所不同，但它们仍然保持着各自的特性。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di][æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti][ɪz][ə; eɪ]
The **possession** **of** **a** **body** **as** **the** **foundation** **of** **a** **self** **-** **identity** **is** **a**
这 拥有 的 一个 身体 作为 这 基础 的 一个 自己 - 身份 是 一个
['du:biəs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
dubious **proposition** **.**
可疑 主张 .

将拥有身体作为自我认同的基础，这种观点值得怀疑。

['bɑ:dɪz] [tʃeɪndʒ] ['dræstɪkli] [ɪn][taɪm] ([kən'sɪdər][ə; eɪ]['beɪbi] [kəm'perd] [tu:; tə][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]) .
Bodies **change** **drastically** **in** **time** **(** **consider** **a** **baby** **compared** **to** **an** **adult** **)** **.**
身体 改变 急剧地 在 时间 (考虑 一个 婴儿 比较的 到 一个 成人) .

随着时间的推移，身体会发生巨大的变化（想想婴儿和成年人的区别）。

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['sɛlz] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mən]['bɑ:di][ɑ:r; ər] [rɪ'pleɪst] ['evri] [fju:] ['jɪrz] .
Almost **all** **the** **cells** **in** **a** **human** **body** **are** **replaced** **every** **few** **years** **.**
几乎 全部 这 细胞 在 一个 人类 身体 是 替换 每一个 很少 年 .

人体内几乎所有细胞每隔几年就会更新一次。

['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [breɪn] ([baɪ][ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn]) - ['ɔ:lsoʊ]['tʃeɪndʒɪz] [wʌnz] [aɪ'dentəti] ,
Changing **one's** **brain** **(** **by** **transplantation** **)** **-** **also** **changes** **one's** **identity** **,**
变化 一个人的 脑 (经过 移植) - 还 变化 一个人的 身份 ,

改变一个人的大脑（通过移植）——也会改变一个人的身份。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
even **if** **the** **rest** **of** **the** **body** **remains** **the** **same** **.**
甚至 如果 这 休息 的 这 身体 遗迹 这 相同的 .

即使身体其他部分保持不变。

[ðʌs] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt][baɪndz][ə; eɪ] " ['pɜ:rs(ə)n] " [tə'geðər] ([aɪ] . [i:] . ,
Thus **,** **the** **only** **thing** **that** **binds** **a** **"** **person** **"** **together** **(** **i** **.** **e** **.** **,**
因此 , 这 仅有的 事物 那 结合 一个 " 人 " 一起 (我 . e . ,

因此，唯一能将"人"联系在一起的东西（即，

['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][self][ænd; ənd][æn; ən][aɪ'dentəti]) [ɪz][taɪm] , [ɔ:r] , [mɔ:r] [prɪ'saɪsli] , ['meməri] .
gives **him** **a** **self** **and** **an** **identity** **)** **is** **time** **,** **or** **,** **more** **precisely** **,** **memory** **.**
给予 他 一个 自己 和 一个 身份) 是 时间 , 或者 , 更多的 恰恰 , 记忆 .

赋予他自我和身份的是时间，或者更准确地说，是记忆。

[baɪ] " ['meməri] " [aɪ]['ɔ:lsoʊ] [mi:n] : [ˌpɜ:rsə'næləti] , [skɪlz] , ['hæbɪts] , ['retrəspektid] [i'məuʃənz] - [ɪn]
By **"** **memory** **"** **I** **also** **mean** **:** **personality** **,** **skills** **,** **habits** **,** **retrospected** **emotions** **-** **in**
经过 " 记忆 " 我 还 意思是 : 性格 , 技能 , 习惯 , 回顾 情绪 - 在
[ʃɔ:rt] :
short **:**
短的 :

我所说的"记忆"也包括：个性、技能、习惯、回顾性情绪——简而言之：

[ɔ:l] [lɔ:ŋ] [tɜ:rm] [ɪm'prɪnts] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjərəl] ['pætərn] .
all **long** **term** **imprints** **and** **behavioural** **patterns** **.**
全部 长的 学期 印记 和 行为 图案 .

所有长期的印记和行为模式。

[ðə; ði]['bɑ:di][ɪz][nɑ:t][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [kən'teɪnər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
The **body** **is** **not** **an** **accidental** **and** **insignificant** **container** **,** **of** **course** **.**
这 身体 是 不是 一个 偶然 和 微不足道 容器 , 的 课程 .

当然，身体并非一个偶然且无关紧要的容器。

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstəˌtuːts][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌnz] [self] - ['ɪmɪdʒ] , [self] - [ɪ'stiːm] , [sens] [ʌv; əv]

It	constitutes	an	important	part	of	one's	self	-	image	,	self	-	esteem	,	sense	of
它	构成	一个	重要的	部分	的	一个人的	自己	-	图像	,	自己	-	尊重	,	感觉	的

[self] - [wɜːrθ] , [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] (['speɪʃ(ə)l] ,

self	-	worth	,	and	sense	of	existence	(	spatial	,
自己	-	值得	,	和	感觉	的	存在	(	空间	,

它构成一个人自我形象、自尊、自我价值感和存在感（空间、

['tempərəl] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]) .

temporal	,	and	social	)	.
颞	,	和	社会的	)	.

时间性和社会性）。

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][breɪn][ɪn]['viːtroʊ][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'dentəti]

But	one	can	easily	imagine	a	brain	in	vitro	as	having	the	same	identity
但	一	能	容易地	想象	一个	脑	在	体外	作为	拥有	这	相同的	身份

[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][riˈzaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] .

as	when	it	resided	in	a	body	.
作为	什么时候	它	居住地	在	一个	身体	.

但人们很容易想象，体外培养的大脑与它在体内时的大脑具有相同的特性。

[wʌn] ['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][breɪn] ([ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [breɪn]) [æz; əz]

One	cannot	imagine	a	body	without	a	brain	(	or	with	a	different	brain	)	as
一	不能	想象	一个	身体	没有	一个	脑	(	或者	和	一个	不同的	脑	)	作为

['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'dentəti][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][breɪn][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɔːr] [rɪ'pleɪst] .

having	the	same	identity	it	had	before	the	brain	was	removed	or	replaced	.
拥有	这	相同的	身份	它	有	前	这	脑	曾是	已移除	或者	替换	.

人们无法想象一个没有大脑（或拥有不同大脑）的身体，还能拥有大脑被移除或替换之前所拥有的相同身份。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ðɪ][breɪn][ɪn]['viːtroʊ] ([ɪn][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ɪg'zæmp(ə)l]) [kʊd; kəd][nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]

What	if	the	brain	in	vitro	(	in	the	above	example	)	could	not	communicate	with
什么	如果	这	脑	在	体外	(	在	这	多于	例子	)	可以	不是	交流	和

[ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] ?

us	at	all	?
我们	在	全部	?

如果体外培养的大脑（如上例所示）完全无法与我们交流，那会怎样?

[wʊd] [wiː; wi] [stɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][self] ?

Would	we	still	think	it	is	possessed	of	a	self	?
会	我们	仍然	思考	它	是	拥有	的	一个	自己	?

我们还会认为它拥有自我意识吗?

[ðə; ðɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn]['koʊmə][ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] .

The	biological	functions	of	people	in	coma	are	maintained	.
这	生物	函数	的	人们	在	昏迷	是	维持	.

昏迷患者的生理机能得以维持。

[bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dentəti] , [ə; eɪ][self] ?

But	do	they	have	an	identity	,	a	self	?
但	做	他们	有	一个	身份	,	一个	自己	?

但他们有身份认同，有自我意识吗?

[ɪf] [jes] , [waɪ] [duː][wiː; wi] " [pʊl] [ðə; ðɪ] [plʌg] " [ɑːn][ðem; ðəm][soʊ]['ɔːf(ə)n] ?

If	yes	,	why	do	we	"	pull	the	plug	"	on	them	so	often	?
如果	是的	,	为什么	做	我们	"	拉	这	插头	"	在	他们	所以	经常	?

如果答案是肯定的，为什么我们总是"终止"它们的运行?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə] ['lɑːk]) [ðæt] [wiː; wi][ək'sept] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz]

It	would	seem	(	as	it	did	to	Locke	)	that	we	accept	that	someone	has
它	会	似乎	(	作为	它	做过	到	洛克	)	那	我们	接受	那	某人	有

[ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] [ɪf] :

a	self	-	identity	if	:
一个	自己	-	身份	如果	:

（正如洛克所认为的那样）如果我们接受某人拥有自我认同，那么：

([ə; eɪ]) [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːrdwer] [æz; əz][wiː; wi][duː] (['noʊtəbli] , [ə; eɪ][breɪn]) [ænd; ənd] (

(	a	)	He	has	the	same	hardware	as	we	do	(	notably	,	a	brain	)	and	(
(	一个	)	他	有	这	相同的	硬件	作为	我们	做	(	尤其	,	一个	脑	)	和	(

[biː])

b	)
b	)

（a）他拥有和我们一样的硬件（特别是大脑），（b）

[hiː; hi] [kə'mjuːnikeits] [hɪz; ɪz]['hjuːmənli] ['rekəgnaɪzəbl] [ænd; ənd][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['ɪnər] [wɜːrld][tuː; tə]

He	communicates	his	humanly	recognizable	and	comprehensible	inner	world	to
他	沟通	他的	人道地	可识别的	和	可理解的	内	世界	到

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [mə'nipjuleits] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

us	and	manipulates	his	environment	.
我们	和	操纵	他的	环境	.

他向我们传达了他人类可辨识和可理解的内心世界，并操控着他的环境。

[wiː; wi][ək'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ([aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [seɪm] [kən'tɪnjuəs]) [self] - [aɪ'dentəti]

We	accept	that	he	has	a	given	(	i	.	e	.	,	the	same	continuous	)	self	-	identity
我们	接受	那	他	有	一个	给定	(	我	.	e	.	,	这	相同的	连续的	)	自己	-	身份

[ɪf] ([siː])

if	(	c	)
如果	(	c	)

如果 (c) 满足以下条件，则我们承认他具有给定的（即相同的连续的）自我认同：

[hiː; hi] [ʃoʊz] [kən'sɪstənt] [ɪn'tenʃən(ə)l] ([aɪ] . [iː] . , [wɪld]) ['pætərn] (" ['meməri] ") [ɪn] ['duːɪŋ] ([biː])

He	shows	consistent	intentional	(	i	.	e	.	,	willed	)	patterns	(	"	memory	"	)	in	doing	(	b	)
他	演出	持续的	故意	(	我	.	e	.	,	意志	)	图案	(	"	记忆	"	)	在	正在做	(	b	)

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] .

for	a	long	period	of	time	.
为了	一个	长的	时期	的	时间	.

他在很长一段时间内表现出一致的有意识的（即有意志的）模式（“记忆”），即做（b）。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wiː; wi][ək'sept] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] ([aɪ] . [iː] . ,

It	seems	that	we	accept	that	we	have	a	self	-	identity	(	i	.	e	.	,
它	似乎	那	我们	接受	那	我们	有	一个	自己	-	身份	(	我	.	e	.	,

我们似乎都认同我们拥有自我认同（即，

[wiː; wi][ɑːr; ər][self] - ['kɑːnʃəs]) [ɪf] ([ə; eɪ]) [wiː; wi] [dɪ'sɜːrn] (['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θruː] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n])

we	are	self	-	conscious	)	if	(	a	)	We	discern	(	usually	through	introspection	)
我们	是	自己	-	有意识的	)	如果	(	一个	)	我们	辨别	(	通常	通过	内省	)

[lɔːŋ] [tɜːrm] [kən'sɪstənt] [ɪn'tenʃən(ə)l] ([aɪ] . [iː] . ,

long	term	consistent	intentional	(	i	.	e	.	,
长的	学期	持续的	故意	(	我	.	e	.	,

我们具有自我意识）如果（a）我们辨别（通常通过内省）长期一致的意图（即，

[wɪld]) ['pætərn] (" ['meməri] ") [ɪn]['aʊər; ɑːr] [məˌnɪpju'leɪʃn] (" [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ") [ʌv; əv]

willed	)	patterns	(	"	memory	"	)	in	our	manipulation	(	"	relating	to	"	)	of
意志	)	图案	(	"	记忆	"	)	在	我们的	操纵	(	"	相关	到	"	)	的

['aʊər; ɑːr] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] ([biː]) ['ʌðər] [ək'sept] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] (

our	environment	and	(	b	)	Others	accept	that	we	have	a	self	-	identity	(
我们的	环境	和	(	b	)	其他的	接受	那	我们	有	一个	自己	-	身份	(

['hɜːrbərt] [miːd] ,

Herbert	Mead	,
赫伯特	米德	,

（a）我们操纵（“关联”）环境的有意识的）模式（“记忆”），以及（b）他人接受我们拥有自我认同（赫伯特·米德，

['fɔɪərˌbɑːk]) .

Feuerbach	)	.
费尔巴赫	)	.

费尔巴哈）。

[dæn] (['prɑːbəbli]) [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːrdwer] [æz; əz][wiː; wi][duː] ([ə; eɪ][breɪn]) .

Dan	(	probably	)	has	the	same	hardware	as	we	do	(	a	brain	)	.
担	(	大概	)	有	这	相同的	硬件	作为	我们	做	(	一个	脑	)	.

丹（可能）和我们一样拥有相同的硬件（大脑）。

[hiː; hi] [kə'mjuːnikeits] [hɪz; ɪz] (['hjuːmənli] ['rekəgnaɪzəbl] [ænd; ənd][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]) ['ɪnər] [wɜːrld]

He	communicates	his	(	humanly	recognizable	and	comprehensible	)	inner	world
他	沟通	他的	(	人道地	可识别的	和	可理解的	)	内	世界

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ([wɪtʃ] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [mə'nipjuleits] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt]) .

to	us	(	which	is	how	he	manipulates	us	and	his	environment	)	.
到	我们	(	哪个	是	如何	他	操纵	我们	和	他的	环境	)	.

他向我们传达了他（人类可识别和理解的）内心世界（这也是他操纵我们和他的环境的方式）。

[ðʌs] , [dæn] ['klɪrli] [hæz; həz][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] .

Thus	,	Dan	clearly	has	a	self	-	identity	.
因此	,	担	清楚地	有	一个	自己	-	身份	.

因此，丹显然具有自我认同感。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] .

But	he	is	inconsistent	.
但	他	是	不一致	.

但他言行不一。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən(ə)l] ([wɪld]) ['pætərn] , [hɪz; ɪz] ['meməri] , [ɑːr; ər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

His	intentional	(	willed	)	patterns	,	his	memory	,	are	incompatible	with	those
他的	故意	(	意志	)	图案	,	他的	记忆	,	是	不相容	和	那些

['demənstreɪtɪd] [baɪ][dæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æksɪdənt] .

demonstrated	by	Dan	before	the	accident	.
已证明	经过	担	前	这	事故	.

他的有意识（有意志）的行为模式和记忆力，与丹在事故发生前所表现出的行为模式和记忆力不符。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['klɪrli] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] ,

Though	he	clearly	is	possessed	of	a	self	-	identity	,
尽管	他	清楚地	是	拥有	的	一个	自己	-	身份	,

虽然他显然拥有自我认同感，

[wiː; wi]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [self] - [aɪ'dentəti][hiː; hi] [pə'zest] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

we	cannot	say	that	he	has	the	SAME	self	-	identity	he	possessed	before	the
我们	不能	说	那	他	有	这	相同的	自己	-	身份	他	拥有	前	这

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

我们不能说他拥有了车祸前所拥有的同样的自我认同。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wiː; wi]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] , [ɪn'diːd] , [ɪz][dæn] .

In	other	words	,	we	cannot	say	that	he	,	indeed	,	is	Dan	.
在	其他	字	,	我们	不能	说	那	他	,	的确	,	是	担	.

换句话说，我们不能说他确实是丹。

[dæn][hɪm'self] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti][æt; ət][ɔːl] .

Dan	himself	does	not	feel	that	he	has	a	self	-	identity	at	all	.
担	他自己	做	不是	感觉	那	他	有	一个	自己	-	身份	在	全部	.

丹本人并不觉得自己有自我认同感。

[hiː; hi] [diˈsəːnz] [ɪn'tenʃən(ə)l] ([wɪld]) ['pætərn] [ɪn][hɪz; ɪz] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt]

He	discerns	intentional	(	willed	)	patterns	in	his	manipulation	of	his	environment
他	辨别	故意	(	意志	)	图案	在	他的	操纵	的	他的	环境

[bʌt; bət] , [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æm'niːʒə] ,

but	,	due	to	his	amnesia	,
但	,	到期的	到	他的	健忘症	,

他能察觉到自己对环境进行操控的有意（有意识的）模式，但由于失忆，

[hiː; hi]['kænɑːt] [tel] [ɪf] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'sɪstənt] , [ɔːr] [lɔːŋ] [tɜːrm] .

he	cannot	tell	if	these	are	consistent	,	or	long	term	.
他	不能	告诉	如果	这些	是	持续的	,	或者	长的	学期	.

他无法判断这些情况是否具有一致性或长期性。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [dæn][hæz; həz][noʊ] ['meməri] .

In	other	words	,	Dan	has	no	memory	.
在	其他	字	,	担	有	不	记忆	.

换句话说，丹失去了记忆。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['ʌðər] [duː][nɑːt][ək'sept][hɪm; ɪm][æz; əz][dæn] ([ɔːr][hæv; həv][ðer; ðər] [dauts]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

others	do	not	accept	him	as	Dan	(	or	have	their	doubts	)	because	they
其他的	做	不是	接受	他	作为	担	(	或者	有	他们的	疑虑	)	因为	他们

[hæv; həv][noʊ] ['meməri] [ʌv; əv][dæn][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

have	no	memory	of	Dan	as	he	is	now	.
有	不	记忆	的	担	作为	他	是	现在	.

其他人不接受他就是丹（或者对此表示怀疑），因为他们对现在的丹没有任何记忆。

['ɪntərɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] :

Interim	conclusion	:
临时	结论	:

中期结论：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meməri] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] .

Having	a	memory	is	a	necessary	and	sufficient	condition	for	possessing	a	self	-	identity	.
拥有	一个	记忆	是	一个	必要的	和	充足的	状况	为了	拥有	一个	自己	-	身份	.

拥有记忆是拥有自我认同的必要且充分条件。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[rɪ'preʃ(ə)n]

Repression
抑制

抑制

[jet] , [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmeməri] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [aɪˈdentəti] [meɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] (

Yet	**,**	**resorting**	**to**	**memory**	**to**	**define**	**identity**	**may**	**appear**	**to**	**be**	**a**	**circular**	**(**
然而	,	复原	到	记忆	到	定义	身份	可能	出现	到	是	一个	圆	(

['iːv(ə)n] [ˌtɔːtəˈlɑːdʒɪkl]) ['ɑːrgjumənt] .

even	**tautological**	**)**	**argument**	**.**
甚至	同义反复	)	争论	.

然而，诉诸记忆来定义身份似乎是一种循环论证（甚至是同义反复）。

[wen] [wiː; wi]['pɑːstʃəleɪt] ['meməri] - [dəunt][wiː; wi] [ɔːlˈredi] [ˌpriːsəˈpoʊz] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] "

When	**we**	**postulate**	**memory**	**-**	**don't**	**we**	**already**	**presuppose**	**the**	**existence**	**of**	**a**	**"**
什么时候	我们	假定	记忆	-	不	我们	已经	预设	这	存在	的	一个	"

[rɪˈmembərɪŋ] ['eɪdʒənt] " [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈstæblɪʃt] [self] - [aɪˈdentəti] ?

remembering	**agent**	**"**	**with**	**an**	**established**	**self**	**-**	**identity**	**?**
记住	代理人	"	和	一个	已确立的	自己	-	身份	?

当我们假设记忆存在时——我们难道不是已经预设了存在一个具有既定自我身份的"记忆主体"吗?

[mɔːrˈoʊvər] , [wiː; wi] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] " [dɪˈsɜːrnɪŋ] " , " [ɪnˈtenʃən(ə)l] " , [ɔːr] " [wɪld] " ['pætərn] .

Moreover	**,**	**we**	**keep**	**talking**	**about**	**"**	**discerning**	**"**	**,**	**"**	**intentional**	**"**	**,**	**or**	**"**	**willed**	**"**	**patterns**	**.**
而且	,	我们	保持	说	关于	"	有洞察力	"	,	"	故意	"	,	或者	"	意志	"	图案	.

此外，我们还一直在谈论"有辨别力的"、"有意的"或"有意志的"模式。

[bʌt; bət] ['iznt] [ə; eɪ][bɪg][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][self] ([ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] ,

But	**isn't**	**a**	**big**	**part**	**of**	**our**	**self**	**(**	**in**	**the**	**form**	**of**	**the**	**unconscious**	**,**
但	不是	一个	大的	部分	的	我们的	自己	(	在	这	形式	的	这	无意识	,

但这难道不是我们自我（以无意识的形式）的重要组成部分吗?

[fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈprest] ['meməriz]) [ˌʌnəˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

full	**of**	**repressed**	**memories**	**)**	**unavailable**	**to**	**us**	**?**
满的	的	压抑	回忆	)	不可用	到	我们	?

充满被压抑记忆的）我们无法获取?

[dəunt][wiː; wi] [dɪˈveləp] [dɪˈfens] ['mekəˌnɪzəm] [əˈgenst] [rɪˈprest] ['meməriz] [ænd; ənd] ['fæntəsiz] ,

Don't	**we**	**develop**	**defence**	**mechanisms**	**against**	**repressed**	**memories**	**and**	**fantasies**	**,**
不	我们	发展	防御	机制	反对	压抑	回忆	和	幻想	,

[əˈgenst] [ʌnˈkɑːnʃəs] ['kɑːntent][ˌɪnˈkɑːŋgrʊənt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][self] - ['ɪmɪdʒ] ?

against	**unconscious**	**content**	**incongruent**	**with**	**our**	**self**	**-**	**image**	**?**
反对	无意识	内容	不一致	和	我们的	自己	-	图像	?

我们难道不会发展出防御机制来对抗被压抑的记忆和幻想，对抗与自我形象不符的无意识内容吗?

['iːv(ə)n] [wɜːrs] , [ðɪs] ['hɪd(ə)n] , [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] ,

Even	**worse**	**,**	**this**	**hidden**	**,**	**inaccessible**	**,**
甚至	更糟	,	这	隐	,	无法进入	,

更糟糕的是，这个隐蔽的、难以接近的，

[daɪˈnæmɪkli] ['æktɪv] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][self][ɪz] [θɔːt] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɪˈkɜːrənt]

dynamically	**active**	**part**	**of**	**our**	**self**	**is**	**thought**	**responsible**	**for**	**our**	**recurrent**
动态	积极的	部分	的	我们的	自己	是	想法	负责任的	为了	我们的	复发

[dɪˈsɜːrnəb(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] [bɪˈheɪvjər] .

discernible	**patterns**	**of**	**behaviour**	**.**
可辨别的	图案	的	行为	.

我们自身动态活跃的部分被认为是造成我们反复出现、可辨别的行为模式的原因。

[ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv][ˌpoʊsthɪpˈnɑːtɪk][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðɪs]

The	**phenomenon**	**of**	**posthypnotic**	**suggestion**	**seems**	**to**	**indicate**	**that**	**this**
这	现象	的	催眠后	建议	似乎	到	表明	那	这

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

may	**be**	**the**	**case**	**.**
可能	是	这	案件	.

催眠后暗示现象似乎表明情况可能确实如此。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,

The	existence	of	a	self	-	identity	is	,	therefore	,
这	存在	的	一个	自己	-	身份	是	,	所以	,

因此，自我认同的存在是：

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [θru:] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ([baɪ][wʌn'self]) [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ([baɪ] ['ʌðər]) [ʌv; əv]

determined	through	introspection	(	by	oneself	)	and	observation	(	by	others	)	of
决定	通过	内省	(	经过	自己	)	和	观察	(	经过	其他的	)	的

['mɪrli] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][self] .

merely	the	conscious	part	of	the	self	.
仅仅	这	有意识的	部分	的	这	自己	.

通过（自我）内省和（他人）观察，仅仅通过对自我意识部分的观察来确定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌnz] [self] - [aɪ'dentəti][æz; əz] [wʌnz]

But	the	unconscious	is	as	much	a	part	of	one's	self	-	identity	as	one's
但	这	无意识	是	作为	很多	一个	部分	的	一个人的	自己	-	身份	作为	一个人的

['kɑ:nʃəs] .

conscious	.
有意识的	.

但是，无意识和意识一样，都是自我认同的重要组成部分。

[wʌt] [ɪf] , [du:] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪshæp] , [ðə; ði][roʊlz][wɜ:r; wər] [rɪ'vɜ:rst] ?

What	if	,	due	to	a	mishap	,	the	roles	were	reversed	?
什么	如果	,	到期的	到	一个	意外	,	这	角色	是	反转	?

如果由于意外，角色互换了呢?

[wʌt] [ɪf] ['dænz] ['kɑ:nʃəs] [pɑ:rt][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

What	if	Dan's	conscious	part	were	to	become	his	unconscious	and	his
什么	如果	丹的	有意识的	部分	是	到	变得	他的	无意识	和	他的

[ʌn'kɑ:nʃəs] [pɑ:rt] - [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəs] ?

unconscious	part	-	his	conscious	?
无意识	部分	-	他的	有意识的	?

如果丹的意识部分变成他的无意识部分，而他的无意识部分变成他的意识部分，那会怎样?

[wʌt] [ɪf] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəs] ['meməriz] , ['draɪvz] , [fɪrz] , [wɪʃɪz] , ['fæntəsiz] ,

What	if	all	his	conscious	memories	,	drives	,	fears	,	wishes	,	fantasies	,
什么	如果	全部	他的	有意识的	回忆	,	驱动	,	恐惧	,	愿望	,	幻想	,

如果他所有的意识记忆、欲望、恐惧、愿望、幻想，

[ænd; ənd][hoʊps] - [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɑ:nʃəs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'prest] ['meməriz] , ['draɪvz]

and	hopes	-	were	to	become	unconscious	while	his	repressed	memories	,	drives
和	希望	-	是	到	变得	无意识	尽管	他的	压抑	回忆	,	驱动

,

,

,

以及希望——在他被压抑的记忆、欲望、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['kɑ:nʃəs] ?

etc	.	-	were	to	become	conscious	?
ETC	.	-	是	到	变得	有意识的	?

等等——要如何才能产生意识?

[wʊd] [wi:; wi] [stɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] " [ðə; ði] [seɪm] " [dæn][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ri'teinz] [hɪz; ɪz][self] -

Would	we	still	say	that	it	is	"	the	same	"	Dan	and	that	he	retains	his	self	-
会	我们	仍然	说	那	它	是	"	这	相同的	"	担	和	那	他	保留	他的	自己	-

[aɪ'dentəti] ?

identity	?
身份	?

我们还会说他是"同一个"丹，他仍然保持着自己的自我身份吗?

[nɑːt] ['veri] ['laɪkli] .
Not very likely .
不是 非常 可能 .

不太可能。

[ænd; ənd] [jet] , [wʌnz] ([ˌʌnri'membəd]) [ʌn'kɑːnʃəs] - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
And yet , one's (unremembered) unconscious - for instance ,
和 然而 , 一个人的 (被遗忘的) 无意识 - 为了 实例 ,

然而，一个人的（未被记起的）无意识——例如，

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'diː][ænd; ənd]['iːgoʊ] - [di'təːminz] [wʌnz] [ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][self] -
the conflict between id and ego - determines one's personality and self -
这 冲突 之间 ID 和 自我 - 决定 一个人的 性格 和 自己 -
[aɪ'dentəti] .
identity .
身份 .

本我与自我之间的冲突决定了一个人的性格和自我认同。

[ðə; ði][meɪn] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsaɪkoʊə'næləsɪs] [ænd; ənd]['leɪtər][saɪkoʊdaɪ'næmɪk] [skuːlz] [ɪz][ðə; ði]
The main contribution of psychoanalysis and later psychodynamic schools is the
这 主要的 贡献 的 精神分析 和 之后 心理动力学 学校 是 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [self] - [aɪ'dentəti][ɪz][ə; eɪ][daɪ'næmɪk] ,
understanding that self - identity is a dynamic ,
理解 那 自己 - 身份 是 一个 动态的 ,

精神分析及其后的精神动力学学派的主要贡献在于，它们理解了自我认同是一个动态的过程。

[ɪ'vɑːlvɪŋ] , ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'strʌkt] - [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['stætɪk] , [ɪ'nɜːrʃl] , [ænd; ənd] ['pæsɪv]
evolving , ever - changing construct - and not a static , inertial , and passive
演变 , 曾经 - 变化 构造 - 和 不是 一个 静止的 , 惯性 , 和 被动的
['entəti] .
entity .
实体 .

不断发展、不断变化的结构——而不是静态的、惯性的、被动的实体。

[ˌaɪ 'tiː]['kæsts] [daʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['miːnɪŋflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['endɪd]
It casts doubt over the meaningfulness of the question with which we ended
它 演员 怀疑 超过 这 意义 的 这 问题 和 哪个 我们 结束
[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] :
the exposition :
这 展览 :

这使人们对我们最后提出的问题的意义产生了怀疑：

" [huː] , [ɪg'zæktli] , [ðen] , [ɪz][dæn] ?
" Who , exactly , then , is Dan ?
" WHO , 确切地 , 然后 , 是 担 ?

那么，丹究竟是谁呢?

" [dæn][ɪz] ['dɪfrənt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] (['ɛrɪksən]) [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɑːnstəntli]
" Dan is different at different stages of his life (Erikson) and he constantly
" 担 是 不同的 在 不同的 阶段 的 他的 生活 (埃里克森) 和 他 不断地
[iˈvɔlvz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] ['neɪtʃər] (['jʊŋ]) ,
evolves in accordance with his innate nature (Jung) ,
演变 在 根据 和 他的 先天 自然 (荣格) ,

“丹在人生的不同阶段表现不同（埃里克森），并且他根据自己的天性不断进化（荣格）。”

[pæst]['hɪstri; 'hɪstəri] (['ædlə]) , ['draɪvz] ([frɔɪd]) , ['kʌltʃərəl] [mɪl'juː] (['hɔːnai]) , ['ʌpbrɪŋɪŋ] ([klaɪn] ,
past history (Adler) , drives (Freud) , cultural milieu (Horney) , upbringing (Klein ,
过去的 历史 (阿德勒) , 驱动 (弗洛伊德) , 文化 环境 (霍尼) , 教养 (克莱因 ,
['wɪnɪkɒt]) , [niːdz] (['mɜːrri]) ,
Winnicott) , needs (Murray) ,
温尼科特) , 需求 (默里) ,

过往经历（阿德勒）、本能（弗洛伊德）、文化环境（霍妮）、成长经历（克莱因、温尼科特）、需求（默里）

[ɔːr][ðə; ði] ['ɪntərpleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒə'netɪk] ['meɪˌkʌp] .

or	the	interplay	with	his	genetic	makeup	.
或者	这	相互作用	和	他的	基因	化妆品	.

或者与他的基因构成相互作用。

[dæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses] .

Dan	is	not	a	thing	-	he	is	a	process	.
担	是	不是	一个	事物	-	他	是	一个	过程	.

丹不是一个事物，而是一个过程。

['iːv(ə)n]['dænz][ˌpɜːrsə'næləti][treɪts][ænd; ənd]['kɑːgnətɪv] [staɪl] , [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi]['steɪb(ə)l] ,

Even	Dan's	personality	traits	and	cognitive	style	,	which	may	well	be	stable	,
甚至	丹的	性格	特征	和	认知的	风格	,	哪个	可能	出色地	是	稳定的	,

即使是丹的性格特征和认知风格，这些特征和风格很可能是稳定的，

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['influənst] [baɪ]['dænz]['soʊʃ(ə)l] ['setɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] .

are	often	influenced	by	Dan's	social	setting	and	by	his	social	interactions	.
是	经常	影响	经过	丹的	社会的	环境	和	经过	他的	社会的	互动	.

经常受到丹的社会环境和社交互动的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meməri] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [bʌt; bət] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n]

It	would	seem	that	having	a	memory	is	a	necessary	but	insufficient	condition
它	会	似乎	那	拥有	一个	记忆	是	一个	必要的	但	不足的	状况

[fɔːr; fər] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] .

for	possessing	a	self	-	identity	.
为了	拥有	一个	自己	-	身份	.

看来，拥有记忆是拥有自我认同的必要条件，但并非充分条件。

[wʌn] ['kænɑːt] [rɪ'membər] [wʌnz] [ʌn'kɑːnʃəs] [steɪts] ([ðoʊ] [wʌn][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðer; ðər]

One	cannot	remember	one's	unconscious	states	(	though	one	can	remember	their
一	不能	记住	一个人的	无意识	各州	(	尽管	一	能	记住	他们的

['autkʌmz]) .

outcomes	)	.
结果	)	.

人无法记住自己无意识的状态（尽管可以记住其结果）。

[wʌn]['ɔːf(ə)n] [fə'gets] [ɪ'vents] , [neɪmz] ,

One	often	forgets	events	,	names	,
一	经常	忘记了	活动	,	姓名	,

人们常常会忘记事件、名字，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm][ɪn] [wʌnz]

and	other	information	even	if	it	was	conscious	at	a	given	time	in	one's
和	其他	信息	甚至	如果	它	曾是	有意识的	在	一个	给定	时间	在	一个人的

[pæst] .

past	.
过去的	.

以及其他信息，即使这些信息在过去某个特定时期是有意识的。

[jet] , [wʌnz] ([ˌʌnri'membəd]) [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv]

Yet	,	one's	(	unremembered	)	unconscious	is	an	integral	and	important	part	of
然而	,	一个人的	(	被遗忘的	)	无意识	是	一个	不可缺少的	和	重要的	部分	的

[wʌnz] [aɪ'dentəti][ænd; ənd] [wʌnz] [self] .

one's	identity	and	one's	self	.
一个人的	身份	和	一个人的	自己	.

然而，一个人的（未被记起的）无意识是一个人的身份和自我不可或缺的重要组成部分。

[ðə; ði] [rɪ'membər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌnri'membəd] ['kɑːnstɪtuːt] [wʌnz] [self] - [aɪ'dentəti] .

The	remembered	as	well	as	the	unremembered	constitute	one's	self	-	identity	.
这	记得	作为	出色地	作为	这	被遗忘的	构成	一个人的	自己	-	身份	.

被记住的和被遗忘的共同构成了一个人的自我认同。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['meməri] [lɪŋk]
The **Memory** **Link**
这 记忆 关联

记忆链接

[hjuːm] [sed] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] ,
Hume **said** **that** **to** **be** **considered** **in** **possession** **of** **a** **mind** **,**
休谟 说 那 到 是 经过考虑的 在 拥有 的 一个 头脑 ,

休谟说，要被认为拥有心智，

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [steɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [lɪŋkt] [baɪ] ['meməri] [ɪn]
a **creature** **needs** **to** **have** **a** **few** **states** **of** **consciousness** **linked** **by** **memory** **in**
一个 生物 需求 到 有 一个 很少 各州 的 意识 链接 经过 记忆 在
[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['nærətɪv] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] [mɪ'θɑːlədʒi] .
a **kind** **of** **narrative** **or** **personal** **mythology** **.**
一个 种类 的 叙述 或者 个人的 神话 .

生物需要拥有几种意识状态，这些状态通过记忆以某种叙事或个人神话的方式联系起来。

[kæn; kən] [ðɪs] [kən'dʒektʃər][biː; bi] ['iːkwəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ment(ə)l] [steɪts] ([iː] . [dʒiː] .
Can **this** **conjecture** **be** **equally** **applied** **to** **unconscious** **mental** **states** **(** **e** **.** **g** **.**
能 这 推测 是 同样地 应用 到 无意识 精神的 各州 (e . 克 .
[ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l] [pəˈsɛpʃən] ,
subliminal **perceptions** **,**
潜意识 感知 ,

这种推测是否同样适用于无意识的心理状态（例如，潜意识感知），

[bɪ'liːfs] , ['draɪvz] , [i'məuʃənz] , [dɪ'zaɪɜ-z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ?
beliefs **,** **drives** **,** **emotions** **,** **desires** **,** **etc** **.** **)** **?**
信仰 , 驱动 , 情绪 , 欲望 , ETC .) ?

信仰、动机、情感、欲望等等?

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In **other** **words** **,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[kæn; kən][wiː; wi] [ˌriː'freɪz] [hjuːm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
can **we** **rephrase** **Hume** **and** **say** **that** **to** **be** **considered** **in** **possession** **of**
能 我们 改述 休谟 和 说 那 到 是 经过考虑的 在 拥有 的
[ə; eɪ][maɪnd] ,
a **mind** **,**
一个 头脑 ,

我们能否改写休谟的话，说要被认为拥有心智，

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [steɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
a **creature** **needs** **to** **have** **a** **few** **states** **of** **consciousness** **and** **a** **few**
一个 生物 需求 到 有 一个 很少 各州 的 意识 和 一个 很少
[steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] - [ɔːl] [lɪŋkt] [baɪ] ['meməri] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['nærətɪv] ?
states **of** **the** **unconscious** **-** **all** **linked** **by** **memory** **into** **a** **personal** **narrative** **?**
各州 的 这 无意识 - 全部 链接 经过 记忆 进入 一个 个人的 叙述 ?

一个生物需要具备几种意识状态和几种无意识状态——所有这些都通过记忆联系在一起，形成一个个人叙事?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn][tɜːrmz][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ?
Isn't **it** **a** **contradiction** **in** **terms** **to** **remember** **the** **unconscious** **?**
不是 它 一个 矛盾 在 条款 到 记住 这 无意识 ?

记住无意识难道不是自相矛盾吗?

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l][ɑːr; ər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kætəgɔːri]

The	unconscious	and	the	subliminal	are	instance	of	the	general	category
这	无意识	和	这	潜意识	是	实例	的	这	一般的	类别

[ʌv; əv]['ment(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [steɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ([aɪ] . [iː] . ,

of	mental	phenomena	which	are	not	states	of	consciousness	(	i	.	e	.	,
的	精神的	现象	哪个	是	不是	各州	的	意识	(	我	.	e	.	,

无意识和潜意识是心理现象这一一般范畴的实例，它们并非意识状态（即，

[ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːnʃəs]) .

are	not	conscious	)	.
是	不是	有意识的	)	.

（没有意识）。

[sliːp] [ænd; ənd][hɪp'noʊsɪs][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] .

Sleep	and	hypnosis	are	two	others	.
睡觉	和	催眠	是	二	其他的	.

睡眠和催眠是另外两种方法。

[bʌt; bət][soʊ][ɑːr; ər] " ['bækgraʊnd] ['ment(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] " - [iː] . [dʒiː] . ,

But	so	are	"	background	mental	phenomena	"	-	e	.	g	.	,
但	所以	是	"	背景	精神的	现象	"	-	e	.	克	.	,

但"背景心理现象"也是如此——例如，

[wʌn][hoʊldz]['ɑːntə] [wʌnz] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ['iːv(ə)n] [wen] [wʌn][ɪz][nɑːt] [ə'wer] (['kɑːnʃəs]

one	holds	onto	one's	beliefs	and	knowledge	even	when	one	is	not	aware	(	conscious
一	持有	到	一个人的	信仰	和	知识	甚至	什么时候	一	是	不是	意识到的	(	有意识的

) [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] ['gɪv(ə)n]['moʊmənt] .

)	of	them	at	every	given	moment	.
)	的	他们	在	每一个	给定	片刻	.

即使在某些时刻并非每个人都意识到自己的信念和知识，但人们仍然会坚持自己的信念和知识。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [æn; ən]['æp(ə)l] [wɪl] [fɔːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

We	know	that	an	apple	will	fall	towards	the	earth	,
我们	知道	那	一个	苹果	将要	落下	向	这	地球	,

我们知道苹果会落向地面，

[wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][kɑːr] (" [ˌɔːtə'mætɪkli] ") , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]

we	know	how	to	drive	a	car	(	"	automatically	"	)	,	and	we	believe	that	the
我们	知道	如何	到	驾驶	一个	车	(	"	自动地	"	)	,	和	我们	相信	那	这

[sʌn] [wɪl] [raɪz] [tə'mɑːroʊ] ,

sun	will	rise	tomorrow	,
太阳	将要	上升	明天	,

我们知道如何驾驶汽车（"自动"），而且我们相信太阳明天会升起。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt][spend] ['evri] ['sekənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['weɪkɪŋ] [laɪf] ['kɑːnʃəsli]

even	though	we	do	not	spend	every	second	of	our	waking	life	consciously
甚至	尽管	我们	做	不是	花费	每一个	第二	的	我们的	醒来	生活	有意识地

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːlɪŋ] ['æplz] ,

thinking	about	falling	apples	,
思维	关于	坠落	苹果	,

即使我们并非在清醒的每一秒都刻意去想苹果掉落的事情，

['draɪvɪŋ][kɑːrz] , [ɔːr][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

driving	cars	,	or	the	position	of	the	sun	.
驾驶	汽车	,	或者	这	位置	的	这	太阳	.

驾驶汽车，或者太阳的位置。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bækgraʊnd] ['ment(ə)l] [fə'nɑːmɪnə]

the	fact	that	knowledge	and	beliefs	and	other	background	mental	phenomena
这	事实	那	知识	和	信仰	和	其他	背景	精神的	现象

[ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːnstəntli] ['kɑːnʃəs] - [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'membər] .

are	not	constantly	conscious	-	does	not	mean	that	they	cannot	be	remembered	.
是	不是	不断地	有意识的	-	做	不是	意思是	那	他们	不能	是	记得	.

知识、信念和其他背景心理现象并非始终处于意识状态，但这并不意味着它们不能被记住。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'membər] ['iːðər] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [wɪl] ,

They	can	be	remembered	either	by	an	act	of	will	,
他们	能	是	记得	任何一个	经过	一个	行为	的	将要	,

它们可以通过意志行为而被记住，

[ɔːr][ɪn] (['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri]) [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

or	in	(	sometimes	an	involuntary	)	response	to	changes	in	the	environment	.
或者	在	(	有时	一个	非自愿	)	回复	到	变化	在	这	环境	.

或者（有时是无意识地）对环境变化做出反应。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [ʌn'kɑːnʃəs] ['kɑːntent] .

The	same	applies	to	all	other	unconscious	content	.
这	相同的	适用	到	全部	其他	无意识	内容	.

这同样适用于所有其他无意识内容。

[ʌn'kɑːnʃəs] ['kɑːntent][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kɔːld] .

Unconscious	content	can	be	recalled	.
无意识	内容	能	是	召回	.

无意识的内容可以被回忆起来。

[ˌsaɪkoʊə'næləsɪs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Psychoanalysis	,	for	instance	,
精神分析	,	为了	实例	,

例如，精神分析

[ɪz][ə'baʊt][ˌɑːr 'iː] - [ˌɪntrə'dusɪŋ] [rɪ'prest] [ʌn'kɑːnʃəs] ['kɑːntent][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['kɑːnʃəs]

is	about	re	-	introducing	repressed	unconscious	content	to	the	patient's	conscious
是	关于	关于	-	介绍	压抑	无意识	内容	到	这	患者	有意识的

['meməri] [ænd; ənd] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [rɪ'membər] " .

memory	and	thus	making	it	"	remembered	"	.
记忆	和	因此	制作	它	"	记得	"	.

其目的是将压抑的无意识内容重新引入患者的意识记忆中，从而使其“被记住”。

[ɪn][fækt] , [wʌnz] [self] - [aɪ'dentəti] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ['ment(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] (['ɔːlweɪz]

In	fact	,	one's	self	-	identity	may	be	such	a	background	mental	phenomenon	(	always
在	事实	,	一个人的	自己	-	身份	可能	是	这样的	一个	背景	精神的	现象	(	总是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

事实上，一个人的自我认同可能是一种潜在的心理现象（始终存在，

[nɑːt]['ɔːlweɪz] ['kɑːnʃəs] , [nɑːt]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər]) .

not	always	conscious	,	not	always	remembered	)	.
不是	总是	有意识的	,	不是	总是	记得	)	.

（并非总是意识到，也并非总是记得）。

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [wɪl] [wɪtʃ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] " ['meməri] "

The	acts	of	will	which	bring	it	to	the	surface	are	what	we	call	"	memory	"
这	行为	的	将要	哪个	带来	它	到	这	表面	是	什么	我们	称呼	"	记忆	"

[ænd; ənd] " [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] " .

and	"	introspection	"	.
和	"	内省	"	.

使之浮出水面的意志行为，我们称之为“记忆”和“内省”。

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][self] - [aɪˈdentəti][ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]
This would seem to imply that having a self - identity is independent of having
这 会 似乎 到 意味着 那 拥有 一个 自己 - 身份 是 独立的 的 拥有

[ə; eɪ] [ˈmeməri] ([ɔːr][ðə; ði][əˈbɪlətɪ][tuː; tə][ˌɪntrəˈspekt]) .
a memory (or the ability to introspect) .
一个 记忆 (或者 这 能力 到 内省) .

这似乎意味着，拥有自我认同与拥有记忆（或内省能力）无关。

[ˈmeməri] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [bɪˈkʌmz] [əˈwer] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈbækgraʊnd] ,
Memory is just the mechanism by which one becomes aware of one's background ,
记忆 是 只是 这 机制 经过 哪个 一 变成 意识到的 的 一个人的 背景 ,

记忆只是人们了解自身背景的机制。

" [ˈɔːlweɪz] - [ɑːn] " , [ænd; ənd][ˌɑːmnɪˈprez(ə)nt] ([ɔːl] - [pərˈveɪsɪv]) [self] - [aɪˈdentəti] .
" always - on " , and omnipresent (all - pervasive) self - identity .
" 总是 - 在 " , 和 无所不在 (全部 - 普遍的) 自己 - 身份 .

“始终在线”且无处不在的自我认同。

[self] - [aɪˈdentəti][ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd] [ˈpredɪkət] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈspekʃ(ə)n] .
Self - identity is the object and predicate of memory and introspection .
自己 - 身份 是 这 目的 和 谓词 的 记忆 和 内省 .

自我认同是记忆和内省的对象和谓词。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [self] - [aɪˈdentəti][wɜːr; wər][æn; ən][ɪˈmɜːrdʒənt] [ɪkˈstensɪv] [pəˈræmɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is as though self - identity were an emergent extensive parameter of the
它 是 作为 尽管 自己 - 身份 是 一个 新兴的 广泛的 范围 的 这

[kəmˈpleks][ˈhjuːmən] [ˈsɪstəm] - [ˈmeʒərəbl] [baɪ][ðə; ði][ˈduːəl] [tekˈniːks] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [ænd; ənd]
complex human system - measurable by the dual techniques of memory and
复杂的 人类 系统 - 可测量的 经过 这 双重的 技术 的 记忆 和

[ˌɪntrəˈspekʃ(ə)n] .
introspection .
内省 .

仿佛自我认同是复杂的人类系统涌现出的广泛参数——可以通过记忆和内省的双重技术来衡量。

[wiː; wi] , [ðerfɔːr] , [hæv; həv][tuː; tə][ˈmɑːdɪfaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [kənˈklʊʒənz] :
We , therefore , have to modify our previous conclusions :
我们 , 所以 , 有 到 调整 我们的 以前的 结论 :

因此，我们不得不修改之前的结论：

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈnesəseri] [nɔːr][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ]
Having a memory is not a necessary nor a sufficient condition for possessing a
拥有 一个 记忆 是 不是 一个 必要的 也不 一个 充足的 状况 为了 拥有 一个

[self] - [aɪˈdentəti] .
self - identity .
自己 - 身份 .

拥有记忆力既不是拥有自我认同的必要条件，也不是充分条件。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk] [tuː; tə] [skwer] [wʌn] .
We are back to square one .
我们 是 后退 到 正方形 一 .

我们又回到了原点。

[ðə; ði] [pʊr] [soʊlz] [ɪn][ˈɑːlɪvər] [sæks] - [toʊm] ,
The poor souls in Oliver Sacks ' tome ,
这 贫穷的 灵魂 在 奥利弗 萨克斯 - 大部头书 ,

奥利弗·萨克斯那部巨著中那些可怜的人们，

" [ðə; ði][mæn] [huː] [mɪ'stʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæt] " [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] [ænd; ənd]

"	The	Man	Who	Mistook	his	Wife	for	a	Hat	"	are	unable	to	create	and
"	这	男人	WHO	误	他的	妻子	为了	一个	帽子	"	是	无法	到	创造	和

[rɪ'teɪn] ['meməriz] .

retain	memories	.
保持	回忆	.

《错把妻子当帽子的男人》中的人物无法创造和保留记忆。

[ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l]['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][noʊ][pæst] .

They	occupy	an	eternal	present	,	with	no	past	.
他们	占据	一个	永恒	展示	,	和	不	过去的	.

它们存在于永恒的现在，没有过去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ækses] ([ɔːr][ɪn'voʊk]) [ðer; ðər][self] - [aɪ'dentəti][baɪ] [rɪ'membərɪŋ]

They	are	thus	unable	to	access	(	or	invoke	)	their	self	-	identity	by	remembering
他们	是	因此	无法	到	使用权	(	或者	调用	)	他们的	自己	-	身份	经过	记住

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因此，他们无法通过回忆来获取（或唤起）自己的自我认同。

[ðer; ðər][self] - [aɪ'dentəti][ɪz][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ([ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz]

Their	self	-	identity	is	unavailable	to	them	(	though	it	is	available	to	those
他们的	自己	-	身份	是	不可用	到	他们	(	尽管	它	是	可用的	到	那些

[huː] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm]['oʊvər] ['meni] ['jɪrz]) - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][fɔːr; fər] [ʃʊr] .

who	observe	them	over	many	years	)	-	but	it	exists	for	sure	.
WHO	观察	他们	超过	许多	年	)	-	但	它	存在	为了	当然	.

他们自己无法感知自我身份（尽管多年来观察他们的人可以感知到），但自我身份是真实存在的。

['θerəpi] ['ɔːf(ə)n] [sək'siːdz] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] [prɪ] - [æm'niːʒiæk] ['meməriz] [ænd; ənd][self] - [aɪ'dentəti] .

Therapy	often	succeeds	in	restoring	pre	-	amnesiac	memories	and	self	-	identity	.
治疗	经常	成功	在	恢复	预	-	失忆症	回忆	和	自己	-	身份	.

治疗通常能够成功恢复失忆前的记忆和自我认同。

[viː] . [ðə; ði][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l][self]

V	.	The	Incorrigible	Self
V	.	这	不可救药	自己

五、无可救药的自我

[self] - [aɪ'dentəti][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['ɔːlweɪz] - [ɑːn][ænd; ənd][ɔːl] - [pər'veɪsɪv] - [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] .

Self	-	identity	is	not	only	always	-	on	and	all	-	pervasive	-	but	also	incorrigible	.
自己	-	身份	是	不是	仅有的	总是	-	在	和	全部	-	普遍的	-	但	还	不可救药	.

自我认同不仅无处不在、无所不在，而且还无法改变。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [noʊ][wʌn] - ['niːðər] [æn; ən][əb'zɜːrvər] ,

In	other	words	,	no	one	-	neither	an	observer	,
在	其他	字	,	不	一	-	两者都不	一个	观察员	,

换句话说，没有人——无论是观察者还是其他人——

[nɔːr][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hɪm'self] - [kæn; kən] " [ˌdɪs'pruːv] " [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [aɪ'dentəti] .

nor	the	person	himself	-	can	"	disprove	"	the	existence	of	his	self	-	identity	.
也不	这	人	他自己	-	能	"	反驳	"	这	存在	的	他的	自己	-	身份	.

甚至连本人也无法"反驳"其自我认同的存在。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ([ɔːr] [ə'nʌðɚz]) [self]

No	one	can	prove	that	a	report	about	the	existence	of	his	(	or	another's	)	self
不	一	能	证明	那	一个	报告	关于	这	存在	的	他的	(	或者	另一个的	)	自己

- [aɪ'dentəti][ɪz][mɪ'steɪkən] .

-	identity	is	mistaken	.
-	身份	是	错误	.

没有人能够证明关于他（或他人）自我认同存在的报告是错误的。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːkwəli] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn] - [ˈniːðər] [æn; ən][əbˈzɜːrvər] ,

Is	it	equally	safe	to	say	that	no	one	-	neither	an	observer	,
是	它	同样地	安全的	到	说	那	不	一	-	两者都不	一个	观察员	,

同样可以肯定地说，没有人——无论是观察者还是其他人——

[nɔːr][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][hɪmˈself] - [kæn; kən] [pruːv] ([ɔːr][ˌdɪsˈpruːv])

nor	the	person	himself	-	can	prove	(	or	disprove	)
也不	这	人	他自己	-	能	证明	(	或者	反驳	)

连本人也无法证明（或反驳）

[ðə; ði][nɑːn] - [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [aɪˈdentəti] ?

the	non	-	existence	of	his	self	-	identity	?
这	非	-	存在	的	他的	自己	-	身份	?

他不存在自我认同吗?

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [kəˈrekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] [əˈbaʊt][ðə; ði]

Would	it	be	correct	to	say	that	no	one	can	prove	that	a	report	about	the
会	它	是	正确的	到	说	那	不	一	能	证明	那	一个	报告	关于	这

[nɑːn] - [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ([ɔːr] [əˈnʌðɚz]) [self] - [aɪˈdentəti][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?

non	-	existence	of	his	(	or	another's	)	self	-	identity	is	true	or	false	?
非	-	存在	的	他的	(	或者	另一个的	)	自己	-	身份	是	真的	或者	错误的	?

是否可以说，没有人能够证明关于他（或他人）自我身份不存在的报告是真是假?

['dænz]['krɪmɪn(ə)l][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['kruːʃəli] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

Dan's	criminal	responsibility	crucially	depends	on	the	answers	to	these	questions	.
丹的	刑事	责任	至关重要	取决于	在	这	答案	到	这些	问题	.

丹的刑事责任是否成立，关键取决于这些问题的答案。

[dæn]['kænɑːt][biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['dʒæks]['mɜːrdər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

Dan	cannot	be	held	responsible	for	Jack's	murder	if	he	can	prove	that	he	is
担	不能	是	握住	负责任的	为了	杰克的	谋杀	如果	他	能	证明	那	他	是

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ([aɪ] . [iː] . ,

ignorant	of	the	facts	of	his	action	(	i	.	e	.	,
无知	的	这	事实	的	他的	行动	(	我	.	e	.	,

如果丹能够证明他对自己的行为的事实一无所知（即，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði][nɑːn] - [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [aɪˈdentəti]) .

if	he	can	prove	the	non	-	existence	of	his	self	-	identity	)	.
如果	他	能	证明	这	非	-	存在	的	他的	自己	-	身份	)	.

如果他能证明他的自我同一性不存在的话)。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['ækses][tuː; tə][hɪz; ɪz] (['fɔːrmər]) [self] - [aɪ'dentəti] - [hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]

If	he	has	no	access	to	his	(	former	)	self	-	identity	-	he	can	hardly	be
如果	他	有	不	使用权	到	他的	(	以前的	)	自己	-	身份	-	他	能	几乎	是

[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈwer] [ænd; ənd]['kɑːgnɪzənt][ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] .

expected	to	be	aware	and	cognizant	of	these	facts	.
预期的	到	是	意识到的	和	认知	的	这些	事实	.

如果他无法接触到他（以前的）自我认同——就很难指望他能意识到这些事实。

[wʌt] [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt]['dænz] [menz] ['reɪ] ,

What	is	in	question	is	not	Dan's	mens	rea	,
什么	是	在	问题	是	不是	丹的	男士	现实	,

问题的关键不在于丹的犯罪意图，

[nɔ:r][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [məknɔtən] [tests] ([dɪd][dæn] [noʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]

nor	the	application	of	the	McNaghten	tests	(	did	Dan	know	the	nature	and
也不	这	应用	的	这	麦克纳顿	测试	(	做过	担	知道	这	自然	和

['kwɑ:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt][ɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi] [tel] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔ:ŋ]) [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər]

quality	of	his	act	or	could	he	tell	right	from	wrong	)	to	determine	whether
质量	的	他的	行为	或者	可以	他	告诉	正确的	从	错误的	)	到	决定	无论

[dæn][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] [wen] [hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][kraɪm] .

Dan	was	insane	when	he	committed	the	crime	.
担	曾是	疯狂的	什么时候	他	坚定的	这	犯罪	.

也没有应用麦克诺顿测试（丹是否知道他行为的性质和后果，或者他是否能分辨是非）来确定丹在犯罪时是否精神错乱。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['brɔ:dər] ['ɪʃu:] [ɪz][æt; ət] [steɪk] : [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] ?

A	much	broader	issue	is	at	stake	:	is	it	the	same	person	?
一个	很多	更广泛	问题	是	在	赌注	:	是	它	这	相同的	人	?

一个更广泛的问题摆在这里：这是同一个人吗？

[ɪz][ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] [dæn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [dæn] ?

Is	the	murderous	Dan	the	same	person	as	the	current	Dan	?
是	这	杀人犯	担	这	相同的	人	作为	这	当前的	担	?

杀人犯丹和现在的丹是同一个人吗？

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [dæn] [si:mz] [tu:; tə] [oʊn] [ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:di][ænd; ənd][breɪn][ænd; ənd][ɪz] ['mænɪfestli]

Even	though	Dan	seems	to	own	the	same	body	and	brain	and	is	manifestly
甚至	尽管	担	似乎	到	自己的	这	相同的	身体	和	脑	和	是	显然

[seɪn] - [hi:; hi] ['pætəntli] [hæz; həz][noʊ] ['ækses] [tu:; tə][hɪz; ɪz] (['fɔ:rmər]) [self] - [aɪ'dentəti] .

sane	-	he	patently	has	no	access	to	his	(	former	)	self	-	identity	.
理智	-	他	显然	有	不	使用权	到	他的	(	以前的	)	自己	-	身份	.

尽管丹似乎拥有同样的身体和大脑，而且显然神志清醒——但他显然无法获得他（以前的）自我认同。

[hi:; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [soʊ] ['dræstɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɑ:rgjuəb(ə)l] ['weðər] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði]

He	has	changed	so	drastically	that	it	is	arguable	whether	he	is	still	the
他	有	已更改	所以	急剧地	那	它	是	有争议的	无论	他	是	仍然	这

[seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] - [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] " [rɪ'pleɪst] " .

same	person	-	he	has	been	"	replaced	"	.
相同的	人	-	他	有	到过	"	替换	"	.

他变化如此之大，以至于人们不禁要问，他是否还是原来的他——他已经被"取代"了。

['faɪnəli] , [wi:; wi][kæn; kən][traɪ][tu:; tə][ju'naɪt][ɔ:l][ðə; ði][strændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dɪskɔ:rs] ['ɪntu:] [ðɪs]

Finally	,	we	can	try	to	unite	all	the	strands	of	our	discourse	into	this
最后	,	我们	能	尝试	到	团结	全部	这	线	的	我们的	话语	进入	这

['dʌb(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] :

double	definition	:
双倍的	定义	:

最后，我们可以尝试将我们论述的所有要点统一起来，形成以下双重定义：

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [wi:; wi][ək'sept] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] [ɪf] :

It	would	seem	that	we	accept	that	someone	has	a	self	-	identity	if	:
它	会	似乎	那	我们	接受	那	某人	有	一个	自己	-	身份	如果	:

我们似乎会认为，如果满足以下条件，那么某人就拥有自我认同：

([ə; eɪ]) [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hɑ:rdwer] [æz; əz][wi:; wi][du:] (['noʊtəbli] , [ə; eɪ][breɪn]) [ænd; ənd] ,

(	a	)	He	has	the	same	hardware	as	we	do	(	notably	,	a	brain	)	and	,
(	一个	)	他	有	这	相同的	硬件	作为	我们	做	(	尤其	,	一个	脑	)	和	,

(a) 他拥有和我们一样的硬件（特别是大脑），并且，

[baɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] ['sɔ:ftwer] [æz; əz][wi:; wi][du:] ([æn; ən][ɔ:l] - [pər'veɪsɪv] , [ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt]

by	implication	,	the	same	software	as	we	do	(	an	all	-	pervasive	,	omnipresent
经过	含义	,	这	相同的	软件	作为	我们	做	(	一个	全部	-	普遍的	,	无所不在

[self] - [aɪ'dentəti]) [ænd; ənd] ([bi:])

self	-	identity	)	and	(	b	)
自己	-	身份	)	和	(	b	)

由此推断，我们使用的软件与我们相同（一种无处不在、无所不在的自我认同），并且（b）

[hi:; hi] [kə'mju:nikeits] [hɪz; ɪz]['hju:mənli] ['rekəgnaɪzəbl] [ænd; ənd][ˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] ['ɪnər] [wɜ:rld][tu:; tə]

He	communicates	his	humanly	recognizable	and	comprehensible	inner	world	to
他	沟通	他的	人道地	可识别的	和	可理解的	内	世界	到

[ˌju: 'es][ænd; ənd] [mə'nipjuleits] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

us	and	manipulates	his	environment	.
我们	和	操纵	他的	环境	.

他向我们传达了他人类可辨识和可理解的内心世界，并操控着他的环境。

[wi:; wi][ək'sept] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ([aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] [seɪm] [kən'tɪnjuəs]) [self] -

We	accept	that	he	has	a	specific	(	i	.	e	.	,	the	same	continuous	)	self	-
我们	接受	那	他	有	一个	具体的	(	我	.	e	.	,	这	相同的	连续的	)	自己	-

[aɪ'dentəti] [ɪf] ([si:])

identity	if	(	c	)
身份	如果	(	c	)

如果 (c) 满足以下条件，我们承认他具有特定的（即，相同的连续的）自我认同：

[hi:; hi] [ʃoʊz] [kən'sɪstənt] [ɪn'tenʃən(ə)l] ([aɪ] . [i:] . , [wɪld]) ['pætərn] (" ['meməri] ") [ɪn]['du:ɪŋ] ([bi:])

He	shows	consistent	intentional	(	i	.	e	.	,	willed	)	patterns	(	"	memory	"	)	in	doing	(	b	)
他	演出	持续的	故意	(	我	.	e	.	,	意志	)	图案	(	"	记忆	"	)	在	正在做	(	b	)

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] .

for	a	long	period	of	time	.
为了	一个	长的	时期	的	时间	.

他在很长一段时间内表现出一致的有意识的（即有意志的）模式（“记忆”），即做（b）。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [wi:; wi] [ək'sept] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][self] - [aɪ'dentəti] ([aɪ] . [i:] . ,

It	seems	that	we	accept	that	we	have	a	specific	self	-	identity	(	i	.	e	.	,
它	似乎	那	我们	接受	那	我们	有	一个	具体的	自己	-	身份	(	我	.	e	.	,

我们似乎都认同自己拥有特定的自我认同（即，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][self] - ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][aɪ'dentəti]) [ɪf] ([ə; eɪ])

we	are	self	-	conscious	of	a	specific	identity	)	if	(	a	)
我们	是	自己	-	有意识的	的	一个	具体的	身份	)	如果	(	一个	)

我们对自己特定的身份有自我意识）如果（a）

[wi:; wi] [dɪ'sɜ:rn] (['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [θru:] ['meməri] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n]) [lɔ:ŋ] [tɜ:rm] [kən'sɪstənt]

We	discern	(	usually	through	memory	and	introspection	)	long	term	consistent
我们	辨别	(	通常	通过	记忆	和	内省	)	长的	学期	持续的

[ɪn'tenʃən(ə)l] ([aɪ] . [i:] . ,

intentional	(	i	.	e	.	,
故意	(	我	.	e	.	,

我们辨别（通常通过记忆和内省）长期一致的意图（即，

[wɪld]) ['pætərn] (" ['meməri] ") [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [məˌnɪpju'leɪʃn] (" [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ") [ʌv; əv]

willed	)	patterns	(	"	memory	"	)	in	our	manipulation	(	"	relating	to	"	)	of
意志	)	图案	(	"	记忆	"	)	在	我们的	操纵	(	"	相关	到	"	)	的

['aʊər; ɑ:r] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] ([bi:]) ['ʌðər] [ək'sept] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][self] -

our	environment	and	(	b	)	Others	accept	that	we	have	a	specific	self	-
我们的	环境	和	(	b	)	其他的	接受	那	我们	有	一个	具体的	自己	-

[aɪ'dentəti] .

identity	.
身份	.

（a）我们操纵（“关联”）环境的意志模式（“记忆”），以及（b）其他人接受我们具有特定的自我认同。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] : [dæn] [ʌn'daʊtɪdli] [hæz; həz][ə; eɪ][self] - [aɪ'dentəti] (['biːɪŋ] ['hjuːmən][ænd; ənd] , [ðʌs] ,

In	conclusion	:	Dan	undoubtedly	has	a	self	-	identity	(	being	human	and	,	thus	,
在	结论	:	担	无疑	有	一个	自己	-	身份	(	存在	人类	和	,	因此	,

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][breɪn]) .

endowed	with	a	brain	)	.
捐赠	和	一个	脑	)	.

结论：丹无疑具有自我认同感（作为人类，因此拥有大脑）。

['iːkwəli] [ʌn'daʊtɪdli] , [ðɪs] [self] - [aɪ'dentəti][ɪz][nɑːt]['dænz] ([bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] , [ˌʌnfə'mɪliər] , [wʌn]) .

Equally	undoubtedly	,	this	self	-	identity	is	not	Dan's	(	but	a	new	,	unfamiliar	,	one	)	.
同样地	无疑	,	这	自己	-	身份	是	不是	丹的	(	但	一个	新的	,	陌生	,	一	)	.

毫无疑问，这种自我认同不是丹自己的（而是一种新的、陌生的）。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['naɪtmeəz] - ['bɑːdi] ['snætʃɪŋ] , [diˈmɑːnɪk] [pəˈzeʃn] ,

Such	is	the	stuff	of	our	nightmares	-	body	snatching	,	demonic	possession	,
这样的	是	这	东西	的	我们的	噩梦	-	身体	抢夺	,	恶魔般的	拥有	,

这就是我们噩梦的素材——夺魂、恶魔附身。

['weɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

waking	up	in	a	strange	place	,	not	knowing	who	we	are	.
醒来	向上	在	一个	奇怪的	地方	,	不是	会心	WHO	我们	是	.

醒来发现自己身处陌生之地，不知道自己是谁。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['pɜːrsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] - [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .

Without	a	continuous	personal	history	-	we	are	not	.
没有	一个	连续的	个人的	历史	-	我们	是	不是	.

如果没有连续的个人经历，我们就不是人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [baɪndz]['aʊər; ɑːr] ['veriəs] ['bɑːdɪz] , [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] , ['meməriz] , [skɪlz] ,

It	is	what	binds	our	various	bodies	,	states	of	mind	,	memories	,	skills	,
它	是	什么	结合	我们的	各种各样的	身体	,	各州	的	头脑	,	回忆	,	技能	,

[iˈməuʃənz] ,

emotions	,
情绪	,

它将我们不同的身体、精神状态、记忆、技能和情感联系在一起。

[ænd; ənd] [kɑːgˈnɪʃ(ə)n] - ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊˈhɪrənt]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][aɪ'dentəti] .

and	cognitions	-	into	a	coherent	bundle	of	identity	.
和	认知	-	进入	一个	相干	捆	的	身份	.

以及认知——形成一个连贯的身份认同。

[dæn] [spiːks] , [drɪŋks] , ['dænsəz, 'dænsɪz] , [tɔːks] , [ænd; ənd] [meɪks] [lʌv] - [bʌt; bət] [θruːˈaʊt] [ðæt]

Dan	speaks	,	drinks	,	dances	,	talks	,	and	makes	love	-	but	throughout	that
担	说话	,	饮料	,	舞蹈	,	会谈	,	和	制作	爱	-	但	自始至终	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

丹说话、喝酒、跳舞、聊天、做爱——但在这段时间里，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['prez(ə)nt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈmembər] [dæn][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

he	is	not	present	because	he	does	not	remember	Dan	and	how	it	is	to
他	是	不是	展示	因为	他	做	不是	记住	担	和	如何	它	是	到

[biː; bi][dæn] .

be	Dan	.
是	担	.

他没有到场，因为他不记得丹，也不记得丹是什么感觉了。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['məːdəd] [dʒeɪk] - [bʌt; bət] , [baɪ][ɔːl] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l][kraɪ'tɪriə] ,

He	may	have	murdered	Jake	-	but	,	by	all	philosophical	and	ethical	criteria	,
他	可能	有	被谋杀	杰克	-	但	,	经过	全部	哲学	和	伦理道德	标准	,

他或许杀害了杰克——但是，从所有哲学和伦理标准来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['defɪnətli] [nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

it	was	most	definitely	not	his	fault	.
它	曾是	最多	确实	不是	他的	过错	.

这绝对不是他的错。

[taɪ'tænɪk] , [ɔːr][ə; eɪ]['mɔːrəl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]

Titanic	,	or	a	Moral	Deliberation
泰坦尼克号	,	或者	一个	道德	审议

泰坦尼克号，或道德反思

[baɪ] : [sæm]['væknɪn]

By	:	Sam	Vaknin
经过	:	山姆	瓦克宁

作者：萨姆·瓦克宁

[ðə; ði][fɪlm] " [taɪ'tænɪk] " [ɪz] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ]['mɔːrəl] [dɪ'leməz] .

The	film	"	Titanic	"	is	riddled	with	moral	dilemmas	.
这	电影	"	泰坦尼克号	"	是	布满谜团	和	道德	困境	.

电影《泰坦尼克号》充满了道德困境。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][stɑːr] [laɪn] ,

In	one	of	the	scenes	,	the	owner	of	Star	Line	,
在	一	的	这	场景	,	这	所有者	的	星星	线	,

在其中一个场景中，星际航线的老板，

[ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['kʌmpəni] [ðæt] [oʊnd] [ðə; ði] [naʊ] - ['sɪŋkɪŋ] [ʌn'sɪŋkəbl] , [dʒɔɪnz][ə; eɪ] ['loʊɝd] [laɪf] -

the	shipping	company	that	owned	the	now	-	sinking	Unsinkable	,	joins	a	lowered	life	-
这	船运	公司	那	拥有	这	现在	-	下沉	永不沉没	,	加入	一个	降低	生活	-

[boʊt] .

boat	.
船	.

拥有正在下沉的"永不沉没号"的航运公司登上了一艘下沉的救生艇。

[ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['demənstreits] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi] [iks'piəriənsiz] [mɔːr]

The	tortured	expression	on	his	face	demonstrates	that	even	he	experiences	more
这	受折磨	表达	在	他的	脸	证明	那	甚至	他	经历	更多的

[ðæn; ðən] [ʌn'iːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'dʌkt] .

than	unease	at	his	own	conduct	.
比	不安	在	他的	自己的	执行	.

他脸上痛苦的表情表明，即使是他自己，对自己的行为也感到十分不安。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zæstər] , [hiː; hi] [in'strʌkts] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ]['pɑːləsi]['deɪndʒərəs]

Prior	to	the	disaster	,	he	instructs	the	captain	to	adopt	a	policy	dangerous
事先的	到	这	灾难	,	他	指示	这	队长	到	采纳	一个	政策	危险的

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

to	the	ship	.
到	这	船	.

在灾难发生之前，他指示船长采取一项对船舶构成危险的政策。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['feɪt(ə)l] .

Indeed	,	it	proves	fatal	.
的确	,	它	证明	致命的	.

事实上，这最终酿成了悲剧。

[ə; eɪ] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] ['fæktər][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['oʊnli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

A	complicating	factor	was	the	fact	that	only	women	and	children	were
一个	并发	因素	曾是	这	事实	那	仅有的	女性	和	孩子们	是

[ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪfboʊts] .

allowed	by	the	officers	in	charge	into	the	lifeboats	.
允许	经过	这	警官	在	收费	进入	这	救生艇	.

一个复杂因素是，主管官员只允许妇女和儿童登上救生艇。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [θɜːrd] [klæs] ['pæsndʒəˠ] .

Another	**was**	**the**	**discrimination**	**against**	**Third**	**Class**	**passengers**	**.**
其他	曾是	这	歧视	反对	第三	班级	乘客	.

另一个问题是对三等舱乘客的歧视。

[ðə; ði]['boʊts] [sə'faist] ['oʊnli][tuː; tə][hæf][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]

The	**boats**	**sufficed**	**only**	**to**	**half**	**the**	**number**	**of**	**those**	**on**	**board**	**and**	**the**	**First**
这	船	足够了	仅有的	到	一半	这	数字	的	那些	在	木板	和	这	第一的

[klæs] ,

Class	**,**
班级	,

这些小艇只够船上一半的乘客和头等舱乘客使用。

[haɪ] [sə'saɪəti] ['pæsndʒəˠ] [wɜːr; wər] [prɪ'fɜːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] - [laɪf] ['ɪməgrənts] ['ʌndər] [dek] .

High	**Society**	**passengers**	**were**	**preferred**	**over**	**the**	**Low**	**-**	**Life**	**immigrants**	**under**	**deck**	**.**
高的	社会	乘客	是	首选	超过	这	低的	-	生活	移民	在下面	甲板	.

上流社会的乘客比底层移民更受青睐，只能待在甲板下。

[waɪ] [duː][wiː; wi][ɔːl] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd] [ɑːn][ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz]

Why	**do**	**we**	**all**	**feel**	**that**	**the**	**owner**	**should**	**have**	**stayed**	**on**	**and**	**faced**	**his**
为什么	做	我们	全部	感觉	那	这	所有者	应该	有	入住	在	和	面对	他的

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] ?

inevitable	**death**	**?**
不可避免的	死亡	?

为什么我们都觉得老板应该留下来面对他不可避免的死亡?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dʒʌdʒ][hɪm; ɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Because	**we**	**judge**	**him**	**responsible**	**for**	**the**	**demise**	**of**	**the**	**ship**	**.**
因为	我们	法官	他	负责任的	为了	这	死亡	的	这	船	.

因为我们认为他应对这艘船的沉没负责。

[ə'dɪʃənəli] ,

Additionally	**,**
此外	,

此外，

[hɪz; ɪz] [rɔːŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] - ['moʊtɪveɪtɪd][baɪ] [griːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [sə'lebrəti] -

his	**wrong**	**instructions**	**-**	**motivated**	**by**	**greed**	**and**	**the**	**pursuit**	**of**	**celebrity**	**-**
他的	错误的	指示	-	有动机	经过	贪婪	和	这	追逐	的	名人	-

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['kruːʃ(ə)l] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['fæktər] .

were	**a**	**crucial**	**contributing**	**factor**	**.**
是	一个	至关重要的	贡献	因素	.

他出于贪婪和追求名利而作出的错误指示，是造成这一结果的关键因素。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] ([ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]) [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]

The	**owner**	**should**	**have**	**been**	**punished**	**(**	**in**	**his**	**future**	**)**	**for**	**things**	**that**	**he**
这	所有者	应该	有	到过	受到惩罚	(	在	他的	未来	)	为了	事物	那	他

[hæz; həz] [dʌn] ([ɪn][hɪz; ɪz][pæst]) .

has	**done**	**(**	**in**	**his**	**past**	**)**	**.**
有	完毕	(	在	他的	过去的	)	.

店主应该为他过去所做的事情受到惩罚（在未来）。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'tuːɪtɪvli] [ə'piːlɪŋ] .

This	**is**	**intuitively**	**appealing**	**.**
这	是	直觉上	上诉	.

这在直觉上很有吸引力。

[wʊd] [wi:; wi][hæv; həv] ['rendərd] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌdʒmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪ'tænɪks] [feɪt] [bɪn] [ðə; ði]
Would **we** **have** **rendered** **the** **same** **judgement** **had** **the** **Titanic's** **fate** **been** **the**
会 我们 有 渲染 这 相同的 判断 有 这 泰坦尼克号的 命运 到过 这
['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['æksɪdənt][ænd; ənd]['æksɪdənt][ə'loʊn] ?
outcome **of** **accident** **and** **accident** **alone** **?**
结果 的 事故 和 事故 独自的 ?

如果泰坦尼克号的命运仅仅是意外事故造成的，我们还会做出同样的判断吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði]
If **the** **owner** **of** **the** **ship** **could** **have** **had** **no** **control** **over** **the**
如果 这 所有者 的 这 船 可以 有 有 不 控制 超过 这
['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ɪts]['hɔ:rəb(ə)l] ['endɪŋ] - [wʊd] [wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [kən'demd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
circumstances **of** **its** **horrible** **ending** **-** **would** **we** **have** **still** **condemned** **him** **for**
情况 的 它是 可怕 结束 - 会 我们 有 仍然 谴责 他 为了
['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ?
saving **his** **life** **?**
保存 他的 生活 ?

如果船主无法控制船只悲惨结局的发生，我们还会谴责他救人吗?

[les] [sɪ'vɪrli] , [pər'hæps] .
Less **severely** **,** **perhaps** **.**
较少的 严重 , 也许 .

或许没那么严重。

[soʊ] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['mɔ:rəl]['entəti][hæz; həz] ['æktɪd] ([ɔ:r][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
So **,** **the** **fact** **that** **a** **moral** **entity** **has** **ACTED** **(** **or** **omitted** **,**
所以 , 这 事实 那 一个 道德 实体 有 行动 (或者 省略 ,

因此，一个道德实体采取了行动（或不作为）这一事实，

[ɔ:r] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['æktɪŋ]) [ɪn][ɪts][pæst][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [dis'pensɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fju:tʃər] [rɪ'wɔ:rdz]
or **refrained** **from** **acting** **)** **in** **its** **past** **is** **essential** **in** **dispensing** **with** **future** **rewards**
或者 克制 从 表演) 在 它是过去的 是 基本的 在 分发 和 未来 奖励
[ɔ:r] ['pʌnɪʃmənts] .
or **punishments** **.**
或者 惩罚 .

过去的行为（或不作为）对于避免未来的奖惩至关重要。

[ðə; ði] " ['prɑ:dʌkt][ˌlaɪə'bɪlətɪ] " [ə'proʊtʃ] ['ɔ:lsoʊ][fɪts] [hɪr] .
The **"** **product** **liability** **"** **approach** **also** **fits** **here** **.**
这 " 产品 责任 " 方法 还 适合 这里 .

“产品责任”方法也适用于此。

[ðə; ði] ['oʊnər] ([ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] " : [ˌmænju'fæktʃərər] , ['ɛndʒə'nɪrz] , ['bɪldərz] ,
The **owner** **(** **and** **his** **"** **long** **arms** **"** **:** **manufacturer** **,** **engineers** **,** **builders** **,**
这 所有者 (和 他的 " 长的 武器 " : 制造商 , 工程师 , 建筑商 ,

老板（及其“长臂”）：制造商、工程师、建筑商，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ʌv; əv][ðə; ði][taɪ'tænɪk][wɜ:r; wər] [di:md] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]
etc **.** **)** **of** **the** **Titanic** **were** **deemed** **responsible** **because** **they**
ETC .) 的 这 泰坦尼克号 是 被认为 负责任的 因为 他们
[ɪm'plɪsɪtlɪ] [kən'træktɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pæsndʒɚ] .
implicitly **contracted** **with** **their** **passengers** **.**
隐式地 合同 和 他们的 乘客 .

泰坦尼克号的船东等人员被认为负有责任，因为他们与乘客之间存在默示合同关系。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪk'splɪsɪt][ɪn][ðer; ðər] [keɪs] [bʌt; bət][ɪz][ɪm'plɪsɪt][ɪn]
They **made** **a** **representation** **(** **which** **was** **explicit** **in** **their** **case** **but** **is** **implicit** **in**
他们 制成 一个 表示 (哪个 曾是 显式 在 他们的 案件 但 是 隐式 在
[moʊst] ['ʌðər]) :
most **others** **)** **:**
最多 其他的) :

他们做出了一种表述（在他们的例子中是明确的，但在大多数其他例子中是隐含的）：

" [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɔːrθɔːt] .
" This ship was constructed with knowledge and forethought .
" 这 船 曾是 建造 和 知识 和 深思熟虑 .

"这艘船是经过深思熟虑和周密考虑而建造的。"

[ðə; ðɪ] [best] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] .
The best design was employed to avoid danger .
这 最好的 设计 曾是 受雇 到 避免 危险 .

采用最佳设计方案以避免危险。

[ðə; ðɪ] [best] [mə'tɪrɪəlz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['pleʒər] .
The best materials to increase pleasure .
这 最好的 材料 到 增加 乐趣 .

提升愉悦感的最佳材料。

" [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪ'tænɪk] [sæŋk] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntrækt] .
" That the Titanic sank was an irreversible breach of this contract .
" 那 这 泰坦尼克号 沉没 曾是 一个 不可逆转 违反 的 这 合同 .

"泰坦尼克号的沉没是对该合同的不可挽回的违约。"

[ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ˌæbrə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ænd; ənd] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .
In a way , it was an act of abrogation of duties and obligations .
在 一个 方式 , 它 曾是 一个 行为 的 废除 的 职责 和 义务 .

从某种意义上说，这是一种放弃职责和义务的行为。

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] / [ˌmænju'fæktʃərər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːdʌkt] [mʌst; məst] ['kɑːmpenseɪt] [ðə; ðɪ] [kən'suːmərz]
The owner / manufacturer of a product must compensate the consumers
这 所有者 / 制造商 的 一个 产品 必须 补偿 这 消费者
[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] ['prɑːdʌkt] [hɑːrm] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪk'splɪsɪtli] ,
should his product harm them in any manner that they were not explicitly ,
应该 他的 产品 伤害 他们 在 任何 方式 那 他们 是 不是 明确地 ,

产品所有者/制造商必须在产品以任何方式对消费者造成伤害（即使消费者事先并未被告知）时，对消费者进行赔偿。

['klɪrli] , ['vɪzəbli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [wɔːrnd] [ə'genst] .
clearly , visibly and repeatedly warned against .
清楚地 , 明显地 和 反复 警告 反对 .

明确、明显、反复地警告不要这样做。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [meɪk] [ə'mendz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['prɑːdʌkt] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l]
he should even make amends if the product failed to meet the reasonable
他 应该 甚至 制作 修改 如果 这 产品 失败的 到 见面 这 合理的
[ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] ,
and justified expectations of consumers ,
和 合理的 期望 的 消费者 ,

即使产品未能达到消费者合理且正当的期望，他也应该做出补偿。

[beɪst] [ɑːn] [sʌtʃ] ['wɔːrənts] [ænd; ənd] [reprɪzen'teɪʃnz] .
based on such warrants and representations .
基于 在 这样的 逮捕令 和 表现形式 .

基于此类保证和陈述。

[ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːðər] [ɪn] [kaɪnd] ([æz; əz] [ɪn] [mɔːr] ['eɪnʃənt] ['dʒʌstɪs] ['sɪstəmz]) [ɔːr] [ɪn]
The payment should be either in kind (as in more ancient justice systems) or in
这 支付 应该 是 任何一个 在 种类 (作为 在 更多的 古老的 正义 系统) 或者 在
[kæʃ] ([æz; əz] [ɪn] ['mɑːdərn] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]) .
cash (as in modern Western civilization) .
现金 (作为 在 现代的 西 文明) .

支付方式可以是实物支付（如古代司法制度），也可以是现金支付（如现代西方文明）。

[ðə; ði]['prɑ:dʌkt] [kɔ:ld] " [taɪ'tænɪk] " [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɪts][end] - ['jʊzər] .

The	product	called	"	Titanic	"	took	away	the	lives	of	its	end	-	users	.
这	产品	称为	"	泰坦尼克号	"	采取	离开	这	生活	的	它是	结尾	-	用户	.

一款名为"泰坦尼克号"的产品夺走了最终用户的生命。

['aʊər; ɑ:r] " [gʌt]['dʒʌstɪs] " [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [peɪd] [ɪn][kaɪnd] .

Our	"	gut	justice	"	tells	us	that	the	owner	should	have	paid	in	kind	.
我们的	"	肠道	正义	"	讲述	我们	那	这	所有者	应该	有	有薪酬的	在	种类	.

我们的"直觉告诉我们，业主应该以实物支付。

['fɔ:lti] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['laɪfboʊts] , ['oʊvər] - [kə'pæsəti] , ['hju:brɪs] ,

Faulty	engineering	,	insufficient	number	of	lifeboats	,	over	-	capacity	,	hubris	,
故障	工程	,	不足的	数字	的	救生艇	,	超过	-	容量	,	傲慢	,

['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [kru:] [nɑ:t] [drɪld] [tu:; tə] [feɪs] [i'mə:dʒənsiz] ,

passengers	and	crew	not	drilled	to	face	emergencies	,
乘客	和	全体人员	不是	钻孔	到	脸	紧急情况	,

工程设计缺陷、救生艇数量不足、超载、傲慢自大、乘客和船员缺乏应对紧急情况的演练，

[ɪk'strævəgənt] [kleɪmz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] [rɪ'zɪliəns] , [ˌkɔntrə'vi:nɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] [prə'feʃən(ə)l]

extravagant	claims	regarding	the	ship's	resilience	,	contravening	the	captain's	professional
靡	索赔	关于	这	船的	弹力	,	违反	这	船长的	专业的

['dʒʌdʒmənt] .

judgement	.
判断	.

对船舶的抗灾能力做出夸张的陈述，违背了船长的专业判断。

[ɔ:l] [ði:z] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊndz] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .

All	these	seem	to	be	sufficient	grounds	to	the	death	penalty	.
全部	这些	似乎	到	是	充足的	理由	到	这	死亡	惩罚	.

所有这些都似乎足以构成判处死刑的理由。

[ænd; ənd] [jet] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['ri:əl] ['kwestʃən] .

And	yet	,	this	is	not	the	real	question	.
和	然而	,	这	是	不是	这	真实的	问题	.

然而，这并不是真正的问题。

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['prɑ:bləm][ɪz] [ðɪs] :

The	serious	problem	is	this	:
这	严肃的	问题	是	这	:

真正的问题在于：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [peɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fju:tʃər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ?

WHY	should	anyone	pay	in	his	future	for	his	actions	in	the	past	?
为什么	应该	任何人	支付	在	他的	未来	为了	他的	行动	在	这	过去的	?

为什么任何人要为过去的所作所为付出未来的代价?

[fɜ:rst] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['θɔ:rni] ['ɪʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

First	,	there	are	some	thorny	issues	to	be	eliminated	.
第一的	,	那里	是	一些	带刺的	问题	到	是	已淘汰	.

首先，有一些棘手的问题需要解决。

[sʌtʃ] [æz; əz][dɪ'tɜ:rmɪnɪz(ə)m] : [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fri:] [wɪl] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]['pɜ:rsən(ə)l]

Such	as	determinism	:	if	there	is	no	free	will	,	there	can	be	no	personal
这样的	作为	决定论	:	如果	那里	是	不	自由的	将要	,	那里	能	是	不	个人的

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

responsibility	.
责任	.

例如决定论：如果没有自由意志，就不可能有个人责任。

[ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l][aɪ'dentətɪ] :

Another	is	the	preservation	of	personal	identity	:
其他	是	这	保存	的	个人的	身份	:

另一个目的是维护个人身份：

[ɑːr; ər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][ækt][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ]

are	the	person	who	committed	the	act	and	the	person	who	is	made	to	pay
是	这	人	WHO	坚定的	这	行为	和	这	人	WHO	是	制成	到	支付

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] - [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ?

for	it	-	one	and	the	same	?
为了	它	-	一	和	这	相同的	?

实施犯罪行为的人和为此付出代价的人是同一个人吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ɪn] [wɪtʃ] [sens] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [seɪm] ,

If	the	answer	is	in	the	affirmative	,	in	which	sense	are	they	the	same	,
如果	这	回答	是	在	这	肯定	,	在	哪个	感觉	是	他们	这	相同的	,

如果答案是肯定的，那么它们在哪方面相同?

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , [ðə; ði]['ment(ə)l] ?

the	physical	,	the	mental	?
这	身体的	,	这	精神的	?

生理上的，还是心理上的?

[ɪz][ðə; ði] " [ˌoʊvər'læp] " ['oʊnli] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ˌprɑːbəbə'lɪstɪk] ?

Is	the	"	overlap	"	only	limited	and	probabilistic	?
是	这	"	重叠	"	仅有的	有限的	和	概率	?

这种"重叠"是否只是有限的、概率性的?

[stɪl] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'suːm] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'skʌʃənz] [seɪk] ,

Still	,	we	could	assume	,	for	this	discussion's	sake	,
仍然	,	我们	可以	认为	,	为了	这	讨论的	清酒	,

不过，为了便于讨论，我们可以假设:

[ðæt] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][aɪ'dentəti][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ðæt]

that	the	personal	identity	is	undeniably	and	absolutely	preserved	and	that
那	这	个人的	身份	是	无可否认	和	绝对地	保存完好	和	那

[ðer; ðər][ɪz] [friː] [wɪl] [ænd; ənd] ,

there	is	free	will	and	,
那里	是	自由的	将要	和	,

个人身份毋庸置疑地、绝对地得到保留，并且存在自由意志，

['ðerfɔːr] , [ðæt] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['autkʌmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz] ,

therefore	,	that	people	can	predict	the	outcomes	of	their	actions	,
所以	,	那	人们	能	预测	这	结果	的	他们的	行动	,

因此，人们可以预测自己行为的后果。

[tuː; tə][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'lekt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðiːz]

to	a	reasonable	degree	of	accuracy	and	that	they	elect	to	accept	these
到	一个	合理的	程度	的	准确性	和	那	他们	选	到	接受	这些

['autkʌmz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ækts][ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'mɪʃ(ə)n] .

outcomes	prior	to	the	commission	of	their	acts	or	to	their	omission	.
结果	事先的	到	这	委员会	的	他们的	行为	或者	到	他们的	省略	.

在合理的准确程度上，他们选择在实施其行为或不作为之前接受这些结果。

[ɔːl] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['oʊpənd] [ðɪs] ['pærəgræf] .

All	this	does	not	answer	the	question	that	opened	this	paragraph	.
全部	这	做	不是	回答	这	问题	那	打开	这	段落	.

以上种种都无法回答本段开头提出的问题。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kɑːntrækt] [saɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Even	if	there	were	a	contract	signed	between	the	acting	person	and	the
甚至	如果	那里	是	一个	合同	签名	之间	这	表演	人	和	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

即使演员与世界之间签订了合同，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['wɪlɪŋli] ,

in	which	the	person	willingly	,
在	哪个	这	人	心甘情愿	,

其中，该人自愿地，

['kɑːnʃəsli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] (=without [dɪ'mɪnɪʃt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]) [ək'septɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃər]

consciously	and	intelligently	(	=without	diminished	responsibility	)	accepted	the	future
有意识地	和	聪明地	(	=without	减少	责任	)	公认	这	未来

['aʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] ,

outcome	of	his	acts	,
结果	的	他的	行为	,

他有意识且明智地（=不减损责任感）接受了自己行为的未来后果。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [wʊd] [rɪ'meɪn] : [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] ?

the	questions	would	remain	:	WHY	should	it	be	so	?
这	问题	会	保持	:	为什么	应该	它	是	所以	?

问题依然存在：为什么会这样?

[waɪ] ['kænɑːt][wiː; wi] [kən'siːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ækts][ænd; ənd] ['autkʌmz] [ɑːr; ər] [dɪ'vɔːrst]

Why	cannot	we	conceive	of	a	world	in	which	acts	and	outcomes	are	divorced
为什么	不能	我们	构想	的	一个	世界	在	哪个	行为	和	结果	是	离婚

?

?
?

为什么我们不能设想一个行为与结果分离的世界呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][æn; ən][ə; eɪ] - ['kɔːz(ə)l][wɜːrld] .

It	is	because	we	cannot	believe	in	an	a	-	causal	world	.
它	是	因为	我们	不能	相信	在	一个	一个	-	因果关系	世界	.

这是因为我们无法相信一个非因果的世界。

[kɔː'zæləti] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] (['moʊstli] [bɪ'twiːn] [tuː] [θɪŋz] , [ɔːr] , ['ræðər] , [ɪ'vents] , [ðə; ði] [kɔːz]

Causality	is	a	relationship	(	mostly	between	two	things	,	or	,	rather	,	events	,	the	cause
因果关系	是	一个	关系	(	大多	之间	二	事物	,	或者	,	相当	,	活动	,	这	原因

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt]) .

and	the	effect	)	.
和	这	影响	)	.

因果关系是一种关系（主要是在两个事物之间，或者更确切地说，是两个事件之间，即原因和结果）。

['sʌmθɪŋ] ['dʒenəreits][ɔːr][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ə'nʌðər] .

Something	generates	or	produces	another	.
某物	生成	或者	产	其他	.

某事物产生或生成另一事物。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ækts][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] (=it [ækts][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

it	is	the	other's	efficient	cause	and	it	acts	upon	it	(	=it	acts	to	bring	it
它	是	这	其他的	高效的	原因	和	它	行为	之上	它	(	=it	行为	到	带来	它

[ə'baʊt]) [θruː] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔː'zeɪʃn] .

about	)	through	the	mechanism	of	efficient	causation	.
关于	)	通过	这	机制	的	高效的	因果关系	.

它是另一方的有效原因，并且它通过有效因果机制作用于另一方（=它采取行动促成另一方的发生）。

[ə; eɪ] [kɔːz] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈmekənɪzəm] [ɔːr][æn; ən][ɪkˈsplænətɔːri] [ˈfiːtʃər] (
A **cause** **can** **be** **a** **direct** **physical** **mechanism** **or** **an** **explanatory** **feature** **(**
一个 原因 能 是 一个 直接的 身体的 机制 或者 一个 解释性 特征 (
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kɔːz]) .
historical **cause** **)** **.**
历史 原因) .

原因可以是直接的物理机制，也可以是解释性特征（历史原因）。

[ʌv; əv][ˈɛrəˌstɑːtəlz] [fɔːr] [ˈkɔːzɪz] ([ˈfɔːrm(ə)l] , [məˈtɪriəl] , [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l]) ,
Of **Aristotle's** **Four** **Causes** **(** **Formal** **,** **Material** **,** **Efficient** **and** **Final** **)** **,**
的 亚里士多德的 四 原因 (正式的 , 材料 , 高效的 和 最终的) ,

亚里士多德的四因（形式因、质料因、动力因和目的因），

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [kriˈeɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ɪtˈself] .
only **the** **efficient** **cause** **creates** **something** **distinguishable** **from** **itself** **.**
仅有的 这 高效的 原因 创建 某物 可区分的 从 本身 .

只有动力因才能创造出与自身不同的事物。

[ðə; ði][ˈkɔːz(ə)l] [ˈdɪskɔːrs] , [ˈðerfɔːr] , [ɪz][ˌprɑːbləˈmætɪk] ([haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [kɔːz] [liːd] [tuː; tə][æn; ən]
The **causal** **discourse** **,** **therefore** **,** **is** **problematic** **(** **how** **can** **a** **cause** **lead** **to** **an**
这 因果关系 话语 , 所以 , 是 有问题的 (如何 能 一个 原因 带领 到 一个
[ɪˈfekt] ,
effect **,**
影响 ,

因此，因果论述是有问题的（原因如何导致结果？），

[ˌɪndɪˈstɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm][ɪtˈself] ?) .
indistinguishable **from** **itself** **?** **)** **.**
无法区分的 从 本身 ?) .

与自身无法区分？

[ˈsɪŋgjələr][ˌpærədɪgˈmætɪk][ˈkɔːz(ə)l] [ˈsteɪtmənts] ([ɪˈvent] [ə; eɪ] [kɔːzd] [ɪˈvent] [biː]) [ˈdɪfər] [frʌm; frəm]
Singular **Paradigmatic** **Causal** **Statements** **(** **Event** **A** **caused** **Event** **B** **)** **differ** **from**
单数 范式 因果关系 声明 (事件 一个 导致 事件 B) 不同 从
[ˈdʒen(ə)rəl][wʌnz] ([ɪˈvent] [ə; eɪ] [ˈkɔːzɪz] [ɪˈvent] [biː]) .
General **ones** **(** **Event** **A** **causes** **Event** **B** **)** **.**
一般的 一个 (事件 一个 原因 事件 B) .

个别范式因果陈述（事件 A 导致事件 B）与一般因果陈述（事件 A 导致事件 B）不同。

[bəuθ][ɑːr; ər] [ɪnˈædɪkwət] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌndein] , [ruːˈtiːn] ,
Both **are** **inadequate** **in** **dealing** **with** **mundane** **,** **routine** **,**
两个都 是 不足 在 处理 和 平凡的 , 常规 ,

两者都无法胜任日常琐事。

[ˈkɔːz(ə)l] [ˈsteɪtmənts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪˈviːl] [æn; ən][oʊˈvɜːrt] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
causal **statements** **because** **they** **do** **not** **reveal** **an** **OVERT** **relation** **between** **the** **two**
因果关系 声明 因为 他们 做 不是 揭示 一个 公开 关系 之间 这 二
[ɪˈvents] [dɪˈskʌst] .
events **discussed** **.**
活动 讨论 .

因为它们没有揭示所讨论的两个事件之间的明显关系，所以这些陈述并非因果关系。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪn] [ˈdeɪli] [ˈjuːsɪdʒ][wiː; wi] [triːt] [fækts] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪˈvents]) [æz; əz] [ˈkɔːzɪz] .
Moreover **,** **in** **daily** **usage** **we** **treat** **facts** **(** **as** **well** **as** **events** **)** **as** **causes** **.**
而且 , 在 日常的 用法 我们 对待 事实 (作为 出色地 作为 活动) 作为 原因 .

此外，在日常使用中，我们将事实（以及事件）视为原因。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [ɑːr; ər][ɪn] [əˈgriːmənt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˈfæktʃuəl] [kɔːˈzeɪʃn] .
Not **all** **the** **philosophers** **are** **in** **agreement** **regarding** **factual** **causation** **.**
不是 全部 这 哲学家 是 在 协议 关于 事实 因果关系 .

并非所有哲学家都对事实因果关系达成一致意见。

['deɪvɪdsən] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Davidson	,	**for**	**instance**	,
戴维森	,	为了	实例	,

例如戴维森

[əd'mits] [ðæt] [fækts][kæn; kən][biː; bi] ['reləvənt] [tuː; tə]['kɔːz(ə)l][ˌeksplə'neɪʃənz][bʌt; bət] [ri'fjuːziz] [tuː; tə]

admits	**that**	**facts**	**can**	**be**	**RELEVANT**	**to**	**causal**	**explanations**	**but**	**refuses**	**to**
承认	那	事实	能	是	相关的	到	因果关系	解释	但	拒绝	到

[ək'sept][ðem; ðəm][æz; əz]['riːz(ə)nz] .

accept	**them**	**AS**	**reasons**	**.**
接受	他们	作为	原因	.

承认事实可能与因果解释相关，但拒绝接受事实作为理由。

[ækts] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][fækts] , [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [deɪ] - [tuː; tə] - [deɪ]

Acts	**may**	**be**	**distinct**	**from**	**facts**	,	**philosophically**	,	**but**	**not**	**in**	**day**	-	**to**	-	**day**
使徒行传	可能	是	清楚的	从	事实	,	从哲学角度来看	,	但	不是	在	天	-	到	-	天

['regjələr]['juːsɪdʒ] .

regular	**usage**	**.**
常规的	用法	.

从哲学角度来看，行为可能与事实不同，但在日常使用中并非如此。

[baɪ] ['leɪmən] ([ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [ðæt] [ɪz]) , [ðoʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'siːvd]

By	**laymen**	**(**	**the**	**vast**	**majority**	**of**	**humanity**	,	**that**	**is**	**)**	,	**though**	,	**they**	**are**	**perceived**
经过	外行	(	这	广阔的	多数	的	人类	,	那	是	)	,	尽管	,	他们	是	感知

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

to	**be**	**the**	**same**	**.**
到	是	这	相同的	.

然而，在普通人（也就是绝大多数人）看来，它们是一样的。

[perz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [ɑːr; ər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɑːr; ər] [ə'kɔːd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

Pairs	**of**	**events**	**that**	**are**	**each**	**other's**	**cause**	**and**	**effect**	**are**	**accorded**	**a**	**special**
成对	的	活动	那	是	每个	其他的	原因	和	影响	是	同意	一个	特别的

['steɪtəs; 'stætəs] .

status	**.**
地位	.

互为因果的事件对具有特殊地位。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ðæt] [wʌn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] (['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn'veriəbli]) [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [graʊndz] [tuː; tə] [ɪn'daʊ]

that	**one**	**follows**	**the**	**other**	**(**	**even**	**if**	**invariably**	**)**	**is**	**insufficient**	**grounds**	**to**	**endow**
那	一	跟随	这	其他	(	甚至	如果	总是	)	是	不足的	理由	到	赋予

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['steɪtəs; 'stætəs] .

them	**with**	**this**	**status**	**.**
他们	和	这	地位	.

仅仅因为一个跟随另一个（即使总是如此）并不足以赋予它们这种地位。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] " [poʊst][hɑːk] , ['ergoʊ]['prɑːptər][hɑːk] " ['fæləsi] .

This	**is**	**the**	**famous**	**"**	**Post**	**hoc**	**,**	**ergo**	**propter**	**hoc**	**"**	**fallacy**	**.**
这	是	这	著名的	"	邮政	hoc	,	因此	属性	hoc	"	谬论	.

这就是著名的"事后，故此"谬论。

['ʌðər] [rɪ'leɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [weid] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['kɑːmən] [kɔː'zeɪʃn]

Other	**relations**	**must**	**be**	**weighed**	**and**	**the**	**possibility**	**of**	**common**	**causation**
其他	关系	必须	是	称重	和	这	可能性	的	常见的	因果关系

[mʌst; məst][biː; bi] ['sɪriəsli] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

must	**be**	**seriously**	**contemplated**	**.**
必须	是	严重地	思考	.

必须权衡其他关系，并认真考虑共同因果关系的可能性。

[sʌtʃ] ['si:kwənsɪŋ] [ɪz] , [kən'septʃuəli] , [nɑ:t]['i:v(ə)n] ['nesəseri] : [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [kɔ:'zeɪʃn] [ænd; ənd]

Such	sequencing	is	,	conceptually	,	not	even	necessary	:	simultaneous	causation	and
这样的	测序	是	,	概念上	,	不是	甚至	必要的	:	同时	因果关系	和

['bækwərdz] [kɔ:'zeɪʃn] [ɑ:r; ər][pɑ:rt][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['fɪzɪks] ,

backwards	causation	are	part	of	modern	physics	,
向后	因果关系	是	部分	的	现代的	物理	,

从概念上讲，这种排序甚至都不是必要的：同时因果关系和逆向因果关系都是现代物理学的一部分。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .

for	instance	.
为了	实例	.

例如。

[taɪm] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'reləvənt] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

Time	seems	to	be	irrelevant	to	the	status	of	events	,
时间	似乎	到	是	无关紧要	到	这	地位	的	活动	,

时间似乎与事件的进展无关。

[ðoʊ] [bəuθ][taɪm][ænd; ənd] [kɔ:'zeɪʃn] [ʃer] [æn; ən] [ˌeɪsɪ'metrɪk] ['strʌktʃər] ([ə; eɪ] ['kɔ:zɪz] [bi:]

though	both	time	and	causation	share	an	asymmetric	structure	(	A	causes	B
尽管	两个都	时间	和	因果关系	分享	一个	不对称	结构	(	一个	原因	B

[bʌt; bət][bi:] [dʌz] [nɑ:t] [kɔ:z] [ə; eɪ]) .

but	B	does	not	cause	A	)	.
但	B	做	不是	原因	一个	)	.

尽管时间和因果关系都具有不对称结构（A 导致 B，但 B 不导致 A）。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ([ðə; ði] [ˌeɪ'sɪmətri]) [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:z(ə)l] [tʃeɪn] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

The	direction	(	the	asymmetry	)	of	the	causal	chain	is	not	of	the	same
这	方向	(	这	不对称	)	的	这	因果关系	链	是	不是	的	这	相同的

[taɪp] [æz; əz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ([ˌeɪ'sɪmətri]) [ʌv; əv][taɪm] .

type	as	the	direction	(	asymmetry	)	of	time	.
类型	作为	这	方向	(	不对称	)	的	时间	.

因果链的方向（不对称性）与时间的方向（不对称性）类型不同。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz]['fɔ:rm(ə)l] , [ðə; ði]['lætər] , [prɪ'zu:məbli] , ['fɪzɪk(ə)l] , [ɔ:r]['ment(ə)l] .

The	former	is	formal	,	the	latter	,	presumably	,	physical	,	or	mental	.
这	以前的	是	正式的	,	这	后者	,	想必	,	身体的	,	或者	精神的	.

前者是正式的，后者大概是指身体上的或心理上的。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['prɑ:bləm] , [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪz][ðə; ði] [kən'vɜ:rs] :

A	more	serious	problem	,	to	my	mind	,	is	the	converse	:
一个	更多的	严肃的	问题	,	到	我的	头脑	,	是	这	交谈	:

在我看来，更严重的问题是反过来的：

[wʌt] [sets] [ə'pɑ:rt]['kɔ:z(ə)l] ([kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]) [perz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [perz] [ɪn]

what	sets	apart	causal	(	cause	and	effect	)	pairs	of	events	from	other	pairs	in
什么	套	除	因果关系	(	原因	和	影响	)	对	的	活动	从	其他	对	在

[wɪtʃ] [bəuθ] ['membər] - [ɪ'vents] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['autkʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [kɔ:z] ?

which	both	member	-	events	are	the	outcomes	of	a	common	cause	?
哪个	两个都	成员	-	活动	是	这	结果	的	一个	常见的	原因	?

因果事件对与其他事件对（其中两个事件都是由同一原因导致的）之间的区别是什么？

[ɪ'vent] [bi:][kæn; kən] [ɪn'veriəbli] ['fɑ:loʊ] [ɪ'vent] [ə; eɪ][ænd; ənd] [stɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪts] [ɪ'fekt] .

Event	B	can	invariably	follow	Event	A	and	still	not	be	its	effect	.
事件	B	能	总是	跟随	事件	一个	和	仍然	不是	是	它是	影响	.

事件 B 可以总是发生在事件 A 之后，但仍然不是事件 A 的结果。

[bəuθ] [ɪ'vents] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [kɔ:z] .

Both	events	could	have	been	caused	by	a	common	cause	.
两个都	活动	可以	有	到过	导致	经过	一个	常见的	原因	.

这两起事件可能由同一原因造成。

[ə; eɪ] [kɔːz] ['iːðər] [ni'sesiteits] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ɔːr][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts]

A	cause	either	necessitates	the	effect	,	or	is	a	sufficient	condition	for	its
一个	原因	任何一个	需要	这	影响	,	或者	是	一个	充足的	状况	为了	它是

[ə'kɜːrəns] .

occurrence	.
发生	.

原因要么是结果的必然结果，要么是结果发生的充分条件。

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ɪz] ['iːðər] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ɔːr]['pɑːsəb(ə)l] .

The	sequence	is	either	inevitable	,	or	possible	.
这	顺序	是	任何一个	不可避免的	,	或者	可能的	.

这一过程要么是不可避免的，要么是有可能发生的。

[ðə; ði] ['miːnɪŋləsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [ɪz] ['evɪdənt] .

The	meaninglessness	of	this	sentence	is	evident	.
这	无意义	的	这	句子	是	明显	.

这句话毫无意义，这一点显而易见。

[hɪr] , [fɪ'lɒsəfəz] [daɪ'vɜːrdʒ] .

Here	,	philosophers	diverge	.
这里	,	哲学家	分歧	.

在这一点上，哲学家们产生了分歧。

[sʌm; səm] [seɪ] (['fɑːloʊɪŋ] [hjuːmz] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [rɪ'leɪʃn]

Some	say	(	following	Hume's	reasoning	and	his	constant	conjunction	relation
一些	说	(	下列的	休谟的	推理	和	他的	持续的	连词	关系

[bɪ'twiːn] [ɪ'vents]) [ðæt] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɔːz(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ɪ'vents] [wen] [wʌn][ɪz]

between	events	)	that	a	necessary	causal	relation	exists	between	events	when	one	is
之间	活动	)	那	一个	必要的	因果关系	关系	存在	之间	活动	什么时候	一	是

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['aʊtkʌm] (=follows) [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	inevitable	outcome	(	=follows	)	the	other	.
这	不可避免的	结果	(	=follows	)	这	其他	.

有人认为（遵循休谟的推理和他关于事件之间恒定结合关系的观点），当一个事件是另一个事件的必然结果（=跟随）时，事件之间就存在必然的因果关系。

['ʌðər] [prə'paʊnd] [ə; eɪ] ['wikər] ['vɜːrʒ(ə)n] : [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][ɔːr]

Others	propound	a	weaker	version	:	the	necessity	of	the	effect	is	hypothetical	or
其他的	举	一个	较弱	版本	:	这	必要性	的	这	影响	是	假想	或者

[kən'dɪʃən(ə)l] ,

conditional	,
条件	,

另一些人则提出了较弱的版本：这种效应的必要性是假设性的或有条件的。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

given	the	laws	of	nature	.
给定	这	法律	的	自然	.

遵循自然规律。

[pʊt] ['dɪfrəntli] :

Put	differently	:
放	不同	:

换句话说：

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ni'sesiteits] (=causes) [biː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

to	say	that	A	necessitates	(	=causes	)	B	is	no	more	than	to	say	that	it	is
到	说	那	一个	需要	(	=causes	)	B	是	不	更多的	比	到	说	那	它	是

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['hæpənz] ,

a	result	of	the	laws	of	nature	that	when	A	happens	,
一个	结果	的	这	法律	的	自然	那	什么时候	一个	发生	,

说A必然导致（=造成）B，就等于说，当A发生时，B的发生是自然规律的结果。

[soʊ] [dʌz] [biː] . ['hempel] ['dʒenrəlaɪzd] [ðɪs] [ə'proʊtʃ] .

so	does	B	.	Hempel	generalized	this	approach	.
所以	做	B	.	汉佩尔	广义	这	方法	.

B. Hempel 也采用了这种方法，并将其推广开来。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt] (['weðər] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɔːr][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][fækt])

He	said	that	a	statement	of	a	fact	(	whether	a	private	or	a	general	fact	)
他	说	那	一个	陈述	的	一个	事实	(	无论	一个	私人的	或者	一个	一般的	事实	)

[ɪz] [ɪk'spleɪnd] ['oʊnli] [ɪf] [di'djuːst] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['steɪtmənts] ,

is	explained	only	if	deduced	from	other	statements	,
是	解释	仅有的	如果	推断	从	其他	声明	,

他说，只有从其他陈述中推导出来的事实陈述（无论是私人事实还是一般事实）才能得到解释。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsaɪən'tɪfɪk] [lɔː] .

at	least	one	of	which	is	a	statement	of	a	general	scientific	law	.
在	至少	一	的	哪个	是	一个	陈述	的	一个	一般的	科学	法律	.

其中至少有一条是对一般科学定律的陈述。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " ['kʌvərɪŋ] [lɔː] ['mɑːd(ə)l] " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['sɪmətri] [bɪ'twiːn]

This	is	the	"	Covering	Law	Model	"	and	it	implies	a	symmetry	between
这	是	这	"	覆盖	法律	模型	"	和	它	暗示	一个	对称	之间

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪŋ] ([æt; ət] [liːst] [wer] ['praɪvət][fækts][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd]) .

explaining	and	predicting	(	at	least	where	private	facts	are	concerned	)	.
解释	和	预测	(	在	至少	在哪里	私人的	事实	是	担心的	)	.

这就是"涵盖法律模型"，它意味着解释和预测之间存在对称性（至少在涉及私人事实时是如此）。

[ɪf] [æn; ən] [ɪ'vent] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'dɪktɪd] [ænd; ənd][vaɪs]

If	an	event	can	be	explained	,	it	could	have	been	predicted	and	vice
如果	一个	事件	能	是	解释	,	它	可以	有	到过	预测	和	副

['vɜːrsə] .

versa	.
反之亦然	.

如果一个事件可以解释，那么它就可以预测；反之亦然。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɛmpəlz] [ə'proʊtʃ] [dɪd][nɑːt][get][ˌjuː 'es] ['nɪrər] [tuː; tə] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]

Needless	to	say	that	Hempel's	approach	did	not	get	us	nearer	to	solving	the
不必要	到	说	那	汉佩尔	方法	做过	不是	得到	我们	更近	到	解决	这

['prɔːbləms][ʌv; əv]['kɔːz(ə)l][praɪ'ɔːrətɪ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['indi,t\\:mi'nistik] [kɔː'zeɪʃn] .

problems	of	causal	priority	and	of	indeterministic	causation	.
问题	的	因果关系	优先事项	和	的	不确定的	因果关系	.

不言而喻，亨佩尔的方法并没有让我们更接近解决因果优先性问题和非决定性因果关系问题。

[ðə; ði] [ɛm'pɪrɪsɪsts] [went] [ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] .

The	Empiricists	went	a	step	further	.
这	经验主义者	去	一个	步	更远	.

经验主义者更进一步。

[ðeɪ] ['stipjuleit] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [kən'tɪndʒənsiːz] [ænd; ənd][nɑːt] ['nesəseri]

They	stipulated	that	the	laws	of	nature	are	contingencies	and	not	necessary
他们	规定的	那	这	法律	的	自然	是	应急措施	和	不是	必要的

[trʊθs] .

truths	.
真相	.

他们断言，自然规律是偶然现象，而不是必然真理。

['ʌðər] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] [wer] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

Other	chains	of	events	are	possible	where	the	laws	of	nature	are	different	.
其他	链条	的	活动	是	可能的	在哪里	这	法律	的	自然	是	不同的	.

当自然规律不同时，也可能出现其他连锁反应。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['taɪərd][ˌregju'lærətɪ] ['θiːəri] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪg'zɑːtɪk] [gaɪz] .

This	is	the	same	tired	regularity	theory	in	a	more	exotic	guise	.
这	是	这	相同的	疲劳的	规律性	理论	在	一个	更多的	异域风情	伪装	.

这不过是老生常谈的规律性理论换了个更奇特的包装而已。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [hjuːmz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] :

They	are	all	descendants	of	Hume's	definition	of	causality	:
他们	是	全部	后代	的	休谟的	定义	的	因果关系	:

它们都是休谟因果关系定义的衍生理论：

" [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]

"	An	object	followed	by	another	and	where	all	the	objects	that	resemble	the
"	一个	目的	随后	经过	其他	和	在哪里	全部	这	对象	那	类似	这

[fɜːrst][ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['sekənd] .

first	are	followed	by	objects	that	resemble	the	second	.
第一的	是	随后	经过	对象	那	类似	这	第二	.

"一个物体后面跟着另一个物体，所有与第一个物体相似的物体后面都跟着与第二个物体相似的物体。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['kɔːz(ə)l] [nə'sesəti] , [ɪ'vents] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['kɑːnstəntli]

"	Nothing	in	the	world	is	,	therefore	,	a	causal	necessity	,	events	are	only	constantly
"	没有什么	在	这	世界	是	,	所以	,	一个	因果关系	必要性	,	活动	是	仅有的	不断地

[kən'dʒɔɪnd] .

conjoined	.
连体	.

因此，世界上没有什么是因果必然的，事件只是不断地相互联系在一起。

[ˌregju'lærətiz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪrɪəns] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['kɔːz(ə)l]

Regularities	in	our	experience	condition	us	to	form	the	idea	of	causal
规律	在	我们的	经验	状况	我们	到	形式	这	主意	的	因果关系

[nə'sesəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'duːs] [ðæt] ['kɔːzɪz] [mʌst; məst]['dʒenəreɪt] [ɪ'vents] .

necessity	and	to	deduce	that	causes	must	generate	events	.
必要性	和	到	推断	那	原因	必须	产生	活动	.

我们经验中的规律性使我们形成因果必然性的概念，并推断出原因必然导致结果。

[kænt] [kɔːld] [ðɪs] ['lætər] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] " [ə; eɪ]['bæstərd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Kant	called	this	latter	deduction	"	A	bastard	of	the	imagination	,
康德	称为	这	后者	扣除	"	一个	混蛋	的	这	想像力	,

康德称后一种推论为"想象力的私生子"，

[ɪm'preg,net] [baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] " [wɪð; wɪθ][noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

impregnated	by	experience	"	with	no	legitimate	application	in	the	world	.
受精	经过	经验	"	和	不	合法的	应用	在	这	世界	.

"饱含经验"一词在世界上没有任何合法用途。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kɔnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ɪm'pedɪmənt] .

It	also	constituted	a	theological	impediment	.
它	还	构成	一个	神学	障碍	.

这也构成了一个神学上的障碍。

[gɑːd][ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] " ['kɔːzə] ['suːi; 'suːaɪ] " , [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] .

God	is	considered	to	be	"	Causa	Sui	"	,	His	own	cause	.
上帝	是	经过考虑的	到	是	"	原因	隋	"	,	他的	自己的	原因	.

上帝被认为是"Causa Sui"，即祂自己的事业。

[bʌt; bət] ['eni] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːz(ə)l] [tʃeɪn] [ɔːr] [fɔːrs] , [ɔːl'redi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

But	any	application	of	a	causal	chain	or	force	,	already	assumes	the	existence
但	任何	应用	的	一个	因果关系	链	或者	力量	,	已经	假设	这	存在

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] .

of	a	cause	.
的	一个	原因	.

但是，任何因果链或因果力的应用，都已假定了原因的存在。

[ðɪs] [ɪg'zɪstəns] ['kænɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

This	existence	cannot	,	therefore	,	be	the	outcome	of	the	use	made	of	it	.
这	存在	不能	,	所以	,	是	这	结果	的	这	使用	制成	的	它	.

因此，这种存在不可能是利用它的结果。

[gɑ:d][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˌri:'kæst][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'kɔ:zd] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɔ:l]

God	had	to	be	recast	as	the	uncaused	cause	of	the	existence	of	all
上帝	有	到	是	重制版	作为	这	无因	原因	的	这	存在	的	全部

[θɪŋz] [kən'tɪndʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ni'sesiteitid] [noʊ] [kɔ:z] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ,

things	contingent	and	His	existence	necessitated	no	cause	because	He	,
事物	队伍	和	他的	存在	必要	不	原因	因为	他	,

上帝必须被重新定义为万物存在的无因之因，祂的存在本身并不需要任何原因，因为祂.....

[hɪm'self] , [ɪz] ['nesəseri] .

himself	,	is	necessary	.
他自己	,	是	必要的	.

他自己是必要的。

[ðɪs] [ɪz] ['flɪmzi] [stʌf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gets] ['i:v(ə)n] ['flɪmzi:ə] [wen] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv]['kɔ:z(ə)l] ['di:viəns]

This	is	flimsy	stuff	and	it	gets	even	flimsier	when	the	issue	of	causal	deviance
这	是	脆弱的	东西	和	它	获得	甚至	更脆弱	什么时候	这	问题	的	因果关系	偏差

[ɪz] [di'beitid] .

is	debated	.
是	辩论	.

这种说法本身就站不住脚，当涉及到因果偏差问题时，就更加站不住脚了。

[ə; eɪ]['kɔ:z(ə)l] ['di:viəns] [ɪz][æn; ən][æb'nɔ:rm(ə)l] , [ðoʊ] ['kɔ:z(ə)l] , [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ɪ'vents] [ɔ:r] [steɪts]

A	causal	deviance	is	an	abnormal	,	though	causal	,	relation	between	events	or	states
一个	因果关系	偏差	是	一个	异常	,	尽管	因果关系	,	关系	之间	活动	或者	各州

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

因果偏差是指世界事件或状态之间异常的因果关系。

[ˌaɪ 'ti:] ['meɪnli] [ɝ'aɪzɪz] [wen] [wi:; wi] [ˌɪntrə'du:s] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [pər'sepʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði]

It	mainly	arises	when	we	introduce	intentional	action	and	perception	into	the
它	主要	出现	什么时候	我们	介绍	故意	行动	和	洞察力	进入	这

['θi:əri] [ʌv; əv] [kɔ:'zeɪʃn] .

theory	of	causation	.
理论	的	因果关系	.

它主要出现在我们将有意行为和感知引入因果关系理论的时候。

[let] [ˌju: 'es][rɪ'vɜ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [mʌtʃ] - [mə'laɪnd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [taɪ'tænɪk] .

Let	us	revert	to	the	much	-	maligned	owner	of	the	sinking	Titanic	.
让	我们	恢复	到	这	很多	-	受人诋毁	所有者	的	这	下沉	泰坦尼克号	.

让我们回到备受诟病的泰坦尼克号沉没事件的船东身上来。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['hæpənd] .

He	intended	to	do	one	thing	and	another	happened	.
他	故意的	到	做	一	事物	和	其他	发生	.

他原本打算做一件事，结果却做了另一件事。

['græntɪd] ,

Granted	,
的确	,

的确，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

if	he	intended	to	do	something	and	his	intention	was	the	cause	of
如果	他	故意的	到	做	某物	和	他的	意图	曾是	这	原因	的

[hɪz; ɪz]['duːɪŋ][soʊ] - [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tenʃənəli] [kə'mɪtɪd] [æn; ən]

his	doing	so	-	then	we	could	have	said	that	he	intentionally	committed	an
他的	正在做	所以	-	然后	我们	可以	有	说	那	他	故意	坚定的	一个

[ækt] .

act	.
行为	.

如果他有意做某事，并且他的意图是他这样做的原因——那么我们可以说他是故意实施了某种行为。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə'nʌðər] ?

But	what	if	he	intended	to	do	one	thing	and	out	came	another	?
但	什么	如果	他	故意的	到	做	一	事物	和	出去	来了	其他	?

但如果他本意是想做一件事，结果却做了另一件事呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [mɪ'steɪkənli] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els]

And	what	if	he	intended	to	do	something	,	mistakenly	did	something	else
和	什么	如果	他	故意的	到	做	某物	,	错误地	做过	某物	别的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

如果他本意是想做某件事，却误做了另一件事呢?

[stɪl] , [ˌæksɪ'dentəli] , [ə'tʃiːvd] [wʌt] [hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə][duː] ?

still	,	accidentally	,	achieved	what	he	set	out	to	do	?
仍然	,	偶然	,	已达成	什么	他	放	出去	到	做	?

然而，他却意外地实现了自己的目标?

[ðə; ði]['pɑːpjələr][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [in'tendz][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][gets][soʊ]

The	popular	example	is	if	someone	intends	to	do	something	and	gets	so
这	受欢迎的	例子	是	如果	某人	意图	到	做	某物	和	获得	所以

['nɜːrvəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ækt] ['biːɪŋ] [kə'mɪtɪd] ([in'tendz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz]

nervous	that	it	happens	even	without	an	act	being	committed	(	intends	to	refuse
紧张的	那	它	发生	甚至	没有	一个	行为	存在	坚定的	(	意图	到	拒绝

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [bɔːs] ,

an	invitation	by	his	boss	,
一个	邀请	经过	他的	老板	,

一个常见的例子是，如果某人打算做某事，但由于过于紧张，即使没有实际采取行动，紧张情绪也会发生（例如，打算拒绝老板的邀请）。

[gets][soʊ] ['nɜːrvəs] [ðæt] [hiː; hi][fɔːlz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [ðə; ði]['pɑːrti]) .

gets	so	nervous	that	he	falls	asleep	and	misses	the	party	)	.
获得	所以	紧张的	那	他	瀑布	睡着了	和	错过	这	派对	)	.

他紧张得睡着了，错过了聚会）。

[ɑːr; ər] [ðiːz] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ɪn][ðer; ðər]['klæsɪk(ə)l] ['sensɪz] ?

Are	these	actions	and	intentions	in	their	classical	senses	?
是	这些	行动	和	意图	在	他们的	古典	感官	?

这些行为和意图符合其传统意义上的定义吗?

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] .

There	is	room	for	doubt	.
那里	是	房间	为了	怀疑	.

这其中仍有疑点。

['deɪvɪdsən] ['næroʊz] [daʊn] [ðə; ði][dɪ'mændz] .

Davidson	narrows	down	the	demands	.
戴维森	变窄	向下	这	需求	.

戴维森缩小了要求范围。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

To	him	,
到	他	,

对他来说，

" ['θɪŋkɪŋ] ['kɔːzɪz] " (['kɔːzəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌprɑːpə'zɪʃənl] ['ætitjuːdz]) [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['kɔːz(ə)l]

"	thinking	causes	"	(	causally	efficient	propositional	attitudes	)	are	nothing	but	causal
"	思维	原因	"	(	因果关系	高效的	命题	态度	)	是	没有什么	但	因果关系

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ɪ'vents] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ment(ə)l]['predikeits] [wɪtʃ]

relations	between	events	with	the	right	application	of	mental	predicates	which
关系	之间	活动	和	这	正确的	应用	的	精神的	谓词	哪个

[ə'skraɪb] [ˌprɑːpə'zɪʃənl] ['ætitjuːdz] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['predikeits] .

ascribe	propositional	attitudes	supervening	the	right	application	of	physical	predicates	.
归咎于	命题	态度	超越	这	正确的	应用	的	身体的	谓词	.

“思维原因”(因果有效的命题态度）只不过是事件之间的因果关系，其中心理谓词的正确应用赋予了命题态度，而命题态度又凌驾于物理谓词的正确应用之上。

[ðɪs] [ə'proʊtʃ] [əu'mits][ɪn'tenʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] , [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'skrɪpʃn] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər]

This	approach	omits	intention	altogether	,	not	to	mention	the	ascription	of	desire
这	方法	省略	意图	共	,	不是	到	提到	这	归属	的	欲望

[ænd; ənd] [bɪ'liːf] .

and	belief	.
和	信仰	.

这种方法完全忽略了意图，更不用说归因于欲望和信念了。

[bʌt; bət] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][ðə; ði] ['hæpləs] ['oʊnər] [ə'veild] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [pleɪs] [tuː; tə] ['wɪmɪn]

But	shouldn't	have	the	hapless	owner	availed	his	precious	place	to	women
但	不应该	有	这	不幸的	所有者	已利用	他的	宝贵的	地方	到	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ?

and	children	?
和	孩子们	?

难道这位不幸的房主不应该把他的宝贵空间让给妇女和儿童吗?

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hiː; hi][hæv; həv] [əu'beid] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdərz] (=the [mə'riːn] [lɔː]) ?

Should	not	he	have	obeyed	the	captain's	orders	(	=the	marine	law	)	?
应该	不是	他	有	服从	这	船长的	订单	(	=the	海洋	法律	)	?

他难道不应该服从船长的命令（即海事法）吗?

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [sə'kʌm] [tuː; tə] [lɔːz] [ðæt] [pʊt]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æt; ət][rɪsk] ([faɪt] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] ,

Should	we	succumb	to	laws	that	put	our	lives	at	risk	(	fight	in	a	war	,
应该	我们	屈服	到	法律	那	放	我们的	生活	在	风险	(	斗争	在	一个	战争	,

我们是否应该屈服于那些将我们的生命置于危险之中的法律（例如，参加战争），

[sɪŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp]) ?

sink	with	a	ship	)	?
下沉	和	一个	船	)	?

（随船沉没）？

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [prɪ'fɜːrd] ['oʊvər][men][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent]

The	reason	that	women	and	children	are	preferred	over	men	is	that	they	represent
这	原因	那	女性	和	孩子们	是	首选	超过	男人	是	那	他们	代表

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	future	.
这	未来	.

之所以偏爱妇女和儿童而不是男子，是因为她们代表着未来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] (['wɪmɪn]) - [ɔːr][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

They	are	either	capable	of	bringing	life	to	the	world	(	women	)	-	or	of	living
他们	是	任何一个	有能力的	的	带来	生活	到	这	世界	(	女性	)	-	或者	的	活的

[lɔːŋgər] (['tʃɪldrən]) .

longer	(	children	)	.
更长	(	孩子们	)	.

她们要么能够为世界带来生命（女性），要么能够活得更久（儿童）。

[sə'saɪətl] ['etɪkət] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [ɪn] [ðɪs] ([ænd; ənd][ɪn] ['meni]

Societal	etiquette	reflects	the	arithmetic	of	the	species	,	in	this	(	and	in	many
社会	礼仪	反映	这	算术	的	这	物种	,	在	这	(	和	在	许多

[ə'nʌðər]) [keɪs] .

another	)	case	.
其他	)	案件	.

在这种情况下（以及许多其他情况下），社会礼仪反映了物种的生存法则。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ɪn'taɪərli][ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] [soʊ] ,

But	if	this	were	entirely	and	exclusively	so	,
但	如果	这	是	完全	和	只	所以	,

但如果情况完全如此，

[ðen] [jʌŋ] ['gɝːlz][ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['ɪnfənts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'fɜːrd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

then	young	girls	and	female	infants	would	have	been	preferred	over	all	the	other
然后	年轻的	女孩们	和	女性	婴儿	会	有	到过	首选	超过	全部	这	其他

[gruːps] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] .

groups	of	passengers	.
团体	的	乘客	.

那么，年轻女孩和女婴就会比其他所有乘客群体都更受青睐。

[oʊld] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] , [tuː; tə][daɪ] .

Old	women	would	have	been	left	with	the	men	,	to	die	.
老的	女性	会	有	到过	左边	和	这	男人	,	到	死	.

老妇人会被留下来和男人一起等死。

[ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ([ænd; ənd] [dɪ'klerd]) [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prɑːsesɪz] ['difəd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

That	the	actual	(	and	declared	)	selection	processes	differed	from	our
那	这	实际的	(	和	声明	)	选择	流程	不同	从	我们的

[ˌθiːə'retɪk(ə)l]['eksərsaɪz] [sez] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪgərəsnəs] [ænd; ənd][ˌæplɪkə'bɪləti,ə,plɪkə'bɪləti]

theoretical	exercise	says	a	lot	about	the	vigorousness	and	applicability
理论	锻炼	说道	一个	很多	关于	这	活力	和	适用性

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['θɪərɪz] - [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt][ðə; ði]['riːəl][wɜːrld][aʊt][ðer; ðər] .

of	our	theories	-	and	a	lot	about	the	real	world	out	there	.
的	我们的	理论	-	和	一个	很多	关于	这	真实的	世界	出去	那里	.

实际（和公开的）选拔过程与我们的理论练习有所不同，这充分说明了我们理论的有效性和适用性，也充分说明了现实世界的复杂性。

[ðə; ði] ['oʊnɝz] [bɪ'heɪvjər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'plɔːrəbl] - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] , ['defɪnətli] , [wʌz; wəz]

The	owner's	behaviour	may	have	been	deplorable	-	but	it	,	definitely	,	was
这	所有者的	行为	可能	有	到过	可悲的	-	但	它	,	确实	,	曾是

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	.
自然的	.

主人的行为或许令人不齿，但绝对是人之常情。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] ([hɪz; ɪz][sər'vaɪv(ə)l]) [ə'bʌv] [ðə; ði][kən'sɜːrnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ænd; ənd]

He	put	his	interests	(	his	survival	)	above	the	concerns	of	his	society	and
他	放	他的	兴趣	(	他的	生存	)	多于	这	担忧	的	他的	社会	和

[hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .

his	species	.
他的	物种	.

他将个人利益（生存）置于社会和物种的利益之上。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Most	of	us	would	have	done	the	same	under	the	same	circumstances	.
最多	的	我们	会	有	完毕	这	相同的	在下面	这	相同的	情况	.

在同样的情况下，我们大多数人都会做出同样的选择。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] - [ðoʊ] " ['nuːli] [rɪtʃ] " - [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] ,

The	owner	of	the	ship	-	though	"	Newly	Rich	"	-	undoubtedly	belonged	to	the	First	Class	,
这	所有者	的	这	船	-	尽管	"	新	富有的	"	-	无疑	属于	到	这	第一的	班级	,

船主虽然是"新贵"，但无疑是头等舱乘客。

['ʌpər] [krʌst] , [kriːm] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ['pæsndʒɚ] .

Upper	Crust	,	Cream	of	Society	passengers	.
上	地壳	,	奶油	的	社会	乘客	.

上流社会人士，精英乘客。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪfboʊts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [deks] .

These	were	treated	to	the	lifeboats	before	the	passengers	of	the	lower	classes	and	decks	.
这些	是	治疗	到	这	救生艇	前	这	乘客	的	这	降低	课程	和	甲板	.

这些乘客优先于下层舱室和甲板上的乘客乘坐救生艇。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mɔːrəli] [raɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ?

Was	this	a	morally	right	decision	?
曾是	这	一个	道德上	正确的	决定	?

这个决定在道德上是正确的吗?

[fɔːr; fər] [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pə'lɪtɪkli] [kə'rekt] , [ɪn][tə'deɪz, 'tuːdeɪz][tɜːrmz] .

For	sure	,	it	was	not	politically	correct	,	in	today's	terms	.
为了	当然	,	它	曾是	不是	政治上	正确的	,	在	今天的	条款	.

用今天的标准来看，这当然是不符合政治正确的。

[klæs] [ænd; ənd] ['mʌni] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɜːr; wər] ['fɔːrməli] [ə'bɑːlɪʃt] [θriː] ['dekeɪdz] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [west] .

Class	and	money	distinctions	were	formally	abolished	three	decades	ago	in	the	enlightened	West	.
班级	和	钱	区别	是	正式地	废除	三	几十年	前	在	这	开明	西方	.

在文明开化的西方，阶级和金钱的区别早在三十年前就被正式废除了。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn] [naʊ] [ə'laʊd] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['merɪt] (=on [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [wʌnz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts]) .

Discrimination	between	human	beings	in	now	allowed	only	on	the	basis	of	merit	(	=on	the	basis	of	one's	natural	endowments	)	.
歧视	之间	人类	生物	在	现在	允许	仅有的	在	这	基础	的	优点	(	=on	这	基础	的	一个人的	自然的	捐赠基金	)	.

现在只允许根据才能（=根据一个人的天赋）对人进行歧视。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θɪŋk] [wʌn]['beɪsɪs][fɔːr; fər][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ?

Why	should	we	think	one	basis	for	discrimination	preferable	to	another	?
为什么	应该	我们	思考	一	基础	为了	歧视	优选	到	其他	?

为什么我们应该认为某种歧视理由比另一种更可取?

[kæn; kən][wi:; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] ,

Can	we	eliminate	discrimination	completely	and	if	it	were	possible	,
能	我们	排除	歧视	完全地	和	如果	它	是	可能的	,

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ?

would	it	have	been	desirable	?
会	它	有	到过	理想	?

我们能否彻底消除歧视？如果可以，这样做是否可取？

[ðə; ði] ['ænsər] , [ɪn][maɪ] [vju:] , [ɑ:r; ər] [ðæt] [noʊ]['beɪsɪs][ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði]

The	answers	,	in	my	view	,	are	that	no	basis	of	discrimination	can	hold	the
这	答案	,	在	我的	看法	,	是	那	不	基础	的	歧视	能	抓住	这

['mɔ:rəl] [haɪ] [graʊnd] .

moral	high	ground	.
道德	高的	地面	.

我认为答案是：任何歧视性做法都不能占据道德制高点。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['mɔ:rəli] [ˌprɑ:blə'mætɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪˌtɜ:rmɪ'nɪstɪk] [ænd; ənd] [ə'saɪn]

They	are	all	morally	problematic	because	they	are	deterministic	and	assign
他们	是	全部	道德上	有问题的	因为	他们	是	确定性	和	分配

[ˌɪndɪ'pendənt] , [əb'dʒektɪv] , [ek'sɑ:dʒənəs]['vælju:z][tu:; tə]['hju:mənz] .

independent	,	objective	,	exogenous	values	to	humans	.
独立的	,	客观的	,	外源性	值	到	人类	.

它们在道德上都有问题，因为它们是决定论的，并将独立、客观、外在的价值赋予人类。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][bɔ:rn]['i:kwəl] , [nɔ:r][du:][wi:; wi][proʊ'si:d][tu:; tə] [dɪ'veləp]

On	the	other	hand	,	we	are	not	born	equal	,	nor	do	we	proceed	to	develop
在	这	其他	手	,	我们	是	不是	出生	平等的	,	也不	做	我们	继续	到	发展

['i:kwəli] ,

equally	,
同样地	,

另一方面，我们生而不平等，发展进程也并非平等。

[ɔ:r][lɪv; laɪv]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz] .

or	live	under	the	same	circumstances	and	conditions	.
或者	居住	在下面	这	相同的	情况	和	状况	.

或者生活在同样的境况和条件下。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'kweɪt] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] .

It	is	impossible	to	equate	the	unequal	.
它	是	不可能的	到	等同	这	不等	.

不可能将不平等的事物等同起来。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][ɪm'poʊzd][baɪ]['hju:mənz][ɑ:n][æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [iˌgælɪ'teriən] [wɜ:rld] .

Discrimination	is	not	imposed	by	humans	on	an	otherwise	egalitarian	world	.
歧视	是	不是	强加	经过	人类	在	一个	否则	平等主义	世界	.

歧视并非人类强加于一个原本平等的世界之上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rld]['ɪntu:]['hju:mən][sə'saɪəti] .

It	is	introduced	by	the	world	into	human	society	.
它	是	介绍	经过	这	世界	进入	人类	社会	.

它是由世界引入人类社会的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [greɪv] ['erər] .

And	the	elimination	of	discrimination	would	constitute	a	grave	error	.
和	这	消除	的	歧视	会	构成	一个	严重	错误	.

消除歧视将是一个严重的错误。

[ðə; ði][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] [ə'mʌŋ] ['hjuːmənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [kən'flɪkts]

The	inequalities	among	humans	and	the	ensuing	conflicts
这	不平等	之中	人类	和	这	随后	冲突

[ɑːr; ər][ðə; ði]['fjuːəl] [ðæt] ['fiːdz] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] .

are	the	fuel	that	feeds	the	engines	of	human	development	.
是	这	燃料	那	饲料	这	发动机	的	人类	发展	.

人类之间的不平等以及由此产生的冲突，是推动人类发展的动力。

[hoʊps] , [dɪ'zaɪɝz] ,

Hopes	,	desires	,
希望	,	欲望	,

希望、愿望、

[ˌæspɝ'eɪʃənz][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [də'revətɪvz] [ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]

aspirations	and	inspiration	are	all	the	derivatives	of	discrimination	or	of	the
抱负	和	灵感	是	全部	这	衍生物	的	歧视	或者	的	这

[wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərd] ,

wish	to	be	favoured	,
希望	到	是	受青睐	,

抱负和灵感都是歧视或渴望被优待的衍生品。

[ɔːr] [prɪ'fɜːrd] ['oʊvər] ['ʌðər] .

or	preferred	over	others	.
或者	首选	超过	其他的	.

或者比其他方式更受欢迎。

[dɪ'spærɪtiːz] [ʌv; əv] ['mʌni] [kri'eɪt] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , ['leɪbər] , ['prɑːpərti] , ['plænɪŋ] , [welθ]

Disparities	of	money	create	markets	,	labour	,	property	,	planning	,	wealth
差异	的	钱	创造	市场	,	劳动	,	财产	,	规划	,	财富

[ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .

and	capital	.
和	首都	.

货币差异创造了市场、劳动力、财产、规划、财富和资本。

['ment(ə)l][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] [liːd] [tuː; tə] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θiːəri] .

Mental	inequalities	lead	to	innovation	and	theory	.
精神的	不平等	带领	到	创新	和	理论	.

思维上的不平等会促进创新和理论的产生。

['nɑːlɪdʒ] [dɪfə'renʃlz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

Knowledge	differentials	are	at	the	heart	of	educational	institutions	,
知识	差值	是	在	这	心	的	教育	机构	,

[prə'feʃənəlɪzəm] , ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

professionalism	,	government	and	so	on	.
专业精神	,	政府	和	所以	在	.

知识差异是教育机构、专业精神、政府等诸多领域的核心所在。

[ɑːz'mɑːtɪk][ænd; ənd] [dɪ'fjʊsɪv] ['fɔːrsɪz][ɪn]['hjuːmən][sə'saɪəti][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

Osmotic	and	diffusive	forces	in	human	society	are	all	the	results	of
渗透压	和	扩散	力量	在	人类	社会	是	全部	这	结果	的

[ɪnkɔŋruːənsɪz] ,

incongruences	,
不一致之处	,

人类社会中的渗透力和扩散力都是各种不协调现象的结果。

[dɪ'spærɪtiːz] , ['dɪfərənsɪz] , [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] [ænd; ənd]

disparities	,	differences	,	inequalities	and	the	negative	and
差异	,	差异	,	不平等	和	这	消极的	和

['pɑːzətɪv][i'məuʃənz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

positive	emotions	attached	to	them	.
积极的	情绪	随附的	到	他们	.

差异、不同、不平等以及与之相关的负面和正面情绪。

[ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [wɜːr; wər] [prɪ'fɜːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [peɪd] [mɔːr] [fɔːr; fər]

The	passengers	of	the	first	class	were	preferred	because	they	paid	more	for
这	乘客	的	这	第一的	班级	是	首选	因为	他们	有薪酬的	更多的	为了

[ðer; ðər] ['tɪkɪts] .

their	tickets	.
他们的	门票	.

头等舱乘客享有优先权，因为他们支付的票价更高。

[ɪn'evɪtəbli] , [ə; eɪ]['tæsɪt]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] [went] [tuː; tə]['æmərtaɪz][ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] " [klæs]

Inevitably	,	a	tacit	portion	of	the	price	went	to	amortize	the	costs	of	"	class
不可避免地	,	一个	默契	部分	的	这	价格	去	到	缓冲	这	成本	的	"	班级

[ɪn'ʃʊrəns] " :

insurance	"	:
保险	"	:

不可避免地，价格的一部分被隐性地用于摊销"类别保险"的成本：

[ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] [bæd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðɪs] [boʊt] ,

should	anything	bad	happen	to	this	boat	,
应该	任何事物	坏的	发生	到	这	船	,

如果这艘船发生任何意外，

['pɝːsənz] [huː] [peɪd] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [praɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [suː'pɪriər]

persons	who	paid	a	superior	price	will	be	entitled	to	receive	a	superior
人	WHO	有薪酬的	一个	优越的	价格	将要	是	标题	到	收到	一个	优越的

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

支付更高价格的人理应享受更高待遇。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['mɔːrəli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

There	is	nothing	morally	wrong	with	this	.
那里	是	没有什么	道德上	错误的	和	这	.

这在道德上没有任何问题。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [get] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːətər] , [ɔːr][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]

Some	people	get	to	sit	in	the	front	rows	of	a	theatre	,	or	to	travel	in
一些	人们	得到	到	坐	在	这	正面	行	的	一个	剧院	,	或者	到	旅行	在

['lʌkʃəri] ,

luxury	,
奢华	,

有些人可以坐在剧院前排，或者享受豪华旅行，

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'siːv] [suː'pɪriər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] ([ɔːr]['eni]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt]) [prɪ'saɪsli]

or	to	receive	superior	medical	treatment	(	or	any	medical	treatment	)	precisely
或者	到	收到	优越的	医疗的	治疗	(	或者	任何	医疗的	治疗	)	恰恰

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .

because	of	this	reason	.
因为	的	这	原因	.

或者正因为这个原因而获得更好的医疗待遇（或任何医疗待遇）。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['præktɪk(ə)l][ɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['lɪvər][træns'plænt]

There	is	no	practical	or	philosophical	difference	between	an	expensive	liver	transplant
那里	是	不	实际的	或者	哲学	不同之处	之间	一个	昂贵的	肝	移植

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] [boʊt] .

and	a	place	in	a	life	boat	.
和	一个	地方	在	一个	生活	船	.

昂贵的肝移植手术和救生艇上的位置之间，在实际或哲学层面上没有任何区别。

[bəuθ][ɑːr; ər] ['laɪfseɪvər] .

Both	are	lifesavers	.
两个都	是	救生员	.

两者都是救命神器。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zæstər][ɪz][noʊ] [greɪt] ['iːkwəlaɪzər] .

A	natural	disaster	is	no	Great	Equalizer	.
一个	自然的	灾难	是	不	伟大的	均衡器	.

自然灾害并非消除不平等的因素。

['nʌθɪŋ] [ɪz] .

Nothing	is	.
没有什么	是	.

没有什么是真正的没有。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] " [ɪk'stɜːrn(ə)l] " [ɔːr] " [ˌæksə'dent(ə)l] " [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ]

Even	the	argument	that	money	is	"	external	"	or	"	accidental	"	to	the	rich
甚至	这	争论	那	钱	是	"	外部的	"	或者	"	偶然	"	到	这	富有的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [wiːk] .

individual	is	weak	.
个人	是	虚弱的	.

即使是认为金钱对于富人来说是"外在的"或"偶然的"这种说法也是站不住脚的。

['ɔːf(ə)n] , ['piːp(ə)l] [huː] ['mæri] [fɔːr; fər] ['mʌni] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːr; ər][dʒʌdʒd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnsɪn'sɪr] [ɔːr]

Often	,	people	who	marry	for	money	considerations	are	judged	to	be	insincere	or
经常	,	人们	WHO	结婚	为了	钱	考虑因素	是	评判	到	是	虚伪的	或者

[wɜːrs] (['kʌnɪŋ] , [kən'spaiərɪŋ] , ['iːv(ə)l]) .

worse	(	cunning	,	conspiring	,	evil	)	.
更糟	(	狡猾	,	阴谋	,	邪恶的	)	.

人们常常认为那些为了金钱而结婚的人不够真诚，甚至更糟（狡猾、阴谋、邪恶）。

" [hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌni] " , [wiː; wi] [seɪ] ,

"	He	married	her	for	her	money	"	,	we	say	,
"	他	已婚	她	为了	她	钱	"	,	我们	说	,

我们说："他娶她是为了她的钱。"

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['oʊnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wɜːr; wər] [tuː] ['seprət] [θɪŋz] .

as	though	the	she	-	owner	and	the	money	were	two	separate	things	.
作为	尽管	这	她	-	所有者	和	这	钱	是	二	分离	事物	.

仿佛女主人和钱是两件独立的东西。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] ['sentəns] : " [hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [juːθ] [ɔːr][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

The	equivalent	sentence	:	"	He	married	her	for	her	youth	or	for	her
这	相等的	句子	:	"	他	已婚	她	为了	她	青年	或者	为了	她

['bjuːti] " [saʊndz] [flɔːd] .

beauty	"	sounds	flawed	.
美丽	"	声音	有缺陷的	.

等价的说法是："他娶她是因为她年轻貌美"听起来有缺陷。

[bʌt; bət] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tempərəri] [ænd; ənd]

But	youth	and	beauty	are	more	temporary	and
但	青年	和	美丽	是	更多的	暂时的	和

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ðæn; ðən] ['mʌni] .

transient	than	money	.
瞬态	比	钱	.

但是青春和美貌比金钱更短暂易逝。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ˌæksə'dent(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][noʊ][rɪˌspɑːnsə'bɪlәti][fɔːr; fər]

They	are	really	accidental	because	the	individual	has	no	responsibility	for
他们	是	真的	偶然	因为	这	个人	有	不	责任	为了

[ɔːr] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪlәti][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] -

or	share	in	their	generation	and	has	no	possibility	to	effect	their	long	-
或者	分享	在	他们的	一代	和	有	不	可能性	到	影响	他们的	长的	-

[tɜːrm][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

term	preservation	.
学期	保存	.

它们确实是偶然的，因为个人对自己的后代没有责任或参与权，也没有可能影响它们的长期保存。

['mʌni] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
Money , on the other hand ,
钱 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，金钱

[ɪz]['dʒenəreɪtɪd][ɔːr] [prɪ'zɜːrv] ([ɔːr][bəuθ]) ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] .
is generated or preserved (or both) owing to the personality of its owner .
是 生成的 或者 保存完好 (或者 两个都) 欠款 到 这 性格 的 它是 所有者 .

是由其所有者的个性所产生或保存（或两者兼有）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti][ðæn; ðən] [juːθ] ,
It is a better reflection of personality than youth ,
它 是 一个 更好的 反射 的 性格 比 青年 ,

比起年轻，它更能反映个性。

['bjuːti] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] (['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] - [dɪ'pendənt])
beauty and many other (transient or situation - dependent)
美丽 和 许多 其他 (瞬态 或者 情况 - 依赖)
" ['kærəktər] " [treɪts] .
" character " traits .
" 特点 " 特征 .

美貌以及许多其他（短暂的或取决于情境的）“性格”特征。

['mʌni] [ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['wɪtnəs] [æz; əz][tuː; tə]
Money is an integral part of its owner and a reliable witness as to
钱 是 一个 不可缺少的 部分 的 它是 所有者 和 一个 可靠的 证人 作为 到
[hɪz; ɪz]['ment(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
his mental disposition .
他的 精神的 处置 .

金钱是其拥有者不可分割的一部分，也是其精神状态的可靠证明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['vælɪd][kraɪ'tɪriən][fɔːr; fər][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It is , therefore , a valid criterion for discrimination .
它 是 , 所以 , 一个 有效的 标准 为了 歧视 .

因此，这是一个有效的歧视标准。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrgjumənt][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['feivəriŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [klæs] ['pæsndʒəɹ] [ɪz][ðer; ðər]
The other argument in favour of favouring the first class passengers is their
这 其他 争论 在 偏爱 的 偏爱 这 第一的 班级 乘客 是 他们的
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][sə'saɪəti] .
contribution to society .
贡献 到 社会 .

支持优待头等舱乘客的另一个论点是他们对社会的贡献。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [kən'tribjuts] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['miːdiəm]
A rich person contributes more to his society in the shorter and medium
一个 富有的 人 贡献 更多的 到 他的 社会 在 这 较短 和 中等的
[tɜːrm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] .
term than a poor person .
学期 比 一个 贫穷的 人 .

从短期和中期来看，富人对社会的贡献比穷人更大。

['vɪnsnt] [væn] ['goʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][hjuː'mænəti] ,
Vincent Van Gogh may have been a million times more valuable to humanity ,
文森特 范 梵高 可能 有 到过 一个 百万 时代 更多的 有价值的 到 人类 ,

文森特·梵高对人类的价值或许是现在的百万倍。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['θiːoʊ] - [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
as a whole , than his brother Theo - in the long run .
作为 一个 所有的 , 比 他的 兄弟 西奥 - 在 这 长的 跑步 .

从长远来看，他整体上比他的兄弟西奥更出色。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [tɜːrm] , ['θiːoʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['meni]

But	in	the	intermediate	term	,	Theo	made	it	possible	for	Vincent	and	many
但	在	这	中间的	学期	,	西奥	制成	它	可能的	为了	文森特	和	许多

['ʌðər] (['fæməli] ,

others	(	family	,
其他的	(	家庭	,

但就中期而言，西奥为文森特和许多其他人（家人、

[ɪm'plɔɪiːz] , [sə'plaɪərz] , [ðer; ðər] [dɪ'pendənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri]) [tuː; tə] [sər'vaɪv] [baɪ]['vɜːrtʃuː]

employees	,	suppliers	,	their	dependants	and	his	country	)	to	survive	by	virtue
雇员	,	供应商	,	他们的	受抚养人	和	他的	国家	)	到	存活	经过	美德

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .

of	his	wealth	.
的	他的	财富	.

他的财富将使他的员工、供应商、他们的家属以及他的国家得以生存。

[rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [fiːd] [ænd; ənd] [klɔːθ] [pʊr] ['piːp(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli] ([ɪm'plɔɪmənt] , [doʊ'neɪʃənz])

Rich	people	feed	and	cloth	poor	people	directly	(	employment	,	donations	)
富有的	人们	喂养	和	布	贫穷的	人们	直接地	(	就业	,	捐款	)

[ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ([tæk'seɪʃn]) .

and	indirectly	(	taxation	)	.
和	间接	(	税收	)	.

富人直接（通过就业、捐赠）和间接（通过税收）为穷人提供食物和衣物。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] , [ə'læs] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

The	opposite	,	alas	,	is	not	the	case	.
这	对面的	,	唉	,	是	不是	这	案件	.

可惜，事实并非如此。

[jet] , [ðɪs] ['ɑːrgjumənt][ɪz] [flɔːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [taɪm] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

Yet	,	this	argument	is	flawed	because	it	does	not	take	time	into	account	.
然而	,	这	争论	是	有缺陷的	因为	它	做	不是	拿	时间	进入	帐户	.

然而，这种论点存在缺陷，因为它没有考虑到时间因素。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɜːrt(ə)nti] .

We	have	no	way	to	predict	the	future	with	any	certainty	.
我们	有	不	方式	到	预测	这	未来	和	任何	肯定	.

我们无法准确预测未来。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kæriz] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [bə'tɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] , [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [brʌʃ] , [ðə; ði]

Each	person	carries	the	Marshall's	baton	in	his	bag	,	the	painter's	brush	,	the
每个	人	携带	这	马歇尔的	指挥棒	在	他的	包	,	这	画家的	刷子	,	这

['ɔθɚz] ['feiblz] .

author's	fables	.
作者的	寓言	.

每个人包里都装着元帅的指挥棒、画家的画笔和作家的寓言故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] .

It	is	the	potential	that	should	count	.
它	是	这	潜在的	那	应该	数数	.

潜力才是最重要的。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prɑːses] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] ['θiːoʊ][tuː; tə] ['vɪnsnt] [wʊd] [hæv; həv]

A	selection	process	,	which	would	have	preferred	Theo	to	Vincent	would	have
一个	选择	过程	,	哪个	会	有	首选	西奥	到	文森特	会	有

[bɪn] [ɪ'roʊniəs] .

been	erroneous	.
到过	错误	.

如果选择西奥而不是文森特，那将是错误的。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,
In the long run ,
在 这 长的 跑步 ,

从长远来看，

['vɪnsnt] [pruːvd] [mɔːr] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['hjuːmən][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [weɪz] - [ɪn'kluːdɪŋ]
Vincent proved more beneficial to human society and in more ways - including
文森特 已证实 更多的 有利 到 人类 社会 和 在 更多的 方式 - 包括
[faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] - [ðen] ['θiːoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['evər] [bɪn] .
financially - then Theo could have ever been .
财务方面 - 然后 西奥 可以 有 曾经 到过 .

文森特对人类社会的贡献比西奥更大，而且体现在更多方面——包括经济方面。

['biːɪŋ] [dʒɑːn] ['mɔlkəvɪtʃ]
Being John Malkovich
存在 约翰 马尔科维奇

成为约翰·马尔科维奇

[baɪ] : ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [sæm]['væknɪn]
By : Dr . Sam Vaknin
经过 : 博士 . 山姆 瓦克宁

作者：萨姆·瓦克宁博士

[ə; eɪ] [ˌkwɪntɪ'senʃl] ['luːzər] , [æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [dʒɑːb] [ˌpʌpɪ'tɪr] , [ɪz][haɪrd][baɪ][ə; eɪ][fɜːrm] ,
A quintessential loser , an out - of - job puppeteer , is hired by a firm ,
一个 典型的 失败者 , 一个 出去 - 的 - 工作 木偶师 , 是 雇用 经过 一个 公司 ,

一个典型的失败者，一个失业的幕后操纵者，被一家公司聘用了。

[huːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər] [en'skɔnst] [ɪn][ə; eɪ][hæf] [flɔːr] (['lɪtərəli] .
whose offices are ensconced in a half floor (literally .
谁 办公室 是 安顿下来 在 一个 一半 地面 (字面上地 .

他们的办公室位于半层楼内（字面意义上的）。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['miːtər] [haɪ] , [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv] [tænjɛlz] [hə'luːsənətɔːri] ['ælɪs] [ɪn]
The ceiling is about a metre high , reminiscent of Taniel's hallucinatory Alice in
这 天花板 是 关于 一个 仪表 高的 , 令人怀念的 的 塔尼尔的 幻觉 爱丽丝 在
['wʌndərlænd] [ˌilə'streiʃəns]) .
Wonderland illustrations) .
仙境 插图) .

天花板大约一米高，让人想起塔尼尔的《爱丽丝梦游仙境》中那些充满幻觉的插图。

[baɪ] [ʃɪr] ['æksɪdənt] , [hiː; hi] [dɪs'kʌvəz] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ([ə; eɪ] " ['pɔːrtl] " , [ɪn] ['ɪntərnet] - [eɪdʒ] ['pɑːrləns])
By sheer accident , he discovers a tunnel (a " portal " , in Internet - age parlance)
经过 透明 事故 , 他 发现 一个 隧道 (一个 " 门户网站 " , 在 互联网 - 年龄 语言)
,
,
,

他纯属偶然地发现了一条隧道（用互联网时代的话来说就是"入口"），

[wɪtʃ] [sʌks] [ɪts] ['vɪzɪtər] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['æktər] , [dʒɑːn] ['mɔlkəvɪtʃ] .
which sucks its visitors into the mind of the celebrated actor , John Malkovich .
哪个 真糟糕 它是 访客 进入 这 头脑 的 这 著名 演员 , 约翰 马尔科维奇 .

它将游客带入著名演员约翰·马尔科维奇的内心世界。

[ðə; ði] ['muːvi] [ɪz][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪn] [tʃiːk] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][aɪ'dentəti] ,
The movie is a tongue in cheek discourse of identity ,
这 电影 是 一个 舌头 在 脸颊 话语 的 身份 ,

这部电影以一种戏谑的方式探讨了身份认同问题。

['dʒendər][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['læŋgwɪd][ˌprɑːmɪs'kjuːəti] .
gender and passion in an age of languid promiscuity .
性别 和 热情 在 一个 年龄 的 慵懒的 滥交 .

在性滥交盛行的时代，性别与激情。

[ˌaɪ 'tiː]['poʊzɪz][ɔːl][ðə; ði] [raɪt] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['ridlz] [ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ði] ['vjuːəz] -

It	poses	all	the	right	metaphysical	riddles	and	presses	the	viewers	'
它	姿势	全部	这	正确的	形而上学的	谜语	和	出版社	这	观众	-

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌstɪmjuˈleɪʃ(ə)n] ['bʌtnz] .

intellectual	stimulation	buttons	.
知识分子	刺激	按钮	.

它提出了所有恰当的形而上学谜题，并激发了观众的智力。

[ə; eɪ] [tuː] [laɪn][bɪt][ʌv; əv] ['daɪəlɔːg] , [ðoʊ] , [fɔːrmz][ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['naɪt'mɛrɪʃliː]

A	two	line	bit	of	dialogue	,	though	,	forms	the	axis	of	this	nightmarishly
一个	二	线	少量	的	对话	,	尽管	,	表格	这	轴	的	这	噩梦般地

[kə'merɪkəl] [fɪlm] .

chimerical	film	.
奇美拉	电影	.

然而，正是这两句对话构成了这部噩梦般奇幻电影的核心。

[dʒɑːn] ['mɔlkəvɪtʃ] ([pleɪd] [baɪ][hɪm'self]) ,

John	Malkovich	(	played	by	himself	)	,
约翰	马尔科维奇	(	玩	经过	他自己	)	,

约翰·马尔科维奇（本人饰演）

[ɪn'reɪdʒd][ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnə'bæʃt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

enraged	and	bewildered	by	the	unabashed	commercial	exploitation	of	the
愤怒	和	困惑	经过	这	毫不掩饰	商业的	开发	的	这

[ˌserən'dɪpətəs] ['pɔːrtl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

serendipitous	portal	to	his	mind	,
意外的	门户网站	到	他的	头脑	,

他既愤怒又困惑，因为这种对通往他心灵的偶然入口的肆无忌惮的商业利用，

[in'sists] [ðæt] [kreg] , [ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ['pʌpɪt] ['mæstər] , [siːs] [ænd; ənd] [dɪ'zɪst]

insists	that	Craig	,	the	aforementioned	puppet	master	,	cease	and	desist
坚持	那	克雷格	,	这	上述	木偶	掌握	,	停止	和	停止

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] .

with	his	activities	.
和	他的	活动	.

坚持要求上述幕后操纵者克雷格停止一切活动。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][breɪn] " - [hiː; hi] [skriːmz] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [fɪ'næli] ,

"	It	is	MY	brain	"	-	he	screams	and	,	with	a	typical	American	finale	,
"	它	是	我的	脑	"	-	他	尖叫	和	,	和	一个	典型的	美国人	终曲	,

“这是我的大脑！”他尖叫道，然后，以典型的美式结尾，

" [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [kɔːrt] " .

"	I	will	see	you	in	court	"	.
"	我	将要	看	你	在	法庭	"	.

“法庭上见。”

[kreg] [ri'spɔndz] : " [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['pɔːrtl] .

Craig	responds	:	"	But	,	it	was	I	who	discovered	the	portal	.
克雷格	回应	:	"	但	,	它	曾是	我	WHO	发现	这	门户网站	.

克雷格回答说：“但是，是我发现了这个传送门。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['laɪvlihʊd] " .

It	is	my	livelihood	"	.
它	是	我的	生计	"	.

这是我的生计”。

[ðɪs] [ə'pærəntli] [ɪ'nɑːkjuəs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɪs'gaɪzɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [ʌn'setlɪŋ] ['eθɪk(ə)l] [dɪ'leməz] .

This	apparently	innocuous	exchange	disguises	a	few	very	unsettling	ethical	dilemmas	.
这	显然	无害的	交换	伪装	一个	很少	非常	令人不安	伦理道德	困境	.

这段看似无害的对话背后，隐藏着一些非常令人不安的伦理困境。

[ðə; ði]['beɪsɪk]['kwestʃən][ɪz] " [huːz] [breɪn][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] " ?

The	basic	question	is	"	whose	brain	is	it	,	anyway	"	?
这	基本的	问题	是	"	谁	脑	是	它	,	反正	"	?

根本问题是"这究竟是谁的大脑"?

[dʌz] [dʒɑːn] ['mɔlkəvɪtʃ] [oʊn] [hɪz; ɪz][breɪn] ?

Does	John	Malkovich	OWN	his	brain	?
做	约翰	马尔科维奇	自己的	他的	脑	?

约翰·马尔科维奇能掌控自己的大脑吗?

[ɪz] [wʌnz] [breɪn] - [wʌnz] ['prɑːpərti] ?

Is	one's	brain	-	one's	PROPERTY	?
是	一个人的	脑	-	一个人的	财产	?

人的大脑是人的私有财产吗?

['prɑːpərti][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kwaɪrd] ['sʌmhaʊ] .

Property	is	usually	acquired	somehow	.
财产	是	通常	获得	不知何故	.

财产通常是通过某种方式获得的。

[ɪz]['aʊər; ɑːr][breɪn] " [ə'kwaɪrd] " ?

Is	our	brain	"	acquired	"	?
是	我们的	脑	"	获得	"	?

我们的大脑是"后天习得的"吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt][wiː; wi][duː][nɑːt][ə'kwaɪər][ðə; ði] ['hɑːrdwer] (['nʊrɑːn]) [ænd; ənd] ['sɔːftwer] (
[ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] ['pɑːθweiz]) [wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] .

It	is	clear	that	we	do	not	acquire	the	hardware	(	neurones	)	and	software	(
它	是	清除	那	我们	做	不是	获得	这	硬件	(	神经元	)	和	软件	(

electrical	and	chemical	pathways	)	we	are	born	with	.
电气	和	化学	路径	)	我们	是	出生	和	.

很显然，我们并非后天获得与生俱来的硬件（神经元）和软件（电信号和化学信号通路）。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [klɪr] [ðæt][wiː; wi][duː] " [ə'kwaɪər] " [bəuθ][breɪn] [mæs] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	it	is	equally	clear	that	we	do	"	acquire	"	both	brain	mass	and	the
但	它	是	同样地	清除	那	我们	做	"	获得	"	两个都	脑	大量的	和	这

['kɑːntents][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][breɪnz] ([ɪts]['waɪərɪŋ][ɔːr][ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l]['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz]) [θruː]

contents	of	our	brains	(	its	wiring	or	irreversible	chemical	changes	)	through
内容	的	我们的	大脑	(	它是	接线	或者	不可逆转	化学	变化	)	通过

['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

learning	and	experience	.
学习	和	经验	.

但同样显而易见的是，我们通过学习和经验"获得"大脑的质量和大脑的内容物（大脑的线路或不可逆的化学变化）。

[dʌz] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn'daʊ] [juː 'es][wɪð; wɪθ]['prɑːpərti] [raɪts] ?

Does	this	process	of	acquisition	endow	us	with	property	rights	?
做	这	过程	的	获得	赋予	我们	和	财产	权利	?

这种财产获取过程是否赋予我们财产权?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['prɑːpərti] [raɪts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]['hjuːmən]['bɑːdɪz][ɑːr; ər] ['ferli] [rɪ'strɪktɪd] .

It	would	seem	that	property	rights	pertaining	to	human	bodies	are	fairly	restricted	.
它	会	似乎	那	财产	权利	相关的	到	人类	身体	是	相当	受限制的	.

看来，与人体相关的财产权受到相当严格的限制。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] ['aʊər; ɑːr] ['kidniz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

We	have	no	right	to	sell	our	kidneys	,	for	instance	.
我们	有	不	正确的	到	卖	我们的	肾脏	,	为了	实例	.

例如，我们没有权利出售自己的肾脏。

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [drʌgz] .

Or	to	destroy	our	body	through	the	use	of	drugs	.
或者	到	破坏	我们的	身体	通过	这	使用	的	药物	.

或者通过吸毒来摧毁我们的身体。

[ɔːr][tuː; tə] [kəˈmɪt] [æn; ən][əˈbɔːrʃ(ə)n][æt; ət] [wɪl] .
Or **to** **commit** **an** **abortion** **at** **will** **.**
或者 到 犯罪 一个 流产 在 将要 .

或者随意堕胎。

[jet] , [ðə; ðɪ] [lɔː] [dʌz] [ˈrekəgnaɪz] [ænd; ənd] [straivz] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ˈkɑːpiːˌraɪts] ,
Yet **,** **the** **law** **does** **recognize** **and** **strives** **to** **enforce** **copyrights** **,**
然而 , 这 法律 做 认出 和 努力 到 执行 版权所有 ,

然而，法律承认版权并努力保护版权。

[ˈpætnts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɑːpərti] [raɪts] .
patents **and** **other** **forms** **of** **intellectual** **property** **rights** **.**
专利 和 其他 表格 的 知识分子 财产 权利 .

专利和其他形式的知识产权。

[ðɪs] [daɪˈkɑːtəmi] [ɪz] [ˈkjʊriəs] .
This **dichotomy** **is** **curious** **.**
这 二分法 是 好奇的 .

这种二元对立很有意思。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɑːpərti] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbreɪnz] [ækˈtɪvətiz]
For **what** **is** **intellectual** **property** **but** **a** **mere** **record** **of** **the** **brain's** **activities**
为了 什么 是 知识分子 财产 但 一个 仅仅 记录 的 这 大脑的 活动
?
?
?

知识产权不就是大脑活动的记录吗?

[ə; eɪ] [bʊk] , [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] , [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˌdɑːkjumenˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n]
A **book** **,** **a** **painting** **,** **an** **invention** **are** **the** **documentation** **and** **representation**
一个 书 , 一个 绘画 , 一个 发明 是 这 文档 和 表示
[ʌv; əv][breɪn] [weɪvz] .
of **brain** **waves** **.**
的 脑 波浪 .

书籍、绘画、发明都是脑电波的记录和表现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪr] [ˈʃæˌdoʊz] , [ˈsɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈriːəl] [ˈprez(ə)ns] - [ˈaʊər; ɑːr][maɪnd] .
They **are** **mere** **shadows** **,** **symbols** **of** **the** **real** **presence** **-** **our** **mind** **.**
他们 是 仅仅 阴影 , 符号 的 这 真实的 在场 - 我们的 头脑 .

它们只是影子，是真实存在的象征——我们的思想。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈrekənsaɪl] [ðɪs] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] ?
How **can** **we** **reconcile** **this** **contradiction** **?**
如何 能 我们 调和 这 矛盾 ?

我们该如何调和这种矛盾?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [diːmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd]
We **are** **deemed** **by** **the** **law** **to** **be** **capable** **of** **holding** **full** **and**
我们 是 被认为 经过 这 法律 到 是 有能力的 的 保持 满的 和
[ʌnˈmɪtɪgeɪtɪd] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][breɪn][ækˈtɪvəti] ,
unmitigated **rights** **to** **the** **PRODUCTS** **of** **our** **brain** **activity** **,**
未加缓解的 权利 到 这 产品 的 我们的 脑 活动 ,

法律认为我们有能力对我们大脑活动的产物拥有完全且不受限制的权利。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɑːkjumenˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][breɪn] [weɪvz] .
to **the** **recording** **and** **documentation** **of** **our** **brain** **waves** **.**
到 这 记录 和 文档 的 我们的 脑 波浪 .

用于记录和保存我们的脑电波。

[bʌt; bət][wiː; wi][hoʊld][ˈoʊnli][ˈpɑːrʃ(ə)l] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][breɪn][ɪtˈself] , [ðer; ðər][əˈrɪdʒɪneɪtər] .
But **we** **hold** **only** **partial** **rights** **to** **the** **brain** **itself** **,** **their** **originator** **.**
但 我们 抓住 仅有的 部分的 权利 到 这 脑 本身 , 他们的 鼻祖 .

但我们对大脑本身，也就是它们的创造者，只拥有部分权利。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ˌʌndər'stʊd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kən'sɪdər] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

This	can	be	somewhat	understood	if	we	were	to	consider	this	article	,
这	能	是	有些	理解	如果	我们	是	到	考虑	这	文章	,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

for	instance	.
为了	实例	.

例如，如果我们考虑这篇文章，就能在某种程度上理解这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ɑːn][ə; eɪ][wɜːrd] ['prɑːsesər] .

It	is	composed	on	a	word	processor	.
它	是	由	在	一个	单词	处理器	.

它是用文字处理软件编写的。

[aɪ][duː][nɑːt] [oʊn] [fʊl] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] ['prɑːsesɪŋ] ['sɔːftwer] (['mɪrli] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns]) ,

I	do	not	own	full	rights	to	the	word	processing	software	(	merely	a	licence	)	,
我	做	不是	自己的	满的	权利	到	这	单词	加工	软件	(	仅仅	一个	执照	)	,

我并不拥有该文字处理软件的完整使用权（仅拥有使用许可），

[nɔːr][ɪz][ðə; ði]['læptɑːp][aɪ][juːz][maɪ]['prɑːpərti] - [bʌt; bət][aɪ] ['pɒsɪ] [ænd; ənd][kæn; kən]['eksərsaɪz]

nor	is	the	laptop	I	use	my	property	-	but	I	posses	and	can	exercise
也不	是	这	笔记本电脑	我	使用	我的	财产	-	但	我	拥有	和	能	锻炼

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrs] [fʊl] [raɪts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

and	enforce	full	rights	regarding	this	article	.
和	执行	满的	权利	关于	这	文章	.

我使用的笔记本电脑也不是我的私有财产——但我拥有并可以行使和强制执行与本文相关的全部权利。

[əd'mɪtɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l]['pærəlel] , [æt; ət][best] : [ðə; ði][kəm'pjuːtər][ænd; ənd][wɜːrd]

Admittedly	,	it	is	a	partial	parallel	,	at	best	:	the	computer	and	word
诚然	,	它	是	一个	部分的	平行线	,	在	最好的	:	这	电脑	和	单词

['prɑːsesɪŋ] ['sɔːftwer] [ɑːr; ər] ['pæsɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

processing	software	are	passive	elements	.
加工	软件	是	被动的	元素	.

诚然，这充其量只是部分相似：计算机和文字处理软件都是被动元素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][breɪn] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθərɪŋ] .

It	is	my	brain	that	does	the	authoring	.
它	是	我的	脑	那	做	这	作者	.

是我的大脑在进行创作。

[ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [rɪ'meɪnz] : [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [oʊn] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] - [bʌt; bət][nɑːt][maɪ]

And	so	,	the	mystery	remains	:	how	can	I	own	the	article	-	but	not	my
和	所以	,	这	神秘	遗迹	:	如何	能	我	自己的	这	文章	-	但	不是	我的

[breɪn] ?

brain	?
脑	?

所以，谜团依然存在：我如何才能拥有这篇文章，却不拥有我的思想？

[waɪ] [duː][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][æt; ət] [wɪl] - [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]

Why	do	I	have	the	right	to	ruin	the	article	at	will	-	but	not	to
为什么	做	我	有	这	正确的	到	废墟	这	文章	在	将要	-	但	不是	到

[ə'naɪəleɪt] [maɪ][breɪn][æt; ət] [wɪm] ?

annihilate	my	brain	at	whim	?
歼灭	我的	脑	在	一时兴起	?

为什么我有权随意毁掉一篇文章，却不能随心所欲地摧毁我的大脑？

[ə'nʌðər] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ə'tæk] [ɪz][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['rerli] [hoʊld] [raɪts] [tuː; tə]

Another	angle	of	philosophical	attack	is	to	say	that	we	rarely	hold	rights	to
其他	角度	的	哲学	攻击	是	到	说	那	我们	很少	抓住	权利	到

['neɪtʃər] [ɔːr][tuː; tə][laɪf] .

nature	or	to	life	.
自然	或者	到	生活	.

另一种哲学攻击角度是说，我们很少拥有对自然或生命的权利。

[wi:; wi][kæn; kən] ['kɑ:piraɪt] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [wi:; wi] [teɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rɪst] - [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði]

We	can	copyright	a	photograph	we	take	of	a	forest	-	but	not	the
我们	能	版权	一个	照片	我们	拿	的	一个	森林	-	但	不是	这

['fɔ:rɪst] .

forest	.
森林	.

我们可以为我们拍摄的森林照片申请版权，但不能为森林本身申请版权。

[tu:; tə] [rɪ'du:s] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][əb'sɜ:rd] :

To	reduce	it	to	the	absurd	:
到	减少	它	到	这	荒诞	:

简化到荒谬的地步：

[wi:; wi][kæn; kən] [oʊn] [ə; eɪ] ['sʌnset] ['kæptʃərd] [ɑ:n][fɪlm] - [bʌt; bət]['nevər][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] [ðʌs]

we	can	own	a	sunset	captured	on	film	-	but	never	the	phenomenon	thus
我们	能	自己的	一个	日落	捕获	在	电影	-	但	绝不	这	现象	因此

['dɑ:kjumentɪd] .

documented	.
已记录	.

我们可以拥有胶片上拍摄的日落照片，但永远无法拥有被记录下来的日落现象本身。

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['laɪfs] ['pɪvət] - [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi] [waɪ] [wi:; wi]['kænɑ:t] ['fʊli] [oʊn]

The	brain	is	natural	and	life's	pivot	-	could	this	be	why	we	cannot	fully	own
这	脑	是	自然的	和	生活的	枢	-	可以	这	是	为什么	我们	不能	完全	自己的

[ˌaɪ 'ti:] ?

it	?
它	?

大脑是自然界的，也是生命的枢纽——这是否就是我们无法完全掌控它的原因?

[rɔ:ŋ] ['premɪsɪz] [ɪn'evɪtəbli] [li:d] [tu:; tə] [rɔ:ŋ] [kən'klʊʒənz] .

Wrong	premises	inevitably	lead	to	wrong	conclusions	.
错误的	前提	不可避免地	带领	到	错误的	结论	.

错误的假设必然导致错误的结论。

[wi:; wi]['ɔ:f(ə)n] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]

We	often	own	natural	objects	and	manifestations	,	including	those	related	to
我们	经常	自己的	自然的	对象	和	表现	,	包括	那些	有关的	到

['hju:mən][laɪf][də'rektli; daɪ'rektli] .

human	life	directly	.
人类	生活	直接地	.

我们经常拥有自然物体和自然现象，包括那些与人类生活直接相关的物体和现象。

[wi:; wi]['i:v(ə)n] ['ɪʃu:] ['pætnts] [fɔ:r; fər] ['si:kwənsiz] [ʌv; əv]['hju:mən] [ˌdi: en 'eɪ] .

We	even	issue	patents	for	sequences	of	human	DNA	.
我们	甚至	问题	专利	为了	序列	的	人类	脱氧核糖核酸	.

我们甚至为人类DNA序列颁发专利。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][du:] [oʊn] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [vju:z] [ʌv; əv] ['sʌnsets] .

And	people	do	own	forests	and	rivers	and	the	specific	views	of	sunsets	.
和	人们	做	自己的	森林	和	河流	和	这	具体的	浏览	的	日落	.

人们确实拥有森林、河流以及特定的日落景观。

[sʌm; səm] [s'kɒləz] [reɪz] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ˌeksklu:'sɪvəti][ænd; ənd] ['skersəti] [æz; əz][ðə; ði]

Some	scholars	raise	the	issues	of	exclusivity	and	scarcity	as	the
一些	学者们	增加	这	问题	的	独特性	和	缺乏	作为	这

[pri'kɜ:rsərz; prɪ'kɜ:rsərz][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [raɪts] .

precursors	of	property	rights	.
前体	的	财产	权利	.

一些学者提出排他性和稀缺性问题是财产权的先决条件。

[maɪ] [breɪn] [kæn; kən] [biː; bi] ['ækˌsɛst] ['oʊnli] [baɪ] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] (

My	brain	can	be	accessed	only	by	myself	and	its	is	one	of	a	kind	(
我的	脑	能	是	访问	仅有的	经过	我	和	它是	是	一	的	一个	种类	(

['suːi; 'suːaɪ] ['dʒɛnərɪs]) .

sui	generis	)	.
sui	同类型	)	.

我的大脑只有我自己才能访问，它是独一无二的。

[truː] [bʌt; bət] [nɑːt] ['reləvənt] .

True	but	not	relevant	.
真的	但	不是	相关的	.

没错，但无关紧要。

[wʌn] ['kænɑːt] ['rɪgərəsli] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [breɪn] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]

One	cannot	rigorously	derive	from	these	properties	of	our	brain	a	right	to
一	不能	严格地	派生	从	这些	特性	的	我们的	脑	一个	正确的	到

[dɪ'naɪ] ['ʌðər] ['ækses] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ([ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [bɪ'kʌm] [ˌteknə'lɑːdʒɪkli] ['fiːzəb(ə)l]) - [ɔːr] ['iːv(ə)n]

deny	others	access	to	them	(	should	this	become	technologically	feasible	)	-	or	even
否定	其他的	使用权	到	他们	(	应该	这	变得	技术上	可行的	)	-	或者	甚至

[tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn] [sʌtʃ] ['græntɪd] ['ækses] .

to	set	a	price	on	such	granted	access	.
到	放	一个	价格	在	这样的	的确	使用权	.

人们不能严格地从我们大脑的这些特性中得出拒绝他人获取这些特性的权利（即使这在技术上成为可能）——甚至不能为这种授予的访问权限设定价格。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌeksklu:'sɪvəti] [ænd; ənd] ['skersəti] [duː] [nɑːt] ['kɑːnstɪtuːt] ['prɑːpərti] [raɪts] [ɔːr] ['iːv(ə)n]

In	other	words	,	exclusivity	and	scarcity	do	not	constitute	property	rights	or	even
在	其他	字	,	独特性	和	缺乏	做	不是	构成	财产	权利	或者	甚至

[liːd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

lead	to	their	establishment	.
带领	到	他们的	建立	.

换句话说，排他性和稀缺性并不构成产权，甚至不会导致产权的建立。

['ʌðər] [raɪts] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [pleɪ] ([ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['praɪvəsi] ,

Other	rights	may	be	at	play	(	the	right	to	privacy	,
其他	权利	可能	是	在	玩	(	这	正确的	到	隐私	,

其他权利也可能发挥作用（隐私权、

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns]) - [bʌt; bət] [nɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [oʊn] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

for	instance	)	-	but	not	the	right	to	own	property	and	to	derive	economic
为了	实例	)	-	但	不是	这	正确的	到	自己的	财产	和	到	派生	经济的

['benɪfɪts] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['oʊnərʃɪp] .

benefits	from	such	ownership	.
好处	从	这样的	所有权	.

例如）——但不是拥有财产的权利以及从这种所有权中获得经济利益的权利。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sər'praɪzɪŋli] ['iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pər'pɔːrtɪd]

it	is	surprisingly	easy	to	think	of	numerous	exceptions	to	a	purported
它	是	出奇	简单的	到	思考	的	很多的	例外情况	到	一个	据称

['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ʌv; əv] ['sɪŋg(ə)l] ['ækses] [tuː; tə] [wʌnz] [breɪn] .

natural	right	of	single	access	to	one's	brain	.
自然的	正确的	的	单身的	使用权	到	一个人的	脑	.

令人惊讶的是，人们很容易想到许多例外情况，来反驳所谓"人人有权单独支配自己的大脑"这一自然权利。

[ɪf] [wʌn] ['meməraɪzd] [ðə; ði]['fɔ:rmjələ][tu:; tə] [kjʊr] [eɪdz] [ɔ:r]['kænsər][ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]

If	one	memorized	the	formula	to	cure	AIDS	or	cancer	and	refused	to
如果	一	记忆	这	公式	到	治愈	艾滋病	或者	癌症	和	拒绝	到

[daɪ'vʌldʒ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] - ['ʃʊrli] ,

divulge	it	for	a	reasonable	compensation	-	surely	,
泄露	它	为了	一个	合理的	赔偿	-	一定	,

如果有人记住了治愈艾滋病或癌症的秘方，却拒绝在获得合理报酬的情况下透露——这当然.....

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'ti:] ?

we	should	feel	entitled	to	invade	his	brain	and	extract	it	?
我们	应该	感觉	标题	到	入侵	他的	脑	和	提炼	它	?

我们是否有权侵入他的大脑并将其取出?

[wʌns] [sʌtʃ] [tek'nɑ:lədʒi] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] - ['ʃʊdənt] ['ɔ:θəraɪzd] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [hæv; həv]

Once	such	technology	is	available	-	shouldn't	authorized	bodies	of	inspection	have
一次	这样的	技术	是	可用的	-	不应该	授权	身体	的	检查	有

['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['lidər] [ɑ:n][ə; eɪ][ˌpɪri'ɑ:dɪk]['beɪsɪs] ?

access	to	the	brains	of	our	leaders	on	a	periodic	basis	?
使用权	到	这	大脑	的	我们的	领导人	在	一个	周期性	基础	?

一旦此类技术可用，授权的检查机构是否应该定期获取我们领导人的大脑信息?

[ænd; ənd] ['ʃʊdənt] [wi:; wi][ɔ:l][geɪn] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [greɪt] [men][ænd; ənd]

And	shouldn't	we	all	gain	visitation	rights	to	the	minds	of	great	men	and
和	不应该	我们	全部	获得	探视	权利	到	这	思想	的	伟大的	男人	和

['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

women	of	science	,
女性	的	科学	,

我们难道不应该都有权窥探伟大科学家的思想吗?

[ɑ:rt][ænd; ənd] ['kʌltʃər] - [æz; əz][wi:; wi][du:] [tə'deɪ] [geɪn] ['ækses] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][tu:; tə]

art	and	culture	-	as	we	do	today	gain	access	to	their	homes	and	to
艺术	和	文化	-	作为	我们	做	今天	获得	使用权	到	他们的	房屋	和	到

[ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪnz] ?

the	products	of	their	brains	?
这	产品	的	他们的	大脑	?

艺术和文化——就像我们今天能够进入他们的住所并接触到他们的智慧结晶一样?

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['hɪd(ə)n] [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [ðoʊ] , [ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['mu:vi] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

There	is	one	hidden	assumption	,	though	,	in	both	the	movie	and	this	article	.
那里	是	一	隐	假设	,	尽管	,	在	两个都	这	电影	和	这	文章	.

不过，这部电影和这篇文章中都隐藏着一个假设。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [maɪnd][ænd; ənd][breɪn] [ɑ:r; ər][wʌn] .

It	is	that	mind	and	brain	are	one	.
它	是	那	头脑	和	脑	是	一	.

也就是说，心智和大脑是一体的。

[ðə; ði] ['pɔ:rtl] [li:dz] [tu:; tə][dʒɑ:n]['mɑ:lkoʊvɪtʃɪz][maɪnd] - [jet] ,

The	portal	leads	to	John	Malkovich's	MIND	-	yet	,
这	门户网站	线索	到	约翰	马尔科维奇的	头脑	-	然而	,

这个传送门通往约翰·马尔科维奇的内心世界——然而，

[hi:; hi] [ki:ps] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .

he	keeps	talking	about	his	BRAIN	and	writhing	physically	on	the	screen	.
他	保持	说	关于	他的	脑	和	扭动	身体	在	这	屏幕	.

他不停地谈论他的大脑，并在屏幕上扭动身体。

[ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ɪz] ['ju:sləs] [wɪ'ðaʊt] [dʒɛmɛz][maɪnd] .

The	portal	is	useless	without	JM's	mind	.
这	门户网站	是	无用	没有	JM的	头脑	.

没有JM的意识，这个传送门就毫无用处。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[wʌn][kæn; kən]['wʌndər] ['weðər] [dʒɛmɛz][maɪnd][ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:rtl] -
one can wonder whether JM's mind is not an INTEGRAL part of the portal -
一 能 想知道 无论 JM的 头脑 是 不是 一个 不可缺少的 部分 的 这 门户网站 -
['strʌktʃərəli] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃənəli] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
structurally and functionally inseparable from it .
结构上 和 功能上 形影不离 从 它 .

人们不禁会想，JM 的思想是否是门户网站的组成部分——在结构上和功能上都与门户网站密不可分。

[ɪf] [soʊ] , [dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:rtl] [hoʊld]['i:kwəl] [raɪts] [tu:; tə][dʒɑ:n]
If so , does not the discoverer of the portal hold equal rights to John
如果 所以 , 做 不是 这 发现者 的 这 门户网站 抓住 平等的 权利 到 约翰
['mɑ:lkoʊvɪtʃɪz][maɪnd] ,
Malkovich's mind ,
马尔科维奇的 头脑 ,

如果真是如此，那么发现传送门的人岂不也拥有控制约翰·马尔科维奇思想的同等权利吗?

[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt] [ˌðer'ʌv] ?
an integral part thereof ?
一个 不可缺少的 部分 其中 ?

它是其中不可分割的一部分吗?

[ðə; ði] ['pɔ:rtl] [li:dz] [tu:; tə][dʒɛmɛz][maɪnd] .
The portal leads to JM's mind .
这 门户网站 线索 到 JM的 头脑 .

这个传送门通往JM的内心世界。

[kæn; kən][wi:; wi] [pru:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][breɪn] ?
Can we prove that it leads to his brain ?
能 我们 证明 那 它 线索 到 他的 脑 ?

我们能证明它通向他的大脑吗?

[ɪz] [ðɪs] [aɪ'dentəti] [ˌɔ:tə'mætɪk] ?
Is this identity automatic ?
是 这 身份 自动的 ?

这个身份是自动生成的吗?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
Of course not .
的 课程 不是 .

当然不是。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][oʊld] [ˌsaɪkoʊ'fɪzɪkəl] ['kwestʃən] , [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['du:əlɪzəm] - [stɪl] [fɑ:r]
It is the old psychophysical question , at the heart of dualism - still far
它 是 这 老的 心理物理学 问题 , 在 这 心 的 二元论 - 仍然 远的
[frʌm; frəm] [rɪ'zɑ:lvd] .
from resolved .
从 已解决 .

这是古老的心理物理问题，是二元论的核心——至今仍远未得到解决。

[kæn; kən][ə; eɪ][maɪnd][bi:; bi] ['kɔpi,raitid] [ɔ:r] ['pætntɪd] ?
Can a MIND be copyrighted or patented ?
能 一个 头脑 是 版权所有 或者 专利 ?

思想可以被赋予版权或专利吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

现代电影中的道德思考(Moral Deliberations in Modern Cinema)
第3/3页

[ɪf] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][maɪnd] - [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [lɔːz]
If **no** **one** **knows** **WHAT** **is** **the** **mind** **-** **how** **can** **it** **be** **the** **subject** **of** **laws**
如果 不 一 知道 什么 是 这 头脑 - 如何 能 它 是 这 主题 的 法律
[ænd; ənd] [raɪts] ?
and **rights** **?**
和 权利 ?

如果没有人知道心灵是什么，它又怎么能成为法律和权利的对象呢?

[ɪf] ['dʒeɪ 'em][ɪz] ['bɑːðərd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːrtl] ['vɔɪɪdʒɚz] , [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] - [hiː; hi] ['ʃʊrli] [hæz; həz]
If **JM** **is** **bothered** **by** **the** **portal** **voyagers** **,** **the** **intruders** **-** **he** **surely** **has**
如果 JM 是 烦恼 经过 这 门户网站 航海者 , 这 入侵者 - 他 一定 有
['liːg(ə)l] ['riːkɔːrs] ,
legal **recourse** **,**
合法的 追索权 ,

如果JM对传送门旅行者、入侵者感到困扰——他当然可以采取法律途径。

[bʌt; bət][nɑːt] [θruː] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə] [oʊn] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][tuː; tə]
but **not** **through** **the** **application** **of** **the** **rights** **to** **own** **property** **and** **to**
但 不是 通过 这 应用 的 这 权利 到 自己的 财产 和 到
['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
benefit **from** **it** **.**
益处 从 它 .

但并非通过行使财产权和从中受益的权利来实现。

[ðiːz] [raɪts] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ] ['remədi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]['sʌbdʒekt] ([ðə; ði][maɪnd])
These **rights** **provide** **him** **with** **no** **remedy** **because** **their** **subject** **(** **the** **mind** **)**
这些 权利 提供 他 和 不 补救 因为 他们的 主题 (这 头脑)
[ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
is **a** **mystery** **.**
是 一个 神秘 .

这些权利无法为他提供任何补救措施，因为它们的主题（心灵）是一个谜。

[kæn; kən]['dʒeɪ 'em] [suː] [kreg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌklaɪən'tel][fɔːr; fər] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['vɪzɪts][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Can **JM** **sue** **Craig** **and** **his** **clientele** **for** **unauthorized** **visits** **to** **his**
能 JM 起诉 克雷格 和 他的 客户 为了 未经授权 访问 到 他的
[maɪnd] (['trespæsɪŋ]) - [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd]['goʊɪŋz][ænd; ənd]
mind **(** **trespassing** **)** **-** **IF** **he** **is** **unaware** **of** **their** **comings** **and** **goings** **and**
头脑 (擅闯私人领地) - 如果 他 是 不知情 的 他们的 来访 和 行进 和
[ˌʌnpər'tɜːrbd] [baɪ][ðem; ðəm] ?
unperturbed **by** **them** **?**
镇定自若 经过 他们 ?

如果JM对Craig及其客户的来来往往毫不知情，并且没有受到他们的干扰，那么JM能否以未经授权进入其精神世界（非法侵入）为由起诉Craig及其客户?

[mɔːr'oʊvər] , [kæn; kən][hiː; hi] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [liːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Moreover **,** **can** **he** **prove** **that** **the** **portal** **leads** **to** **HIS** **mind** **,**
而且 , 能 他 证明 那 这 门户网站 线索 到 他的 头脑 ,

此外，他能否证明这个传送门通往他的意识?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ?
that **it** **is** **HIS** **mind** **that** **is** **being** **visited** **?**
那 它 是 他的 头脑 那 是 存在 到访 ?

难道是祂的思想被访问了吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ə'nʌðɚz] [maɪnd] ?

Is	there	a	way	to	PROVE	that	one	has	visited	another's	mind	?
是	那里	一个	方式	到	证明	那	一	有	到访	另一个的	头脑	?

有什么方法可以证明一个人曾窥探过另一个人的思想?

([siː] : " [ɑːn] ['empəθi] ") .

(	See	:	"	On	Empathy	"	)	.
(	看	:	"	在	共情	"	)	.

（参见："论同理心"）。

[ænd; ənd] [ɪf] ['prɑːpərti] [raɪts] [tuː; tə] [wʌnz] [breɪn][ænd; ənd][maɪnd][wɜːr; wər]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] -

And	if	property	rights	to	one's	brain	and	mind	were	firmly	established	-
和	如果	财产	权利	到	一个人的	脑	和	头脑	是	牢牢	已确立的	-

[haʊ] [wɪl] [tə'lepəθi] ([ɪf] ['evər] ['pruːvn]) [biː; bi] ['triːtɪd] ['liːgəli] ?

how	will	telepathy	(	if	ever	proven	)	be	treated	legally	?
如何	将要	心灵感应	(	如果	曾经	已证实	)	是	治疗	合法地	?

如果一个人的大脑和思想的财产权得到牢固确立——那么心灵感应（如果真的被证实）在法律上将如何对待?

[ɔːr][maɪnd] ['riːdɪŋ] ?

Or	mind	reading	?
或者	头脑	阅读	?

或者读心术?

[ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ʌv; əv] [driːmz] ?

The	recording	of	dreams	?
这	记录	的	梦境	?

记录梦境?

[wɪl] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [mɪr] ['vɪzɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]

Will	a	distinction	be	made	between	a	mere	visit	-	and	the	exercise	of
将要	一个	区别	是	制成	之间	一个	仅仅	访问	-	和	这	锻炼	的

['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] / [hɜːr; hər] [məˌnɪpju'leɪʃn] (['sɪmələr] ['kwestʃənz] [ə'raɪz][ɪn]

influence	on	the	host	and	his	/	her	manipulation	(	similar	questions	arise	in
影响	在	这	主持人	和	他的	/	她	操纵	(	相似的	问题	出现	在

[taɪm] ['træv(ə)l]) ?

time	travel	)	?
时间	旅行	)	?

能否区分单纯的拜访和对主人施加影响并操纵主人（类似的问题也出现在时间旅行中）?

[ðɪs] , [prɪ'saɪsli] , [ɪz] [wer] [ðə; ði][fɪlm] [krɔsiz] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'triːgɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	,	precisely	,	is	where	the	film	crosses	the	line	between	the	intriguing	and	the
这	,	恰恰	,	是	在哪里	这	电影	十字架	这	线	之间	这	引人入胜	和	这

[mə'kɑːbrə] .

macabre	.
恐怖	.

正是这一点，让这部电影从引人入胜变得令人毛骨悚然。

[ðə; ði]['mæstər] [ˌpʌpɪ'tɪr] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [əːdʒz] , [mə'nipjuleits] [dʒɑːn] ['mɔlkəvɪtʃ]

The	master	puppeteer	,	unable	to	resist	his	urges	,	manipulates	John	Malkovich
这	掌握	木偶师	,	无法	到	抵抗	他的	敦促	,	操纵	约翰	马尔科维奇

[ænd; ənd]['faɪnəli] [pə'zesiz] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .

and	finally	possesses	him	completely	.
和	最后	拥有	他	完全地	.

这位幕后操纵者无法抑制自己的欲望，操纵了约翰·马尔科维奇，最终完全控制了他。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] ['klɪrli] [rɔːŋ] , [soʊ] ['mænɪfestli] [fər'bɪdn] , [soʊ] ['pætəntli] [ɪ'mɔːrəl] ,

This	is	so	clearly	wrong	,	so	manifestly	forbidden	,	so	patently	immoral	,
这	是	所以	清楚地	错误的	,	所以	显然	禁止	,	所以	显然	不道德	,

这显然是错误的，明显是被禁止的，显然是不道德的。

[ðæt] [ðə; ði] [fɪlm] ['luːzɪz] [ɪts] ['ɜːrdʒənt] [æm'bɪvələns] ,
that **the** **film** **loses** **its** **urgent** **ambivalence** **,**
那 这 电影 失败 它是 紧迫的 矛盾心理 ,

影片因此失去了原有的紧迫感和矛盾性。

[ɪts] [sə,riːə'lɪstɪk] ['mɔːrəl] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [di'tiəriəreits] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bə'nɑːl] ['kɑːmədi] [ʌv; əv]
its **surrealistic** **moral** **landscape** **and** **deteriorates** **into** **another** **banal** **comedy** **of**
它是 超现实主义 道德 景观 和 恶化 进入 其他 平庸 喜剧 的
[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .
situations **.**
情况 .

它的超现实主义道德景观逐渐演变成另一出平庸的喜剧。

['driːmkætʃər,'driːmketʃər] - [ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] [dɪˌstrʌktə'bɪlətɪ]
Dreamcatcher **-** **The** **Myth** **of** **Destructibility**
追梦人 - 这 神话 的 可破坏性

捕梦网——可毁灭性的神话

[baɪ] : ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [sæm]['væknɪn]
By **:** **Dr** **.** **Sam** **Vaknin**
经过 : 博士 . 山姆 瓦克宁

作者：萨姆·瓦克宁博士

[riːd] [ðiːz] ['eseiz] [fɜːrst] :
Read **these** **essays** **first** **:**
读 这些 散文 第一的 :

请先阅读以下文章：

[ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [aɪ'dentəti]
The **Habitual** **Identity**
这 习惯性的 身份

习惯性身份

[deθ] , ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ'dentəti]
Death **,** **Meaning** **,** **and** **Identity**
死亡 , 意义 , 和 身份

死亡、意义与身份

['biːɪŋ] [dʒɑːn] ['mɔlkəvɪtʃ]
Being **John** **Malkovich**
存在 约翰 马尔科维奇

成为约翰·马尔科维奇

" ['ʃætərd] " [aɪ'dentəti]
" **Shattered** **"** **Identity**
" 破碎 " 身份

"破碎的"身份

[mɔːr] [fɪlm] [rɪ'vjuːz] - [hɪr] !
More **Film** **REVIEWS** **-** **HERE** **!**
更多的 电影 评论 - 这里 !

更多影评——点击这里！

[ɪn] [ðə; ði] ['muːvi] " ['driːmkætʃər,'driːmketʃər] " , [fɔːr] ['tʃaɪldhʊd] [frendz] , [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [æn; ən] ['eɪliən] ,
In **the** **movie** **"** **Dreamcatcher** **"** **,** **four** **childhood** **friends** **,** **exposed** **to** **an** **alien** **,**
在 这 电影 " 追梦人 " , 四 童年 朋友们 , 裸露 到 一个 外星人 ,
[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'tɑːrdɪd] [tʃaɪld] ,
disguised **as** **a** **retarded** **child** **,**
伪装 作为 一个 弱智 孩子 ,

在电影《捕梦网》中，四个儿时好友遇到了一位伪装成弱智儿童的外星人，

[dɪ'veləp] ['saɪkɪk] ['paʊɝz] .
develop psychic powers .
发展 精神 权力 .

开发超能力。

['jɪrz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ˌri:ju'naɪt]['oʊnli][tu:; tə] [kən'frʌnt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [ˌekstrətə'restriəl] [laɪf] - [fɔ:rm] .
Years later they reunite only to confront a vicious extraterrestrial life - form .
年 之后 他们 团聚 仅有的 到 面对 一个 恶毒 外星人 生活 - 形式 .

多年后，他们重聚，却遭遇了一种凶残的外星生命体。

['oʊnli] [tu:] [sər'vaɪv] [bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'si:d] [tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði]['mɑ:nstər][baɪ] [ɪn'sɪnəˌreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
Only two survive but they succeed to eradicate the monster by incinerating it
仅有的 二 存活 但 他们 成功 到 根除 这 怪物 经过 焚烧 它
[ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ɪts]['taɪni][ɔ:f] - [sprɪŋ] [ˌʌndər'fʊt] .
and crushing its tiny off - spring underfoot .
和 压碎 它是 微小的 离开 - 春天 脚下 .

只有两人幸存，但他们成功地消灭了怪物，将怪物烧成灰烬，并踩死它幼小的后代。

['bi:ɪŋ] ['mɔ:rt(ə)l] [ɑ:r'selvz] , [wi:; wi]['kænɑ:t] [kən'si:v] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]['entəti] .
Being mortal ourselves , we cannot conceive of an indestructible entity .
存在 凡人 我们自己 , 我们 不能 构想 的 一个 坚不可摧 实体 .

我们自身都是凡人，无法想象存在不朽之物。

[ðə; ði]['a:rtifækts][ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['kʌltʃər] - ['θriləz] , ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['si:, 'ɛs'si:'aɪ] - [faɪ]['fɪlmz] , ['vɪdioʊ]
The artifacts of popular culture - thrillers , action and sci - fi films , video
这 文物 的 受欢迎的 文化 - 惊悚片 , 行动 和 科学 - 菲 电影 , 视频
[geɪmz] ,
games ,
游戏 ,

流行文化的产物——惊悚片、动作片和科幻片、电子游戏、

[kəm'pju:tər]['vaɪərəsɪz] - [ə'su:m] [ðæt] [ɔ:l]['ɔrgən,ɪzəm] , [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [ɔ:'tɑ:mətə] [pə'zes]
computer viruses - assume that all organisms , organizations and automata possess
电脑 病毒 - 认为 那 全部 生物 , 组织 和 自动机 具有
['feɪt(ə)l] [ˌvʌlnərə'bɪlɪtiz] .
fatal vulnerabilities .
致命的 漏洞 .

计算机病毒——假设所有生物体、组织和自动机都存在致命漏洞。

['medɪs(ə)n][ænd; ənd] ['wɔ:rfer] [ɑ:r; ər] ['predikeitid] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪmələr] [kən'tenʃ(ə)n] .
Medicine and warfare are predicated on a similar contention .
药品 和 战争 是 预设的 在 一个 相似的 争论 .

医学和战争都基于类似的论点。

[wi:; wi][ri'ækt][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:k] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [feɪst] [wɪð; wɪθ] " [rɪ'zɪstənt] [steɪnz]
We react with shock and horror when we are faced with " resistant stains
我们 反应 和 震惊 和 恐怖 什么时候 我们 是 面对 和 " 抵抗的 污渍
" [ʌv; əv] [bæk'tɪriə] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['kri:tʃərz] ,
" of bacteria or with creatures ,
" 的 细菌 或者 和 生物 ,

当我们面对"顽固污渍"的细菌或微生物时，我们会感到震惊和恐惧。

[mə'ʃi:nz] , [ɔ:r] [gru:ps] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sər'vaɪv] [ænd; ənd] [θraɪv] [ɪn] [ɪk'stri:mli] ['hɑ:st(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənts]
machines , or groups able to survive and thrive in extremely hostile environments
机器 , 或者 团体 有能力的 到 存活 和 蓬勃发展 在 极其 敌对的 环境
.
:
.

能够在极其恶劣的环境中生存和发展的机器或群体。

[dɪ'strʌkʃn] [ɪz] ['mʌlti] - ['fæsɪtɪd] .
Destruction is multi - faceted .
破坏 是 多 - 多面体 .

破坏是多方面的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['sɪstəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [pɝ'fɔrmz] ['fʌŋkʃnz] .
Even the simplest system has a structure and performs functions .
甚至 这 最简单的 系统 有 一个 结构 和 表演 函数 .

即使是最简单的系统也具有结构并执行功能。

[ɪf] [ðə; ði]['speɪʃ(ə)l][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ɔ:r] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɛntəti:z] ['strʌktʃər] [ɪz] ['sɛvɝd] [ɔ:r]
If the spatial continuity or arrangement of an entity's structure is severed or
如果 这 空间 连续性 或者 安排 的 一个 实体的 结构 是 切断 或者
[səb'stænʃəli] [træns'fɔ:md] - [ɪts] ['fʌŋkʃnz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [əd'vɜ:rsli] [ə'fektɪd] .
substantially transformed - its functions are usually adversely affected .
实质性 转变 - 它是 函数 是 通常 不利地 做作的 .

如果一个实体的空间连续性或结构排列被切断或发生实质性改变，其功能通常会受到不利影响。

[də'rekt] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəmz] [ˌfʌŋkʃə'nælәti] [ɪz] ['i:kwəli] [ˌdelə'tɪrɪəs] .
Direct interference with a system's functionality is equally deleterious .
直接的 干涉 和 一个 系统的 功能 是 同样地 有害的 .

直接干扰系统功能同样有害。

[wi:; wi][kæn; kən]['rendər][ə; eɪ] ['sɪstəm] [dɪs'fʌŋkʃən(ə)l] [baɪ] [ɪn'hɪbɪtɪŋ] [ɔ:r] [ri'və:siŋ] ['eni] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
We can render a system dysfunctional by inhibiting or reversing any stage in the
我们 能 使成为 一个 系统 功能失调 经过 抑制 或者 逆转 任何 阶段 在 这
[kəm'pleks] ['prɑ:sesɪz] [ɪn'vɑ:lvd] - [ɔ:r][baɪ] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['ɛntəti:z] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɪts]
complex processes involved - or by preventing the entity's communication with its
复杂的 流程 涉及 - 或者 经过 预防 这 实体的 沟通 和 它是
[ɪn'vaɪrənz] .
environs .
周边环境 .

我们可以通过抑制或逆转所涉及的复杂过程的任何阶段，或者通过阻止实体与其环境的沟通，使系统失去功能。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛntəti:z] ['kɑ:ntekst] - [ɪts]
Another method of annihilation involves the alteration of the entity's context - its
其他 方法 的 湮灭 涉及 这 改造 的 这 实体的 语境 - 它是
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

另一种消灭方法是改变实体所处的环境——它周围的环境，

[ɪts] [koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] , [ɪts] [ˌɪntər'æktɪv] ['pætərn] , [ɪts] [pə'tenʃ(ə)l] ['pɑ:rtnərz] , [frendz] [ænd; ənd]
its codes and signals , its interactive patterns , its potential partners , friends and
它是 代码 和 信号 , 它是 交互的 图案 , 它是 潜在的 合作伙伴 , 朋友们 和
[foʊz] .
foes .
敌人 .

它的代码和信号，它的互动模式，它的潜在伙伴、朋友和敌人。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['li:θ(ə)l] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rgənɪzəm] , [æn; ən] [ˌæpə'rætəs] ,
Finding the lethal weaknesses of an organism , an apparatus ,
寻找 这 致命 弱点 的 一个 生物 , 一个 设备 ,

找出生物体或装置的致命弱点

[ɔ:r][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] ['erər] .
or a society is described as a process of trial and error .
或者 一个 社会 是 描述 作为 一个 过程 的 审判 和 错误 .

或者说，一个社会被描述为一个不断试错的过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] : ['mɔːrt(ə)l] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɪz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

But	the	outcome	is	guaranteed	:	mortal	susceptibility	is	assumed	to	be	a
但	这	结果	是	保证	:	凡人	易感性	是	假定	到	是	一个

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][treɪt] .

universal	trait	.
普遍的	特征	.

但结果是有保证的：易感死亡被认为是一种普遍特征。

[noʊ][wʌn][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪktlɪ] [ɪ'mjuːn] , ['ʌtərlɪ] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [ɔːr] [bɪ'jɑːnd]

No	one	and	nothing	is	perfectly	immune	,	utterly	invulnerable	,	or	beyond
不	一	和	没有什么	是	完美	免疫	,	完全地	无敌的	,	或者	超过

[ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

extermination	.
灭绝	.

没有任何人和事物是完全免疫、绝对刀枪不入或无法被消灭的。

[jet] , [wʌt] [ɪz] ['pɔɪzn] [tuː; tə][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɪz]['nektər][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Yet	,	what	is	poison	to	one	species	is	nectar	to	another	.
然而	,	什么	是	毒	到	一	物种	是	花蜜	到	其他	.

然而，对一种生物来说是毒药的东西，对另一种生物来说却是甘露。

['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi] ['iːðər] ['tɑːksɪk][ɔːr][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði]

Water	can	be	either	toxic	or	indispensable	,	depending	on	the	animal	,	the
水	能	是	任何一个	有毒的	或者	必不可少	,	取决于	在	这	动物	,	这

[ɔː'tɑːmətən] , [ɔːr][ðə; ði] ['sɪstəm] .

automaton	,	or	the	system	.
自动机	,	或者	这	系统	.

水对动物、自动装置或系统而言，可能是有毒的，也可能是不可或缺的。

['skɔːrtʃɪŋ] ['temprətʃəz] , ['sʌlfər] [ɪ'mɪʃ(ə)nz] , [ə'moʊniə] [ɔːr] ['æbsəluːt] [læk] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][ɑːr; ər] ,

Scorching	temperatures	,	sulfur	emissions	,	ammonia	or	absolute	lack	of	oxygen	are	,
灼热	温度	,	硫	排放	,	氨	或者	绝对	缺少	的	氧	是	,

[tuː; tə][sʌm; səm]['ɔrgənˌɪzəm] ,

to	some	organisms	,
到	一些	生物	,

对某些生物来说，酷热的温度、硫排放、氨气或绝对缺氧都是有害的。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ]['hæbɪtæts] .

the	characteristics	of	inviting	habitats	.
这	特征	的	邀请	栖息地	.

适宜栖息地的特征。

[tuː; tə] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ɑːr; ər] ['dedli] .

To	others	,	the	very	same	are	deadly	.
到	其他的	,	这	非常	相同的	是	致命	.

对另一些人来说，同样的东西却是致命的。

[kæn; kən][wiː; wi] [kən'siːv] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [θɪŋ] - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ˌjuːnɪ'seljələr][ɔːr]

Can	we	conceive	of	an	indestructible	thing	-	be	it	unicellular	or
能	我们	构想	的	一个	坚不可摧	事物	-	是	它	单细胞	或者

[ˌmʌlti'seljələr] ,

multicellular	,
多细胞	,

我们能否想象出一种坚不可摧的事物——无论是单细胞生物还是多细胞生物?

[ə'laɪv][ɔːr][roʊ'bɑːtɪk] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] ['æktɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] , ['sentrəli] -

alive	or	robotic	,	composed	of	independent	individuals	or	acting	in	perfect	,	centrally	-
活	或者	机器人	,	由	的	独立的	个人	或者	表演	在	完美的	,	中心	-

[dik'teitid] ['juːnɪs(ə)n] ?

dictated	unison	?
口述	齐声	?

是活的还是机器人？是由独立个体组成还是由中央指令完美统一执行?

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] , [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] ?

Can	anything	be	,	in	principle	,	eternal	?
能	任何事物	是	,	在	原则	,	永恒	?

从理论上讲，是否存在永恒的事物?

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [aʊt'lændɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .

This	question	is	not	as	outlandish	as	it	sounds	.
这	问题	是	不是	作为	古怪的	作为	它	声音	.

这个问题听起来可能很离谱，但其实并非如此。

[baɪ] ['faɪtɪŋ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][poʊ'spoʊn] [deθ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi][ə'spaɪər]

By	fighting	disease	and	trying	to	postpone	death	,	for	instance	,	we	aspire
经过	斗争	疾病	和	尝试	到	推迟	死亡	,	为了	实例	,	我们	渴望

[tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ænd; ənd] [ɪmperɪʃə'bɪləti] .

to	immortality	and	imperishability	.
到	不朽	和	不朽性	.

例如，通过与疾病作斗争并努力延缓死亡，我们渴望获得永生和不朽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] - [æn; ən]['entəti] [sɪ'kjʊrli] [bɪ'jɑːnd] ['ruːɪn] .

Some	of	us	believe	in	God	-	an	entity	securely	beyond	ruin	.
一些	的	我们	相信	在	上帝	-	一个	实体	安全地	超过	废墟	.

我们当中有些人信仰上帝——一个绝对不会毁灭的存在。

[ɪn'tuːɪtɪvli] , [wiː; wi][kən'sɪdər][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] - [ɪf] [nɑːt][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] - [tuː; tə][biː; bi]

Intuitively	,	we	consider	the	Universe	-	if	not	time	and	space	-	to	be
直觉上	,	我们	考虑	这	宇宙	-	如果	不是	时间	和	空间	-	到	是

[ˌevər'læstɪŋ] ,

everlasting	,
永恒	,

直觉上，我们认为宇宙——即便不是时间和空间——是永恒的。

[ðoʊ] ['kɑːnstəntli] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzɪŋ] .

though	constantly	metamorphosing	.
尽管	不断地	变态	.

尽管不断变化。

[wʌt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [rɪ'zɪliəns] [ɪz][ðer; ðər] [ʌn'baʊndɪd] [ænd; ənd]

What	is	common	to	these	examples	of	infinite	resilience	is	their	unbounded	and
什么	是	常见的	到	这些	示例	的	无限	弹力	是	他们的	无界	和

[ʌn'pærəleld] [saɪz][ænd; ənd] [maɪt] .

unparalleled	size	and	might	.
无与伦比	尺寸	和	可能	.

这些展现无限韧性的例子，其共同之处在于它们拥有无限且无与伦比的规模和力量。

['lesər] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər][bɔːrn][ɔːr] [kri'eɪtɪd] .

Lesser	objects	are	born	or	created	.
较小的	对象	是	出生	或者	创建	.

较小的物体是诞生的或被创造的。

[sɪns] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm] , ['praɪər][tuː; tə][ðer; ðər]['dʒenəsɪs] ,

Since	there	has	been	a	time	,	prior	to	their	genesis	,
自从	那里	有	到过	一个	时间	,	事先的	到	他们的	创世纪	,

在它们诞生之前，曾有过一段时期，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

in	which	they	did	not	exist	-	it	is	easy	to	imagine	a	future	without	them	.
在	哪个	他们	做过	不是	存在	-	它	是	简单的	到	想象	一个	未来	没有	他们	.

在没有它们的世界里——很容易想象一个没有它们的未来。

['i:v(ə)n] [wer] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kə'lektɪv] [ɪz] ['spjʊriəs] [ðer; ðər][end]

Even	where	the	distinction	between	individual	and	collective	is	spurious	their	end
甚至	在哪里	这	区别	之间	个人	和	集体	是	虚假的	他们的	结尾

[ɪz]['plɔ:zəb(ə)l] .

is	plausible	.
是	合情合理	.

即使个人与集体之间的区别是虚假的，它们的结局也是合理的。

[tru:] , [ðoʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'blɪtəreɪt] ['nu:mərəs] " [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] " [bæk'tɪriə] - ['ʌðər] ,

True	,	though	we	can	obliterate	numerous	"	individual	"	bacteria	-	others	,
真的	,	尽管	我们	能	泯	很多的	"	个人	"	细菌	-	其他的	,

[dʒə'netɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l] , [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [sər'vaɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nslɔ:t] .

genetically	identical	,	will	always	survive	our	onslaught	.
基因	完全相同的	,	将要	总是	存活	我们的	猛攻	.

没错，虽然我们可以消灭许多"单个"细菌，但其他基因相同的细菌总能在我们的攻击下幸存下来。

[jet] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɜ:rθ] ['vænɪʃ] - [soʊ] [wʊd] [ði:z] ['ɔrgən,ɪzəm] .

Yet	,	should	the	entire	Earth	vanish	-	so	would	these	organisms	.
然而	,	应该	这	全部的	地球	消失	-	所以	会	这些	生物	.

然而，如果整个地球消失，这些生物也将不复存在。

[ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [bæk'tɪriə] , [ðoʊ] ['predikeitid] [ɑ:n][æn; ən] [ʌn'laɪkli] [ɪ'vent] , [ɪz] [stɪl]

The	extinction	of	all	bacteria	,	though	predicated	on	an	unlikely	event	,	is	still
这	灭绝	的	全部	细菌	,	尽管	预设的	在	一个	不太可能	事件	,	是	仍然

['θɪŋkəbl] .

thinkable	.
可想象的	.

所有细菌的灭绝虽然不太可能发生，但仍然是可以想象的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][æn; ən]['entəti] [ðæt] [ɪz] " [pjʊr] ['enərdʒi] " , [ə; eɪ]['meɪtrɪks][ʌv; əv] [fi:ldz] ,

But	what	about	an	entity	that	is	"	pure	energy	"	,	a	matrix	of	fields	,
但	什么	关于	一个	实体	那	是	"	纯的	活力	"	,	一个	矩阵	的	字段	,

但是，如果存在一种"纯能量"实体，一个场矩阵呢?

[ə; eɪ] [θɔ:t] , [ˌɪmə'tɪriəl] [jet] ['veri] ['ri:əl] , [ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['noʊwer] ?

a	thought	,	immaterial	yet	very	real	,	omnipresent	and	present	nowhere	?
一个	想法	,	无关紧要	然而	非常	真实的	,	无所不在	和	展示	无处	?

一个念头，无形却又真实，无处不在却又无处可寻?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [kʌmz] ['perələsli] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

Such	a	being	comes	perilously	close	to	the	divine	.
这样的	一个	存在	来	危险地	关闭	到	这	神圣的	.

这样的存在与神性极其接近。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [speɪs] - [haʊ'evər] [ɪ'mens] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['perɪʃəb(ə)l]

For	if	it	is	confined	to	certain	space	-	however	immense	-	it	is	perishable
为了	如果	它	是	受限	到	肯定	空间	-	然而	巨大	-	它	是	易腐烂的

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [speɪs] .

together	with	that	space	.
一起	和	那	空间	.

因为如果它被限制在某个空间内——无论这个空间多么巨大——它就会随着这个空间一起消亡。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] - [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][gɑ:d] , [æz; əz] [pər'si:vd] [baɪ][ɪts] [bɪ'li:vɝz] .

If	it	is	not	-	then	it	is	God	,	as	perceived	by	its	believers	.
如果	它	是	不是	-	然后	它	是	上帝	,	作为	感知	经过	它是	信徒	.

如果不是，那么它就是信徒们所理解的上帝。

[bʌt; bət] [wʌt] ['kɑ:nstəˌtu:ts] " [dɪ'strʌkʃn] " [ɔ:r] " [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] " ?

But	what	constitutes	"	destruction	"	or	"	annihilation	"	?
但	什么	构成	"	破坏	"	或者	"	湮灭	"	?

但究竟什么才算是"毁灭"或"歼灭"呢?

[wiː; wi][ɑːr; ər][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] [deθ] - ['waɪdli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv]

We	are	familiar	with	death	-	widely	considered	the	most	common	form	of
我们	是	熟悉的	和	死亡	-	广泛	经过考虑的	这	最多	常见的	形式	的

[ɪnɪg'zɪstəns] .

inexistence	.
不存在	.

我们对死亡并不陌生——死亡被广泛认为是生命消亡最常见的形式。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [deθ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] [steɪt]

But	some	people	believe	that	death	is	merely	a	transformation	from	one	state
但	一些	人们	相信	那	死亡	是	仅仅	一个	转型	从	一	状态

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

of	being	to	another	.
的	存在	到	其他	.

但有些人认为死亡仅仅是从一种存在状态到另一种存在状态的转变。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl][ðə; ði][kən'stituənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [rɪ'meɪn] [ɪn'tækt] [bʌt; bət] [siːs] [tuː; tə]

Sometimes	all	the	constituents	of	a	system	remain	intact	but	cease	to
有时	全部	这	成分	的	一个	系统	保持	完好无损的	但	停止	到

[ˌɪntər'ækt] .

interact	.
相互影响	.

有时，一个系统的所有组成部分都保持完整，但停止相互作用。

[dʌz] [ðɪs] [ə'maʊnt][tuː; tə] [əˌblɪtə'reɪʃn] ?

Does	this	amount	to	obliteration	?
做	这	数量	到	抹杀	?

这是否等同于彻底毁灭?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt]['stɑːps] [ˌɪntər'æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] [ˌɔːltə'geðər] -

And	what	about	a	machine	that	stops	interacting	with	its	environment	altogether	-
和	什么	关于	一个	机器	那	停止	互动	和	它是	环境	共	-

[ðoʊ] [ɪts][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['prɑːsesɪz] [kən'tɪnjuː] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

though	its	internal	processes	continue	unabated	.
尽管	它是	内部的	流程	继续	持续不断	.

如果一台机器完全停止与环境互动，尽管其内部进程仍在继续，那又该如何解释呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] " ['fʌŋkʃnɪŋ] " ?

Is	it	still	"	functioning	"	?
是	它	仍然	"	功能	"	?

它现在还能"正常运作"吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wen] [ə; eɪ] " [lɪv; laɪv] " [ɔːr] " ['fʌŋkʃnɪŋ] " ['entəti] [siːsiz]

It	is	near	impossible	to	say	when	a	"	live	"	or	"	functioning	"	entity	ceases
它	是	靠近	不可能的	到	说	什么时候	一个	"	居住	"	或者	"	功能	"	实体	停止

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

to	be	so	.
到	是	所以	.

几乎不可能说一个"活着的"或"正常运转的"实体何时不再如此。

[deθ] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .

Death	is	the	form	of	destruction	we	are	most	acquainted	with	.
死亡	是	这	形式	的	破坏	我们	是	最多	熟人	和	.

死亡是我们最熟悉的毁灭形式。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][kən'dɪʃ(ə)n] - [riːd] [ðɪs] [deθ] ,

For	a	discussion	of	death	and	the	human	condition	-	read	this	Death	,
为了	一个	讨论	的	死亡	和	这	人类	状况	-	读	这	死亡	,

['miːnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ'dentəti]

Meaning	,	and	Identity
意义	,	和	身份

若想探讨死亡与人类境况，请阅读《死亡、意义与身份》一文。

[tiː][eɪtʃ][iː][ə; eɪ][juː][tiː][eɪtʃ][oʊ][ɑːr]
T H E A U T H O R
T H E 一个 U T H 哦 拉

作者

[ʃmuːˈel] ([sæm]) [ˈvæknɪn]
SHMUEL (SAM) VAKNIN
什穆埃尔 (萨姆) 瓦克宁

什穆埃尔（萨姆）·瓦克宁

[kəˈrɪkjələm] [ˈvaɪtiː]
Curriculum Vitae
课程 生命

简历

[klɪk] [ɑːn] [bluː] [tekst][tuː; tə] [ˈækses] [ˈreləvənt] [web] [saɪts] - [θæŋk] [juː; jʊ] .
Click on blue text to access relevant web sites - thank you .
点击 在 蓝色的 文本 到 使用权 相关的 网站 网站 - 感谢 你 .

点击蓝色文字即可访问相关网站 - 谢谢。

[bɔːrn][ɪn] - [ɪn] [kɪrˈjɑːt] - [jæm] , [ˈɪzrɪəl] .
Born in 1961 in Qiryat - Yam , Israel .
出生 在 - 在 基里亚特 - 薯 , 以色列 .

1961年出生于以色列基里亚特亚姆。

[sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪzˈreɪli] [dɪˈfens] [fɔːrs] (- - -) [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ˈjuːnɪts] .
Served in the Israeli Defence Force (1979 - 1982) in training and education units .
服务 在 这 以色列 防御 力量 (- - -) 在 训练 和 教育 单位 .

曾在以色列国防军（1979-1982 年）的训练和教育部队服役。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
Education
教育

教育

[ˈgrædʒueɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [siˈmestəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɛknɪˌɑːn] - [ˈɪzrɪəl] [ˈɪnstɪtuːt] [ʌv; əv]
Graduated a few semesters in the Technion - Israel Institute of
毕业 一个 很少 学期 在 这 以色列理工学院 - 以色列 研究所 的

在以色列理工学院（Technion）完成了几个学期的学习后毕业。

[tekˈnɑːlədʒi] , [ˈhaɪfə] .
Technology , Haifa .
技术 , 海法 .

技术，海法。

[ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . [ɪn] [fəˈlɑːsəfi] ([ˈmeɪdʒər] : [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪks]) - [pəˈsɪfɪk] [ˈwestərn]
Ph . D . in Philosophy (major : Philosophy of Physics) - Pacific Western
菲尔 . D . 在 哲学 (主要的 : 哲学 的 物理) - 太平洋 西

哲学博士（主修：物理哲学）- 太平洋西部大学

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [ˌkæləˈfɔːrniə] .
University , California .
大学 , 加利福尼亚州 .

加州大学。

[ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [ˈnuːmərəs] [ˈkɔːrsɪz] [ɪn][ˈfaɪnæns] [ˈθiːəri] [ænd; ənd][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
Graduate of numerous courses in Finance Theory and International
毕业 的 很多的 课程 在 金融 理论 和 国际的

毕业于多门金融理论和国际金融课程。

[ˈtreɪdɪŋ] .
Trading .
贸易 .

贸易。

['sɜːrtəˌfaɪd][iː] - ['kɑːmɜːrs] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ['ænəlɪst] .

Certified	E	-	Commerce	Concepts	Analyst	.
认证	E	-	商业	概念	分析师	.

认证电子商务概念分析师。

['sɜːrtəˌfaɪd][ɪn][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['kaʊnsəlɪŋ] [tek'niːks] .

Certified	in	Psychological	Counselling	Techniques	.
认证	在	心理	咨询	技术	.

持有心理咨询技术认证。

[fʊl] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['hiːbruː] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

Full	proficiency	in	Hebrew	and	in	English	.
满的	熟练程度	在	希伯来语	和	在	英语	.

精通希伯来语和英语。

['bɪznəs] [ɪk'spɪrɪəns]

Business	Experience
商业	经验

商业经验

- [tuː; tə] -

1980	to	1983
-	到	-

1980年至1983年

['faʊndər] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][kəm'pjuːtəraɪzd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['kiːˌɔsks][ɪn]

Founder	and	co	-	owner	of	a	chain	of	computerized	information	kiosks	in
创始人	和	合作	-	所有者	的	一个	链	的	计算机化	信息	信息亭	在

一家连锁电脑信息亭的创始人兼共同所有人

[tel] - [ɑː'viv] , ['ɪzrɪəl] .

Tel	-	Aviv	,	Israel	.
电话	-	阿维夫	,	以色列	.

以色列特拉维夫。

- [tuː; tə] -

1982	to	1985
-	到	-

1982年至1985年

['siːniər] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɛ'sɪm] [diː] . [gaʊn] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [ɪn][dʒə'niːvə] ,

Senior	positions	with	the	Nessim	D	.	Gaon	Group	of	Companies	in	Geneva	,
高级的	职位	和	这	内西姆	D	.	高恩	团体	的	公司	在	日内瓦	,

在日内瓦的内西姆·D·加昂集团公司担任高级职位，

['pærɪs][ænd; ənd] [nuː] - [jɔːk] (['noʊgə][ænd; ənd] - ['sɑː]) :

Paris	and	New	-	York	(	NOGA	and	APROFIM	SA	)	:
巴黎	和	新的	-	约克	(	诺加	和	-	南非	)	:

巴黎和纽约（NOGA 和 APROFIM SA）：

- [tʃiːf] ['ænəlɪst] [ʌv; əv]['edəb(ə)l] [kə'mɑːdətiz] [ɪn][ðə; ði] ['gruːps] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn]

-	Chief	Analyst	of	Edible	Commodities	in	the	Group's	Headquarters	in
-	首席	分析师	的	食用	商品	在	这	小组的	总部	在

- 集团总部食用商品首席分析师

['swɪtsərlənd] .

Switzerland	.
瑞士	.

瑞士。

- ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə'næləsɪs][dɪ'vɪʒ(ə)n]

-	Manager	of	the	Research	and	Analysis	Division
-	经理	的	这	研究	和	分析	分配

研究与分析部门经理

- ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtə] ['prɑ:sesɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

-	Manager	of	the	Data	Processing	Division
-	经理	的	这	数据	加工	分配

数据处理部门经理

- ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'dʒɪriən][kəm'pju:təraɪzd] ['sensəs]

-	Project	Manager	of	The	Nigerian	Computerized	Census
-	项目	经理	的	这	尼日利亚	计算机化	人口普查

尼日利亚计算机化人口普查项目经理

- [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌɑ:rˌɛn'di:][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɛk'nɑ:lədʒi:z]

-	Vice	President	in	charge	of	RND	and	Advanced	Technologies
-	副	总统	在	收费	的	研发	和	先进的	技术

负责研发和先进技术的副总裁

- [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['sɑ:vrɪn] [det] ['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ]

-	Vice	President	in	charge	of	Sovereign	Debt	Financing
-	副	总统	在	收费	的	主权	债务	融资

负责主权债务融资的副总裁

- [tu:; tə] -

1985	to	1986
-	到	-

1985年至1986年

[ˌreprɪ'zentɪd] [kə'neɪdiən] ['ventʃər] ['kæpɪt(ə)l] [fʌndz] [ɪn] ['ɪzrɪəl] .

Represented	Canadian	Venture	Capital	Funds	in	Israel	.
代表	加拿大	风险投资	首都	资金	在	以色列	.

代表加拿大风险投资基金在以色列开展业务。

- [tu:; tə] -

1986	to	1987
-	到	-

1986年至1987年

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv] ['i.peɪ] ['limitid] . [ɪn] ['lʌndən] .

General	Manager	of	IPE	Ltd	.	in	London	.
一般的	经理	的	国际政治经济学	有限公司	.	在	伦敦	.

IPE有限公司伦敦分公司总经理。

[ðə; ði][fɜ:rm][fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['mʌlti] - ['lætərəl] ['kɑʊntəˌtreɪd] [ænd; ənd] ['li:sɪŋ] [træn'zækʃənz] .

The	firm	financed	international	multi	-	lateral	countertrade	and	leasing	transactions	.
这	公司	融资	国际的	多	-	侧	易货贸易	和	租赁	交易	.

该公司为国际多边易货贸易和租赁交易提供融资。

- [tu:; tə] -

1988	to	1990
-	到	-

1988年至1990年

[ˌsi: 'oʊ] - ['faʊndər] [ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv] " - - - " , [ə; eɪ][pɔ:rt'foʊlioʊ] ['mænɪdʒmənt]

Co	-	founder	and	Director	of	"	Mikbats	-	Tesuah	"	,	a	portfolio	management
合作	-	创始人	和	导演	的	"	-	-	-	"	,	一个	文件夹	管理

"Mikbats - Tesuah"的联合创始人兼董事，一家投资组合管理公司

[fɜ:rm] [beɪst] [ɪn] [tel] - [ɑ:'viv] .

firm	based	in	Tel	-	Aviv	.
公司	基于	在	电话	-	阿维夫	.

总部位于特拉维夫的公司。

[æk'tɪvətiz] [ɪn'kluːdɪd] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [pɔːrt'foʊlioʊ] ['mænɪdʒmənt] , [ˌʌndər'raɪtɪŋ] ,
Activities **included** **large** **-** **scale** **portfolio** **management** **,** **underwriting** **,**
活动 包括 大的 - 规模 文件夹 管理 , 承保 ,

业务活动包括大规模投资组合管理、承销、

['fɑːreks; 'fɔːreks] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][faɪ'nænʃ(ə)l][əd'vaɪzəri] ['sɜːrvɪsɪz] .
forex **trading** **and** **general** **financial** **advisory** **services** **.**
外汇 贸易 和 一般的 金融的 咨询 服务 .

外汇交易和一般金融咨询服务。

- [tuː; tə]['prez(ə)nt]
1990 **to** **Present**
- 到 展示

1990年至今

[friː] - [læns] [kən'sʌltənt] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv]['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [bluː] - [tʃɪp] [fɜːrmz] ,
Free **-** **lance** **consultant** **to** **many** **of** **Israel's** **Blue** **-** **Chip** **firms** **,**
自由的 - 槊 顾问 到 许多 的 以色列的 蓝色的 - 芯片 公司 ,

为以色列多家蓝筹公司提供自由咨询服务

['meɪnli] [ɑːn] ['ɪʃuːz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] ['ɪzrɪəl] , ['kænədə] , [ðə; ði]
mainly **on** **issues** **related** **to** **the** **capital** **markets** **in** **Israel** **,** **Canada** **,** **the**
主要 在 问题 有关的 到 这 首都 市场 在 以色列 , 加拿大 , 这
[ˌjuː 'keɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuː es 'eɪ] .
UK **and** **the** **USA** **.**
英国 和 这 美国 .

主要涉及以色列、加拿大、英国和美国的资本市场相关问题。

[kən'sʌltənt] [tuː; tə] ['fɔːrən] [ˌɑːrˌɛn'diː] ['ventʃərz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['gʌvərnmənts] [ɑːn]['mækroʊ] -
Consultant **to** **foreign** **RND** **ventures** **and** **to** **Governments** **on** **macro** **-**
顾问 到 外国的 研发 风险投资 和 到 政府 在 宏 -
[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['mætərz] .
economic **matters** **.**
经济的 事情 .

为外国研发企业和政府提供宏观经济方面的咨询服务。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəl] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜːrld] [piːs] [ə'kædəmi]
President **of** **the** **Israel** **chapter** **of** **the** **Professors** **World** **Peace** **Academy**
总统 的 这 以色列 章 的 这 教授们 世界 和平 学院

世界和平教授学院以色列分会主席

([pwpɑː]) [ænd; ənd] (['briːfli]) ['ɪzrɪəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['wɑːʃɪŋtən] [taɪmz] " .
(**PWPA** **)** **and** **(** **briefly** **)** **Israel** **representative** **of** **the** **"** **Washington** **Times** **"** **.**
(PWPA) 和 (简要地) 以色列 代表 的 这 " 华盛顿 《时代周刊》 " .

（PWPA）和（短暂地）《华盛顿时报》的以色列代表。

- [tuː; tə] -
1993 **to** **1994**
- 到 -

1993年至1994年

[ˌsiː 'oʊ] - ['oʊnər] [ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv] ['meni] ['bɪznəs] ['entərˌpraɪz] :
Co **-** **owner** **and** **Director** **of** **many** **business** **enterprises** **:**
合作 - 所有者 和 导演 的 许多 商业 企业 :

多家企业共同所有人及董事：

- [ðə; ði][oʊ'megə][ænd; ənd]['enərdʒi] [er] - [kən'dɪʃənɪŋ] [kən'sɜːrn]
- **The** **Omega** **and** **Energy** **Air** **-** **Conditioning** **Concern**
- 这 欧米茄 和 活力 空气 - 调理 忧虑

- 欧米茄和能源空调公司

- [ˌeɪ viː ˈpiː][faɪˈnænʃ(ə)l] [kənˈsʌltənts]
- AVP Financial Consultants
- 助理制片人 金融的 顾问

AVP财务顾问

- ['liːg(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz]
- Handiman Legal Services
- 杂工 合法的 服务

Handiman 法律服务

['toʊt(ə)l] ['ænjuəl] ['tɜːrnoʊvər][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] : - ['mɪljən] [ˌju 'ɛsd] .
Total annual turnover of the group : 10 million USD .
全部的 年度的 周转 的 这 团体 : - 百万 美元 .

集团年度总营业额：1000万美元。

[ˌsiː 'oʊ] - ['oʊnər] , [də'rektər][ænd; ənd]['faɪnæns]['mænɪdʒər][ʌv; əv] ['kɑːsti] ['limitid] .
Co - owner , Director and Finance Manager of COSTI Ltd .
合作 - 所有者 , 导演 和 金融 经理 的 成本 有限公司 .

COSTI有限公司的共同所有人、董事兼财务经理

- ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz]['lɑːrdʒɪst][kəm'pjuːtəraɪzd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['vendər][ænd; ənd] [dɪ'veləpər] .
- Israel's largest computerized information vendor and developer .
- 以色列的 最大 计算机化 信息 小贩 和 开发者 .

以色列最大的计算机信息供应商和开发商。

[reɪzd] [fʌndz] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['pleɪsmənts] ['loʊkəli] , [ɪn][ðə; ði][juː es 'eɪ] , ['kænədə]
Raised funds through a series of private placements locally , in the USA , Canada
提高 资金 通过 一个 系列 的 私人的 实习安排 本地 , 在 这 美国 , 加拿大
[ænd; ənd] ['lʌndən] .
and London .
和 伦敦 .

通过一系列私募融资，在当地、美国、加拿大和伦敦筹集资金。

- [tuː; tə] -
1993 to 1996
- 到 -

1993年至1996年

['pʌblɪʃər] [ænd; ənd]['edɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ['nuːzletər] [dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ]
Publisher and Editor of a Capital Markets Newsletter distributed by
出版商 和 编辑 的 一个 首都 市场 通讯 分布式 经过
[səb'skrɪpʃ(ə)n] ['oʊnli][tuː; tə] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [səb'skraɪbɚz] [ˌkʌntri'waɪd] .
subscription only to dozens of subscribers countrywide .
订阅 仅有的 到 几十个 的 订阅者 全国范围 .

担任资本市场通讯的出版商和编辑，该通讯仅通过订阅方式分发给全国数十名订阅者。

[ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['presɪdənt] [ɪn] - - ['stʌdid] [ɪn] ['bɪznəs] [skuːlz] [ænd; ənd] [lɔː] ['fækltiz] [ə'krɔːs]
In a legal precedent in 1995 - - studied in business schools and law faculties across
在 一个 合法的 先例 在 - - 研究 在 商业 学校 和 法律 学院 穿过
['ɪzrɪəl] - [wʌz; wəz] [traɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [roʊl] [ɪn] [æn; ən] [ə'temptɪd] ['teɪkoʊvər] [ʌv; əv] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz]
Israel - was tried for his role in an attempted takeover of Israel's
以色列 - 曾是 尝试 为了 他的 角色 在 一个 尝试过 收购 的 以色列的
['ægrɪkʌltʃər] [bæŋk] .
Agriculture Bank .
农业 银行 .

1995 年，以色列各地的商学院和法学院都研究过一起法律先例，该先例导致他因参与企图接管以色列农业银行而受审。

[wʌz; wəz] ['intəːnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [skuːl] [ʌv; əv] ['prɪzn] ['wɔːdnz] .
Was interned in the State School of Prison Wardens .
曾是 实习生 在 这 状态 学校 的 监狱 狱警 .

曾在州立监狱长学校实习。

['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['sentrəl] [skuːl] ['laɪbreri] , [roʊt] , ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] ['lektʃərd] [ɑːn] ['veriəs]
Managed **the** **Central** **School** **Library** **,** **wrote** **,** **published** **and** **lectured** **on** **various**
管理 这 中央 学校 图书馆 , 写道 , 已发布 和 讲课 在 各种各样的
[ə'keiʒənz] .
occasions **.**
场合 .

管理中央学校图书馆，并多次进行写作、出版和演讲。

['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nuːz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪz'reɪli] [mæs]
Managed **the** **Internet** **and** **International** **News** **Department** **of** **an** **Israeli** **mass**
管理 这 互联网 和 国际的 消息 部门 的 一个 以色列 大量的
['miːdiə] [gruːp] , " [hɑː] - - [ænd; ənd] ['neɪmər] " .
media **group** **,** **"** **Ha** **-** **Tikshoret** **and** **Namer** **"** **.**
媒体 团体 , " 哈 - - 和 命名者 " .

管理以色列大众传媒集团"Ha-Tikshoret and Namer"的互联网和国际新闻部门。

[ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ['fæk(ə)lti][ɪn][tel] - [ɑː'viv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ([tuː; tə][prɑːf] . [es] . [dʒiː] .
Assistant **in** **the** **Law** **Faculty** **in** **Tel** **-** **Aviv** **University** **(** **to** **Prof** **.** **S** **.** **G** **.**
助手 在 这 法律 学院 在 电话 - 阿维夫 大学 (到 教授 . S . G .

特拉维夫大学法学院助理（SG教授）

['ʃoʊˌhæm]) .
Shoham **)** **.**
肖哈姆) .

肖哈姆)。

- [tuː; tə] -
1996 **to** **1999**
- 到 -

1996年至1999年

[faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'sʌltənt] [tuː; tə]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɪznəsɪz] [ɪn][mæsə'doʊniə] , ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃek]
Financial **consultant** **to** **leading** **businesses** **in** **Macedonia** **,** **Russia** **and** **the** **Czech**
金融的 顾问 到 领导 企业 在 马其顿 , 俄罗斯 和 这 捷克语
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic **.**
共和国 .

为马其顿、俄罗斯和捷克共和国的领先企业提供财务咨询服务。

[kə'læbəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]
Collaborated **with** **the** **Agency** **of** **Transformation** **of** **Business** **with**
合作 和 这 机构 的 转型 的 商业 和

与商业转型机构合作

['soʊʃ(ə)l]['kæpɪt(ə)l] .
Social **Capital** **.**
社会的 首都 .

社会资本。

[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kɑːməntеɪtər] [ɪn] " ['noʊvə][ˌmækɪ'doʊniːə] " , " ['dnɛvnɪk] " , " [iz'vestjə] " ,
Economic **commentator** **in** **"** **Nova** **Makedonija** **"** **,** **"** **Dnevnik** **"** **,** **"** **Izvestia** **"** **,**
经济的 评论员 在 " 新星 马其顿 " , " dnevnik " , " 《消息报》 " ,

《Nova Makedonija》、《Dnevnik》、《Izvestia》经济评论员

" [ɑːrguːmɛnti][aɪ][fækti] " , " [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] [taɪmz] " , " [ˌmækɪ'doʊniːə] ['diːnz] " , " [ðə; ði]
" **Argumenti** **i** **Fakti** **"** **,** **"** **The** **Middle** **East** **Times** **"** **,** **"** **Makedonija** **Denes** **"** **,** **"** **The**
" 论证 我 事实 " , " 这 中间 东方 《时代周刊》 " , " 马其顿 德内斯 " , " 这

《Argumenti i Fakti》、《中东时报》、《Makedonija Denes》、《The

[nuː] ['prez(ə)ns] " , " ['sentrəl] ['jʊrəp] [rɪ'vjuː] " , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd][ɪn]
New **Presence** **"** **,** **"** **Central** **Europe** **Review** **"** **,** **and** **other** **periodicals** **and** **in**
新的 在场 " , " 中央 欧洲 审查 " , 和 其他 期刊 和 在

《新存在》、《中欧评论》和其他期刊及

[ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk]['proʊgræmz][ɑːn] ['veriəs] ['tʃænlz] [ʌv; əv][ˌmæsəˈdoʊniən] ['telɪvɪʒ(ə)n] .

the	economic	programs	on	various	channels	of	Macedonian	Television	.
这	经济的	程序	在	各种各样的	频道	的	马其顿	电视	.

马其顿电视台各频道播出的经济节目。

[tʃiːf] ['lektʃərər] [ɪn] ['kɔːrsɪz] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

Chief	Lecturer	in	courses	organized	by	the	Agency	of	Transformation	,
首席	讲师	在	课程	组织	经过	这	机构	的	转型	,

转型机构组织的课程首席讲师

[baɪ][ðə; ði][ˌmæsəˈdoʊniən] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [treɪd] .

by	the	Macedonian	Stock	Exchange	and	by	the	Ministry	of	Trade	.
经过	这	马其顿	库存	交换	和	经过	这	部	的	贸易	.

由马其顿证券交易所和贸易部发行。

- [tuː; tə] -

1999	to	2002
-	到	-

1999年至2002年

[ˌiːkəˈnɑːmɪk][ədˈvaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][mæsəˈdoʊniə][ænd; ənd]

Economic	Advisor	to	the	Government	of	the	Republic	of	Macedonia	and
经济的	顾问	到	这	政府	的	这	共和国	的	马其顿	和

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['faɪnæns] .

to	the	Ministry	of	Finance	.
到	这	部	的	金融	.

马其顿共和国政府和财政部的经济顾问。

- [tuː; tə]['prez(ə)nt]

2001	to	present
-	到	展示

2001年至今

['siːniər] ['bɪznəs] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [fɔːr; fər][juˈnaɪtɪd] [pres] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] ([ˌjuː piː 'aɪ])

Senior	Business	Correspondent	for	United	Press	International	(	UPI	)
高级的	商业	通讯员	为了	团结的	按	国际的	(	统一支付	)

合众国际社（UPI）高级商业记者

[web] [ænd; ənd][ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk] [ækˈtɪvətiz]

Web	and	Journalistic	Activities
网站	和	新闻	活动

网络和新闻活动

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ɪkˈstensɪv] ['websɪts] [ɪn] [saɪˈkɑːlədʒi] (" [məˈlɪgnənt] [self] [lʌv] ") -

Author	of	extensive	Websites	in	Psychology	(	"	Malignant	Self	Love	"	)	-
作者	的	广泛的	网站	在	心理学	(	"	恶性	自己	爱	"	)	-

心理学领域众多网站（《恶性自爱》）的作者 -

[æn; ən]['oʊpən] [dəˈrektəri] [kuːl] [saɪt]

An	Open	Directory	Cool	Site
一个	打开	目录	凉爽的	地点

一个开放目录酷网站

[fəˈlɑːsəfi] (" [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] ['mjuːzɪŋz] ")

Philosophy	(	"	Philosophical	Musings	"	)
哲学	(	"	哲学	沉思	"	)

哲学（《哲学沉思录》）

[ˌiːkəˈnɑːmɪks][ænd; ənd][ˌdʒiːoʊˈpɑːlətɪks] (" [wɜːrld][ɪn]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd][træn'zɪʃ(ə)n] ")

Economics	and	Geopolitics	(	"	World	in	Conflict	and	Transition	"	)
经济学	和	地缘政治	(	"	世界	在	冲突	和	过渡	"	)

经济与地缘政治（《冲突与转型中的世界》）

['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɑːrsɪ'sɪstɪk] [ə'bjuːs] [ə'naʊnsmənt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [lɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Owner	of	the	Narcissistic	Abuse	Announcement	and	Study	List	and	the
所有者	的	这	自恋	虐待	公告	和	学习	列表	和	这

《自恋型虐待公告和学习清单》的所有者以及

['nɑːrsɪsɪzəm] [ˌriː'vizitid] ['meɪlɪŋ] [lɪst] ([mɔːr] [ðæn; ðən] - ['membər])

Narcissism	Revisited	mailing	list	(	more	than	3900	members	)
自恋	重访	邮寄	列表	(	更多的	比	-	成员	)

《重温自恋》邮件列表（超过 3900 名成员）

['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈkɔnəmiz] [ɪn]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd][træn'zɪʃ(ə)n] ['stʌdi] [lɪst] .

Owner	of	the	Economies	in	Conflict	and	Transition	Study	list	.
所有者	的	这	经济体	在	冲突	和	过渡	学习	列表	.

"冲突与转型经济研究"列表的所有者。

['edɪtər][ʌv; əv]['ment(ə)l] [helθ] [dɪs'ɔːrdərz][ænd; ənd] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['jʊrəp] ['kætəgɔːriz] [ɪn]

Editor	of	mental	health	disorders	and	Central	and	Eastern	Europe	categories	in
编辑	的	精神的	健康	疾病	和	中央	和	东	欧洲	类别	在

[web] [di'rektəriz] (['oʊpən] [də'rektəri] ,

web	directories	(	Open	Directory	,
网站	目录	(	打开	目录	,

网络目录（Open Directory）中精神健康障碍和中东欧类别的编辑

[swiːt] - , [sɜːrtʃ] ['jʊrəp]) .

Suite	101	,	Search	Europe	)	.
套房	-	,	搜索	欧洲	)	.

101套房，搜索欧洲）。

['kɑːləmnɪst][ænd; ənd] ['kɑːmənteɪtər] [ɪn] " [ðə; ði] [nuː] ['prez(ə)ns] " , [juˈnaɪtɪd] [pres]

Columnist	and	commentator	in	"	The	New	Presence	"	,	United	Press
专栏作家	和	评论员	在	"	这	新的	在场	"	,	团结的	按

《新存在》专栏作家和评论员，合众社

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ([ˌjuː piː 'aɪ]) , - , - [ænd; ənd] " ['sentrəl] ['jʊrəp]

International	(	UPI	)	,	InternetContent	,	eBookWeb	and	"	Central	Europe
国际的	(	统一支付	)	,	-	,	-	和	"	中央	欧洲

国际（UPI）、InternetContent、eBookWeb 和"中欧"

[rɪ'vjuː] " .

Review	"	.
审查	"	.

审查"。

[prbli'keiʃnz] [ænd; ənd][ə'wɔːrdz]

Publications	and	Awards
出版物	和	奖项

出版物和奖项

" ['mænɪdʒɪŋ] [ɪn'vestmənt] [pɔːt'fəʊliːˌəʊz][ɪn] [steɪts] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] " , ['lɪmən; laɪmən]

"	Managing	Investment	Portfolios	in	states	of	Uncertainty	"	,	Limon
"	管理	投资	投资组合	在	各州	的	不确定	"	,	柠檬

《不确定状态下的投资组合管理》，利蒙

['pʌblɪʃərz] , [tel] - [ɑː'viv] , -

Publishers	,	Tel	-	Aviv	,	1988
出版商	,	电话	-	阿维夫	,	-

出版社，特拉维夫，1988年

" [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] ['ɪndəstri] " , ['lɪmən; laɪmən] ['pʌblɪʃərz] . , [tel] - [ɑː'viv] , -

"	The	Gambling	Industry	"	,	Limon	Publishers	.	,	Tel	-	Aviv	,	1990
"	这	赌博	行业	"	,	柠檬	出版商	.	,	电话	-	阿维夫	,	-

《博彩业》，利蒙出版社，特拉维夫，1990年

" [rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][maɪ] [lʌvd] [wʌn] - [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] " , ['jɛdiɑ:θ] [ˌɑ:.hɑ:'roʊ.noʊt] , [tel] - [ɑ:'viv] , -

"	Requesting	my	Loved	One	-	Short	Stories	"	,	Yedioth	Aharonot	,	Tel	-	Aviv	,	1997
"	请求	我的	喜爱	一	-	短的	故事	"	,	新消息	阿哈罗诺特	,	电话	-	阿维夫	,	-

《请求我爱的人——短篇小说集》，《新消息报》，特拉维夫，1997年

" [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən] [ɪ'kɑ:nəmi] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɔ:sroʊdz] -

"	The	Macedonian	Economy	at	a	Crossroads	-
"	这	马其顿	经济	在	一个	十字路口	-

"马其顿经济正处于十字路口——

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɛlθi:ɜ˞]

On	the	way	to	a	Healthier
在	这	方式	到	一个	更健康

迈向更健康之路

[ɪ'kɑ:nəmi] " ([wɪð; wɪθ][nɪ'koʊlə]['gru:ˌɛvski]) , ['skɔ:pje] , -

Economy	"	(	with	Nikola	Gruevski	)	,	Skopje	,	1998
经济	"	(	和	尼古拉	格鲁耶夫斯基	)	,	斯科普里	,	-

《经济》（与尼古拉·格鲁埃夫斯基合著），斯科普里，1998年

" [mə'lɪgnənt] [self] [lʌv] - ['nɑ:rsɪsɪzəm] [ˌri:'vizitid] " , [nɑ:r'sɪsəs] [prbli'keiʃnz] ,

"	Malignant	Self	Love	-	Narcissism	Revisited	"	,	Narcissus	Publications	,
"	恶性	自己	爱	-	自恋	重访	"	,	纳西索斯	出版物	,

《恶性自恋——重访自恋》，水仙出版社

[prɑ:g] [ænd; ənd]['skɔ:pje] , - , - , -

Prague	and	Skopje	,	1999	,	2001	,	2002
布拉格	和	斯科普里	,	-	,	-	,	-

布拉格和斯科普里，1999年、2001年、2002年

[ðə; ði]['nɑ:rsɪsɪzəm] ['sɪri:z] - [i:] - [bʊks] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪð; wɪθ][ə'bju:sɪv] ['nɑ:rsɪˌsɪsts] (

The	Narcissism	Series	-	e	-	books	regarding	relationships	with	abusive	narcissists	(
这	自恋	系列	-	e	-	图书	关于	关系	和	虐待	自恋者	(

['skɔ:pje] , - - -)

Skopje	,	1999	-	2002	)
斯科普里	,	-	-	-	)

自恋系列——关于与虐待型自恋者建立关系的电子书（斯科普里，1999-2002 年）

" [ðə; ði] [ɪks'pɔ:təz] - ['pɑ:kɪtbʊk] " , ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [treɪd] , [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][mæsə'doʊniə] ,

"	The	Exporters	'	Pocketbook	"	,	Ministry	of	Trade	,	Republic	of	Macedonia	,
"	这	出口商	-	袖珍书	"	,	部	的	贸易	,	共和国	的	马其顿	,

《出口商手册》，马其顿共和国贸易部

['skɔ:pje] , -

Skopje	,	1999
斯科普里	,	-

斯科普里，1999年

" [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ka:fka:] " ([ɪˌlek'trɑ:nɪk] [bʊk] [ʌv; əv] ['hi:bru:] [ʃɔ:rt]

"	The	Suffering	of	Being	Kafka	"	(	electronic	book	of	Hebrew	Short
"	这	痛苦	的	存在	卡夫卡	"	(	电子的	书	的	希伯来语	短的

《卡夫卡的苦难》（希伯来语短篇小说电子书）

['fɪkʃ(ə)n] , [prɑ:g] , -)

Fiction	,	Prague	,	1998	)
小说	,	布拉格	,	-	)

小说，布拉格，1998 年）

" ['æftər][ðə; ði] [reɪn] - [haʊ] [ðə; ði] [west] [lɔ:st] [ðə; ði] [i:st] " ,

"	After	the	Rain	-	How	the	West	Lost	the	East	"	,
"	后	这	雨	-	如何	这	西方	丢失的	这	东方	"	,

《雨后——西方如何失去东方》

[nɑːrˈsɪsəs] [prbliˈkeiʃnz] [ɪn][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] [ˈsentrəl] [ˈjʊrəp] [rɪˈvjuː] / - ,

Narcissus	Publications	in	association	with	Central	Europe	Review	/	CEENMI	,
纳西索斯	出版物	在	协会	和	中央	欧洲	审查	/	-	,

[prɑːg] [ænd; ənd][ˈskɔːpje] , -

Prague	and	Skopje	,	2000
布拉格	和	斯科普里	,	-

Narcissus Publications 与 Central Europe Review/CEENMI 联合出版，布拉格和斯科普里，2000 年

[ˈwɪnər] [ʌv; əv] [ˈnuːmərəs] [əˈwɔːrdz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪzˈreɪli] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈmɪnɪstri]

Winner	of	numerous	awards	,	among	them	the	Israeli	Education	Ministry
优胜者	的	很多的	奖项	,	之中	他们	这	以色列	教育	部

曾荣获多项奖项，其中包括以色列教育部颁发的奖项。

[praɪz] ([ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]) - , [ðə; ði][ˈroʊtəri] [klʌb] [əˈwɔːrd][fɔːr; fər][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈstʌdiz]

Prize	(	Literature	)	1997	,	The	Rotary	Club	Award	for	Social	Studies
奖	(	文学	)	-	,	这	旋转	俱乐部	奖	为了	社会的	研究

1997年文学奖，扶轮社社会研究奖

(-) [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbaɪˈlætərəl] [rɪˈleɪʃnz] [ˈstʌdiz] [əˈwɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]

(	1976	)	and	the	Bilateral	Relations	Studies	Award	of	the	American
(	-	)	和	这	双边	关系	研究	奖	的	这	美国人

（1976年）和美国双边关系研究奖

[ˈembəsi] [ɪn] [ˈɪzrɪəl] (-) .

Embassy	in	Israel	(	1978	)	.
大使馆	在	以色列	(	-	)	.

以色列大使馆（1978 年）。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ɔːl] [fiːldz] [ʌv; əv]['faɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ænd; ənd]

Hundreds	of	professional	articles	in	all	fields	of	finances	and
数百	的	专业的	文章	在	全部	字段	的	财政	和

[ðə; ði] [ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌdʒiːoʊpəˈlɪtɪkl][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l]

the	economy	and	numerous	articles	dealing	with	geopolitical	and	political
这	经济	和	很多的	文章	处理	和	地缘政治	和	政治的

[ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈɪʃuːz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][bəuθ][prɪnt][ænd; ənd][web][ˌpiəriˈɔdikəlz][ɪn] [ˈmeni] [ˈkʌntriz] .

economic	issues	published	in	both	print	and	web	periodicals	in	many	countries	.
经济的	问题	已发布	在	两个都	打印	和	网站	期刊	在	许多	国家	.

数百篇涵盖金融和经济各个领域的专业文章，以及大量涉及地缘政治和政治经济问题的文章，已在许多国家的印刷版和网络期刊上发表。

[ˈmeni] [əˈpɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði][ɪˌlekˈtrɑːnɪk][ˈmiːdiə][ɑːn]['sʌbdʒekts][ɪn] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][ðə; ði]

Many	appearances	in	the	electronic	media	on	subjects	in	philosophy	and	the
许多	外貌	在	这	电子的	媒体	在	主题	在	哲学	和	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈmætərz] .

Sciences	and	concerning	economic	matters	.
科学	和	有关	经济的	事情	.

多次在电子媒体上就哲学、科学和经济问题发表文章。

[ˈkɑːntækt] [ˈdiːteɪlz] :

Contact	Details	:
接触	细节	:

联系方式：

[ˈpɑːlmɑː] @ - . [kɑːm] . [ˌɛmˈkeɪ]

palma	@	unet	.	com	.	mk
帕尔马	@	-	.	com	.	mk

palma@unet.com.mk

[ˈvæknɪn] @ [lɪŋk] . [kɑːm] . [ˌɛmˈkeɪ]

vaknin	@	link	.	com	.	mk
瓦克宁	@	关联	.	com	.	mk

vaknin@link.com.mk

[maɪ] [web] [saɪts] :
My **Web** **Sites** **:**
我的 网站 网站 :

我的网站:

[ɪ'kɑːnəmi] / ['pɑːlətɪks] :
Economy **/** **Politics** **:**
经济 / 政治 :

经济/政治:

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / - . ['traɪpɑːd] . [kɑːm] /
http **:** **/** **/** **ceeandbalkan** **.** **tripod** **.** **com** **/**
http : / / - . 三脚架 . com /

http://ceeandbalkan.tripod.com/

[saɪ'kɑːlədʒi] :
Psychology **:**
心理学 :

心理学:

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / - . ['traɪpɑːd] . [kɑːm] / ['ɪndeks] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el]
http **:** **/** **/** **samvak** **.** **tripod** **.** **com** **/** **index** **.** **html**
http : / / - . 三脚架 . com / 指数 . html

http://samvak.tripod.com/index.html

[fə'lɑːsəfi] :
Philosophy **:**
哲学 :

哲学:

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / - . ['traɪpɑːd] . [kɑːm] /
http **:** **/** **/** **philosophos** **.** **tripod** **.** **com** **/**
http : / / - . 三脚架 . com /

http://philosophos.tripod.com/

['poʊətri] :
Poetry **:**
诗 :

诗:

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / - . ['traɪpɑːd] . [kɑːm] / ['kɑːntents] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el]
http **:** **/** **/** **samvak** **.** **tripod** **.** **com** **/** **contents** **.** **html**
http : / / - . 三脚架 . com / 内容 . html

http://samvak.tripod.com/contents.html

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

返回

['æftər][ðə; ði] [reɪn]
After **the** **Rain**
后 这 雨

雨后

[haʊ] [ðə; ði] [west]
How **the** **West**
如何 这 西方

西方

[lɔːst] [ðə; ði] [iːst]
Lost **the** **East**
丢失的 这 东方

失去东方

[ðə; ði] [bʊk]
The **Book**
这 书

这本书

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - - - [ɪn]
This **is** **a** **series** **of** **articles** **written** **and** **published** **in** **1996** **-** **2000** **in**
这 是 一个 系列 的 文章 书面 和 已发布 在 - - - 在

这是一系列撰写于1996年至2000年间并发表的文章。

[mæsə'doʊniə] , [ɪn] ['rʌʃə] , [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃek] [rɪ'pʌblɪk] .
Macedonia **,** **in** **Russia** **,** **in** **Egypt** **and** **in** **the** **Czech** **Republic** **.**
马其顿 , 在 俄罗斯 , 在 埃及 和 在 这 捷克语 共和国 .

马其顿、俄罗斯、埃及和捷克共和国。

[haʊ] [ðə; ði] [west] [lɔːst][ðə; ði] [iːst] .
How **the** **West** **lost** **the** **East** **.**
如何 这 西方 丢失的 这 东方 .

西方是如何失去东方的。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪks] , [ðə; ði]['pɑːlətɪks] , [ðə; ði]
The **economics** **,** **the** **politics** **,** **the**
这 经济学 , 这 政治 , 这

经济学、政治学、

[ˌdʒiːoʊ'pɑːlətɪks] , [ðə; ði] [kən'spirəsiz] , [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ,
geopolitics **,** **the** **conspiracies** **,** **the** **corruption** **,** **the** **old** **and** **the** **new** **,**
地缘政治 , 这 阴谋论 , 这 腐败 , 这 老的 和 这 新的 ,

地缘政治、阴谋、腐败、新旧交替

[ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntərnet] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [hɪr] , [ɪn] ['kʌlərf(ə)l] [ænd; ənd]
the **plough** **and** **the** **internet** **-** **it** **is** **all** **here** **,** **in** **colourful** **and**
这 犁 和 这 互联网 - 它 是 全部 这里 , 在 丰富多彩的 和

犁和互联网——这一切都在这里，以丰富多彩的方式呈现。

[prə'vɑːkətɪv] [proʊz] .
provocative **prose** **.**
挑衅 散文 .

引人深思的散文。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] " :
From **"** **The** **Mind** **of** **Darkness** **"** **:**
从 " 这 头脑 的 黑暗 " :

摘自《黑暗之心》:

" - [ðə; ði]['bɔːlkənz] - - [aɪ] [seɪ] - - [ɪz][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] - .
" **'** **The** **Balkans** **'** **-** **I** **say** **-** **'** **is** **the** **unconscious** **of** **the** **world** **'** **.**
" - 这 巴尔干 - - 我 说 - - 是 这 无意识 的 这 世界 - .

“我说，‘巴尔干半岛是世界的无意识’。”

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[stɑːp][tuː; tə][daɪ'dʒest] [ðɪs] ['metəfər] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nɑːd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
stop **to** **digest** **this** **metaphor** **and** **then** **they** **nod** **enthusiastically** **.**
停止 到 消化 这 隐喻 和 然后 他们 点头 踊跃 .

他们停下来消化这个比喻，然后热情地点头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It **is**
它 是

这是

[hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'prest] ['meməriz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪts] ['trɔməz] [ænd; ənd] [fɪrz] [ænd; ənd]
here **that** **the** **repressed** **memories** **of** **history** **,** **its** **traumas** **and** **fears** **and**
这里 那 这 压抑 回忆 的 历史 , 它是 创伤 和 恐惧 和

这里指的是被压抑的历史记忆、创伤和恐惧，以及

['ɪmɪdʒɪz] [rɪ'zaɪd] .
images **reside** **.**
图片 居住 .

图片驻留。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪkoʊdaɪ'næmɪks][ʌv; əv][hjuː'mænəti] -
It **is** **here** **that** **the** **psychodynamics** **of** **humanity** **-**
它 是 这里 那 这 心理动力学 的 人类 -

正是在这里，人类的心理动力学——

[ðə; ði]
the
这

这

[tek'tɑːnɪk] [klæʃ] [bɪ'twiːn] [roʊm] [ænd; ənd] [bɪ'zæntɪəm] , [west] [ænd; ənd] [iːst] ,
tectonic **clash** **between** **Rome** **and** **Byzantium** **,** **West** **and** **East** **,**
构造 冲突 之间 罗马 和 拜占庭 , 西方 和 东方 ,

罗马与拜占庭、西方与东方之间的构造冲突

[dʒuː'deɪoʊ] - [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] - [ɪz] [stɪl] ['iːzəli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .
Judeo **-** **Christianity** **and** **Islam** **-** **is** **still** **easily** **discernible** **.**
犹太教 - 基督教 和 伊斯兰教 - 是 仍然 容易地 可辨别的 .

犹太教、基督教和伊斯兰教——仍然很容易区分。

[wiː; wi][ɑːr; ər]
We **are**
我们 是

我们是

['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊstɪd] [pɪg][ænd; ənd]
seated **at** **a** **New** **Year's** **dining** **table** **,** **loaded** **with** **a** **roasted** **pig** **and**
坐着 在 一个 新的 年 用餐 桌子 , 已加载 和 一个 烤 猪 和

围坐在摆满烤乳猪的新年餐桌旁，

[ɪg'zɑːtɪk]['sæləʊdz] .
exotic **salads** **.**
异域风情 沙拉 .

异域风情沙拉。

[aɪ] , [ðə; ði][dʒuː] , ['oʊnli][hæf] ['fɔːrən] [tuː; tə] [ðɪs] ['kreɪd(ə)l][ʌv; əv]
I **,** **the** **Jew** **,** **only** **half** **foreign** **to** **this** **cradle** **of**
我 , 这 犹 , 仅有的 一半 外国的 到 这 摇篮 的

我，一个犹太人，对这片摇篮只有一半的归属感

- .
Slavonics **.**
- .

斯拉夫语。

[fɔːr] ['sɝːbz] , [faɪv][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] .
Four **Serbs** **,** **five** **Macedonians** **.**
四 塞尔维亚人 , 五 马其顿人 .

四名塞尔维亚人，五名马其顿人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɔːlkənz] [ðæt] [ɔːl]
It **is** **in** **the** **Balkans** **that** **all**
它 是 在 这 巴尔干 那 全部

巴尔干半岛是所有这一切的发生地。

['eθnɪk] [dɪ'stɪŋkʃənz] [feɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'veɪl]

ethnic	distinctions	fail	and	it	is	here	that	they	prevail
种族的	区别	失败	和	它	是	这里	那	他们	占上风

种族差异在这里失效，而正是在这里，它们才得以盛行。

[ˌænəkˌrə'nɪstɪkli] [ænd; ənd] [ˌætə'vɪstɪkliː] .

anachronistically	and	atavistically	.
不合时宜地	和	返祖地	.

不合时宜且返祖的。

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['oʊnli]

Contradiction	and	change	the	only
矛盾	和	改变	这	仅有的

矛盾与改变是唯一的

[tuː] ['fɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɔːmentid] ['riːdʒən] .

two	fixtures	of	this	tormented	region	.
二	固定装置	的	这	饱受折磨	地区	.

这是这片饱受苦难的地区两处标志性地点。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːlkən] -

The	women	of	the	Balkan	-
这	女性	的	这	巴尔干半岛	-

巴尔干半岛的女性——

['berid] ['ʌndər] [prə'vɑːkətɪv] [mæsk] - [laɪk] [meɪk] [ʌp] , ['retroʊ] ['herˌstaɪlz] [ænd; ənd] [tuː]

buried	under	provocative	mask	-	like	make	up	,	retro	hairstyles	and	too
埋葬	在下面	挑衅	面具	-	喜欢	制作	向上	,	复古的	发型	和	也

被挑衅性的面具式妆容、复古发型等等所掩盖

['næroʊ] ['dresɪz] .

narrow	dresses	.
狭窄的	连衣裙	.

窄身连衣裙。

[ðə; ði][men] , [klæd][ɪn]['siːpiə] ['kʌlərz] , [oʊld] ['fæʃnd] ['suːts]

The	men	,	clad	in	sepia	colours	,	old	fashioned	suits
这	男人	,	覆膜	在	棕褐色	颜色	,	老的	造型	西装

男人们身着棕褐色老式西装

[ænd; ənd][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

and	turn	of	the	century	moustaches	.
和	转动	的	这	世纪	胡子	.

还有世纪之交的胡子造型。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]

In	the	background	there	is	the
在	这	背景	那里	是	这

背景中有

['kraɪɪŋ] [geɪm] [ðæt] [ɪz] [bɔlkeɪniːən]['mjuːzɪk] : ['lɪtərdʒi][ænd; ənd][foʊk][ænd; ənd]['elədʒi]

crying	game	that	is	Balkanian	music	:	liturgy	and	folk	and	elegy
哭泣	游戏	那	是	巴尔干	音乐	:	礼仪	和	民间	和	挽歌

巴尔干音乐的哭泣游戏：礼拜仪式、民歌和挽歌

[kəm'baɪnd] .

combined	.
合并	.

合并。

[ðə; ði] [smelz] [ɑːr; ər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] - ['pəːfjuːmz] .

The	smells	are	heavy	with	muskular	perfumes	.
这	气味	是	重的	和	-	香水	.

空气中弥漫着浓重的麝香香水味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [taɪm]
It **is** **like** **time**
它 是 喜欢 时间

就像时间一样

['træv(ə)l] .
travel **.**
旅行 .

旅行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [ˌriː'vizitɪŋ] [wʌnz] ['tʃaɪldhʊd] .
It **is** **like** **revisiting** **one's** **childhood** **.**
它 是 喜欢 重温 一个人的 童年 .

这就像重温童年时光。

" [ðə; ði] ['ɔːθər]
" **The** **Author**
" 这 作者

作者

[sæm]['væknɪn][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] [self] [lʌv] - ['nɑːrsɪsɪzəm] [ˌriː'vizitid] [ænd; ənd]['æftər]
Sam **Vaknin** **is** **the** **author** **of** **Malignant** **Self** **Love** **-** **Narcissism** **Revisited** **and** **After**
山姆 瓦克宁 是 这 作者 的 恶性 自己 爱 - 自恋 重访 和 后
[ðə; ði] [reɪn] - [haʊ] [ðə; ði] [west] [lɔːst] [ðə; ði] [iːst] .
the **Rain** **-** **How** **the** **West** **Lost** **the** **East** **.**
这 雨 - 如何 这 西方 丢失的 这 东方 .

Sam Vaknin 是《恶性自恋——重访自恋》和《雨后——西方如何失去东方》的作者。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːləmnɪst][fɔːr; fər] ['sentrəl] ['jʊrəp] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] - ,
He **is** **a** **columnist** **for** **Central** **Europe** **Review** **and** **eBookWeb** **,**
他 是 一个 专栏作家 为了 中央 欧洲 审查 和 - ,

他是《中欧评论》和 eBookWeb 的专栏作家。

[ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [pres] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ([ˌjuː piː 'aɪ]) ['siːniər] ['bɪznəs] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,
a **United** **Press** **International** **(** **UPI** **)** **Senior** **Business** **Correspondent** **,**
一个 团结的 按 国际的 (统一支付) 高级的 商业 通讯员 ,

一位合众国际社（UPI）高级商业记者

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv]['ment(ə)l] [helθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [iːst] ['jʊrəp] ['kætəgɔːriz] [ɪn][ðə; ði]
and **the** **editor** **of** **mental** **health** **and** **Central** **East** **Europe** **categories** **in** **The**
和 这 编辑 的 精神的 健康 和 中央 东方 欧洲 类别 在 这
['oʊpən] [də'rektəri] [ænd; ənd] Suite101 .
Open **Directory** **and** **Suite101** **.**
打开 目录 和 Suite101 .

以及 The Open Directory 和 Suite101 中心理健康和中东欧类别的编辑。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][əd'vaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]
Until **recently** **,** **he** **served** **as** **the** **Economic** **Advisor** **to** **the** **Government** **of**
直到 最近 , 他 服务 作为 这 经济的 顾问 到 这 政府 的

直到最近，他一直担任政府的经济顾问。

[mæsə'doʊniə] .
Macedonia **.**
马其顿 .

马其顿。

['vɪzɪt]['sæmz] [web] [saɪt][æt; ət][ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / - . ['traɪpɑːd] . [kɑːm]
Visit **Sam's** **Web** **site** **at** **http** **:** **/** **/** **samvak** **.** **tripod** **.** **com**
访问 山姆的 网站 地点 在 http : / / - . 三脚架 . com

请访问 Sam 的网站：http://samvak.tripod.com

[end][ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rgz]['mɔ:rəl] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ɪn]['mɑ:dərn]['sɪnəmə] , [baɪ][sæm]

End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**Moral**	**Deliberations**	**in**	**Modern**	**Cinema**	**,**	**by**	**Sam**
结尾	的	项目	古腾堡的	道德	审议	在	现代的	电影	，	经过	山姆

['væknɪn]

Vaknin
瓦克宁

萨姆·瓦克宁著《古腾堡计划：现代电影中的道德思考》的结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神